

Le prix Nobel à Gorbatchev

«Les mots manquent... Je suis ému»

pages 3 et 27



Votre courtier indépendant

DPM

770-9209

LeDroit

MARDI

78^e ANNÉE — NUMÉRO 165

OTTAWA-HULL

16 OCTOBRE 1990

50c

DÉFAIT À LA PRÉSIDENTE DE L'EXÉCUTIF DU PQ

Chapleau: Alfred crie au complot

Jean Alfred criait au complot, hier, au lendemain de sa défaite à la présidence de l'exécutif du Parti québécois de la circon-

scription de Chapleau. Il a l'intention de demander l'annulation du scrutin et la tenue d'une nouvelle élection. Le nou-

veau président est Yvon Boucher.

page 5

À L'INTÉRIEUR

LA RÉGION



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Tronçon Chelsea-Tulip Valley inauguré

page 5

LES SPORTS

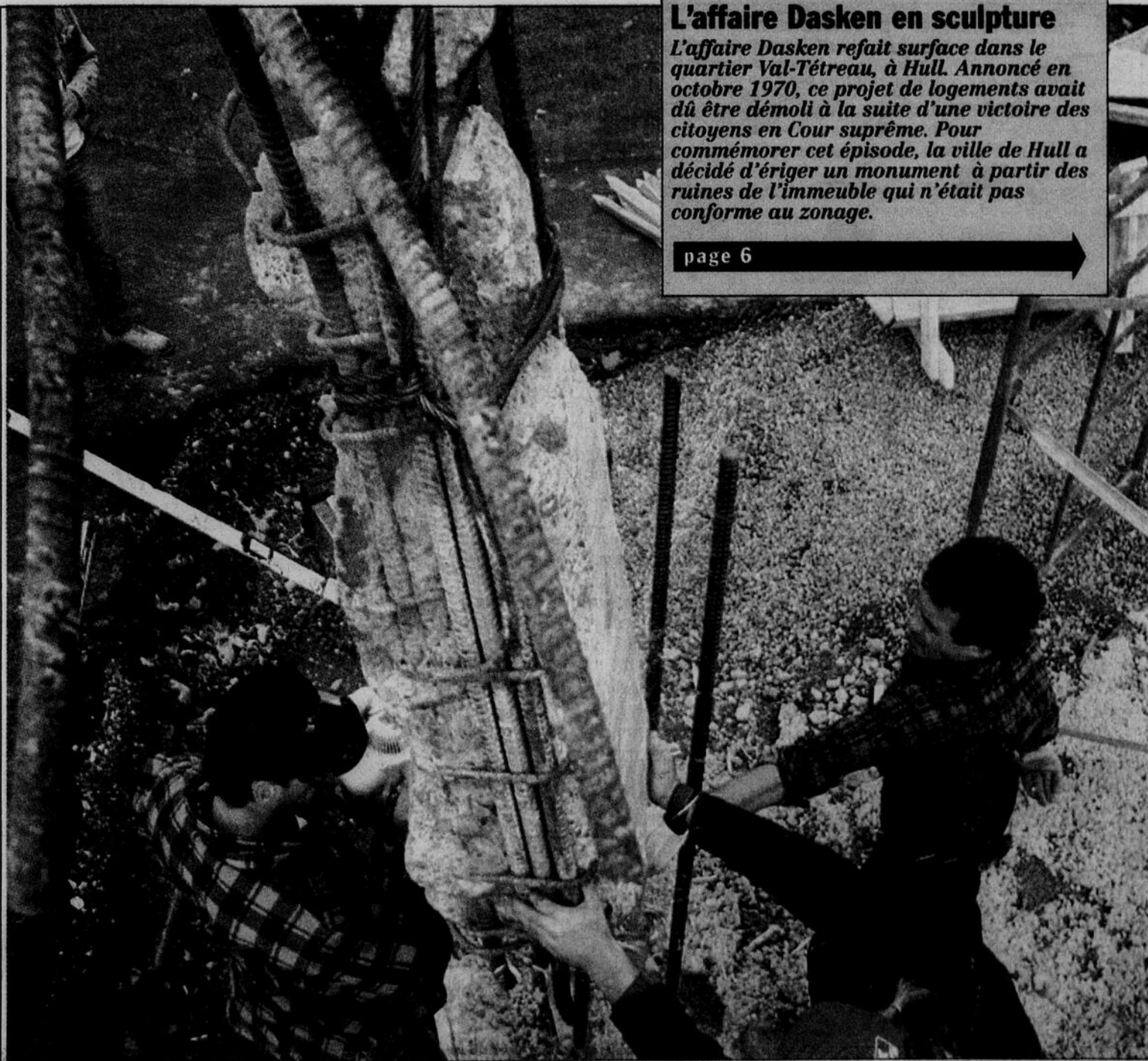
La défensive du Canadien à son meilleur

page 54

L'affaire Dasken en sculpture

L'affaire Dasken refait surface dans le quartier Val-Tétreau, à Hull. Annoncé en octobre 1970, ce projet de logements avait dû être démoli à la suite d'une victoire des citoyens en Cour suprême. Pour commémorer cet épisode, la ville de Hull a décidé d'ériger un monument à partir des ruines de l'immeuble qui n'était pas conforme au zonage.

page 6



FRANÇOIS ROY, LeDroit



Centraide

Ottawa-Carleton

6 610 510 \$

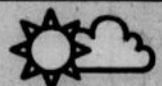
56 % de l'objectif

Outaouais

1 151 632 \$

59,4 % de l'objectif

MÉTÉO



MAX 14° MIN 6°

À SUIVRE EN PAGE 2

PENSEZ-Y

L'homme peut s'autoriser à dénoncer l'injustice totale du monde et revendiquer alors une justice totale.

Camus

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

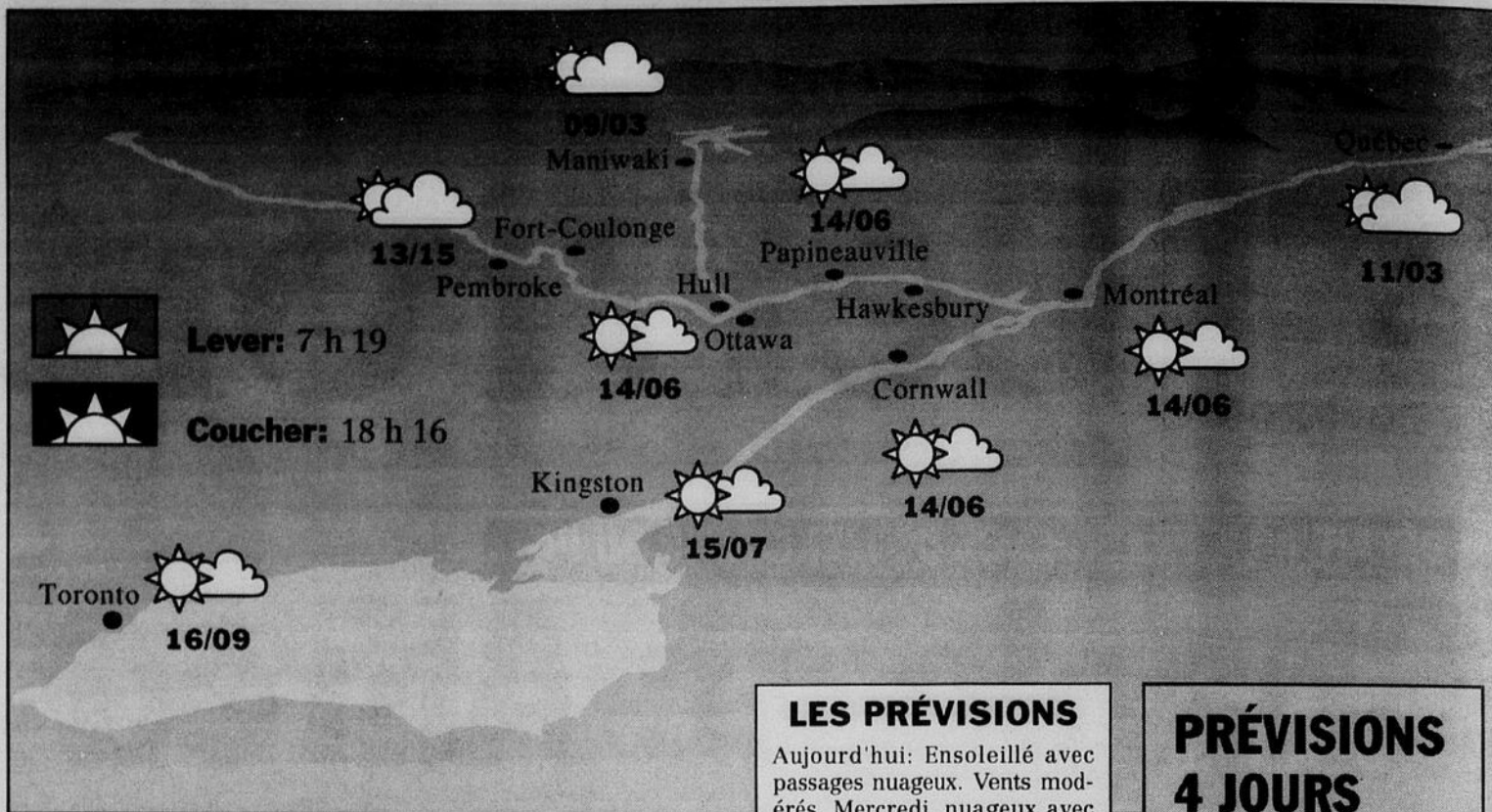
ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 124,28 \$ pour 52 semaines; 64,74 \$ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,75 \$. Tarif de l'abonnement servi par la poste: au Canada: 338,60 \$ par année; six mois: 169,30 \$; trois mois: 84,65 \$; un mois: 27,60 \$. Les pays étrangers: 400 \$ par année; six mois: 200 \$; trois mois: 100 \$; un mois: 33,30 \$. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.



- ☎ Renseignements (613) 560-2500
- ☎ Abonnements 560-2525
- 1-800-267-6961
- Samedi: 8h 00-12h 30
- Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
- ☎ Annonces classées 560-2750
- Lundi-vendredi 8h 30-19h 00
- ☎ Annonces nationales et locales 560-2747
- Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
- ☎ Salle des nouvelles 560-2711

LeDroit
Vous invite à
RECYCLER
cet
exemplaire
de votre journal

MÉTÉO



PRÉVISIONS RÉGIONALES

Abitibi et Témiscamingue, réservoirs Cabonga et Gouin: nuageux avec éclaircies (probabilité de précipitations 40 p.c.). Demain: nuageux avec averses dispersées.

Pontiac-Gatineau et Lièvre, Laurentides: Nébulosité partielle. Vents modérés par moments. Demain: nuageux avec éclaircies et averses dispersées.

Montréal, Drummondville et Trois-Rivières, Québec: Nébulosité partielle. Vents modérés. Demain: nuageux avec éclaircies et possibilités d'averses.

Estrie-Beauce: Ensoleillé avec fréquents passages nuageux. Vents modérés par moments. Demain: nébulosité partielle.

Lac St-Jean, Saguenay, La Tuque, Réserve des Laurentides: nuageux avec éclaircies et possibilités d'averses. Probabilité de précipitations: 60 pour cent.

LES PRÉVISIONS

Aujourd'hui: Ensoleillé avec passages nuageux. Vents modérés. Mercredi, nuageux avec éclaircies et possibilités d'averses. Max. 12, min. 6.

LES RECORDS

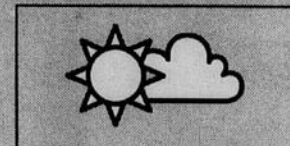
Maximum: 26,7 en 1947
Minimum: -4,5 en 1978

Les lunes d'octobre

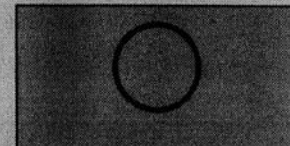


PRÉVISIONS 4 JOURS

Mardi



Mardi soir



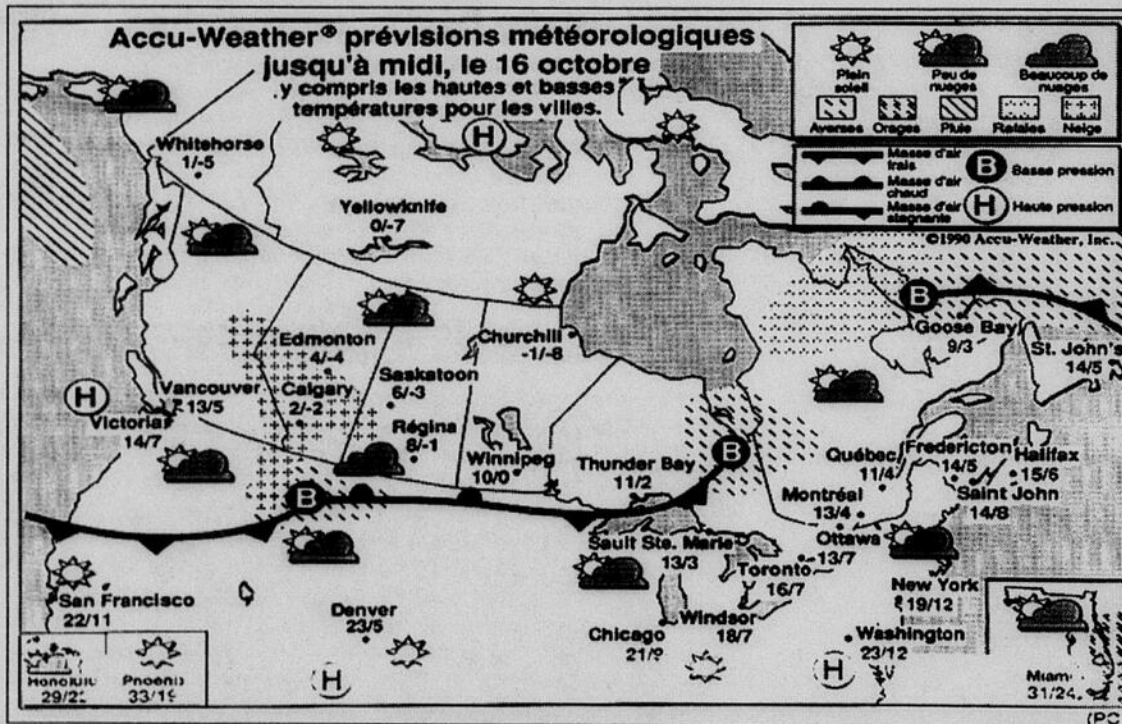
Mercredi



Jeudi



Vendredi

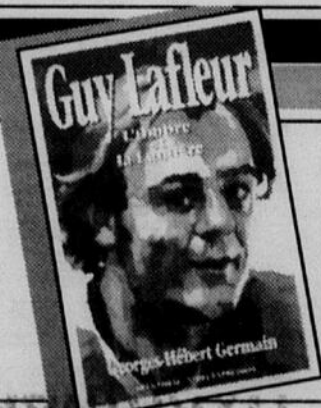


Au Canada

	Min.	Max.					
Calgary	-17	05	London	09	14	Sudbury	05 12
Charlottetown	12	18	Moncton	18	22	Timmins	03 11
Churchill	-02	01	Ottawa	08	15	Toronto	11 17
Edmonton	-06	07	Québec	06	16	Vancouver	08 11
Frédéricton	05	19	Regina	-8	07	Victoria	07 13
Halifax	15	20	Saint-Jean T.N.	09	18	Windsor	08 17
						Winnipeg	-1 09

Le monde

	Min.	Max.					
Amsterdam	12	23	Helsinki	09	11	New York	12 24
Athènes	17	23	Honolulu	23	32	Paris	16 24
Berlin	08	22	La Havane	23	29	Pékin	09 27
Bermudes	24	25	Lisbonne	16	20	Rome	18 31
Bruxelles	17	26	Londres	15	20	San Juan	26 33
Copenhague	10	18	Miami	25	30	San Francisco	12 20
			Nassau	24	32	Washington	10 26



L'Ombre et la Lumière

Le récit passionnant de la vie de Guy Lafleur!
À ne pas manquer dans Le Droit,
d'aujourd'hui
la publication par épisodes de ce livre à succès.

**T'AS
TOUT
POUR
MOI!**

LeDroit

EN MANCHETTE



La présidente du comité du prix Nobel de la paix, Gidske Anderson est entourée de journalistes après l'annonce du lauréat de cette année. En médaillon, le récipiendaire, M. Mikhaïl Gorbatchev.

PRESSE CANADIENNE

Gorbatchev

Le Nobel pour son rôle dans le processus de paix

Associated Press

OSLO Le président Mikhaïl Gorbatchev a reçu lundi le prix Nobel de la paix 1990 pour son «rôle déterminant dans le processus de paix qui caractérise aujourd'hui d'importants domaines de la communauté internationale».

«Ce processus de paix, auquel le président Gorbatchev a contribué de façon significative, a ouvert de nouvelles perspectives à la communauté internationale dans sa recherche pour résoudre les problèmes pressants», a souligné la présidente du Comité Nobel Gidske Anderson.

«Les mots manquent en de tels moments. Je suis ému», a simplement déclaré à Moscou M. Gorbatchev. Cité par la radio norvégienne, il a expliqué que cette récompense lui avait été décernée pour son programme de réformes en Union soviétique.

«Quand nous avons commencé à appliquer la perestroïka, nous savions qu'elle revêtirait une signification importante dans tous les autres pays», a-t-il souligné dans un communiqué diffusé

par l'agence Tass.

M. Gorbatchev a annoncé qu'il se rendrait personnellement à Oslo pour recevoir le prix doté de quatre millions de couronnes (770 000 \$).

Cette récompense devrait avoir des retombées pour le numéro un soviétique tant en politique intérieure qu'internationale. Néanmoins, la présidente du comité Nobel Gidske Anderson a précisé que le prix lui avait été décerné en raison de la réduction de la tension internationale et non pour sa politique menée en URSS.

Félicitations

Les félicitations ont afflué du monde entier. Le président George Bush a estimé que M. Gorbatchev avait fait preuve d'«une force courageuse» en faveur des changements pacifiques dans le monde. «Les relations Est-Ouest n'ont jamais autant recélé de promesses de paix et de stabilité internationale depuis 45 ans».

«Il a contribué à un changement historique significatif dans le monde, tant économique que politique en Union soviétique et en Europe de l'Est», a-t-il ajouté.

Le président Mitterrand

s'est félicité de «la bonne nouvelle si justifiée (...) Votre action a été le facteur décisif de la réduction des tensions dans le monde et particulièrement en Europe ainsi que dans l'évolution heureuse de nombreux pays vers la démocratie».

«Je tiens à vous en féliciter très chaleureusement et me réjouis de l'occasion qui me sera donnée de vous rencontrer dans les prochaines semaines à Paris.»

Pour Roland Dumas, «les membres du jury du prix Nobel ont eu la main heureuse» en désignant M. Gorbatchev «dont l'action a tellement contribué à changer le cours du monde en liquidant les séquelles de la guerre froide, en mettant fin à l'affrontement Est-Ouest et surtout en contribuant à jeter à bas des régimes qui avaient sacrifié la liberté sous prétexte d'améliorations matérielles qui ne se sont pas trouvées au rendez-vous».

A Prague, un porte-parole du président Vaclav Havel a souligné qu'il avait contribué «de manière significative à l'accélération des changements inévitables qui se sont produits en URSS et en Europe de l'Est. Il mérite ce

prix». Le nom du président tchécoslovaque avait été également cité pour l'attribution de ce prix Nobel 1990.

En Union soviétique, le choix de M. Gorbatchev n'a pas été aussi unanimement apprécié. Si l'ancien ambassadeur d'URSS aux Etats-Unis Anatole Dobrynine, s'est félicité, Igor Ligatchev, rival conservateur de M. Gorbatchev, s'est contenté de dire qu'il avait une réaction «positive». Quant à Elena Bonner la veuve d'Andreï Sakharov —le seul Soviétique à avoir reçu jadis le prix Nobel de la paix— elle avait critiqué Mikhaïl Gorbatchev la semaine dernière dans le plus grand journal norvégien, en le comparant à Napoléon.

M. Gorbatchev est le troisième président d'une superpuissance à recevoir ce Prix depuis 1901. Avant lui, les présidents américains Théodore Roosevelt et Woodrow Wilson s'étaient vu attribuer cette distinction (respectivement en 1906 et 1916).

Artisan de la glassnost et de la perestroïka

— page 27

SOMMAIRE

Annonces classées...35 à 44 et 51
 Au pays..... 22 à 24
 Bandes dessinées..... 48
 Bourses..... 30 et 31
 Cinémas-spectacles.....33 et 34
 Devises..... 29
 Économie..... 28 à 31
 Éditorial.....20 et 21
 Fonds mutuels.....30
 Horoscope..... 38
 La région..... 5 à 19
 Le billard..... 18
 Le monde.....26 et 27
 Les carnets de Marcel..... 49
 Mots croisés..... 37
 Mots mystère..... 40
 Nécrologie..... 43 et 44
 Rythme des affaires..... 31
 Sports.....45 à 55
 Statistiques.....52 et 53

LE PAYS

Trop de confusion à Kanesatake

Le transfert des terrains fédéraux aux Mohawks de Kanesatake n'aura pas lieu tant et aussi longtemps que les autochtones n'auront pas eux-mêmes choisi leurs représentants au cours d'un référendum. C'est ce qu'a déclaré, hier, le député conservateur d'Argenteuil-Papineau, Mme Lise Bourgault.

page 22

LE MONDE

La France ne livrera pas Aoun

La France ne livrera en aucun cas le général chrétien Michel Aoun aux autorités libanaises, a assuré hier le président français François Mitterrand.

page 26

Bush rappelle à Hussein le procès de Nuremberg

Le président George Bush, accusant l'Irak de perpétrer des atrocités hitlériennes au Koweït, a mis en garde le président irakien Saddam Hussein contre un procès pour crimes de guerre similaire à ceux de Nuremberg.

page 26

TRUST PRÊT ET REVENU



«Des conseillers financiers professionnels»
 J.U. René Pitre

Vice-président et Directeur

OTTAWA
 325 rue Dalhousie, bureau 700
 (613) 238-1221

11 3/4
 15 MOIS
RÉER

Intérêt payable à échéance

Autre offre-Boni non applicable

À partir de
13%
Hypothèques

LA POLITIQUE

Le gouvernement reconnaît l'impasse au Sénat Les conservateurs négocieront avec les libéraux

Le gouvernement a reconnu hier qu'il est dans une impasse au Sénat. Et pour la première fois depuis quatorze jours, son leader, Lowell Murray, accepte d'entreprendre des discussions, en présence du président Guy Charbonneau, avec le leader libéral, Allan MacEachen.



MICHEL VASTEL

Edimédia

Après une autre séance de chahut, les conservateurs ont échoué dans leur tentative de mettre fin à la lecture des pétitions envoyées au Sénat par des centaines de milliers de Canadiens, en guise de protestation contre la TPS. Pour la première fois depuis le 4 octobre que dure cette impasse, le président a tenté de jouer un rôle de médiateur, et les libéraux ont enfin accepté cette médiation. On saura cet après-midi à quatorze heures si cela produit des résultats.

La volte-face du gouvernement est d'autant plus surprenante que depuis hier matin, le premier ministre lui-même et les ténors du Parti conservateur promettaient «d'avoir les libéraux à l'usure». Brian Mulroney a même rencontré le groupe parlementaire conservateur hier midi pour l'encourager à tenir bon. S'agit-il seulement d'un repli stratégique de la part du gouvernement avant de revenir aujourd'hui avec une autre tentative de coup de force? On en doutait hier soir alors que les conservateurs désespéraient eux-mêmes de leur propre président qui a été incapable d'imposer un débat sur une motion du leader conservateur. Celui-ci proposait de passer immédiatement à la discussion du rapport du Comité sur la TPS. Ce rapport propose de rejeter en bloc tout le projet de taxe qui doit entrer en vigueur le 1er janvier.

Depuis le 27 septembre, le gouvernement est pratiquement assuré d'une majorité avec la nomination de huit sénateurs supplémentaires. Pour ce faire, le premier ministre a eu recours à un article de la Constitution qui n'a encore jamais été utilisé au Canada et sa décision est contestée devant plusieurs cours provinciales.

Proposition de compromis

Depuis jeudi, les Libéraux ont arrêté de réclamer la tête du président, Guy Charbonneau qui, le 4 octobre, a mis fin au filibuster des libéraux en enregistrant un vote en l'absence de l'Opposition. Les libéraux acceptent aussi le principe de limiter, dans le temps, la durée de convocation des membres du Sénat à un vote. Cette limite ressemblerait à celle qui a été imposée aux Communes par Mme Jeanne Sauvé, après que

les conservateurs aient laissé sonner les cloches appelant les députés au vote pendant dix-huit jours.

Hier, les libéraux ont fait une nouvelle offre: ils sont prêts à s'engager à voter sur le rapport du comité ayant étudié la TPS d'ici le 30 octobre, et entretemps, à débattre de projets de loi jugés prioritaires par le gouvernement, comme la loi sur l'impôt des corporations et des contribuables ayant un revenu de plus de 50 000 dollars, le développement du gisement Hibernia au large de Terre-Neuve, ou l'assurance-chômage.

«Je croyais avoir un accord avec le sénateur Doody (leader adjoint des conservateurs au Sénat, affirmait hier Allan MacEachen. Mais peu avant midi, le ton s'est une nouvelle fois durci avec la visite du premier ministre à ses troupes. Et les conservateurs se répandaient dans les couloirs en annonçant un coup d'éclat. Les négociations étaient une nouvelle fois rompues et les libéraux accusaient le président du Sénat de se conduire comme hors la loi».

Conservateurs demandent une trêve

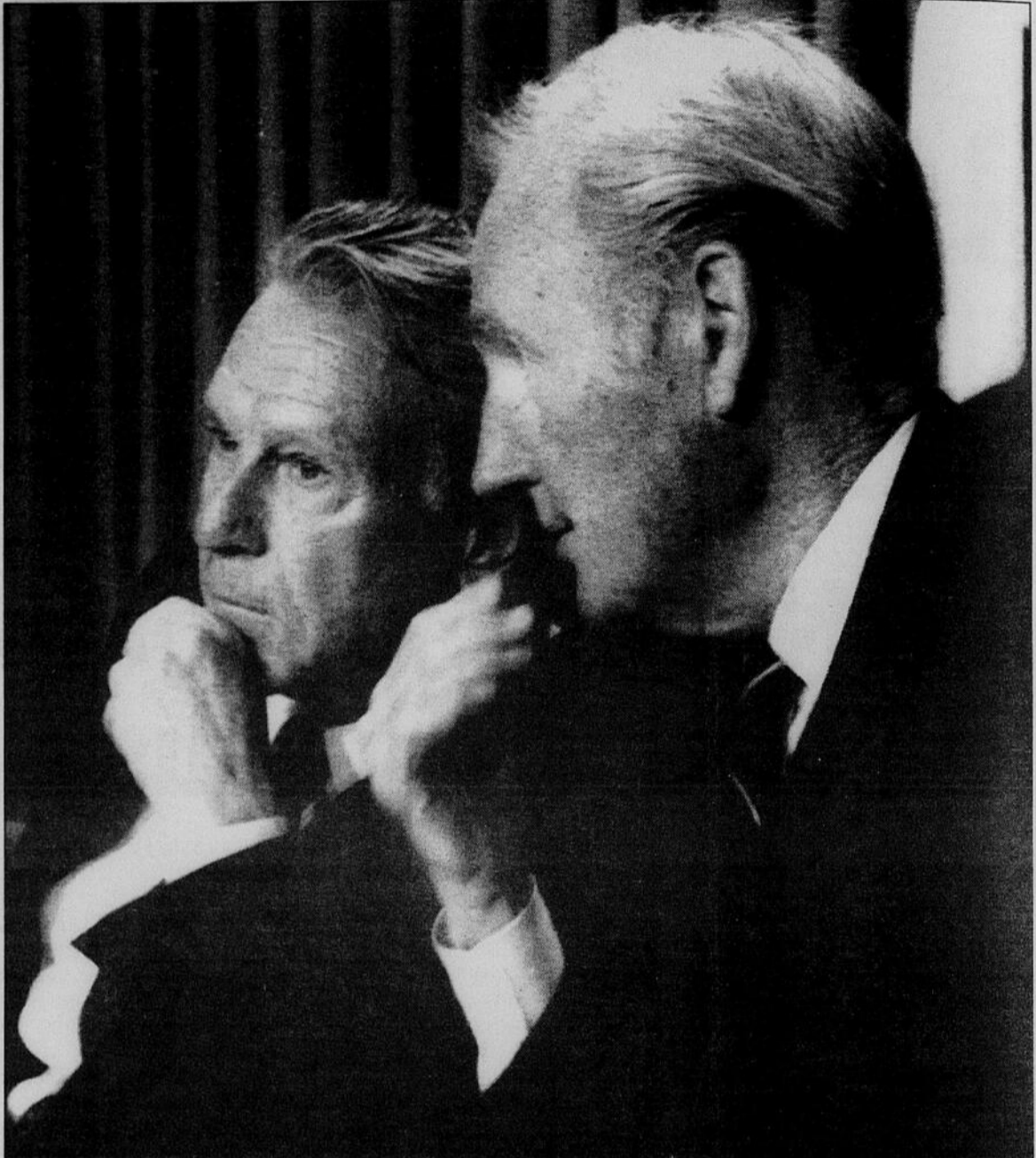
C'est donc la deuxième fois en moins de vingt-quatre heures que les conservateurs eux-mêmes demandent une trêve, qu'ils annoncent une nouvelle stratégie, mais qu'ils se butent à la détermination des libéraux. Après avoir créé un précédent historique en siégeant un dimanche, les sénateurs prenaient une nuit de repos, dimanche soir. Hier matin, les conservateurs prétendaient qu'ils avaient trouvé le moyen de mettre fin au chahut. En fait, le président Guy Charbonneau, sous le regard parfois désespéré de ses propres collègues, n'arrivait même pas à prendre la parole lui-même. A leur grande surprise, les sénateurs conservateurs ont appris hier qu'au Sénat, les micros sont ouverts pour tout membre qui se lève. La cacophonie était telle que les employés du Journal des Débats ont eux-mêmes abandonné!

Entêtement du gouvernement

Le refus du gouvernement de négocier une reprise des débats s'explique par le fait que, si le Sénat est impopulaire, la nouvelle Taxe sur les produits et services l'est tout autant, sinon plus.

«C'est une décision illégitime de libéraux qui se considèrent comme un gouvernement en exil, a lancé le premier ministre hier. Les libéraux sont fâchés après la population canadienne qui a eu le malheur, à deux reprises, d'élire des conservateurs. Le peuple a parlé et va continuer de parler», annonçait encore monsieur Mulroney.

C'est justement sur ce principe que s'appuient les libéraux pour empêcher un



Le leader libéral du Sénat Allan MacEachen consulte avec son collègue le sénateur libéral Royce Frith pendant une conférence de presse afin de discuter de l'impasse au Sénat

débat et un vote sur la TPS, dont ils savent qu'ils vont le perdre. La lecture des pétitions revient selon eux à donner la parole au peuple et, en droit parlementaire, c'est un moment sacré de l'ordre du jour que rien, pas même un coup de force du président, ne peut interrompre.

Les libéraux suggèrent par ailleurs que monsieur Mulroney glisse, subtilement, vers une forme de dictature. Ils prétendent que le premier ministre a dicté sa conduite au gouverneur général en lui demandant de nommer huit sénateurs supplémentaires. Et celui-ci veut maintenant dicter sa conduite au président du Sénat en exigeant qu'il mette fin à la lecture des pétitions. «Qui a le pouvoir de dire non?», demande la sénatrice, Anne Cools qui accuse le premier ministre d'avoir artificiellement créé une impasse pour mieux passer par dessus la volonté du Sénat.

Si les débats reprennent enfin, le gouvernement a-t-il les moyens de se servir de sa majorité pour faire enfin entériner son projet de TPS? «Oui», affirme sans hésiter le leader libéral, Allan MacEachen. Mais je ne vais tout de même pas leur dire comment faire!»

LE GAZ NATUREL

Type	Économisez avec le gaz naturel	Électricité	Huile à chauffage Mazout
A (65% efficacité)	447 \$	660 \$	1107 \$
B (80% efficacité)	562 \$	545 \$	1148 \$
C (90% efficacité)	618 \$	489 \$	1148 \$

LE GAZ NATUREL

A. Fournaise de 1^{re} génération (conventionnelle)
 B. Fournaise de 2^e génération (moyenne efficacité)
 C. Fournaise de 3^e génération (haute efficacité)

Tarifs résidentiels, consommation moyenne, sept. 1990.

***Quelque soit votre choix de fournaise à gaz naturel, l'économie demeure à votre avantage.**

Gazifère Inc.

ESTIMATION GRATUITE 771-8321

LA RÉGION

L'autoroute 5 va plus loin

Michel Gauthier
LeDroit

HULL Politiciens et dignitaires ont inauguré officiellement, hier, le nouveau tronçon de 8,8 kilomètres de l'autoroute 5, construit au coût de 17,5 millions \$ et maintenant ouvert à la circulation.

De 5000 à 6000 véhicules devraient y circuler chaque jour, soit de 80 à 90 % du trafic qui utilise pour le moment la route 105 dans ce secteur.

Outre les cinq députés de la région et le député fédéral de Pontiac-Gatineau-Labelle, Barry Moore, le ministre des Travaux publics, Elmer McKay a aussi participé à la coupe traditionnelle du ruban.

Ce dernier a d'ailleurs profité de l'occasion pour remettre, au nom de la Commission de la capitale nationale (CCN), un chèque de 15 millions \$ au gouvernement québécois.

Cette somme représente la part de 50 % du gouvernement fédéral pour les travaux exécutés au cours des dernières années dans le cadre de l'entente de 1972 sur l'amélioration du réseau routier de l'Outaouais. Jusqu'à maintenant, Québec et Ottawa ont déboursé chacun plus de 150 millions \$.

Un autre montant de 3,5 millions \$ est déjà prévu dans les crédits de la CCN pour sa participation aux travaux de construction du tronçon de l'autoroute 5 qui contournera Wakefield.

«On va toujours donné au fédéral le crédit qui lui revient. Comme nous prendrons aussi le nôtre», a dit le ministre Robert Middlemiss, en acceptant le chèque de M. McKay.

Fermeture

Aussitôt ouvert, le nouveau tronçon de la 5 devra être fermé à la circulation, en direction nord, aujourd'hui et demain, entre 8 h et 15 h, afin de permettre de compléter différents travaux mineurs de signalisation et de marquage à la peinture, qui ne sont pas encore terminés.

«En principe, si la température le permet, tout devrait être terminé cette semaine», a souligné le directeur régional du ministère des Transports (MTQ), Jean-Pierre Tremblay.

Le nouveau tronçon sera terminé pour les automobilistes, mais pas nécessairement pour le MTQ et la compagnie Walsh et Brais, qui avait obtenu le contrat de construction.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Tout en répondant aux besoins des automobilistes, le nouveau tronçon de l'autoroute 5, construit au coût de 17,5 millions \$, offre une vue saisissante du panorama géographique de la vallée de la Gatineau. Ce tronçon a été inauguré, hier, par le ministre Robert Middlemiss, en médaillon en compagnie des députés de Gatineau et de Châteauguay, Réjean Lafrenière et John Kehoe, du ministre canadien des Travaux publics, Elmer McKay, le député fédéral de Pontiac-Gatineau-Labelle, Barry Moore, et des députés de Hull et Papineau, Robert LeSage et Norman MacMillan.

Jean Alfred crie au complot

Michel Gauthier
LeDroit

GATINEAU Jean Alfred criait au complot, hier, au lendemain de sa défaite à la présidence de l'exécutif du Parti québécois de la circonscription de Châteauguay, et il a l'intention de demander l'annulation du scrutin et la tenue d'une nouvelle élection à l'exécutif.

Battu décisivement par Yvon Boucher, à peine 27 voix contre 114, selon des résultats non officiels, il a soutenu avoir été victime des «manigances» de l'équipe Boucher-Simard et d'irrégularités qui, à son avis, sont suffisantes pour invalider l'élection de dimanche.

«Je considère que mon exécutif est toujours au pouvoir et je vais demander à l'exécutif

national de convoquer une nouvelle assemblée en bonne et due forme. Si Sylvain Simard veut se faire élire, il le fera légalement», a dit M. Alfred, qui en avait plus contre l'ex-vice-président provincial que contre le nouveau président de Châteauguay.

Selon M. Alfred, plusieurs de ceux qui ont voté dimanche n'avaient que des fiches d'adhésion alors que leurs noms auraient dû apparaître sur la liste fournie par le national.

L'ex-président en veut aussi à la présidente régionale du PQ, Jocelyne Gadbois, parce que celle-ci a permis à tout le monde de voter.

Autre son de cloche de la nouvelle vice-présidente de Châteauguay, Madeleine Desma-

rais.

«Tout s'est déroulé selon les règlements du parti. Le problème c'est que peut-être la liste du national n'était pas très récente», a-t-elle dit.

«Mais nous avons tous les noms, les numéros de membre et les numéros de téléphone de ceux qui ont voté et M. Alfred peut les vérifier s'il le veut», a-t-elle ajouté.

Mme Desmarais dit s'étonner de la réaction de M. Alfred.

«Les gens ont été élus démocratiquement (...) Je comprends qu'il soit amer mais cette sortie m'étonne (...) La démocratie a parlé et il pourrait se plier à ça», a-t-elle dit.

Le PQ de la circonscription de Châteauguay compte 1104 membres votants et environ

200 partisans et observateurs ont participé à l'assemblée de dimanche.

«Une très bonne assemblée (...) qui s'explique probablement par le renouveau au sein du parti et la conjoncture politique», a conclu Mme Desmarais.

Sylvain Simard

«M. Alfred n'a de procès à faire à qui que ce soit. Tout s'est déroulé dans l'ordre et, surprise, il n'a pas gagné. La démocratie a parlé (...) Qu'il avale sa défaite et qu'il se remette au travail. Ce serait plus utile que de lancer de la boue», a déclaré de son côté Sylvain Simard, lui aussi élu, à titre de conseiller, au sein du nouvel exécutif de Châteauguay.

LA RÉGION

Vingt ans plus tard

L'affaire Dasken refait surface

Paul Gaboury
LeDroit

HULL L'affaire Dasken refait surface à Val Tétréau. Et elle risque encore de susciter la controverse.

Annoucé le 6 octobre 1970, il y a maintenant vingt ans, le projet de 220 logements avait dû être démolie suite à la victoire des citoyens en Cour suprême.

Les citoyens des Jardins Taché estimaient que le projet ne respectait pas le zonage et le caractère résidentiel du milieu. Le plus haut tribunal au pays leur donna raison le 20 décembre 1971, forçant la démolition dans les trois mois suivants.

Pour commémorer cette épisode chaud de l'histoire hulloise, la ville de Hull a décidé d'ériger un monument au coût de 8 177,60 \$ conçu à partir des ruines de l'immeuble. À l'aide d'une immense grue, l'artiste hullois Luc Paris s'est mis à la tâche hier de réaliser ce monument qui fait déjà jaser.

Lors de l'adoption du projet au conseil, le conseiller du secteur, Cartier Migneault, s'est opposé au projet en disant qu'il ne jugeait pas approprié de sortir des ruines un vieux dossier qui a soulevé autant la controverse.

Le monument

Les deux pièces de béton, l'une de 800 livres et l'autre de 3 000 livres, seront montés sur une fondation de béton. Elles viendront entourer un style, soit une tige de béton verticale servant de cadran solaire et qui viendra faire ombre sur une plaque gravée. Le style est d'ailleurs situé à 128 degrés, pour commémorer la date du 20 décembre 1971, explique l'artiste Luc Paris.

«Lorsque la directrice de la Galerie Montcalm Jacqueline Tardif m'a dit que l'on cherchait un artiste pour réaliser un monument pour Dasken, j'ai voulu embarquer parce que le sujet m'intéressait beaucoup. En 1970, j'étais impliqué dans les mouvements de citoyens et ce groupe des Jardins Taché a travaillé pour une meilleure qualité de vie», a expliqué M. Paris.

M. Paris affirme qu'il a orienté le monument en direc-



FRANÇOIS ROY, LeDroit

Deux ouvriers s'affairent à installer une des pièces du monument.

tion des résidences de ces citoyens qui ont mené la lutte. Il a voulu lui donner le sous-titre de «Enfin le soleil» parce que les citoyens qui habitent autour du parc peuvent voir le soleil, le matin au levée, et le soir au

coucher, ce qui n'aurait pas été le cas avec un immeuble de plus de 10 étages.

Le monument, explique M. Paris, donnera l'impression de sortir de terre.

L'artiste plantera des vignes

à la base du monument, et il faudra environ cinq ans avant qu'elles ne viennent le couvrir.

«Il s'agit d'un monument évolutif. Au bout de cinq ans, le monument sera recouvert de vignes, pour démontrer que la nature peut prendre le dessus», explique M. Paris.

Plusieurs résidents du secteur sont venus discuter avec l'artiste de son oeuvre. «Il y a des gens qui trouvent cela

macabre, de sortir des ruines pour en faire un monument.»

«Toutefois, lorsque nous avons nettoyé pour faire la base, il y a plein de gens qui sont venus chercher un morceau de ruines en souvenir», explique M. Paris.

Un autre lui a même dit qu'il s'occuperait de mettre de l'engrais afin que les vignes poussent rapidement, signe que le monument ne laissera personne indifférent.

Le monument devrait être inauguré le 20 décembre prochain, 19 années, jour pour jour, après la victoire des citoyens en Cour suprême.

LE SERVICE D'ENTRETIEN
COMPLET MAZDAPièces et
Accessoires
Mazda d'origineService
Spécialisé
MazdaCHEZ NOUS, Y'A PAS
DE "J'SAIS PAS"!

Votre Mazda a besoin d'entretien, d'une mise au point. Ne dites plus "J'sais pas où aller"... nous sommes là tout près. Et y'a pas de "J'sais pas" chez nous. Pas avec le "Service complet Mazda". Nos techniciens sont formés à l'usine Mazda et n'utilisent que des pièces et accessoires Mazda d'origine. L'équipement de diagnostic est du dernier cri. Et le reste de notre personnel est composé de spécialistes compétents et attentifs à vos moindres besoins. Les "J'sais pas"... on connaît pas!

RÉSULTATS
l o t o - q u é b e c

Tirage du 90-10-15

Vous pouvez
miser jusqu'à
21 h les soirs
de tirage

02	04	06	11	17
18	21	27	29	34
42	44	47	53	56
57	60	62	63	66

Prochain tirage:
90-10-17

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

SPECIAL Sur les mises au point
Rabais de **10%** Sur les pièces

"Offre se termine le 31 octobre 1990"

ARGUS
HULL

"La qualité MAZDA et le
Service d'Argus"961 boul. St-Joseph,
Hull — 776-6700

T'AS
TOUT
POUR
MOI!

LeDroit

L'EST ONTARIEN

Dès le 1er janvier 1991

Vanier impose et taxe le recyclage des ordures

Michel Hébert
Le Droit

OTTAWA À Vanier, le Nouvel An 1991 coïncidera avec l'entrée en vigueur de la TPS et d'une nouvelle taxe sur les ordures!

En effet, à compter du 1er janvier prochain, Vanier imposera un programme de recyclage des ordures ménagères qui nécessitera l'application d'une taxe spéciale.

Ce programme sera obligatoire: tout le monde devra donc posséder une boîte bleue. Et tout le monde, propriétaire ou locataire, sera taxé.

«Les gens le demandent depuis longtemps, mais le recyclage coûtera très cher, prévient le maire de Vanier, Gisèle Lalonde.

La mise en oeuvre de ce programme est retardée depuis septembre: la compagnie Laidlaw ne pouvait se charger des ordures recyclables de Vanier. L'entente est maintenant conclue, il ne reste qu'à voter.

Avant de le faire, le conseil invite les contribuables à une séance publique d'information à l'hôtel de ville, à 19 h demain soir. Il votera aussitôt après.

«Les gens devraient venir parce que ça va représenter une hausse de taxes assez importante, dit Mme Lalonde.

Soutenu par diverses subventions, ce programme de recyclage coûtera 80 000 \$ à Vanier dès la première année. On devra aussi acheter un camion de 85 000 \$. C'est relativement peu comparé aux quelque 600 000 \$ que Vanier paie déjà pour l'enlèvement des ordures.

Mais ça promet de coûter bien plus cher: les tarifs d'enfouissement doivent passer de 43 \$ à 73 \$ la tonne en 1991.

Il y a aussi la crise du pétrole, l'inflation, etc.

«À long terme ce sera très dispendieux; le recyclage pourrait coûter 200 000 \$ ou 250 000 \$ d'ici cinq ans, estime le directeur général de la ville, Daniel Ouimet.

De 1991 à 1996, un contribuable moyen verra sa quote-part grimper de 18 \$ à 40 \$ par année. Pendant ce temps, l'aide gouvernementale disparaîtra progressivement.

«Dans cinq ans, explique le directeur des Travaux publics, Claude Laviolette, l'ensemble des coûts seront à la charge des contribuables. Ces derniers paient présentement pour la cueillette de leurs ordures via leur taxes générales. Le programme de recyclage fonctionnera autrement: on facturera individuellement toutes les résidences.

"Nutri/Système était fiable à 100 %. C'est le seul moyen qui m'a permis de perdre 91 lb."



"Mes attentes étaient élevées quand je me suis jointe au programme. Nutri/Système s'est vraiment montré à la hauteur. Les conseillers ont été chaleureux et bienveillants. Ils m'ont même appelé à la maison pour s'informer si tout allait bien. Je savais que je pouvais compter sur eux et qu'ils se déplaceraient si j'en avais vraiment besoin. Dès le début, j'ai su que Nutri/Système travaillerait à mon bien-être. Et ils ne m'ont pas déçue. Ce sont mes meilleurs amis!"

Stephanie Sheidler



Stephanie a perdu 91 lb.

Le programme complet de Nutri/Système aidera PLUS D'UN MILLION de clients cette année
Il comporte:

- Perte de poids sécuritaire et efficace
- Repas sains, nutritifs et équilibrés
- Surveillance nutritionnelle
- Aucune nécessité de compter les calories

Plus que 1,700 cliniques de par le monde

nutri/système
cliniques minceur

VITE!
L'OFFRE PREND FIN
DANS 4 JOURS

3 SEMAINES POUR \$ 49*

APPELÉZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL
664,
boul. St-Joseph
778-2966

AYLMER
210, ch. Aylmer
Plaza Glenwood
684-2799

GATINEAU
25,
ch. de la Savane
568-5177

*Comprend 3 semaines de services Nutri/Système. Ne comprend pas le coût des aliments Nutri/Système exclusifs. Valable aux centres participants. Nouveaux clients seulement. L'offre se termine le 20 octobre.

SEARS

Corrections

Dans l'annonce de moquette Sears parue dans Bonjour Dimanche de cette semaine comme suit: le prix de vente de la moquette Classique de luxe Dupont (MC) aurait dû être de 27.99-35.99 ver. ca. (33.48-43.04 m2) et non tel que mentionné.

Nous nous excusons de tout inconvénient auprès de notre clientèle.



LeDroit
Arts
SPECTACLES

**T'AS
TOUT
POUR
MOI!**

LeDroit

LA RÉGION

Pollution des rivières: la MROC prend le leadership

Charles Thériault
Le Droit

OTTAWA La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton prend le leadership dans la lutte à la pollution des rivières.

Le comité régional de l'Environnement a approuvé une politique en ce sens, lors de sa réunion d'hier matin.

Le rapport adopté unanimement par le comité prévoit que la MROC ait le mandat d'enquêter sur les sources de pollution des cours d'eau et de recommander à la municipalité concernée, les mesures correctives à prendre.

«C'est beaucoup plus qu'une simple réorganisation adminis-

trative», a fait remarquer le directeur du service de l'Environnement, Richard Denham, à l'issue de la rencontre. «En fait, la MROC prend le leadership du contrôle de la qualité de l'eau. Puisque les juridictions des municipalités locales et régionale ne sont pas claires et qu'il en résulte

un manque d'action concrète, nous allons de l'avant. Nous pourrions appliquer les solutions connues aux problèmes de pollution», de dire M. Denham.

Plages

Ainsi, la MROC procédera à des tests à la sortie de chacune des 200 conduites d'égout pluvial sur les rivières Rideau et des Outaouais, au lieu d'attendre la demande de la municipalité concernée.

La MROC prendra aussi le contrôle de la qualité de l'eau des plages.

De plus, les conseillers régionaux ne se sont pas

contentés d'adopter la nouvelle politique; il lui ont donné des dents en approuvant l'amendement du conseiller Darrell Kent à l'effet de donner à la MROC le pouvoir de faire exécuter des travaux malgré l'opposition d'une municipalité et de lui refiler la facture.

Par contre, les implications financières de cette réforme ne sont pas encore connues. Richard Denham doit présenter un rapport à cet effet dans un mois. La nouvelle politique ne deviendra officielle qu'après avoir reçu l'approbation du conseil régional et l'assentiment du gouvernement de l'Ontario.

Plage Britannia et Mooney's Bay

Causes de la pollution toujours inconnues

Charles Thériault
LeDroit

OTTAWA La MROC n'a pas encore trouvé les causes de la pollution des plages Britannia et Mooney's Bay

On sait toutefois que la création d'un courant artificiel ne règle pas le problème de la plage Britannia.

Telles sont les conclusions révélées par le service de l'Environnement régional lors de la réunion du comité de l'Environnement, hier.

Britannia

Après un mois de pompage et de tests dans le secteur de cette plage située sur la rivière des Outaouais, on en connaît beaucoup plus sur les facteurs qui influencent la qualité de l'eau dans cette baie.

Ainsi, le contre-courant qui affecte la baie (et parfois même le vent) empêche l'eau polluée de se diluer au large de la plage. L'eau revient dans une zone centrale un peu plus profonde, où se concentre la

pollution bactériologique.

La MROC croyait qu'en pompant de l'eau de l'extérieur de la jetée (qui protège la plage Britannia) vers l'intérieur de celle-ci, on favoriserait la dispersion de l'eau polluée vers le courant principal de la rivière.

Par ailleurs, l'égout pluvial de la rue Sakina qui se déverse en aval de plage Britannia pourrait être la cause de la pollution mais cette théorie n'a jamais été vérifiée.

«On a toujours cru que cette conduite n'affectait pas la plage car elle est en aval, mais maintenant que l'on connaît la dynamique des courants dans le secteur, il va falloir vérifier cette hypothèse», a déclaré M. Léo Gohier, de la MROC.

«Il est toutefois trop tard pour cette année puisque le taux de coliformes est très bas à l'automne lorsque l'eau est froide. Il va falloir attendre à la prochaine saison de baignade pour trouver les causes de cette pollution», d'expliquer M. Gohier.

Mooney's Bay

D'autre part, les relevés des taux coliformes démontrent que l'eau de la rivière Rideau est généralement de bonne qualité mais celle de la plage de Mooney's Bay l'est beaucoup moins.

C'est donc du côté de la plage qu'il faudra regarder puisque le taux de coliformes y est beaucoup plus élevé que dans la rivière en général.

AUX PROPRIÉTAIRES DE VOLKSWAGEN

Pour un temps limité, jusqu'au 26 octobre, faite faire la mise au point et l'inspection complète* de votre Volkswagen pour

\$4990
seulement

À un seul endroit :

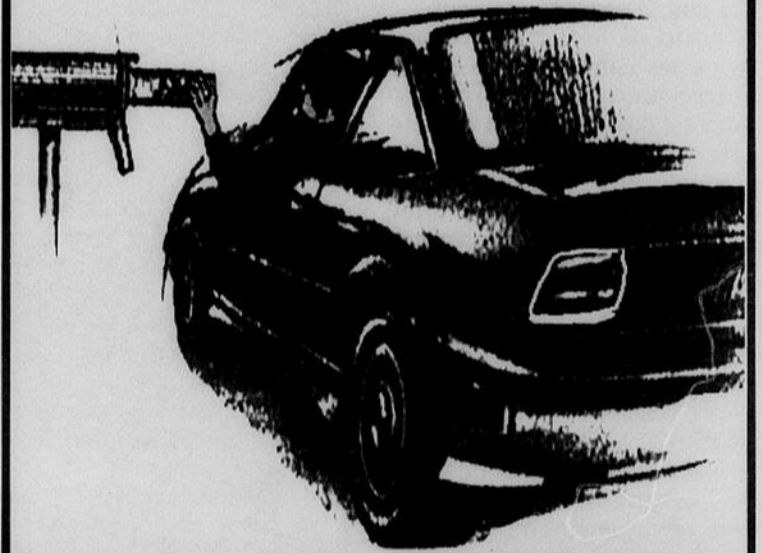
Mécanique auto Luc Desjardins
"Le spécialiste des Volkswagens"
1065 Boul. De La Carrière, à Hull

Pour réserver : **778-2799**

* Pièces en sus

LeDroit

est à la recherche de livreurs
(homme ou femme, avec voiture)



Dans le secteur Ottawa-Orléans

pour la livraison porte-à-porte du journal

Les personnes intéressées sont priées de composer le

560-2525

ou le

1-800-267-6961

Kmart

CORRECTIONS

Dans notre circulaire "Super achats" en vigueur du 15 au 20 octobre 1990.

Page 1 - Costume en vinyl "Bart Simpson" ou "Ninja Turtle" à \$10.97, non disponible.

Page 2 - Fer à friser à \$4.97, non disponible.

Page 3 - Shampoing ou crème de rinçage ou bain de mousse à \$2.77, non disponible.

Page 6 - Masque en caoutchouc "Bart Simpson" à \$19.97, non disponible.

Nous nous excusons de tout inconvénient auprès de notre clientèle.



T'AS
TOUT
POUR
MOI!

LeDroit

LA RÉGION

Même s'il y a eu progrès, selon Mireille Landry-Kennedy

Langues officielles: un sort incertain

Michel Hébert
Le Droit

OTTAWA «La ville d'Ottawa a fait des progrès mais reste à savoir si la réorganisation administrative en cours tiendra compte des exigences de sa politique linguistique.

La présidente du comité consultatif sur les langues officielles, Mireille Landry-Kennedy, a réagi ainsi au rapport sur «l'état des langues officielles» préparé par le services des Ressources humaines.

Essentiellement, ce rapport indique que la proportion d'employés bilingues dans la fonction publique municipale a plafonné à 34 % depuis 1986.

Le nombre d'employés bilingues a augmenté, passant de 409 à 449 en quatre ans. Mais si les objectifs de l'administration avaient été atteints, on aurait compté 516 employés bilingues, soit 39,5 % du total des fonctionnaires.

Le rapport note cependant que la réforme de certains services administratifs permettra de «reprenre la poursuite des objectifs de la ville» dans le domaine linguistique.

«En quatre ans, estime Mme

Kennedy, nous avons régressé même si le nombre d'employés a augmenté.»

«Nous voulons savoir maintenant si la ville s'est fixé des objectifs, s'il existe un plan à long terme de développement de la politique linguistique, ajoute-t-elle.

Le service des Ressources humaines doit présenter son rapport sur l'état des deux langues officielles au comité des Priorités, des politiques et du budget, le jeudi 25 octobre.

Autre rapport

Un autre rapport, portant celui-là sur la réforme du comité, sera soumis au P.P.B. par Mme Kennedy, vraisemblablement en novembre.

L'administration veut changer la composition du comité: on y compterait toujours neuf membres dont cinq du public et quatre des principaux organismes francophones de la région.

Le comité a refusé cette proposition en juillet. On ne veut pas voir de délégués issus de puissants groupes francophones défendre les droits linguis-

tiques des francophones. Le mandat du comité est de voir aux droits des deux langues officielles, soutient-on.

Au sein du comité, on n'est pas tous d'accord avec ça. Réuni samedi, le clan Kennedy a élaboré une contre-proposition: le comité devrait compter neuf membres, dont quatre issus du public, quatre délégués des groupes francophones régionaux et un échevin.

«Parce que nous aurons toujours des liens directs avec le P.P.B. et le conseil, nous pensons qu'il serait logique d'avoir un échevin avec nous pour assurer une voix politique au conseil, d'expliquer Mme Kennedy.

Cette dernière demandera aussi une refonte des procédures des réunions du comité.

Jeudi dernier, on n'a pu se pencher sur la réforme proposée par l'administration à cause d'une règle de procédure stricte: la majorité des deux tiers du comité devait accepter de réexaminer un sujet sur lequel le comité s'est déjà prononcé. Un seul membre a réussi à bloquer la discussion.

Au grand dam de l'Associa-

tion canadienne française de l'Ontario qui, représentée ce soir-là par un délégué, n'a pu dire un mot.

«Le comité a toujours fait

preuve de flexibilité, affirme Mme Kennedy, et nous voulons instaurer des procédures qui respecteront constamment cette flexibilité.

Transférez votre hypothèque à la Banque TD



Apportez
votre hypothèque
à la Banque TD
et recevez
GRATUITEMENT
l'Ensemble-Privilèges
du Propriétaire.

- Élimination des frais de 85 \$ pour le transfert d'hypothèque
- Établissement de chèques en nombre illimité pour des comptes spécifiés et bien plus!
- Approbation automatique de la carte VISA TD Verte**
- Évaluation hypothécaire gratuite en vue de la Ligne de crédit Sélect TD garantie par la valeur nette*
- Taux pour assurance-habitation.

Offre valide du 17 septembre
au 14 décembre 1990.

- 1 Si vous êtes admissible, le Programme de services personnels de la Banque TD est à votre disposition gratuitement pendant 6 mois.
- 2 Une demande doit être remplie.
- 3 Si votre demande pour une Ligne de crédit Sélect garantie par la valeur nette est approuvée.
- 4 La Protection Verte* TD, assurance pour habitations souscrite par le Groupe Simcoe Erie est disponible en Colombie-Britannique, au Yukon, en Alberta, en Saskatchewan, en Ontario et au Québec. Les nouveaux clients sont soumis aux dispositions légales courantes pouvant varier selon la province.



- * Marque de commerce de La Banque Toronto-Dominion.
- ** La Banque TD est un usager inscrit de la marque.

Visitez la succursale TD la plus près pour plus de détails.

Banque Toronto Dominion 18
1 rue Principale, Aylmer, Qc. J9H 3N2
Banque Toronto Dominion 34
9, boul. St-Joseph, Hull, Qc.

Taux
réserve pendant
60 jours!

Dans l'Est ontarien

C'est l'assimilation à pas de loup

Robert Bousquet
LeDroit

OTTAWA L'assimilation se fait à pas de loup dans l'Est ontarien, affirme Sylvie Saint-Denis, ex-représentante de l'Est de Direction jeunesse.

Mlle Saint-Denis a répété quelques constats énoncés plus tôt, devant la Commission nationale d'étude sur l'assimilation des jeunes, par le conseil régional de Prescott-Russell de l'Association canadienne-française de l'Ontario.

«L'affichage change peu à peu de couleurs, les hebdomadaires se bilinguisent, le nombre d'étudiants anglophones des écoles mixtes augmente. Nombreux sont les parents francophones qui croient que leurs enfants doivent fréquenter une école anglaise afin de parfaire leur seconde langue.»

Mlle Saint-Denis croit que

ce qui manquent pour contrer l'assimilation, ce sont des moyens. La section de l'est de Direction jeunesse revendique la mise sur pied d'un conseil scolaire homogène de langue française dans Prescott-Russell; une université franco-ontarienne à multiples campus; une garderie, une résidence et un lieu de rencontre pour les étudiants de la Cité collégiale.

Conscientisation

Direction jeunesse souligne la nécessité de conscientiser les entreprises au respect du bassin francophone qu'elles desservent. Cela comprend aussi la fonction publique fédérale afin qu'elle accroisse le nombre de francophones aux postes décisionnels.

Direction Jeunesse demande, pour l'Est, des fonds gouvernementaux pour les orga-

nismes provinciaux franco-ontariens, la mise sur pied de maisons d'hébergement pour les jeunes contrevenants, et de maisons de jeunes en tant qu'alternative aux loisirs municipaux structurés. L'organisme de revendications suggère que les municipalités permettent une plus grande implication des jeunes dans le processus décisionnel.

Au chapitre des communications, Mlle Saint-Denis a défendu, dans son mémoire, qu'il faut «franco-ontarianiser» la programmation de Radio-Canada, obliger les câblodistributeurs à offrir le canal Famille et Musique Plus et que la chaîne française de TV Ontario soit disponible sur le service de base, franciser les hebdomadaires bilingues et sensibiliser les annonceurs à l'importance d'annoncer en français.

LeDroit de parole des gens d'ici...

Dans l'Outaouais
Sur nos deux rives,
C'est en français
Qu'on veut vivre.



T'AS
TOUT
POUR
MOI...

EN FRANÇAIS!

LeDroit

LA RÉGION

Un système d'éclairage qui conserve l'énergie

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

OTTAWA Les municipalités de Russell, Carleton Place et Brockville sont au nombre des villes et villages qui ont converti leur système d'éclairage de rue afin de réduire les coûts et consommer moins d'électricité.

Et bientôt ce sera au tour de la ville de Nepean d'emboîter le pas elle aussi grâce au nouveau programme provincial de remplacement du système d'éclairage «Éclairons nos lanternes». «Nepean deviendra doré», a lancé Ed Lauer de la Commission hydro-électrique de Nepean.

Hydro Ontario a procédé hier au lancement de sa campagne provinciale lors d'une réception donnée au Musée des beaux arts à Ottawa. Les représentants des municipalités et des commissions hydro-électriques de la région ont eu l'occasion de se familiariser davantage avec le

programme qui coûtera quelque 30 millions \$ à Hydro Ontario au cours des dix prochaines années.

Les municipalités qui participent au programme peuvent diminuer de 75 % leurs coûts d'énergie électrique utilisée par le système d'éclairage public. L'éclairage des rues peut représenter 35 % du coût de la facture d'électricité d'une municipalité.

Avec ce programme, Hydro Ontario prévoit une réduction de 40,000 kilowatts d'électricité au cours des quatre prochaines années. Hydro Ontario débourse 25 % des coûts dans le cadre de ce programme auquel participeront 80 % des municipalités ontariennes, espère Hydro Ontario. Hydro Ontario a d'abord mené un projet pilote qui a connu un franc succès.

À Nepean comme ailleurs,

les lumières à incandescence et celles à la vapeur de mercure feront place aux lumières au sodium à haute pression.

Ed Lauer de la Commission hydro-électrique de Nepean a expliqué au Droit que le conseil municipal de l'endroit a accepté en principe de se joindre au programme. Les 1750 lampadaires pourraient ainsi être remplacés d'ici l'été 1991. Il en coûterait 300 000\$ à la ville de Nepean qui estime pouvoir économiser 70 000 \$ par année.

Selon le vice-président de la gestion de l'énergie chez Hydro Ontario, Dane MacCarthy, il en coûterait quelque 4 millions \$ à la ville d'Ottawa pour remplacer tout son système d'éclairage public. De ce montant, Hydro Ontario défrayerait 25 % du coût, a expliqué M. MacCarthy.

Taxe sur les pneus: la MROC veut sa part

Charles Thériault
Le Droit

OTTAWA La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton veut sa part de la taxe sur les pneus.

Dans une résolution qui a été adoptée sans discussion par le comité régional de l'Environnement, la MROC se joint aux autres municipalités

ontariennes pour réclamer une partie de la taxe de 5 \$ par pneu qu'impose le gouvernement provincial. Dans son rapport, le directeur du service de l'Environnement, Richard Denham, révèle que le gouvernement ontarien ne consacre que 16 000 000 \$ à la recherche de solutions pour l'enfouissement, le recyclage

ou l'entreposage des pneus usagés, alors que la taxe sur les pneus lui a rapporté 40 000 000\$ jusqu'à maintenant.

La MROC réclame donc une partie de ces revenus de taxe, afin de défrayer les coûts que lui occasionnent ces pneus qui s'empilent dangereusement dans des sites d'enfouissement sanitaire.



DODGE SHADOW

PLYMOUTH SUNDANCE

Cette offre sur les Shadow et les Sundance va rendre nos concurrents furieux.

En fait, lorsqu'on compare la Plymouth Sundance et la Dodge Shadow à la Toyota Corolla, on comprend pourquoi la concurrence est en colère... La Sundance et la Shadow sont encore les compactes les plus complètes sur le marché et elles vous font bénéficier d'une plus grande économie d'essence que la Ford Tempo et la Chevrolet Cavalier!

Économies de
TPS de **450\$**

PLUS

Financement du fabricant à
10,9%
pour un terme
48 mois*

OU

rabais-chèques**
jusqu'à
750\$

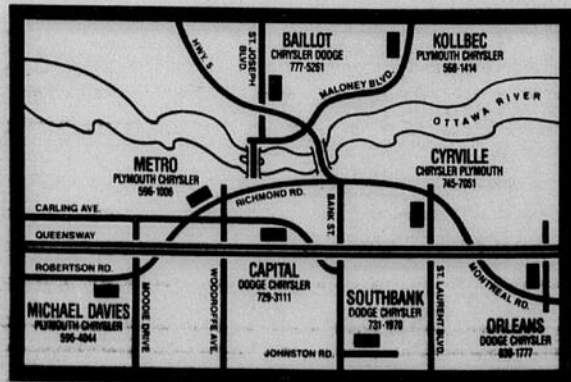
Depuis le 1^{er} octobre, Chrysler a son propre programme de TPS: le Temps des Prix Spéciaux. Il s'agit d'une offre exceptionnelle qui vous permet de bénéficier, dès aujourd'hui, de certaines économies sur la TPS proposée sans avoir à retarder votre achat d'un nouveau véhicule Chrysler.

C'est le temps ou jamais de se procurer un véhicule Chrysler

L'Avantage Chrysler

Voyez votre concessionnaire Chrysler

*Vous pouvez choisir un rabais-chèque plutôt que le financement du fabricant. Ces offres sont mutuellement exclusives et conditionnelles à une approbation de crédit de Chrysler Crédit Canada liée. Elles annulent et remplacent toutes les offres précédentes et ne peuvent être combinées à aucune autre. Ces offres, ainsi que l'offre du programme de TPS de Chrysler, s'adressent uniquement aux particuliers achetant au détail. Les acheteurs admissibles choisissant le taux de crédit réduit plutôt que le rabais-chèque, applicables à certains véhicules, ont droit à un taux de 10,9 % pour une période maximale de 48 mois. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Ces offres ne s'appliquent qu'aux véhicules achetés chez les concessionnaires Chrysler participants et livrés par ces mêmes concessionnaires, du 1^{er} octobre 1990 jusqu'à une date ultérieure déterminée par Chrysler Canada Inc. La livraison doit se faire à partir du stock actuel des concessionnaires. L'offre de crédit ne s'applique ni aux véhicules loués ni aux parcs automobiles. Exemple de financement pour un emprunt de 10 000 \$ au taux annuel de 10,9 % pour une période de 48 mois: les paiements mensuels sont de 257,97 \$; le coût de l'emprunt est de 2 382,56 \$; le montant total à rembourser est de 12 382,56 \$. Dans le cas où une alternative vous est offerte et que vous choisissez le financement à ce taux plutôt que le rabais-chèque, la loi exige que le montant du rabais-chèque soit inclus dans le coût de l'emprunt. Dans l'exemple utilisé ci-haut, le coût de l'emprunt, incluant le montant d'un rabais-chèque de 750 \$ non choisi, serait de 3 132,56 \$, correspondant ainsi à un taux d'intérêt de 15,71 %. Les acheteurs sont responsables du transport, de l'immatriculation, des taxes et autres frais pouvant s'appliquer. Seule l'offre de rabais-chèque est applicable dans le cas des véhicules loués à long terme à des particuliers. Des taux de crédit-bail spéciaux sont offerts, à la place du rabais-chèque, sur certains modèles sélectionnés. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.
**Vous pouvez choisir le financement du fabricant plutôt qu'un rabais-chèque. Les rabais-chèques de 750 \$ s'appliquent aux modèles 1990 seulement. L'offre de rabais-chèque est offerte pour un temps limité. Les voitures doivent être achetées et livrées à partir du stock du concessionnaire, du 1^{er} octobre 1990 jusqu'à une date ultérieure déterminée par Chrysler Canada Inc. Cette offre remplace et annule toutes les offres précédentes et ne peut être combinée à aucune offre précédente ou actuellement en vigueur. Les rabais-chèques s'appliquent également aux véhicules loués par des particuliers. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.



LA RÉGION

À L'Ange-Gardien

Une maison est rasée par le feu

François Gagnon
LeDroit

L'ANGE-GARDIEN Les enquêteurs de l'escouade des crimes majeurs de la SQ auront fort à faire pour déterminer la cause de l'incendie qui a rasé, hier après-midi, une maison unifamiliale de l'Ange-Gardien au nord de Buckingham.

Le feu aurait couvé de longues minutes avant que les flammes soient aperçues par un voisin qui a donné l'alerte peu avant midi hier.

«Une fois sur place, mes premiers pompiers ont constaté que les flammes sortaient de toutes les ouvertures au rez-de-chaussée. Les flammes avaient pris une telle ampleur que nous avons canalisé nos énergies à protéger les maisons voisines», a expliqué hier au Droit le chef Paul Trempe, du service des incendies de Masson.

Situé en bordure de la route 309, presque à mi-chemin entre Buckingham et Notre-Dame de la Sallette, la maison est une perte totale. Outre l'amas de débris et de cendres jonchant le sol, seule la cheminée témoignait, en après-midi hier, de l'existence passée de la

maison.

«Il sera difficile d'établir la cause parce que la maison était vide lorsque les flammes ont pris naissance. Le propriétaire (Michel Perriard) est présentement en excursion et son épouse, actuellement hospitalisée, n'ont pas encore été joint», d'indiquer par téléphone M. Trempe.

Les quelques dix pompiers de Masson dépêchés sur les lieux du sinistre ont eu fort à faire lors de leur intervention au cours de laquelle personne n'a été blessé.

En plus de connaître des ennuis pour s'approvisionner suffisamment en eau, les pompiers ont dû composer avec de forts vents balayant le secteur en début d'après-midi hier.

Les premiers pompiers ont monté le bassin contenant 1500 gallons d'eau près de la maison en flamme, mais les responsables de la citerne étaient obligés de rouler une bonne distance sur la route 309 avant de trouver un endroit propice pour pomper de l'eau de la rivière LaLièvre.

Difficiles à évaluer, les pertes matérielles dépasseront facilement les 20 000\$ selon le chef des incendies de Masson.



Il ne reste plus que la cheminée de la maison.

Décodeurs saisis

François Gagnon
LeDroit

Les propriétaires de deux entreprises gatinoises devront répondre à différentes accusations criminelles après que des enquêteurs de la Sécurité publique de Gatineau eurent saisi un total de 37 décodeurs permettant de capter frauduleusement les canaux dont les ondes sont brouillées par les compagnies de câblodistribution.

C'est à la demande d'une firme assurant la sécurité pour les câblodistributeurs de Montréal que les policiers ont investi les boutiques Logeault, de la rue Main, et Au nom d'une pipe, des Promenades de l'Outaouais.

«Les décodeurs sont en notre possession et serviront de pièces à conviction pour étayer notre preuve au cours des procédures judiciaires. La vente de ces décodeurs constitue une infraction criminelle et nous profitons de l'occasion pour décourager les commerçants qui seraient tentés d'offrir ces appareils», de commenter le capitaine Guy Brisebois de la Sécurité publique de Gatineau.

\$ \$ \$ UNE FORMATION QUI RAPPORTE \$ \$ \$

TENUE DE CAISSE ET OFFRE DE SERVICES FINANCIERS (D.E.P.)

OBJECTIFS DU PROGRAMME:

Acquérir les connaissances et développer les habiletés et attitudes requises permettant de comptabiliser les transactions d'une entreprise de services; d'appliquer les techniques de calculs relatifs aux établissements financiers et d'enregistrer les transactions relatives à la comptabilité bancaire; de maîtriser les techniques de caisse, de vérifier et de classer les documents; de maîtriser le clavier d'une machine à écrire et d'utiliser un tableur électronique; d'appliquer les principes de marketing de l'entreprise.

LIEU DE FORMATION:

Centre de Commerce
et secrétariat Outaouais-Hull
30, rue St-Raymond
Hull, (Québec)

CONDITIONS D'ADMISSION:

Français, mathématique et anglais de 4e secondaire ou un diplôme d'études secondaires ou une équivalence de 5e secondaire

N.B.: Si ce programme vous intéresse et que vous ne répondez pas aux conditions d'admission nous vous suggérons de communiquer au 771-7684.

DÉBUT DE COURS:

Quelques places disponibles seulement.

Voici quelques bonnes raisons pour composer le 771-7620 ou 771-4826 et vous inscrire immédiatement au programme

- ① Aucuns frais d'admission
- ② Un programme à jour avec la situation actuelle dans les milieux financiers.
- ③ Le programme inclut un stage en milieux financiers
- ④ Des enseignantes et enseignants hautement qualifiés.

Horaire

Lundi au vendredi
8 h 15 à 15 h 45

Durée

900 heures
15 octobre 1990 au 7 juin 1991

DEMANDE DE MAIN D'OEUVRE DANS CETTE PROFESSION

Besoin pressant dans l'Outaouais.
(réf. Caisse Populaire St-Joseph)

Salaire approximatif

Taux horaire
de 9 \$ à 12 \$

FAITES VITE!!!



Commission scolaire Outaouais-Hull

Un couteau dans les côtes du commis

Régis Bouchard
LeDroit

HULL Les enquêteurs de la Sûreté de Hull ont procédé, dimanche, à l'arrestation d'un homme en rapport avec un vol avec violence et une tentative de vol à main armée à Hull.

Lionel Fortin, 19 ans, de la rue Charlevoix, à Hull, est soupçonné d'être à l'origine d'un premier vol avec violence survenu le 23 août dernier au commerce Vidéo Laval, du 172, de la rue du même nom, à

Hull.

Muni d'un couteau qu'il aurait d'ailleurs placé dans les côtes du commis, le jeune homme aurait pris la fuite avec une somme de 269 \$.

Quant à l'autre plainte, elle fait référence à une tentative de vol commis, dimanche, dans un dépanneur du 146, Leduc, à Hull, alors que Fortin, selon l'enquête policière, se serait présenté en demandant le contenu du tiroir-caisse mais aurait pris la fuite devant le

refus que lui a servi l'employé.

Grâce aux informations données par trois jeunes, les policiers ont procédé, dans les minutes qui ont suivi, à l'arrestation de Fortin.

La Couronne s'étant objectée à sa remise en liberté, Lionel Fortin subira son enquête sur remise en liberté provisoire aujourd'hui même.

Sur le fait

Arrêtés sur les lieux du crime, par les policiers de Hull, Jean Levesque, 30 ans, et Philippe Cyr, 23 ans, subiront leur enquête sur remise en liberté provisoire aujourd'hui.

Les policiers ont cueilli les deux hommes à l'intérieur de l'entrepôt du grossiste Oscar

Poulin, sur la rue Mangin, peu après minuit, lundi matin, après que le système d'alarme de l'établissement eut signalé la présence d'individus.

Il appert que les deux hommes auraient réussi à pénétrer à l'intérieur en perforant un trou dans le mur arrière.

Des plaintes de vol par effraction ont été portées contre Cyr et Lévesque qui fait de plus face à une accusation à une plainte de bris de probation.

Les deux individus étaient en possession de quatre boîtes de cartouches de cigarettes au moment de l'intervention des agents.

En liberté

Par ailleurs, la Couronne n'a

soulevé aucune objection à la remise en liberté provisoire d'un homme de 44 ans, de Vanier, arrêté par les policiers de la Sûreté du Québec en rapport avec un incident survenu samedi dernier, à Val-des-Monts.

Jean-Paul Paquin a été formellement accusé, hier, de voies de fait après avoir frappé au thorax, avec un couteau, un individu, lors d'un party dans un chalet du lac Lachaine, à Val-des-Monts.

La victime n'a pas été blessée gravement puisqu'elle a pu regagner son domicile après quelques heures à l'hôpital.

Paquin est également accusé de possession de haschisch.

La cause a été remise à vendredi prochain.



UN CADEAU POUR VOUS ET VOTRE BÉBÉ
quand vous annoncez une naissance dans LeDroit



SEARS

Centre officiel de rédemption de l'ensemble Penaten Plus™

* Penaten est la marque déposée de Penaten Pharm et Co., GmbH., R.F.A. Usager autorisé: Hilary's Agencies Ltd., Toronto (Ontario), Canada.



Si vous attendez un enfant, LeDroit fera en sorte que vous receviez un cadeau à l'arrivée de votre poupon! Annoncez la nouvelle à tous vos parents et amis en publiant trois fois un avis dans la rubrique "Naissance" du quotidien LeDroit. Vous recevrez un certificat échangeable à l'un des magasins Sears dans la région d'Ottawa, vous donnant droit à un ensemble Penaten Plus contenant des produits de qualité valant plus de 25 \$ pour vous et votre bébé. L'offre est restreinte à un ensemble Penaten Plus par famille et des produits individuels peuvent être substitués ou supprimés de la liste, dépendant de la disponibilité

Quand l'heureux événement se produira, composez le
(613) 560-2750.

LeDroit

FAITS DIVERS EN BREF

François Gagnon
LeDroit

Aucune accusation ne sera déposée par la Sûreté du Québec relativement à la tragédie routière qui a fait deux victimes, en fin d'après-midi, dimanche, près de Maniwaki.

Laurent Saint-Pierre, 63 ans, de Maniwaki, et sa petite-fille, Vanessa Hayes, quatre ans, ont péri lorsque la voiture qu'ils occupaient est entrée en collision avec une voiture rou-

lant en sens inverse sur la route 177, à Sainte-Véronique.

Selon la SQ de Maniwaki, il semble que la voiture conduite par la victime aurait empiété sur la ligne médiane, provoquant ainsi la tragédie.

Les occupants du deuxième véhicule ont subi des blessures graves mais reposaient hors de danger.

Vol de banque

Les enquêteurs de la Police

d'Ottawa étaient toujours à la recherche du responsable d'un vol à main armée perpétré, peu après midi, hier, à la succursale de la Banque de Commerce située au 363, Saint-Laurent.

Armée d'un revolver, le suspect aurait pris d'assaut l'un des guichets de la banque et se serait fait remettre une somme indéterminée d'argent avant de prendre la fuite sans faire de blessé.

Centre de détention pour délinquants

Catterall accusée d'hypocrisie

France Pilon
LeDroit

OTTAWA L'échevin du quartier Britannia Jim Jones accuse d'hypocrisie la députée d'Ottawa-Ouest, Marlene Catterall, dans le projet controversé du centre de détention pour jeunes délinquants, dans son quartier.

Même si Mme Catterall s'oppose au projet parce qu'un tel centre, à son avis, ne devrait pas être érigé dans une zone résidentielle, celle-ci a tout de même convoqué une rencontre, ce soir, avec pas moins d'une vingtaine de représentants du ministère des Services sociaux, du conseil scolaire qui détient le site et des leaders de la communauté pour obtenir plus d'information sur ce centre.

Selon Jim Jones, Mme Catterall «devrait s'occuper de ses sénateurs plutôt que de venir mêler les cartes dans son quartier», a-t-il dit au DROIT.

Le projet controversé prévoit l'aménagement d'un centre de détention pour jeunes délinquants de 12 à 15 ans, dans l'ancienne école Grand, que le Conseil scolaire a en trop, située à l'angle des rues Richmond et Pinecrest.

La gestion du centre serait confiée par contrat au Groupe Hays, un organisme privé, par le ministère des Services sociaux de l'Ontario. Cette nou-



L'échevin du quartier Britannia, Jim Jones, accuse d'hypocrisie la députée d'Ottawa-Ouest, Marlene Catterall.



velle institution devrait remplacer le centre pour jeunes délinquants de la rue Sunnyside.

Or M. Jones soutient que Mme Catterall ne fait que semer la confusion en convoquant cette rencontre, puisque les citoyens du quartier n'en veulent pas, lui le premier.

Il accuse le député d'Ottawa-Ouest d'hypocrisie puisque, d'un côté, elle s'oppose au centre, mais que de l'autre, elle veut en savoir plus long sur cette institution. Il trouve d'ailleurs louche le fait que le Groupe Hays ait communiqué en premier avec Mme Carter-

rall avant tout autre intéressé.

Mme Catterall réfute les allégations. Si elle a décidé de convoquer cette rencontre informelle avec les gens de la communauté, c'est parce que le ministère des Services sociaux a toujours refusé de tenir une réunion et que les citoyens veulent être mieux renseignés sur ce projet, a-t-elle indiqué au DROIT.

Elle soutient que le terrain proposé n'est pas approprié parce qu'il est situé en zone résidentielle et qu'il existe d'autres endroits, à Ottawa, qui pourraient mieux faire l'affaire.

Le Service de gestion des appels arrive maintenant dans la région de Hull!

Vous êtes une personne occupée et appréciez votre intimité. La maison est votre havre de paix, mais le téléphone est aussi votre lien vital avec le monde. La région comprenant Ottawa et Hull est l'une des premières où Bell Canada offre le Service

de gestion des appels (SGA) - 4 nouvelles fonctions qui vous permettent de mieux contrôler la situation! Il vous est enfin possible de mettre votre téléphone au service de votre qualité de vie, en tenant compte de votre style de vie et de vos besoins.



Contrôlez la situation avec le nouveau Service de gestion des appels de Bell Canada
Quatre toutes nouvelles fonctions peu coûteuses qui assurent votre tranquillité d'esprit!

L'Afficheur

L'Afficheur vous permet de connaître la provenance de vos appels!

Imaginez! Vous n'avez plus à deviner qui vous appelle et vous avez tout le loisir de vous préparer à répondre, ou à ne pas répondre. Avec l'Afficheur et l'appareil Maestro^{MC}, vous voyez le numéro d'où provient l'appel et vous décidez.

C'est la seule fonction du Service de gestion des appels qui requiert un dispositif d'affichage. L'appareil Maestro, que vous pouvez louer chez Bell Canada, est doté d'une fenêtre d'affichage.

Le Mémorisateur

Le Mémorisateur retient pour vous le dernier appel fait ou reçu...

Combien de fois vous êtes-vous précipité sur un téléphone qui sonnait? Avec le Mémorisateur, laissez sonner! Puis, au moment qui vous convient, vous composez tout simplement un code et vous êtes en communication avec votre dernier correspondant.

Et combien de temps avez-vous perdu à tenter de joindre une ligne occupée? Le Mémorisateur surveille la ligne jusqu'à ce qu'elle se libère pendant une période de trente minutes. La sonnerie spéciale vous prévient lorsque la ligne est libre.

Le Dépisteur

Le Dépisteur vous permet de démasquer les importuns

Voici enfin une façon d'en finir avec les appels de menace! Avec le Dépisteur, si vous recevez un appel de menace ou importun, raccrochez et composez un code. Le numéro d'où provient l'appel sera mis en mémoire chez Bell et pourra être divulgué en cas de poursuites judiciaires.

Le Sélecteur

Le Sélecteur élimine les appels indésirables

Ne serait-il pas agréable de réacheminer les appels indésirables et de répondre seulement aux appels que vous voulez? Le Sélecteur vous offre la possibilité de faire réacheminer les appels provenant de certains numéros (vous pouvez mettre jusqu'à douze numéros en mémoire) vers le message suivant: «L'abonné que vous désirez joindre préfère ne pas prendre de communications en ce moment». Vous pouvez aussi ajouter le numéro de votre dernier correspondant à la liste, même sans connaître son numéro. Vous préservez ainsi votre intimité tout en étant présent aux personnes à qui vous voulez parler.

^{MC} Maestro est une marque de commerce de Northern Telecom.

Il y a des restrictions

Le Service de gestion des appels (SGA) est offert seulement à Ottawa aux abonnés de résidence et d'affaires monolignes et ne fonctionne que lors d'appels locaux établis par la composition automatique dans les secteurs desservis par la technologie du SGA. Lorsqu'une fonction du SGA ne pourra être en service au cours d'un appel, un message oral ou écrit vous en informera. Le SGA n'est peut-être pas offert dans votre secteur.

Le SGA dissuade les auteurs d'appels importuns

Le SGA contribuera grandement à préserver votre intimité et votre sécurité. L'existence même du SGA dissuadera bien des auteurs d'appels ennuyeux car ils ne sauront pas si vous êtes abonné au SGA ou non.

Ainsi, chaque fois que vous appellerez un abonné au SGA, votre numéro de téléphone sera transmis à cette personne (à moins de limites techniques) ...sauf si vous faites composer l'appel par le téléphoniste. Cela s'applique également aux numéros confidentiels.

L'appelant peut demander de contourner les fonctions du SGA

Bell offre à l'abonné la possibilité d'éviter que son numéro de téléphone soit transmis. Si vous souhaitez que votre numéro de téléphone ne soit pas communiqué lors de certains appels, vous pouvez passer par le téléphoniste (en composant le «0») et lui demander d'établir la communication. Le téléphoniste l'établira sans que votre numéro ne soit transmis. Des frais de 0,75\$ par appel seront portés à votre compte.

Les refuges des victimes de violence familiale sont exemptés des frais d'appel. Bell est présentement en train d'établir la liste des refuges admissibles à Ottawa et à Hull et invite les responsables à appeler au (613) 781-3745 pour connaître les modalités d'exemption.

Pour en savoir plus sur les fonctions du SGA ou passer votre commande, appelez au
1 800 668-3901 or **1 800 361-9884**

si vous habitez dans la région de Ottawa

si vous habitez dans la région de Hull.

Bell
des gens de parole

LA RÉGION



Hélène Landry

Accusée d'avoir frappé le maire de Val-des-Monts Procès Landry remis au 17 décembre

Régis Bouchard
LeDroit

HULL C'est le 17 décembre que devrait débiter le procès de la conseillère de Val-des-Monts, Hélène St-Aubin-Landry, qui fait face à des plaintes de voies

de fait sur la personne du maire de l'endroit, Jean-Claude Charette.

La date du procès de Mme Landry a de nouveau fait l'objet d'une demande de remise, hier, puisque c'est vraisem-

blablement un juge de l'extérieur qui aura à entendre cette cause.

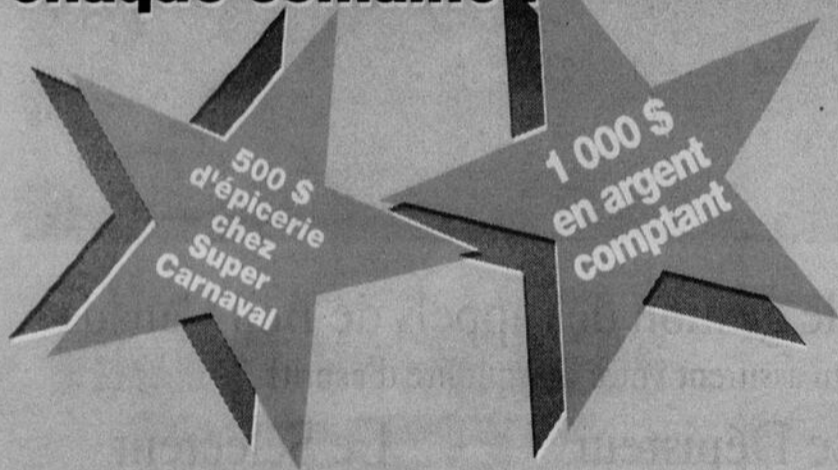
Rappelons que la conseillère Landry est accusée d'avoir frappé le maire Charette lors d'une réunion du conseil muni-

cipal, le 16 mai 1989.

Lui-même accusé de voies de fait sur Mme Landry, le maire Charette avait été acquitté, en mars dernier, après un procès devant le juge Luc Trudel de la Cour du Québec.

Jouez au BINGO LeDroit

À gagner chaque semaine:



LIGNE DIRECTE 560-2500

Partie no 5 Mardi 16 octobre	Numéros chanceux
5 10 12 20 27 36 46 54 70 86	00220383 00226613 00276233 00182119 00333775

Comment jouer, comment gagner... Consultez les règlements publiés régulièrement dans LeDroit.

Jouez dès aujourd'hui!
Conservez votre carte de Bingo LeDroit. Elle vous permet de jouer pendant 12 semaines. Chaque partie de Bingo LeDroit commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante. Si un ou plusieurs des numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros... Bingo! Vous êtes admissible à gagner.

Vous pourriez gagner!
Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 560-2500. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question épreuve dans un temps limite... Bingo! Vous gagnez!

**T'AS
TOUT
POUR
MOI!**

LeDroit

Grands prix

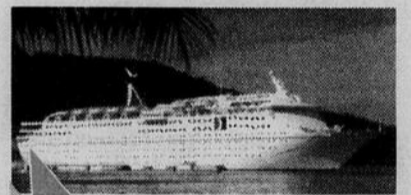


Une Honda Civic 1991
de Lallier Automobile (Hull) Inc.
981, boulevard St-Joseph, Hull



Une croisière de luxe dans les Antilles avec

CROISIÈRES CARNIVAL
AirCanada Touram



Abonnez-vous maintenant

560-2525 ou
1-800-267-6961

Des cartes de Bingo LeDroit sont disponibles en quantité limitée chez Lallier automobile (Hull) Inc, Super Carnaval et au quotidien LeDroit.



Prix boni!

6 000\$
d'épicerie chez
Super Carnaval

725, boulevard de la Carrière, Hull

Surveillez bien le numéro chanceux qui apparaît dans le coin droit de votre carte de bingo. LeDroit publiera chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 560-2500 la journée même (sauf le samedi). Vous serez admissible au tirage hebdomadaire de 2 bons d'épicerie échangeables chez Super Carnaval d'une valeur de 250 \$ chacun. Vous recevrez également 2 laissez-passer pour le cinéma Vendôme. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h.

VENDÔME

GRATTEZ ET ÉCONOMISEZ À TOUT COUP!



ÉCONOMISEZ À
L'ACHAT D'UNE
PONTIAC SUNBIRD OU
D'UNE CHEVROLET
CAVALIER :
LE COUPLE LE PLUS
POPULAIRE AU
CANADA!

PROFITEZ D'UN TAUX DE FINANCEMENT DE

10,9% POUR 48 MOIS.

Par exemple : financement de 12 000 \$ pour 48 mois.

	10,9 % (comparé à) 16,5 %**	
Versement mensuel	309,56 \$	343,16 \$
Coût total de l'emprunt	2 858,88 \$	4 471,68 \$
Total des paiements	14 858,88 \$	16 471,68 \$
Économies totales	1 612,80 \$	

** Taux de financement courant GMAC au 1er octobre 1990.

OU UNE REMISE
750 \$

EN ARGENT COMPTANT.

Mais faites vite! Cette offre est d'une durée limitée.

OPTEZ POUR LES
OPTIONS
CLIMATISATION ET
BOÎTE AUTOMATIQUE
ET ÉCONOMISEZ

JUSQU'À
1 450\$⁺⁺

Optez pour les options climatisation et boîte automatique et économisez jusqu'à 1 450 \$ à l'achat d'une Chevrolet Cavalier ou d'une Pontiac Sunbird. Mais cette offre est aussi d'une durée limitée, hâtez-vous d'en profiter!

GRATTEZ
ET COUREZ LA CHANCE DE
GAGNER DE

**200\$ À
1 000\$**

À L'ACHAT D'UNE SUNBIRD OU D'UNE CAVALIER
EN INVENTAIRE.

Pour participer c'est facile. D'abord, vous négociez le meilleur prix possible pour votre voiture et ensuite, vous grattez la carte "Grattez et Économisez" que vous remettra votre concessionnaire GM, pour profiter d'un rabais additionnel.

Avec nos cartes, on gagne à tout coup!

Il vous suffit de grattez les 4 cases pour connaître le montant de votre rabais. L'offre "Grattez et Économisez" est en vigueur du 10 novembre 1990. Pour gagner, le participant devra répondre à une question d'aptitude. Pour connaître le règlement du concours et vos chances de gagner.



VENDEURS
GM DE L'
ONTARIO

Votre vendeur GM est là pour vous servir!

CHEVROLET • PONTIAC • OLDSMOBILE • BUICK • CADILLAC • CAMIONS CHEVROLET ET GMC

Le taux de financement de 10,9% est offert sans aucune limite du montant financé sur toutes les voitures neuves 1991 et 1990 de modèles Chevrolet Cavalier et Pontiac Sunbird ainsi que démonstrateurs de mêmes modèles achetés de l'inventaire du concessionnaire GM participant. Cette offre, d'une durée limitée, entre en vigueur le 27 septembre 1990 et s'applique aux ventes de détail seulement. Certains modèles peuvent ne pas être immédiatement disponibles chez tous les concessionnaires. Les commandes de formation de parcs automobiles ne sont pas admissibles à l'offre formulée plus haut. L'acheteur sera tenu de payer les taxes exigibles, y compris la taxe fédérale d'accise, les frais d'assurance, d'immatriculation et de transport associée à la transaction. Pour plus d'informations sur les frais de transport, renseignez-vous auprès de votre concessionnaire GM. Le taux de crédit de 10,9% est réservé aux acheteurs au détail accessibles au crédit et qui financent leur achat pour une période maximale de 48 mois et minimale de 12 mois.

Toutes les demandes de crédit doivent être approuvées par GMAC, qui se réserve le droit d'exiger un acompte si les références de crédit de l'acheteur ne répondent pas à ses normes. Cette offre est formulée en collaboration avec les concessionnaires et les associations de concessionnaires. Les acheteurs au détail qui choisissent la remise de 750 \$ au lieu d'un taux de crédit de 10,9% sur les modèles neufs ou de démonstration 1991 et les modèles des années antérieures de Chevrolet Cavalier et Pontiac Sunbird. Ces offres sont mutuellement exclusives et sont réservées aux particuliers qui achètent un véhicule automobile à des fins privées uniquement. Si vous choisissez la remise de 750 \$, la loi exige que le montant de la remise soit compris dans le coût total de l'emprunt en exemple de manière à correspondre au taux d'intérêt en vigueur. Dans l'exemple utilisé plus haut, le coût de l'emprunt incluant le montant de la remise non choisie de 750 \$, serait de 3 608,88 \$ au taux d'intérêt en vigueur de 13,55%. *D'après les ventes réalisées de Chevrolet Cavalier et Pontiac Sunbird au 31 août 1990. ++ Comparé au P.D.S.F. pour la climatisation et la boîte automatique de 1833 \$. Le concessionnaire peut vendre moins cher.

Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire GM participant. La Fédération des concessionnaires GM de l'Ontario : 1200, rue Eglinton est Don Mills (Ontario) M3C 1J1

LA RÉGION

À la recherche de membres pour leur association

Les retraités veulent gérer leur fonds de pension

Mariloup Malboeuf
LeDroit

OTTAWA L'Association nationale des retraités fédéraux (ANRF) aimerait participer à la gestion du fonds de pension des ex-employés gouvernementaux et, pour mener cette opération à

terme, elle souhaite augmenter le nombre de ses membres.

C'est ce qu'a indiqué, hier, Claude A. Edwards, président national de l'Association qui compte quelque 50 000 membres, dont près de 10 000 dans la région d'Ottawa-Hull, la plus

imposante section régionale.

«L'Association des enseignants ontariens gère déjà son régime de pension conjointement avec les patrons», a noté celui qui participait à la réunion plénière de la section Ottawa-Hull de l'Association, au

Centre R.A., à Ottawa.

Cette co-gestion pourrait être assurée par des représentants des divers syndicats, par des membres de l'ANRF et par des cadres.

«Le conseil gère quelque 50 milliards \$. Présentement, l'argent est investi dans des bons gouvernementaux à long terme. On souhaite augmenter les intérêts provenant de ce fonds, pour ajouter des services sans faire grimper le taux de contribution.»

L'arrivée du ministre Gilles Loiselle à la présidence du conseil du Trésor a incité les membres de l'association à se concerter davantage, puisqu'une réforme du fonds de pension avait été promise par l'ex-président Robert de Cotret, il y a deux ans.

Plus d'argent pour l'enterrement

Dans la région, l'association souhaite doubler le nombre de ses membres, afin de mener à bien cette réforme. Représentant des ex-employés de la fonction publique, de l'armée canadienne et de la Gendarmerie royale du Canada, l'Association nationale des retraités fédéraux souhaite augmenter immédiatement le paiement minimum accordé pour l'enterrement d'un de ses membres.

«On nous donne 500 \$ aujourd'hui, la même somme qu'il y a 20 ans. On veut augmenter cela à 2500 \$ immédiatement, avant même de réviser cette clause, parce qu'on a du

monde qui meurt à chaque jour!»

L'association souhaite également que le fonds couvre les frais dentaires.

La section locale du groupe a commencé à recruter, l'automne dernier, des bénévoles parmi ses membres. Ces derniers visiteront les policiers locaux pour les informer des souhaits et désirs des membres.

Un guide pour les retraités

Au niveau national, un guide contenant des informations sur le testament, sur les arrangements funéraires, sur les pensions de vieillesse et sur un nombre important de sujets touchant le quotidien des retraités a été publié, en anglais. La version française devrait aller sous presse dans un mois.

La police d'Ottawa ouvre un centre communautaire

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

OTTAWA Les policiers ne procèdent pas qu'à des arrestations. On a beau, souvent, se méfier d'eux - surtout lorsque nous sommes pris à faire des excès de vitesse - mais, de fait, les policiers sont là pour servir la population.

Par son implication avec des programmes sociaux et communautaires dont la Surveillance de quartier et Transecur, par exemple, la police

d'Ottawa veille aux intérêts de la communauté.

Les liaisons avec les jeunes, la prévention du crime et les programmes communautaires pour jeunes et moins jeunes font de la police d'Ottawa un corps policier accessible.

C'est justement sur cette accessibilité que veut miser davantage la Commission de police d'Ottawa qui a tenu, hier soir, une réunion publique dans le district ouest de la ville.

Centre communautaire

L'inspecteur Jim Carroll, de la police d'Ottawa, a expliqué, hier, qu'un centre pour la communauté et la police verrait le jour, le 15 novembre prochain.

Le Somerset Heights Police Community Centre sera situé à l'angle des rues Somerset et Empress.

Les gens pourront s'y rendre pour discuter de leurs problèmes avec un policier ou pour obtenir des renseignements sur différents services.

Ce sont des bénévoles qui assumeront la plupart des tâches. Ils pourront faire des rapports, prendre les appels et diriger les gens vers les intervenants les plus susceptibles de les aider.

Le chef de police, Tom Flanagan, a expliqué qu'il ne s'agit pas d'un poste de police, mais bien d'un centre communautaire dirigé par la population. «C'est un nouveau concept», a-t-il indiqué.

La police d'Ottawa souhaite que ce centre et d'autres qui viendront sans doute s'y ajouter, puissent permettre à la population de mieux connaître les policiers. Les enfants, par exemple, seront plus enclins à discuter avec les policiers.

La Sûreté municipale désire mettre sur pied quatre centres, soit un dans chacun des districts de la ville.

Un deuxième centre pourrait ouvrir ses portes à Ottawa dès le mois de janvier, a précisé le président de la Commission, David Hill.

Précision

La chronique généalogique sur les Levasseur, publiée hier, aurait dû comporter les indications suivantes: l'auteur de l'article a puisé ses sources dans *Levasseur, Vincent. Regroupement des familles Levasseur, 1670-1990; les descendants de Laurent Levasseur et Marie Marchand*. Québec: Association des Levasseur d'Amérique, inc., 1990, 776 p. 80 \$». Cette chronique a de plus été réalisée en collaboration avec la Société de généalogie de l'Ontario.

PARLEZ ANGLAIS AVANT DECEMBRE
A PARTIR DE 350\$

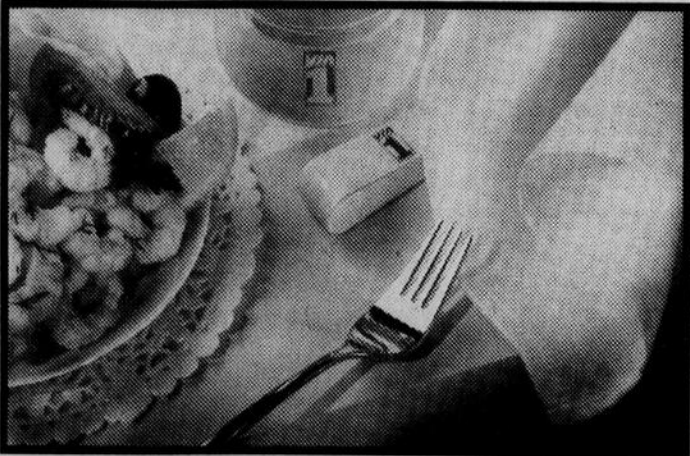
Vous parlerez votre nouvelle langue plus vite que vous ne le pensiez, et ceci grâce à notre Méthode renommée mondialement, à nos professeurs qui enseignent leur propre langue, ainsi qu'au support pédagogique Berlitz! L'ambiance chez Berlitz est amicale et détendue et les horaires de cours à votre convenance, durant le jour, le soir ou le samedi.

Appelez-nous tout de suite! Renseignez-vous sur notre choix de programmes de cours privés ou de groupes.
- COURS DÉDUCTIBLE D'IMPÔT

BERLITZ
350 SPARKS STREET
234-8686
© 1990 Centres de Langues Berlitz

S U R P R I S E



Ce n'est pas la table du fond dans votre resto préféré.



**C'est la première classe VIA 1 à destination de Montréal.
N'est-ce pas le moment d'essayer la première classe abordable?**

Serviettes de toile. Verrerie de belle qualité. Repas succulents. L'impression d'être un invité de marque. Venez voir à quel point VIA 1 ne cesse de s'améliorer.

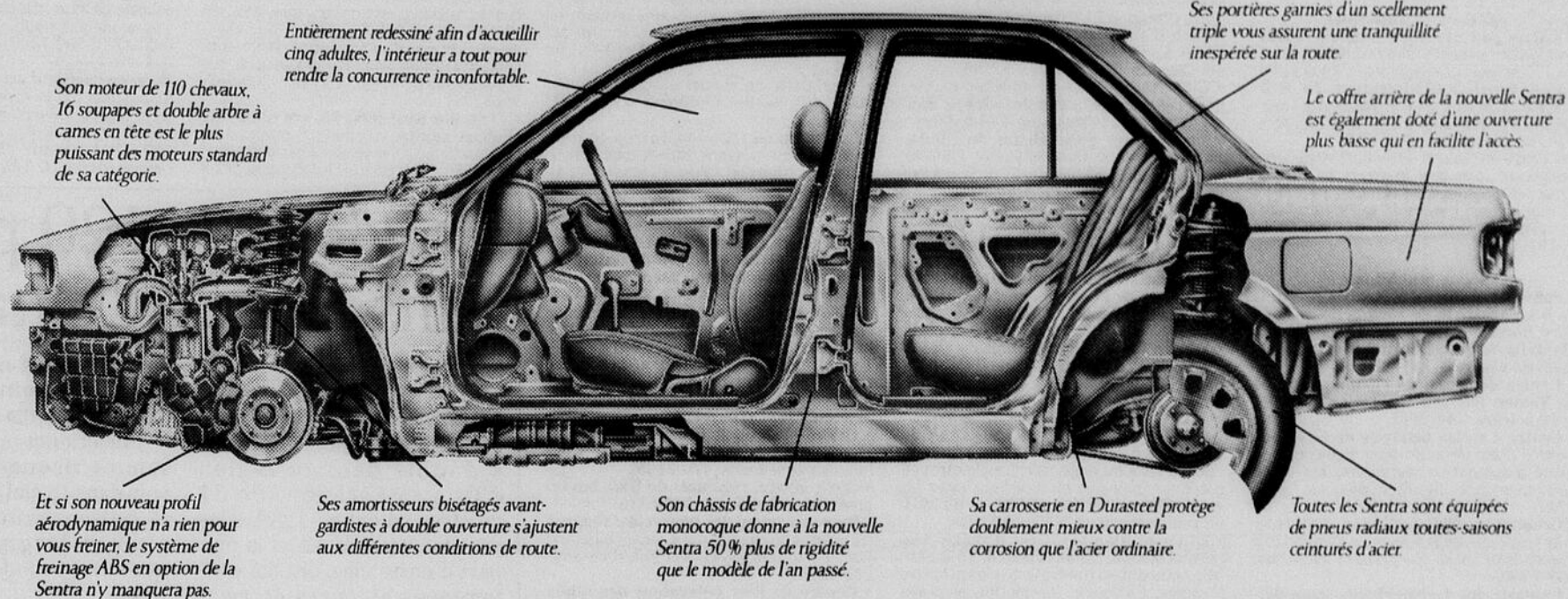
Ottawa - Montréal: 50 \$ • Ottawa - Toronto: 75 \$ • Ottawa - Kingston: 48 \$.
Appelez votre agent de voyages ou VIA Rail.^{MC}

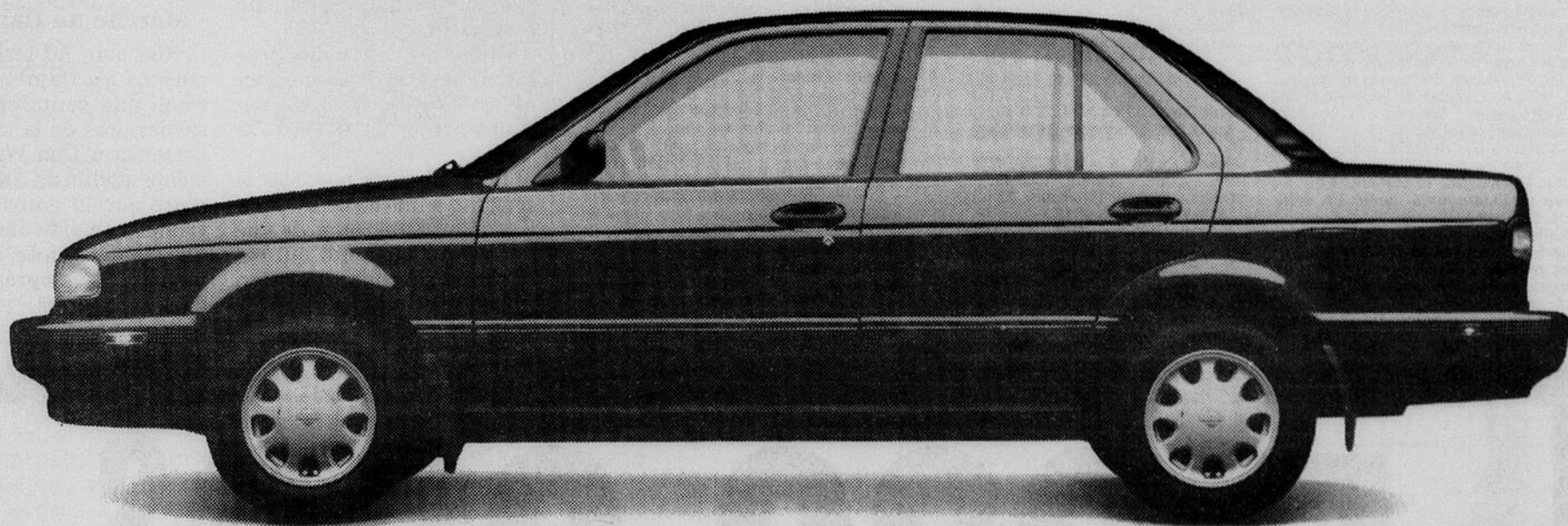
VIA 1. LA PREMIÈRE CLASSE ABORDABLE QUI NE CESSE DE S'AMÉLIORER.

™ Marque déposée de VIA Rail Canada Inc. ® Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc.

Main de fer...



Gant de velours.



La toute nouvelle Sentra 1991. À partir de 12 699 \$*. Comme vous pouvez le voir la nouvelle Sentra a beaucoup plus à offrir que ce qui est visible à l'oeil nu! Dotée d'un puissant moteur de 110 chevaux avec arbre à cames en tête de 16 soupapes et d'une carrosserie en acier anti-corrosion Durasteel, la nouvelle Sentra est protégée par la garantie SansSouci™ de 3 ans ou 60 000 kilomètres de Nissan. En somme, la Sentra est la preuve tangible que qualité et savoir-faire peuvent désormais se retrouver dans une automobile de cette catégorie.

Et à un prix de départ aussi abordable que 12 699 \$, il est très probable que la Sentra fera aussi le bonheur de votre portefeuille! Alors, faites donc l'essai de la nouvelle Sentra chez votre concessionnaire Nissan ou composez le 1 800 387-0122 pour obtenir votre ensemble d'introduction gratuit.



génial...et humain

*P.D.S.F. du modèle DLX. Modèle GXE illustré. Transport, préparation, taxes et immatriculation en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre.

LA RÉGION

LE BABILLARD

Alphabétisation

- **Commission scolaire des Draveurs:** cours de base en français et en calcul, gratuit aux 16 ans et plus. 561-9181.
- **Centre culturel La Ste-Famille:** programme *Moi, j'apprends* gratuit aux résidents francophones du comté de Russell de 16 ans et plus. 446-5312.
- **Rassemblement canadien pour l'alphabétisation:** gala *Magie de l'alphabétisation* une exposition et une vente aux enchères des objets d'art canadiens contemporains, 25 octobre, 19 h 30, Château Laurier. Billets: 563-2464.

Ateliers - Conférence

- **Caisse pop Ste-Anne-Laurier d'Ottawa:** quatre séances d'information gratuites, 16 octobre, *Le testament*, 23 octobre, *La coopérative d'habitation*; 30 octobre, *Planification à la retraite*; 6 novembre, *Les abris fiscaux*; les mardis, 19 h, 450, Rideau, Ottawa. 237-4564.
- **Centre de santé Elisabeth-Bruyère:** *Laughter, loss and healing*, par le Dr. Annette Goodheart, 18 octobre, 10 h et 13 h, auditorium, Centre de santé Elisabeth-Bruyère, 43, Bruyère, Ottawa. 560-0050, p. 101.

Scène municipale

- **Police de Gatineau-Métro:** les résidents de Buckingham et de Masson désireux de faire brûler leurs biens: 47, chemin de Montréal, Masson, entre 9 h et 17 h, du lundi au vendredi, 281-2016.
- **Centre des services communautaires de Vanier:** fête son dixième anniversaire le 19 octobre. 744-2892.
- **Centre d'action bénévole de Gatineau:** service *Coup de main* pour personnes en perte d'autonomie, personnes âgées, en convalescence, handicapées, etc. 568-0747.
- **Groupes familiaux Al-Anon:** pour recevoir une copie de la brochure *Comprendre l'alcoolisme et se comprendre soi-même*: 457-1990.
- **Entraide des dystrophiques musculaires de l'Outaouais:** pour devenir membre ou pour informations, 777-0139.
- **Commission scolaire des Draveurs:** cours de français aux immigrants. Inscription: 563-9395.
- **Bibliothèque publique de Gloucester:** club d'échec pour les huit ans et plus, les jeudis, 16 h. 748-4208.
- **Ville de Gatineau, Samedi de jouer:** pour les 8 à 12 ans, le samedi de 9 h à 10 h, à l'école Le Carrefour. 243-2558.
- **Bibliothèque municipale d'Aylmer:** semaine d'amnistie, du 15 au 20 octobre. Rappelez les livres qui sont en retard depuis trop longtemps. Aucune amende ne vous sera demandée. 684-5372.
- **Ville de Gatineau:** soirée d'information pour les organismes de loisirs au sujet de la TPS, 17 octobre, 19 h, salle du conseil, 144, boul. de l'hôpital, 2e étage; au pavillon Félix-Leclerc, les 24 et 31 octobre. Réservations: 243-4343.
- **Association des devenus sourds et des malentendants du Québec:** soirée d'accueil et d'échanges, 17 octobre, 19 h 30, Cégep de l'Outaouais, porte 19, salle 2.501. 996-6132.
- **Bibliothèque publique de Rockland, école Ste-Trinité et le Théâtre Jeufou:** pièce pour enfants *Le premier livre de Georges Bouque*, 18 octobre, 10 h, école Ste-Trinité. 446-5680.
- **Bibliothèque municipale d'Aylmer:** heure du conte (Halloween), 20 octobre,

10 h 30. Réservations: 684-5360.

- **Musée du domaine Billings:** deux experts en antiquités vous donneront des informations concernant l'âge et le style de vos antiquités, 21 octobre, midi à 16 h. Deux articles par visiteurs. Réservation: 564-1363.

Clubs sociaux

- **Nouvelles rencontres:** soirées de danse pour gens seuls (35 ans et plus) les vendredis à 20 h 30, Pavillon Bleu, 107, 1ère Avenue, Gatineau. 663-2470, 643-5854.
- **Cercle Amical Tremblay:** danse pour veufs et veuves, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.
- **Club d'art oratoire Le Marquis:** rencontre les lundis, 18 h 30, Patro d'Ottawa, 40, Cobourg. 233-0147, 782-7284.
- **Club Amitié Loisirs:** activités variées pour célibataires, professionnel(le)s, francophones dans la trentaine. 770-5800.
- **Amicale des philatélistes de l'Outaouais:** rencontre tous les jeudis, 19 h 30, sous-sol église St-Benoit, 170, Sherbrooke, Hull. 777-3134, 777-4268.
- **Filles d'Isabelle, cercle Notre-Dame du Rosaire 1093:** soirée italienne, 20 octobre, 20 h 30, salle des Chevaliers de Colomb, 212, Murray, Ottawa. 771-8431.
- **Fédération des femmes canadiennes-françaises de l'Ontario:** partie de cartes, 18 octobre, 19 h 30, 1187, Michael, Gloucester.
- **Filles d'Isabelle Notre-Dame du Sacré-Coeur 1296 d'Orléans:** réunion, 16 octobre, 19 h 30, salle des Chevaliers de Colomb. 824-8850.

Aînés

- **Service d'entraide pour les aînés du canton de Clarence:** service d'entretien ménager intérieur ou extérieur pour les gens de 60 ans et plus. 488-3203, du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 16 h 30.
- **La Vie montante:** journée d'amitié et de ressourcement, 16 octobre, 9 h 30 à 15 h 30, sous-sol cathédrale St-Jean-Marie Vianney, Gatineau. Inscription et repas (10 \$): 771-9034, 684-1057, 776-4993.
- **Caisse pop Ste-Anne-Laurier d'Ottawa:** journée des aînés à l'intention des sociétaires de 60 ans et plus, 16 octobre, 9 h 30 à 16 h, aux points de service: 237-4564.
- **Centre de jour Séraphin-Marion d'Orléans:** marché aux puces, 20 octobre, 10 h à 15 h, 6600, Carrière, Orléans. 824-8910.

Bingos

- **Bingos à la Salle Rendez-vous,** 1190, Newmarket (angle Innes), Ottawa. 744-8058.
- Fondation St-Denis: 16 octobre, 18 h 45.
- South Ottawa Hockey: 16 octobre, 22 h 15.
- Richelieu Jeanne-Sauvé: 17 octobre, 18 h 45.
- Jean Paul I: 17 octobre, 22 h 15.
- Renal Patient Services: 18 octobre, 18 h 45.
- Ottawa Sport: 18 octobre, 22 h 15.
- Scogestion: 19 octobre, 18 h 45.
- Union culturelle: 19 octobre, 22 h 15.
- Diabète: 20 octobre, 13 h
- Institut cardiologie U.O.: 20 octobre, 18 h 45.
- Nat. Band. Ski: 20 octobre, 22 h 15.
- **La Cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, 1265, Bank. 233-3449.
- **Camp de l'Amitié:** Bingo tous les jeudis,

19 h, Institut culturel de Vanier, chemin Marier. 741-4175, (819) 454-2293.

- **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les mercredis et vendredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.
- **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, 260, McArthur, Vanier.
- **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865:** bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, 1062, Wellington, Ottawa. 722-6488.

Bénévoles

- **Accueil-Grossesses:** besoin urgent de bénévoles. 777-6484, ou vous rendre au 23 Brodeur, #1, Hull, entre 10h et 14 h, du lundi au jeudi.
- **Fondation du coeur:** besoin de bénévoles pour tâches multiples. 771-8595, 663-0096.
- **Fondation du rein:** bénévoles pour conduire patients régions Hull-Aylmer (aller-retour) à l'hôpital Civic d'Ottawa. 724-9953.
- **Service des loisirs et de la culture de la ville d'Ottawa:** superviseurs pour séances de patinage récréatif. 564-1181.
- **Centre d'action bénévole de Gatineau:** conducteurs bénévoles demandés (frais de transport payés). 568-0747.
- **Tel-Aide Outaouais:** formation gratuite en relation d'aide par l'écoute aux futurs bénévoles. Ça vous intéresse? 741-6433.
- **Hôpital général d'Ottawa:** bénévoles adultes pour oeuvrer dans les différents programmes durant la semaine et les fins de semaines. 737-8094.
- **Grands-Frères et Grandes-Sœurs de l'Outaouais:** bénévoles demandés trois heures par semaine. 770-7100.
- **Croix-Rouge, régionale de Hull:** besoin pressant de bénévoles. 595-6316.
- **Bureau central des bénévoles:** vieillard francophone vivant dans une résidence pour personnes âgées a besoin d'un ami. 232-4876.
- **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton:** bénévoles pour le service transport-repas pour les personnes âgées. 235-1847.
- **Musée canadien de la nature:** bénévoles pour son programme d'éducation. 998-4200.
- **Service d'entraide communautaire pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Carleton:** bénévoles pour visites amicales à domicile; service de transport des personnes âgées; entretien ménager au domicile de personnes âgées. 237-1266.

Divers

- **Association Shalom pour la sobriété:** soirée de danse, le vendredi, 20 h, 40, Hôtel de ville, Hull. Heures d'ouverture du café: lundi au jeudi, 10 h à 18 h, 19 h à 22 h, le vendredi, 10 h à 17 h et 20 h à 1 h 30. 770-7249.
- **ECKANKAR:** discussions sur les rêves et comment on peut tirer des leçons de ceux-ci pour notre développement spirituel, les mercredis, 19 h 30, 240, St-Joseph, Hull, suite 3. 771-5353.
- **Centre québécois de la déficience auditive:** répertoire des ressources en déficience auditive dans la région de l'Outaouais disponible au 770-1109 (ATS).
- **Cercle des collectionneurs:** pour enrichir votre collection par des échanges, des achats ou des ventes, adhérez au cercle en composant 770-8339.
- **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre

tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829, 237-7152.

- **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.

Cliniques

- **CLSC de la Rivière Désert:** rencontres pré-natales à partir du 23 octobre, 8 janvier, 5 mars et 31 avril. Inscription: 449-2513.
- **CLSC Pontiac:** Info santé, service téléphonique avec infirmière 24 heures/jour, sept jours/semaine, 1-800-567-9625 pour conseil nursing, orientation, questions générales sur la santé; clinique des voyageurs, service de vaccination et de conseils pratiques pour les voyageurs, sur rendez-vous de 8 h 30 à 21 h, 1-800-567-9625.
- **CLSC des Draveurs, 80, ave Gatineau, clinique adulte:** vaccination, préparation et conseils aux voyageurs internationaux, les mardis, 17 h 30 à 20 h 30; jeudis, 13 h

15 à 16 h 15, sur rendez-vous: 561-2550.

- Sessions de cours prénataux du 23 octobre au 20 novembre, du 31 octobre au 28 novembre et du 5 novembre au 3 décembre. Inscription dès l'annonce de la grossesse au 561-2550. Clinique des jeunes (12 à 18 ans), à compter du 9 octobre, les mardis de 9 h à 14 h, sur rendez-vous, et les vendredis de 16 h à 21 h avec ou sans rendez-vous.
- **CLSC Le Moulin:** cliniques d'évaluation des enfants de trois ans à partir du 2 octobre aux deux semaines. Rendez-vous: 663-9214.
- **Société canadienne de la Croix-Rouge:** collecte de sang, 16 octobre, 11 h à 16 h, Université Carleton, Porter Hall, prom. 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

Condom de 120 pieds dans le ciel d'Ottawa

Gisèle Goudreault
LeDroit

OTTAWA «En un an, le nombre de femmes atteintes du SIDA a doublé dans la région d'Ottawa-Carleton. De 21 qu'elles étaient en 1989, elles sont maintenant 42, et la plupart d'entre elles ont été contaminées au cours de relations sexuelles. Depuis 1983, 160 personnes ont été déclarées séropositives et 75 d'entre elles sont mortes.»

Pourtant, poursuit David Hoe, directeur général du Comité du SIDA à Ottawa, il y a encore des gens qui jouent à l'autruche et qui ne veulent rien savoir d'une publicité préventive.

Mais, au cours des prochains jours, il sera sans doute fort difficile de ne pas entendre parler du SIDA, à Ottawa.

D'abord parce que c'est la semaine annuelle de sensibilisation au SIDA, qu'il y a une foule d'activités qui ont été organisées pour informer, prévenir et témoigner de la

compassion à ceux et celles qui sont atteintes de cette terrible maladie.

Mieux encore, peu de personnes risquent de ne pas voir dans le ciel de la capitale le ballon condom de 120 pieds de long sur lequel on pourra lire «Je sauve des vies».

Nous faisons vraiment un effort pour sensibiliser la communauté homosexuelles, les bisexuels et les jeunes qui ont laissé l'école, dit M. Hoe, en soulignant qu'ils avaient justement obtenu le concours du Centre Rideau pour atteindre les jeunes.

Marche au flambeau

Hier soir, au terme d'une marche au flambeau qui a réuni une centaine de personnes près de la flamme du centenaire, Don Walker, lui-même atteint du SIDA, a déploré que le gouvernement viennent en aide aux victimes du Tiers-Monde et laisse mourir ses propres sidéens dans la pauvreté.

5,000,000\$

(Approximatif)

TIRAGE



MERCREDI

Ça change pas le monde. Sauf que...



Une association rend hommage à ses bénévoles

Huguette Burroughs
collaboration spéciale

CORNWALL C'est en présence de quelque 150 personnes que, samedi soir dernier, l'Association des Grands frères et Grandes soeurs de Cornwall et la région rendait hommage à ses bénévoles et bienfaiteurs qui font en sorte que ce mouvement puisse poursuivre son oeuvre dans la communauté.

Cette soirée se tenait à la salle des Chevaliers de Colomb conseil 755 et elle a permis de remercier de façon spéciale les hommes et les femmes qui sont jumelés à des enfants de familles monoparentales afin de leur apporter une amitié et une influence positive dans leur développement.

Selon la présidente de l'Association, Mme Barbara Colette, il y a présentement 95 garçons et filles qui bénéficient d'une relation spéciale avec un Grand frère ou une Grande soeur et près de 75 autres jeunes sont présentement sur la liste d'attente, ce qui justifie les grands efforts déployés dans le domaine du recrutement.

Claire Lafleur nommée Grande Soeur honoraire

Huguette Burroughs
correspondante régionale

CORNWALL Une bénévole qui a fait un travail remarquable pour cette association depuis de nombreuses années a obtenu le titre de Grande Soeur honoraire de l'année. Il s'agit de Claire Lafleur la maman d'un petit frère qui consacre depuis plusieurs années des heures incalculables au service de l'Association.

Active dans l'organisation de barbecues et de cliniques de donneurs de sang, Mme Lafleur fait aussi un travail remarquable dans l'organisation des quillethons au profit de l'organisation.

L'an dernier son implication au sein du comité responsable des équipes et au comité d'émission des reçus d'impôt a permis de faire de cette activité le quillethon le mieux réussi dans toute l'histoire de l'Association.

Le directeur exécutif de l'Association, Brian Lynch s'est dit très satisfait du déroulement de cette soirée et, selon lui, la présence de 150 personnes témoigne véritablement de l'enthousiasme que suscite cet organisme dans la communauté.

La soirée a donné lieu à la présentation de diverses marques d'appréciation pour les nombreuses années d'implication dans ce mouvement.

Grand frère de l'année

C'est au Grand frère Don Ouellette que fut décerné le titre de Grand frère de l'Année. M. Ouellette est jumelé à son petit frère André Piché depuis que celui-ci a perdu son père il y a huit ans. Au cours de ces huit années, cette relation a

permis au petit frère de développer une image positive de lui-même et de pouvoir mieux exprimer ses émotions. Il a pu partager diverses activités avec son Grand frère Donald dont des sorties au restaurant et au cinéma, la pratique de certains sports, les jeux vidéo et des conversations enrichissantes.

Détenteur d'une bourse des Grands Frères pour sa performance scolaire, André est présentement inscrit dans un cours de gestion de restaurants

et hôtels au Collège Algonquin à Ottawa.

Bien que sa relation officielle avec son Grand frère soit pratiquement terminée, André soutient que leur amitié n'est pas sur le point de se terminer.

Grande Soeur de l'année

Jumelée à sa petite soeur Brigitte Gauthier depuis 3 ans et demi, Muriel Rose a reçu le titre de Grande soeur de l'année. Lorsque sa petite soeur Brigitte et elles sont devenues amies, Brigitte était

une enfant timide et renfermée et son père sentait qu'elle avait besoin d'une influence féminine dans sa vie. Cette amitié a permis à la petite de devenir plus ouverte et d'apprécier davantage ce qui est fait pour elle.

Ensemble, Muriel et Brigitte partagent des sorties au restaurant et dans les magasins, elles aiment cuisiner et jaser. Brigitte est une enfant qui réussit très bien à l'école et l'influence positive de Muriel y est pour quelque chose.

SEARS objectif beauté®

VOTRE PARFUM ET VOS PRODUITS DE BEAUTÉ FAVORIS



SOINS DU JOUR POUR LA PEAU DE LANCÔME

Lancôme vous propose le Système Niosome : crème de jour qui fait appel à des microsphères pour vous aider à conserver votre peau jeune.

50 mL\$46
30 mL\$37

Prime de beauté

À l'achat de \$18 ou plus de produits Lancôme, vous recevez sans frais supplémentaires la trousse Les Charmants qui comprend :

- Émulsion nourrissante hydratante Nutribel (20 mL);
- fond de teint fluide Maquinat, beige (20 mL);
- mascara crème Immencils, noir (20 mL);
- lotion démaquillante pour les yeux Effacil (30 mL);
- Eau de toilette Magie Noire (1,75 mL).

Prime en vigueur jusqu'à épuisement des stocks



L'OFFRE DE PRIME PREND FIN LE SAMEDI 27
OU DIMANCHE 28 OCTOBRE 1990, S'IL Y A LIEU

SEARS pour votre argent ... et plus

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood et St-Laurent ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis, mardis, mercredis et samedis*, de 9 h 30 à 21 h les jeudis et vendredis; dimanche 12 h à 17 h. Les Galeries de Hull ouvertes de 10 h à 18 h les lundis et mardis, de 10 h à 21 h les mercredis, jeudis et vendredis, et de 9 h à 17 h les samedis. Les Galeries de Hull fermées dimanche. Ottawa - Carlingwood, 729-2561; St-Laurent, 746-4311; *Hull, 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1990, Sears Canada Inc. *Rég.* ou *étail* s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'au dimanche 28 octobre 1990 tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.

La question outaouaise et l'avenir du Québec

La nomination de M. Marcel Beaudry au sein de la Commission Bélanger-Campeau déplaît souverainement à Jacques Parizeau.

Le PQ reproche à Robert Bourassa d'avoir choisi M. Beaudry comme un des représentants du monde des affaires, soulignant qu'il est un libéral notoire. D'aucuns reprochent au premier ministre d'accorder trop d'importance à une représentativité régionale en nommant, au sein de la Commission, une personne de l'Outaouais plutôt que le président de la Chambre de commerce du Québec, Jean Lambert.

C'est donc dans une atmosphère relativement tendue que l'avocat hullois entreprend son mandat au sein de la Commission. Expert en droit municipal mais non dans les questions constitutionnelles, M. Beaudry se dit préoccupé par l'avenir de la région. Une région qui ne manquera pas d'évoquer devant la Commission l'incontournable dossier de la fonction publique fédérale. Tous les Québécois qui y gagnent leur vie, et spécialement ceux de l'Outaouais, se demandent quelle sera leur place dans le

Québec de demain, quel que soit son futur statut politique. Cette question, qui a toujours embarrassé le PQ, risque maintenant d'embarrasser tout autant le PLQ. Que M. Bourassa ait nommé M. Beaudry indique bien l'importance que le chef du gouvernement accorde à la problématique outaouaise, très particulière.

Le PQ régional n'a proposé personne pour siéger au sein de la Commission, s'en tenant strictement à la position du «national» qui favorisait M. Lambert. Ce manque d'ardeur régionaliste rendra moins crédibles d'éventuelles critiques que pourraient formuler les péquistes de l'Outaouais à l'endroit de M. Beaudry.

On ne peut que se réjouir de voir la région de l'Outaouais représentée au sein de la Commission, fût-ce au prix d'une nomination partisane. Quant à M. Beaudry, il devra se souvenir qu'il s'en va y défendre non seulement les intérêts du monde des affaires et des libéraux, mais aussi ceux de toute la population d'une délicate région-charnière qui devrait connaître maints bouleversements.

Murray Maltais

Le choix des jeunes

Les «vieux» militants des organismes franco-ontariens auraient avantage à consulter attentivement le mémoire que Direction-Jeunesse vient de soumettre à la Commission d'étude nationale sur l'assimilation de la Fédération des jeunes canadiens-français.

Ce groupe qui anime la jeunesse de l'Ontario français depuis déjà 20 ans consacre une grande part de son intervention aux communications, en particulier télévisuelles, mais sans négliger l'écrit et la radiophonie. Contrairement aux mémoires de leurs aînés qui semblent complètement déphasés ou, au mieux, peu sensibilisés aux besoins de leur communauté dans ce domaine.

D-J frappe en plein dans le mille en soulignant le besoin d'accentuer l'information à tous

les niveaux; l'ignorance de notre pouvoir et de ce qui s'offre à nous est la première entrave à palier. Son mémoire aborde non seulement la nécessité pour les francophones de l'Ontario de créer des réseaux médiatiques qui lui appartiennent en propre, mais d'en assurer l'accès à tous.

Une communauté aussi dispersée que la communauté franco-ontarienne a absolument besoin de ces outils efficaces de rassemblement, de valorisation et d'activisme. Sinon, en particulier si elle doit se fier en grande partie aux médias anglophones pour s'alimenter, elle finira par s'effriter.

Malheureusement, les jeunes semblent les seuls à en être pleinement conscients.

Adrien Cantin

Recrutement municipal

Le dernier rapport sur «l'état des langues officielles» à l'hôtel de ville d'Ottawa sera accueilli de façon ambivalente par les francophones d'Ottawa.

D'une part, 88 pour cent des 226 unités de travail de l'administration municipale ont maintenant au moins un employé qui peut servir le public en français. Un net progrès. Depuis 1982, presque deux nouveaux postes sur trois ont été comblés par du personnel bilingue.

Malgré cela la proportion de bi-

linguisme se maintient depuis trois ans aux environs de 34 pour cent. Au niveau des cadres supérieurs, c'est considérablement moindre.

Puisqu'on ne prévoit pas d'expansion significative de la fonction publique municipale au cours des prochaines années, ce n'est que par un recrutement encore plus actif de bilingues pour chacun des rares postes qui deviendront disponibles, que la situation s'améliorera.

A. C.

GORBATCHEV:



1985



1990

reprise

À VOUS LA PAROLE

Pourtant la formule présentée m'apparaissait bien structurée et me plaisait.

Nouvelles «locales»... de Montréal à CHOT

Pierre Morin,
Ottawa

Au début du mois de septembre, j'appris, avec une certaine surprise, que l'émission «Le Quotidien» ne serait plus diffusée sur les ondes de CHOT cette saison.

Je ne puis dire que je suis un fervent de la télévision à 6 h du matin, mais il m'arrivait très souvent de suivre avec intérêt l'émission de M. Lortie afin d'en apprendre un peu plus sur la scène francophone locale pour faire le point sur l'actualité de notre région.

Aujourd'hui, CHOT nous présente une nouvelle émission, diffusée de Montréal, qui touche autant l'actualité locale que provinciale et nationale. Entendons nous, quand je parle de nouvelles locales, je fais référence aux nouvelles locales de Montréal.

Personnellement, il me semble que la population francophone de notre région serait plus intéressée par de l'information locale que d'apprendre que le boulevard Métropolitain est encore une fois fermé.

La population francophone d'Ottawa-Carleton, de Hull, Gatineau, Aylmer, sans oublier la Haute-Gatineau et Orléans est desservie principalement par CBOFT, CHOT et Quatre Saisons.

Si CHOT avait changé le contenu de l'émission afin de rehausser sa cote d'écoute, je ne m'interrogerais pas sur la décision de l'organisation, mais quand on remplace une émission d'affaires locales par une émission diffusée d'une autre région, je ne puis que remettre en question les raisons qui ont motivé l'entreprise à modifier la programmation, et cela, sans tenir compte des besoins de son auditoire.

L'école catholique

Faut-il se fier à l'étiquette catholique identifiant présentement nos institutions d'enseignement? Pour le savoir consultons quelques recommandations du Rapport Parent, appuyées fermement par les plus hautes instances ecclésiastiques de l'époque, et vérifions-en l'application dans la pratique aujourd'hui (...).

La porte est grande ouverte à toutes les initiatives subversives imaginables en matière d'éducation religieuse, de la maternelle à l'université. Il en résulte que l'éducation est empoisonnée par des maîtres freudistes, athés, maçons ou muets pour les besoins de la cause.

Aussi, on assiste à une cathéchèse sans credo, sans commandements et sans genèse. Les cours donnés sont de type «relations humaines» et à caractère écologique.

En pastorale, la prière est évacuée; pas même un signe de croix en public et les offices religieux sont supplantés par des simagrés appelés célébrations (...). On forme des équipes pour discuter de l'ordination des femmes et du célibat des prêtres avant d'être initié à la contestation de l'infaillibilité du pape, à la théorie de la libération et à des écrits condamnés par Rome (...).

Pour les gens de foi catholique romaine, ne serait-il pas à propos de se procurer le cathéchisme de Jean-Paul II pour être en mesure de se faire les propres maîtres de leur progéniture parce qu'une poignée d'intellectuels les a trahis en rayant de la carte le réseau public d'écoles confessionnelles catholiques?

Marie-Anne Gagnon-Hotte,
Gatineau

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée de la main de son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

Pour les prêtres et les religieux

La formation en vue du célibat

Mgr Frederick Henry

Le célibat du prêtre ne doit pas traduire la fuite de relations humaines profondes, mais bien plutôt signifier la capacité d'établir pleinement de telles relations. L'engagement dans le célibat exige à un haut degré la maturité psychosexuelle de la personne.

L'évolution psychosexuelle constitue une dimension de la croissance humaine dont on ne saurait assez souligner l'importance, que la personne devienne prêtre ou embrasse la vie religieuse, qu'elle s'engage ou non dans le mariage. Quand nous parlons

Mgr Frederick Henry est évêque auxiliaire de London, en Ontario. Le texte publié ici est un extrait de la présentation qu'il faisait récemment au Synode des évêques, à Rome.

de la maturité psychosexuelle des séminaristes et des prêtres, nous cherchons à rejoindre l'homme tout entier dans son intégralité: l'image qu'il a de lui-même; ses

habiletés pour les relations interpersonnelles; la manière dont il fait face à ses responsabilités et à l'autorité; comment il traite les femmes et les autres hommes; comment il accepte sa propre sexualité et sa structure psychosexuelle, etc.

UN PROGRAMME DE FORMATION INTÉGRÉE

Afin d'assurer la maturité psychosexuelle souhaitée chez les futurs prêtres, nous recommandons, pour les quatre phases de la formation sacerdotale décrites ici, le programme suivant qui pourra ensuite être adapté selon les circonstances locales:

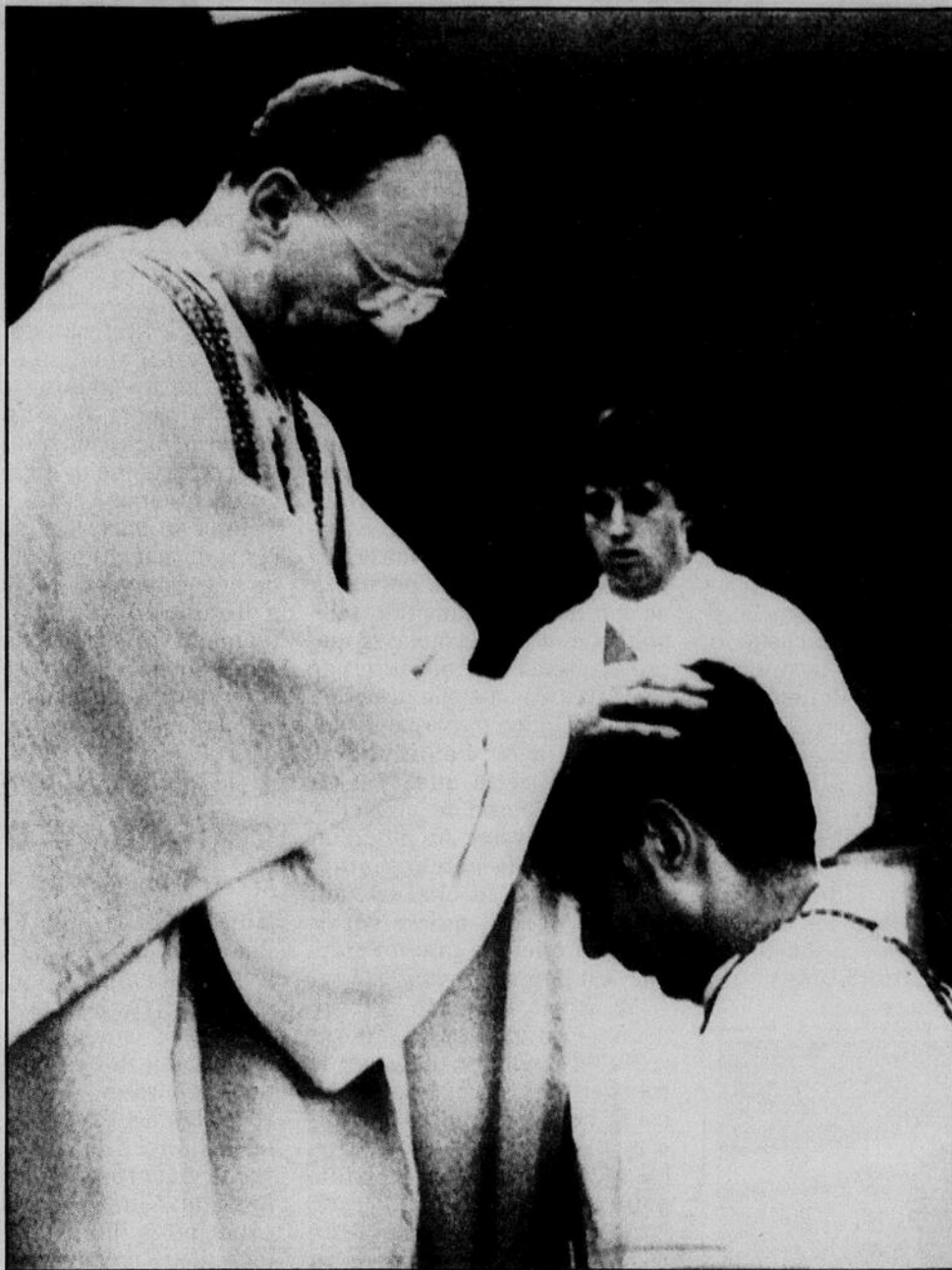
Avant l'admission au séminaire

Chaque candidat devrait être rencontré par des personnes expérimentées dans la formation et le ministère pastoral et se soumettre à une évaluation psychologique de son caractère, l'absence de pathologie sérieuse, les signes évidents d'une attitude positive envers lui-même et sa propre sexualité, les traits particuliers de sa personnalité, l'absence de manières affectées qui pourraient gêner son leadership et son intention expresse de vivre chastement dans le célibat.

Puisque le candidat sera déjà mis sérieusement au défi par la lutte spirituelle à mener pour demeurer fidèle à son appel au célibat, il est peu probable qu'un individu aux prises avec des problèmes fondamentaux de croissance puisse assurer les dispositions ou l'énergie nécessaires au ministère. En effet, la grâce construit sur la nature et la pénètre, elle la remplace rarement. L'entrée au séminaire devrait être refusée aux candidats dont la compréhension de la sexualité est tellement confuse ou faussée, qu'elle pourrait faire du tort aux fidèles et paralyser la tâche d'évangélisation de la société d'aujourd'hui.

Quand l'examen d'un candidat révèle la nécessité d'un accompagnement psychologique, la thérapie devrait commencer avant l'entrée au séminaire. Étant donné la fréquence, dans la société actuelle, de l'activité sexuelle extraconjugale, une période d'abstention de l'intimité sexuelle d'une durée raisonnable devrait être exigée afin de démontrer la capacité du candidat à s'engager dans l'état du célibat et d'y vivre chastement.

Il doit être évident que, peu importe leurs tendances sexuelles, les candidats



L'imposition des mains par Mgr Thomas B. Fulton, pendant une cérémonie d'ordination à St. Catharines, en Ontario.

doivent avoir intégré positivement leur sexualité, ce qui leur permettra de vivre chastement dans l'état du célibat. Dans tous les cas, il faudra examiner si ces personnes ont évolué positivement vers l'établissement de relations de confiance, si elles éprouvent des difficultés latentes ou manifestes envers l'autorité masculine et si elles présentent des signes d'hostilité envers les femmes.

Durant le temps du séminaire

Le candidat doit se montrer capable d'une vie de prière à la fois personnelle et communautaire, et s'engager dans un processus de direction spirituelle qui l'y aidera.

Le séminariste doit pouvoir subir le stress et l'anxiété causés par les études et la vie du séminaire, sans pour autant donner dans un comportement négatif ou de mauvaises habitudes telles que l'excès dans le manger ou la dépendance de l'alcool ou des narcotiques. Les individus qui, dans le cadre de la vie ordinaire du séminaire, se montrent incapables de maintenir un régime de vie sain comprenant de l'exercice physique adéquat et une bonne nutrition, devraient s'engager dans une démarche d'accompagnement psychologique. Des échecs répétés sur ces points seraient à interpréter comme des indices sérieux d'un effondrement possible dans l'avenir sous le stress du ministère.

Les séminaristes engagés dans des acti-

vités sexuelles devraient être mis en congé temporaire; ils devraient être invités à poursuivre la direction spirituelle pendant ce temps, et si nécessaire, avoir recours à des soins thérapeutiques.

Le programme du séminaire devrait être conçu de manière à faciliter le processus de développement vers la vie adulte. Une des dispositions essentielles à favoriser est la capacité de relations intimes, l'habileté à entrer en relations avec les autres de manière vraiment altruiste et désintéressée, dans les diverses formes de rencontres humaines, telles que la collaboration dans le travail, une saine compétition, l'amitié et l'amour. Un milieu exclusivement masculin ne permet pas toujours d'y arriver de façon adéquate.

De plus, les séminaires doivent être un lieu où les étudiants puissent discerner les faux symboles de virilité promus par notre société. Les séminaristes doivent être capables d'entrer en contact avec d'autres hommes avec compassion et sans crainte de relations intimes avec eux. Avec les femmes, qu'ils sachent se manifester selon les situations comme des égaux, des amis, des maîtres ou des disciples, sans que leurs attitudes soient dictées par des attentes ou des stéréotypes sexuels. Que des occasions leur soient fournies d'articuler leur propre expérience de la masculinité et surtout de trouver dans l'humanité de Jésus Christ leur modèle.

Étant donné les effets néfastes que nous observons dans notre société en raison de l'usage abusif de l'alcool, de la dépendance des narcotiques, de la violence familiale et conjugale, d'une grande permissivité sexuelle, des cas d'agressions sexuelles, il est à prévoir qu'une bonne dose d'énergie devra être consacrée à aider certains séminaristes ou certains prêtres à guérir leurs blessures psychologiques ou affectives.

Les premières années de la vie sacerdotale

Il est devenu évident que le stress fait partie de la vie moderne. La question n'est pas de savoir si les prêtres et les évêques connaîtront le stress, mais plutôt de voir comment ils l'interpréteront et y feront place.

L'expérience des professionnels de la santé indique que certains membres du clergé recourent à des moyens très dommageables afin de surmonter leur stress, en se livrant au travail excessif, à l'abus d'alcool, à la négation de leurs besoins personnels, à la répression de leur agressivité, à la négligence dans l'organisation de leur vie quotidienne, etc. La promiscuité sexuelle et l'esprit de consommation typiques de la société moderne aggravent l'inclination à recourir soit à des formes d'activité sexuelle ou à l'accumulation de biens matériels comme à des moyens pour gérer son anxiété.

La transition du séminaire au ministère sacerdotal actif est une expérience difficile, mais elle peut être préparée en quelque sorte par le stage pastoral au cours de la première formation. Elle sera aussi facilitée par l'aide qui pourrait être offerte à tout nouveau prêtre d'être accompagné par un prêtre expérimenté, vivant en dehors de son milieu habituel, et par celle de groupes de soutien diocésains qui partagent les mêmes valeurs et les mêmes engagements.

Il faut aussi considérer la valeur de rencontres régulières de prêtres pendant les premières cinq années qui suivent l'ordination, en vue du partage, du renouveau spirituel et du soutien mutuel (...)

Le diocèse doit aussi considérer comme prioritaire d'assurer au prêtre nouvellement ordonné un accompagnement spirituel adapté qui poursuive l'oeuvre commencée au séminaire et tienne compte des nouvelles réalités d'un ministère à temps partiel.

Formation permanente

Tout prêtre est appelé à poursuivre le développement de sa maturité psychosexuelle telle que le requièrent l'accomplissement de son ministère comme célibataire et l'ascèse chrétienne proprement dite. Cela fait partie d'un processus et d'un défi qui durent toute la vie. Il n'y a pas de moyens faciles ni absolus pour discerner les problèmes psychosexuels, mais la consultation de professionnels familiers avec les développements de la science contemporaine devrait y aider et être encouragée.

On doit considérer comme chose normale, dans la vie et le ministère d'un prêtre diocésain, de tenir compte de certaines attentes ou exigences fondamentales, de recourir à des moyens systématiques d'évaluation et de prise de conscience, et de pouvoir compter sur des mécanismes de soutien qui répondent aux besoins réels des prêtres.

C'est la responsabilité des évêques et de ceux qui ont la charge du personnel dans les diocèses, d'aider et de stimuler les prêtres dans leurs efforts de croissance personnelle et spirituelle.

Kanesatake: pas de terrains à cause de la confusion

Presse Canadienne

OTTAWA Le transfert des terrains fédéraux aux Mohawks de Kanésatake n'aura pas lieu tant que les autochtones n'auront pas choisi leurs représentants au cours d'un référendum, selon la députée conservatrice d'Argenteuil-Papineau, Lise Bourgault.

Mme Bourgault, qui a participé aux discussions préliminaires avec les autochtones à ce sujet, estime que la confusion la plus totale règne à Kanésatake et qu'il n'est pas possible, dans ces circonstances, d'entamer des négociations sur le transfert de 97 acres de terres aux autochtones.

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, Tom Siddon, indiquait le soir même de la reddition des Warriors, retranchés au centre de désintoxication de Kanésatake, qu'il était prêt à céder sans délai les terrains fédéraux à la communauté autochtone.

Or, Mme Bourgault estime que les autochtones sont divisés à un point tel que seul un référendum pourrait trancher qui sont les véritables porte-parole de la communauté.

«Je refuse qu'on discute avec eux, tant qu'ils n'auront pas choisi leurs représentants. Il n'y a rien à faire, la communauté est divisée, a-t-elle dit au cours d'un entretien. Comment voulez-vous que le gouvernement négocie avec une communauté divisée? On ne sait pas avec qui on négocie.»

Ces terres sont au cœur du litige qui opposait la municipalité d'Oka aux Mohawks de Kanésatake. Ces derniers ont soutenu, tout au long de la crise cet été, qu'un projet d'expansion du terrain de golf d'Oka aurait empiété sur les terres qu'ils revendiquent. Le gouvernement fédéral avait par la suite acheté les terrains en litige en promettant de les céder aux autochtones, une fois la crise terminée.

Selon Mme Bourgault, la situation à Kanésatake se résume à une lutte de pouvoir entre les traditionnalistes, soit le clan du chef George Martin, et les réformistes qui veulent imposer un nouveau mode de sélection des chefs. Le seul moyen de régler ce problème, dit-elle, est d'inviter les autochtones à se prononcer par écrit et au moyen d'un scrutin secret sur cette question.

«Je veux que ça se fasse par vote secret pour que personne ne soit intimidé dans une salle publique et je ne veux pas que ce processus soit noyauté par les Warriors», a-t-elle précisé.

Une réunion publique devait d'ailleurs avoir lieu hier soir pour tirer cette question au clair et proposer de nouvelles solutions d'avenir. Au dire d'un membre de la communauté, Jerry Peltier, le chef actuel, George Martin, qui se serait désigné chef en janvier dernier, est largement contesté.

M. Peltier, porte-parole d'une équipe des Warriors créée en août pour négocier le transfert des terrains en litige, dit favoriser l'organisation d'un référendum pour trancher cette question une fois pour toutes.

Selon lui, la communauté de Kanésatake est outrée de la nomination de M. Martin parce

que cette décision n'aurait pas été ratifiée par le système matriarcal des mères de clan, comme le veut la coutume iroquoise. Ce système est en vigueur à Kanésatake depuis 1969, a-t-il souligné, au moment où un groupe de Mohawks avait demandé au gouvernement fédéral d'opter pour le système de clans plutôt qu'un système électif.

Pour sa part, le chef Martin conteste la légitimité du groupe de négociations de M. Peltier et a demandé aux tribunaux d'émettre une injonction pour empêcher la tenue d'un tel référendum. La cause devrait être entendue en janvier.

Liberté sous caution refusée

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le juge François Beaudoin, la Cour du Québec, à Saint-Jérôme, a rejeté, hier, les requêtes de remise en liberté sous cautionnement des «warriors» Ronald «Lasagne» Cross, Gordon «Noriega» Lazore, Dennis «Psycho» Nicholas et Roger Lazore. Ils devront donc rester derrière les barreaux jusqu'à la fin des procédures judiciaires intentées contre eux.

Trois corps de police patrouillent à Kahnawake

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le village de la réserve de Kahnawake où aucun policier n'a mis les pieds depuis 1978 n'échappera plus à la surveillance policière et les modalités de cette surveillance seront annoncées en novembre par le ministre de la Sécurité publique, Claude Ryan.

D'ici là, en raison du retrait de l'armée, les trois routes qui traversent la réserve sont, depuis hier après-midi, patrouillées conjointement par des agents de la SQ, de la GRC et de la Communauté urbaine de Montréal.

Quelques heures plus tard, le Conseil mohawk de Kahnawake a signifié son opposition à cette décision jugée «dangereuse et provocatrice».

Pendant quelques jours, des agents de la police militaire assisteront les policiers.

Titulaire de la Sécurité publique depuis le 5 octobre, le ministre Ryan a indiqué ne pas avoir consulté le chef de bande

de Kahnawake, Joe Norton, sur les modalités de remplacement de l'armée. «Je vais prévenir M. Norton immédiatement des décisions qui sont annoncées pour qu'il soit au courant. Je n'avais pas à discuter de ces choses-là avec le Conseil de bande», a-t-il dit.

Le nouveau ministre doute aussi de la nécessité d'enquêter sur la crise, comme promis par son prédécesseur Sam Elkas et le premier ministre Bourassa.

En conférence de presse, M. Ryan a dit qu'il s'intéressait à faire la lumière sur certaines situations en particulier: les actions menées de la SQ durant les 78 jours de la crise, le lancement de pierres en direction de Mohawks sortant de la réserve de Kahnawake par des gens qui se trouvaient près du Pont Saint-Louis-de-Gonzague, les allées et venues de petits avions en direction ou en partance de Kahnawake au cours du mois d'août.



Enfant disparue

Deux policiers de Toronto fouillent dans des conteneurs à déchets à la recherche d'indices qui permettraient de retrouver la petite Andrea Atkinson qui a disparu de chez elle dimanche.

EN BREF

Rapports remis

Les commissions consultatives sur les services collégiaux en français dans le Nord et le Centre/Sud-Ouest, présidées par Jean-Louis Bourdeau, ont soumis hier leurs rapports au nouveau ministre ontarien des Collèges et des Universités, Richard Allen après six mois de travail. «Nous étudierons toutes leurs recommandations très attentivement et nous espérons être en mesure de donner suite aux besoins de la communauté francophone en matière de programmes et de services collégiaux en français dans les deux régions sous peu», a promis M. Allen.

MacIntyre inculpé

Un individu de 37 ans de Baie Sainte-Anne, au Nouveau-Brunswick, a été inculpé hier de l'assassinat d'une religieuse survenu le 12 mars à la salle paroissiale du village. Marvin MacIntyre a été appréhendé durant le week-end à Montréal, après qu'un mandat d'arrestation à l'échelle du Canada eut été émis contre lui. Il a été reconduit à Newcastle où il devra comparaître en cour provinciale pour y répondre à une accusation d'homicide.

Suzanne Duplessis reste conservatrice

La députée de Louis-Hébert à la Chambre des communes, Suzanne Duplessis, n'a pas l'intention de quitter le groupe parlementaire conservateur. «Pour le moment, je n'ai pas l'intention de démissionner du Parti conservateur. C'est comme candidate conservatrice que j'ai été élue et le nationalisme a encore sa place dans le PC», a-t-il dit, hier, une semaine après avoir voté contre la ligne de parti lors d'un vote aux Communes.

Groupe de travail

Le «groupe sur le fédéralisme», qui se dit «objectif et non partisan», tiendra ses propres audiences sur l'avenir constitutionnel du Québec, puis présentera son mémoire devant la commission parlementaire élargie à Québec. Le «est co-présidé par Me Roger Comtois et Me Julius Grey, constitutionnaliste et professeur de Droit à l'Université McGill. Le groupe ne cache pas ses couleurs. Dans son communiqué, il dit clairement qu'il veut «préparer une ébauche pour une meilleure fédération canadienne». Pourtant, du même souffle, Me Grey assure que son groupe est «objectif, apolitique et non partisan».

Relations de travail dans la fonction publique

Une loi vieille de 23 ans qui a besoin d'être refondue

France Pilon
LeDroit

OTTAWA L'Institut professionnel de la fonction publique réclame une refonte sans délai des règles qui régissent les relations fonctionnaires-gouvernement fédéral parce qu'elles sont désuètes et bloquent le processus de négociations.

Comme à chaque année, l'Institut a présenté hier son «dialogue parlementaire», une liste de ses revendications destinées aux parlementaires. Cette année, Mme Iris Craig, la présidente de l'Institut, a ciblé la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, vieille de 23 ans, qui aurait besoin d'un «lifting», selon le syndicat qui regroupe 24 000 professionnels de la fonction publique.

En conférence de presse, Mme Craig a soutenu que la présente loi est trop restrictive puisque le processus de dotation, la classification, les emplois désignés (ceux dont les titulaires n'ont pas le droit de grève), les changements technologiques et les fonds de pension, entre autres, ne peuvent pas être négociés. Le syndicat veut qu'elle se rapproche davantage du Code canadien du Travail beaucoup plus large.

Dans les faits, ces exclusions empêchent par exemple les syndicats des déposer des griefs pour contester des nominations et de nouvelles classifications. Or avec le projet Fonction 2 000 par lequel les gestionnaires auront plus de liberté dans l'embauche, les syndicats de fonctionnaires crai-

gnent une montée du favoritisme, sans toutefois disposer des outils pour répliquer.

«On rit littéralement de nous»

Selon Mme Craig, une refonte de la loi réduirait les tensions et améliorerait les relations employés-employeur. Présentement, ces relations sont marquées par l'inégalité, les fonctionnaires étant traités à la table de négociation sans aucun respect, a-t-elle ajouté. «On rit littéralement de nous», s'offusque Mme Craig.

La refonte proposée doit se faire toutefois avec la collaboration des syndicats de fonctionnaires et non «unilatéralement», ajoute Mme Craig.

L'Institut soutient que le Groupe de travail sur Fonction publique 2 000 essaie d'imposer des changements unilatéraux. Le syndicat ainsi que l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) ont en effet tous deux dénoncé le projet de refonte de la fonction publique formulé, selon eux, par la direction, sans tenir compte des recommandations des syndicats.

«Tant que le gouvernement continuera son monologue, nous ne sortirons pas du cul-de-sac où nous sommes», a souligné Mme Craig.

Par ailleurs, l'Institut a réitéré son vœu de voir disparaître l'actuelle Commission de la fonction publique pour la remplacer par un organisme neutre et impartial. «La Commission a perdu sa crédibilité», a indiqué Mme Craig.

Contre l'occupation syrienne du Liban

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

OTTAWA La communauté libanaise d'Ottawa affirme que sa mission ne fait que commencer. Hier lors d'une manifestation devant l'Ambassade du Liban de la rue Lyon à Ottawa, près d'une centaine de Libanais ont demandé à l'ambassadeur Gabar de transmettre leur message: «On ne veut pas perdre le Liban».

La communauté proteste contre l'occupation syrienne et le fait que le Liban a perdu 10,400 kmc de son territoire.

«Nous demandons que le général Michel Aoun sorte sain et sauf de l'Ambassade de la France à Beyrouth. Nous faisons appel à une session spéciale des Nations Unies afin de trouver une solution contre l'occupation syrienne du Liban

et demander le retrait immédiat. Puis nous réclamons de nouvelles élections libres sous les auspices des Nations Unies», a expliqué au Droit la porte-parole de la communauté libanaise d'Ottawa, Nina Oneid.

Les protestataires ont de plus demandé hier d'avoir accès à l'ambassade après qu'on ait fermé la porte au nez de trois Libanais au cours de l'avant-midi. Selon Mme Oneid, deux d'entre eux se sont rendus à l'ambassade pour obtenir des passeports.

«On parle de la démocratie... Ils nous ont laissé dehors alors que trois Syriens ont pu entrer dans l'ambassade. C'est notre ambassade, l'ambassade des Libanais, mais les Syriens ont plus de droits que nous», a lancé Nina Oneid.

TÉLÉPHONES CELLULAIRES À PARTIR DE 395\$

30 minutes gratuites
par mois, pour un an,
sur nouvelle activation
avec Cantel du 1er octobre
au 30 novembre 90.

AUDIOVOX

Modèle SP 85

Garantie 5 ans
pièces et main-d'oeuvre

395\$*

*Valable exclusivement si
l'appareil est installé et
activé par Lebeau

En vigueur dans les succursales
participantes seulement

Installation et antenne en sus

Chez Lebeau, on s'occupe de tout:

- Installation de votre téléphone sur place
- Activation de votre ligne téléphonique sur-le-champ
- Service de financement (sur approbation de crédit)
- Tout sous un même toit

Un Dépositaire agréé de



MOTOROLA

CELLULAIRE

Appareil portatif et pliable
de poche

Garantie 3 ans

Pèse seulement 12 onces

Une gamme d'accessoires
optionnels pour l'auto

Hull 915, boul. St-Joseph 776-3186

Gatineau 1001, boul. Maloney Ouest 568-2266

Votre expert en installation de téléphones cellulaires

Lebeau

VITRES D'AUTOS

DIVISION D'AUTOSTOCK INC.

CANTEL AGENT
AGRÉÉ

LE PAYS

Le Canada aux négociations du Gatt

Les agriculteurs satisfaits, pour l'instant

Presse Canadienne

OTTAWA Tout en affichant une certaine prudence, les grandes associations d'agriculteurs sont satisfaites de la proposition de réforme du commerce agricole faite, hier à Genève, par le Canada, dans le cadre des négociations commerciales multilatérales.

La position d'Ottawa respecte les grands principes défendus par la Fédération canadienne de l'agriculture, a commenté hier son président Don Knoerr, tout en exprimant des réserves sur certains détails.

À la Fédération canadienne des producteurs de lait, Jayne Huntley, directrice adjointe, était à la fois satisfaite et prudente. «Dans l'ensemble, à

part certains points, il s'agit d'une position acceptable, mais il faudra attendre la fin des négociations pour juger des résultats.»

Le Canada propose à ses partenaires d'éliminer, sur une période de dix ans, toutes les subventions directes à l'exportation des produits agricoles. Il suggère en outre de réduire de 50 % les subventions internes qui ont un effet sur les prix des produits exportés.

8,8 milliards \$ par an

Actuellement, Ottawa débourse environ 8,8 milliards \$ par année pour soutenir l'agriculture, une partie de ces fonds servant à soutenir nos exportations. En 1989, c'est plus de

300 milliards \$ que l'ensemble des pays industrialisés ont dépensés. Les États-Unis et la CEE venant en tête de liste.

Guerre ruineuse

L'objet de cette marée de dollars est de conquérir les marchés d'exportation. Cette guerre est toutefois excessivement coûteuse et, pour des pays exportateurs de la taille du Canada, elle est tout simplement ruineuse. D'où la nécessité des négociations actuelles.

Mais pour Ottawa, la négociation est essentielle pour procéder aussi à la réforme de l'ensemble du commerce agricole. Aussi demande-t-elle une clarification et un renforcement des règles entourant les

programmes de gestion de l'offre, comme ceux en vigueur dans le secteur laitier et celui de la production d'œufs et de volaille. L'objectif est d'assurer la protection de ces programmes, cruciaux pour le Québec, face aux attaques américaines en particulier.

Maintenir les quotas

Le Canada veut donc maintenir et même resserrer son système de quotas, mais il est prêt, si ses partenaires en font autant, à hausser la part réservée aux importations, a confirmé le ministre de l'Agriculture Don Mazankowski. De 2,5 %, elle passerait à 5 %, ce qui inquiète Mme Huntley.

Hier, ni l'Union des produc-

teurs agricoles du Québec ni la Coopérative fédérée du Québec n'ont commenté la proposition fédérale, préférant attendre d'en apprendre plus lors d'une rencontre avec M. Denis.

Ce qui pourrait susciter des critiques est l'intention du gouvernement de favoriser des programmes de soutien au revenu, au détriment du soutien à la production. Les agriculteurs voudraient un équilibre entre les deux.

En ce qui a trait aux subventions, le Canada veut que le GATT, arbitre du commerce international, distingue les programmes de subventions légitimes et ceux qui pourraient faire l'objet de mesures de représailles.



PRESSE CANADIENNE

Mari en colère

Des voisins ont téléphoné à la police en apercevant Rumo Cirenus soulever le toit entier de sa maison à l'aide d'un treuil, retenu par un crochet fixé dans le béton de la piscine. «Le toit a ainsi glissé d'environ un pied», a constaté l'inspecteur Ted Carrol, de la police régionale de Peel. «Il semble que l'homme a agi ainsi pour se venger, à la suite d'une querelle familiale», a-t-il ajouté. Des dommages ont été causés aux murs de la maison et des équipes sont venues vérifier l'état des conduites de gaz et des fils électriques. Cirenus, qui est âgé de 51 ans, a été accusé de méfait.

Les MTS et le sida

Une campagne explicite auprès des jeunes

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le ministère de la Santé et des Services sociaux a décidé de convaincre les jeunes qu'ils seraient «bien fous de se passer» du condom.

Le troisième volet de la campagne de prévention contre les maladies transmissibles sexuellement et le sida s'accompagne d'un objectif ambitieux: réduire de 10 % l'incidence des MTS en un an.

La campagne se veut un véritable «virage» idéologique, admettait hier en conférence de presse le ministre de la

Santé et des Services sociaux Marc-Yvan Côté. «On a déjà utilisé la peur, mais là, on tourne la page.»

Dans cette campagne publicitaire, le ministère se montre beaucoup plus explicite, plus direct que par le passé. Le Sida et les MTS «ne sont plus un problème de morale, mais un problème de santé publique».

La campagne, qui débute ces jours-ci, vise les jeunes de 15 à 29 ans. Pour le moment, elle se fait dans les cégeps et les universités, «mais s'il faut aller dans les écoles secondaires, on va y aller», prévient

le ministre Côté. «Les barrières morales, il y en a et il y en aura toujours. Mais il faut aller au-delà, parce que c'est devenu un problème de santé publique. Il faut prévenir.»

La campagne prend la forme de deux messages télévisés. Dans l'un, on voit un couple qui achète des condoms à la pharmacie. Dans l'autre, un couple au lit et qui prend un condom au moment de faire l'amour.

Sur les affiches, on voit un couple homosexuel, torse nu, avec un condom et le slogan «On serait fous de s'en pas-

ser». L'autre affiche présente un couple hétérosexuel qui se mordille le nez.

À partir du 5 novembre, des vitrines de magasins et des flancs d'autobus seront placardés de messages sur les MTS et le sida.

Le ministère compte aussi rejoindre les jeunes par les médias qui les touchent le plus: Croc, Safarir, Voir, Le Clap, The Mirror, Protégez-vous et TV-Hebdo.

Musique Plus, également, a été associé à la campagne de prévention. L'équipe se rendra dans 14 cégeps pour parler des

MTS et du sida.

Une compagnie pharmaceutique distribuera gratuitement 50 000 condoms. «L'idée est de les rendre plus accessibles», explique le ministre Côté, car encore aujourd'hui, des jeunes sont gênés d'en acheter.

Le ministère s'est même donné un objectif chiffré: réduire de 10 % l'incidence des MTS au cours de la prochaine année et diminuer de 50 % les cas de chlamydia au cours des cinq prochaines années. «Au ministère, chaque fois qu'on s'est donné un objectif, il y a eu des résultats.»

Malgré la grève
La Banque du Canada
fera des affaires
comme d'habitude

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le secrétaire adjoint de la Banque du Canada, Guy Thériault, a assuré les Québécois, hier, qu'ils pourront acheter des obligations d'épargne du Canada à leurs succursales bancaires, jeudi, au moment de l'ouverture de la campagne de vente de 1990.

De plus, M. Thériault a garanti que tous les vieux billets de banque seront remplacés par des neufs comme d'habitude, malgré la grève des 126 employés de bureau de la succursale de Montréal de la Banque du Canada. Il n'a pas voulu révéler, cependant, comment la Banque du Canada allait s'y prendre pour faire parvenir les obligations et les billets aux institutions financières du Québec.

Les employés de bureau de la succursale de Montréal sont les seuls syndiqués parmi les

dix succursales de la Banque du Canada.

Jacques Masson, président de la section montréalaise du Syndicat international des employés professionnels de bureau, a dit espérer ralentir la livraison des obligations et des billets de banque au Québec.

Le syndicat vise en particulier la livraison hebdomadaire d'environ 400 millions \$ de billets neufs de 20 \$ faite aux banques, aux dépanneurs, aux supermarchés, aux gares ferroviaires et aux aéroports.

Raymond Chouinard, porte-parole de la Banque royale, a déclaré qu'il ne s'attendait à aucun problème à court terme, mais se demande ce qui se produira «si la grève se prolonge pendant quelques semaines».

Le syndicat a été reconnu en novembre 1988, mais il n'a pas encore signé sa première convention collective.

8445 \$*

Un beau chiffre pour une belle voiture



EXCEL 1991

L'Excel 1991 plaît à l'œil et renfloue le portefeuille.

Cette année encore, l'Excel est mieux équipée que toute autre voiture de sa catégorie. Et plus que jamais, elle vous offre le vrai plaisir de conduire.

Son moteur de 1,5 litre à arbre à cames en tête et injection multipoints, standard dans la CX (en option dans la L), est souple et fringant.

Son intérieur accueille facilement 5 personnes dans le confort, tout en vous laissant amplement d'espace de rangement.

Et pour votre tranquillité d'esprit, nous vous offrons en plus une garantie complète de 3 ans/60 000 km : l'une des meilleures de l'industrie.

Alors, qu'attendez-vous pour faire une randonnée d'essai? Vous avez tout à gagner... y compris du côté portefeuille.

L'EXCEL 1991. ÉQUIPEMENT STANDARD INÉGALÉ.

QUELQUES EXEMPLES :

DÉSEMBUEURS DE GLACES LATÉRALES

RÉTROVISEUR EXTÉRIEUR

SIÈGES-BAQUETS INCLINABLES AVEC
APPUIS-TÊTE RÉGLABLES

FREINS SERVO-ASSISTÉS

ESSUIE-GLACE À BALAYAGE INTERMITTENT ET
VITESSE VARIABLE

BAGUETTES LATÉRALES DE PROTECTION

SILENCIEUX RECOUVERT D'ALUMINIUM

INDICATEUR GRAPHIQUE AVEC TÉMOINS LUMINEUX

COFFRE À GANTS VERROUILLABLE

CONSOLE DE LUXE AVEC COFFRET À CASSETTES

CHAUFFAGE 4 VITESSES

COMPTEUR JOURNALIER

POINT D'ATTACHE POUR SIÈGE D'ENFANT

ÉCLAIRAGE ET GARNITURE DE
PROTECTION DANS LE COMPARTIMENT
À BAGAGES

DÉGIVREUR DE LUNETTE ARRIÈRE AVEC
MINUTERIE

PNEUS RADIAUX MICHELIN 4 SAISONS,
CEINTURÉS D'ACIER

VOLET DU RÉSERVOIR VERROUILLABLE

PROTECTION CONTRE LES CAILLOUX

... ET J'EN PASSE!

HYUNDAI
Un achat intelligent!

*P.D.S.F. pour le modèle Excel "L." Transport, immatriculation, préparation et taxes en sus. Renseignements sur les frais de transport et de préparation chez le concessionnaire.

CANAKOR AUTOMOBILES INC.
346, boul. Gréber
Gatineau, 561-7331

HUNT CLUB HYUNDAI
2655, rue Bank
Ottawa, 822-6565

ACACIA MOTORS LTD.
595, boul. St-Laurent
Ottawa, 745-2311

AUTOMOBILES THURSO
331, rue Victoria
Thurso, 985-2257

OTTO'S SERVICE
CENTER LTD.
225, chemin
Richmond
Ottawa, 725-2257

La France ne livrera pas Aoun, affirme Mitterrand

Reuter-AFP

PARIS La France ne livrera en aucun cas le général chrétien Michel Aoun aux autorités libanaises, a assuré hier le président français François Mitterrand.

«Si bien des personnalités amies du Liban nous demandent la livraison du général Aoun, je leur dis à l'avance: ce sera non», a-t-il dit lors d'une conférence de presse.

Le président français a souligné que la sécurité du général Michel Aoun est «une question d'honneur» pour la France, tout en réaffirmant son soutien à la légalité libanaise incarnée par le président Elias Hraoui.

«Le général Aoun s'est réfugié à l'ambassade de France. Il a demandé l'asile politique à la France et la France le lui a accordé. C'est désormais une question d'honneur pour elle: elle préservera le général Aoun et sa sécurité», a-t-il déclaré.

Alibi pour la Syrie et Israël

Il a estimé que le départ du général Michel Aoun, qui s'est réfugié samedi à l'ambassade de France, peu après l'offensive des forces syriennes contre le «réduit chrétien», «enlève désormais tout alibi aux puissances étrangères qui souhaiteraient maintenir des

troupes sur le sol du Liban», faisant explicitement allusion à la Syrie et à Israël.

Rappelant le soutien de Paris aux accords de Taef du 24 octobre 1989, M. Mitterrand a déclaré que le président libanais Elias Hraoui a été «régulièrement et légalement élu» et que son élection a été «reconnue» notamment par la France. Nous avons dès ce moment-là «recommandé au général Michel Aoun de se soumettre à la loi commune afin de mettre un terme à la guerre civile», a encore dit le président excluant catégoriquement que le général libanais puisse former un gouvernement en

exil en France.

Il a jugé que «la tragique solution qui vient de s'imposer» au Liban est «conforme aux vœux du Conseil de Sécurité de l'ONU, aux vœux de la plupart des nations qui se préoccupent de l'avenir du Liban, et conforme à la légalité telle que la France l'a reconnue».

M. Mitterrand a rappelé qu'aux yeux de la France «la procédure d'une conférence internationale est la bonne» pour résoudre les problèmes du Moyen-Orient, estimant toutefois que les conflits du Koweït, du Liban et des territoires occupés devraient y être traités séparément.

Koweït: le recours à la force pourrait être nécessaire

AFP et Reuter

Le président George Bush, accusant l'Irak de perpétrer des atrocités hitlériennes au Koweït, a mis en garde le président irakien Saddam Hussein contre un procès pour crimes de guerre similaire à ceux de Nuremberg.

«Chaque jour maintenant, de nouvelles informations filtrent à propos des horribles atrocités perpétrées par les forces de Saddam» au Koweït, a déclaré M. Bush de passage à Dallas au Texas.

Le président américain a dénoncé «l'assaut systématique contre l'âme d'une nation», faisant état d'une «pratique routinière de la torture» et d'«exécution sommaires». Ainsi, il a entendu d'«horribles histoires» de nouveaux-nés enlevés de leurs couveuses pour que ces appareils soient envoyés en Irak, ou d'enfants exécutés devant leurs parents.

«C'est de nouveau Hitler», a lancé M. Bush, ajoutant: «Mais rappelez-vous, lorsque les guerres hitlériennes furent achevées, il y a eu les procès de Nuremberg».

Recours à la force

Par ailleurs, les dirigeants des Émirats du Golfe qu'a rencontrés le ministre français des Affaires étrangères au cours d'une tournée dans la

région estiment qu'il faudra sans doute recourir à la force pour «faire lâcher prise à l'Irak sur le Koweït», selon le ministre français des Affaires étrangères Roland Dumas.

«Partout où je passe, tout le monde s'interroge sur l'embargo», a déclaré le ministre lors d'une conférence de presse à l'issue d'entretiens à Bahrein. Il s'était auparavant entretenu avec l'émir du Qatar cheikh Khalifa ben Hamad al-Thani et se rendra aujourd'hui au sultanat d'Oman.

«Tous sont d'accord pour dire qu'il faudra peut-être recourir à d'autres moyens pour faire lâcher prise à l'Irak sur le Koweït», a ajouté le ministre.

Tout en reconnaissant que l'embargo produit des résultats, «certains dirigeants de la région estiment ces résultats insuffisants pour faire changer d'avis les dirigeants irakiens», a poursuivi M. Dumas.

Le secrétaire américain à la Défense, Dick Cheney, a indiqué que les Américains sont prêts à rester dans le Golfe, «le temps qu'il faudra pour mener leur tâche à bien», ajoutant qu'à son avis les sanctions sont efficaces. Elles «ont érodé l'assise politique de l'Irak et affecté son économie et sa machine militaire. La pression sur Saddam Hussein est considérable».



ASSOCIATED PRESS

Contre la corruption

Tanawot Klingchue, un étudiant de 21 ans de l'université Ramkhamhaeng de Bangkok s'est immolé par le feu pour protester contre ce qu'il voyait comme de la corruption dans le gouvernement Thaïlandais.

EN BREF

Touriste canadienne violée au Cachemire

SRINAGAR Deux hommes faisant partie d'une force de sécurité gouvernementale ont été arrêtés et accusés du viol d'une touriste canadienne au Cachemire. Quatre hommes en civil l'ont arrêtée à environ 11 h 30, lundi, alors qu'elle marchait le long du lac Dal avec trois enfants. Ces hommes l'ont conduite à un camp militaire et accusée de trafic de drogue. Un des hommes lui a alors arraché sa veste et elle a été violée par plus d'une personne. Les deux hommes arrêtés en rapport avec cette histoire sont membres de la Garde de sécurité nationale.

5,9 tonnes de cocaïne

MEXICO Les services mexicains de lutte contre le trafic des stupéfiants ont réussi une nouvelle saisie record de drogue avec la découverte d'un chargement de 5,9 tonnes de cocaïne dans le nord du Mexique. En moins d'une semaine, les services antidrogue ont ainsi réussi deux très grandes prises se montant à un total de 11,7 tonnes de cocaïne pure.

Otages libérés

LONDRES Quatre otages britanniques musulmans, retenus en Irak, sont arrivés hier soir à l'aéroport Londres-Heathrow en provenance d'Amman via Francfort, accompagnés de l'ancien chanteur Cat Stevens. Cat Stevens -Yousouf Islam depuis sa conversion à l'Islam- était intervenu auprès des autorités irakiennes pour obtenir leur libération.

Mise à feu des impulseurs d'Ulysses

PASADENA, CALIFORNIE La sonde européenne Ulysses a procédé hier à la mise à feu de ses impulseurs, marquant le début de quatre jours de manoeuvres, qui lui permettront d'affiner sa trajectoire vers Jupiter et la placer dans une meilleure position pour étudier les pôles solaires en 1994 et 1995. Ulysses se trouvait hier à 9,8 millions de kilomètres de la terre.

Manifestation à Kiev

KIEV Près de 100 000 étudiants ont défilé, hier, dans les rues de Kiev, capitale de l'Ukraine, pour réclamer la démission du gouvernement communiste de cette république soviétique. Ils ont également réclamé une nouvelle constitution pour instaurer l'indépendance de l'Ukraine, république la plus puissante de l'Union après la Fédération de Russie.

«Rôle déterminant dans le processus de paix»

«Le Comité Nobel norvégien a décidé d'attribuer le prix Nobel de la paix 1990 à Mikhaïl Sergueïevitch Gorbatchev, président d'Union soviétique, pour son rôle déterminant dans le processus de paix qui caractérise aujourd'hui d'importants secteurs de la communauté internationale.

«Au cours de ces dernières années, des transformations fondamentales se sont produites dans les rapports entre l'Est et l'Ouest. La confrontation a cédé la place à des négociations. D'anciens

Reuter

OSLO Voici le texte intégral du Comité Nobel norvégien attribuant le prix Nobel de la paix 1990 au président Mikhaïl Gorbatchev (traduction de Reuter):

États nations d'Europe ont retrouvé leur liberté. La course aux armements est en voie de ralentissement et nous observons un processus clair et net sur la voie d'un contrôle des armements et du désarmement. Plusieurs conflits régionaux ont été réglés ou se sont à tout le moins rapprochés d'un

règlement: l'ONU commence à jouer le rôle pour lequel elle avait été conçue à l'origine au sein d'une communauté internationale régie par le Droit.

«Ces changements historiques découlent de plusieurs facteurs, mais en 1990 le comité Nobel entend honorer Mikhaïl Gorbatchev

pour ses contributions multiples et décisives. L'ouverture plus grande qu'il a suscitée dans la société soviétique a également contribué à promouvoir la confiance internationale.

«C'est l'avis du Comité que ce processus de paix, auquel Gorbatchev a contribué de façon si significative, ouvre des possibilités nouvelles pour la communauté mondiale en vue de régler ses problèmes pressants par delà les lignes de division idéologiques, religieuses, historiques et culturelles.»

GORBATCHEV

Artisan de la glassnost et de la perestroïka, instigateur du dégel Est-Ouest, instigateur de la renaissance des nations d'Europe de l'Est

Reuter

OSLO Artisan de la glassnost et de la perestroïka, Mikhaïl Gorbatchev a été l'instigateur du dégel Est-Ouest, de la renaissance des nations d'Europe de l'Est.

Le prix Nobel de la paix qui lui a été décerné hier reconnaît son rôle indiscutable dans l'éclatement des démocraties populaires dans l'Europe centrale et orientale, les premières élections semi-libres en Pologne, l'effondrement du Mur de Berlin en novembre 1989, la «révolution» de décembre à Bucarest.

Depuis cinq ans qu'il est au pouvoir, Gorbatchev a certes inversé le cours de l'histoire de l'Union soviétique tel que l'avait conçu Joseph Staline, en accordant des libertés qui, depuis Lénine et le «petit père des peuples», avaient été délibérément étouffées.

Agé seulement de 59 ans, ce qui en fait un «junior» parmi les maîtres du Kremlin qui se sont succédé depuis la révolution d'octobre, Gorbatchev n'en est pas moins confronté, de son propre fait, à des problèmes redoutables tant en ce qui concerne l'évolution politique et économique de l'Union soviétique que la question souvent effervescente des nationalités.

Ces difficultés, en particulier le passage à l'économie de marché et la mise en oeuvre du multipartisme, menacent de faire échouer la «perestroïka» en creusant de sérieuses divisions entre réformateurs et conservateurs.

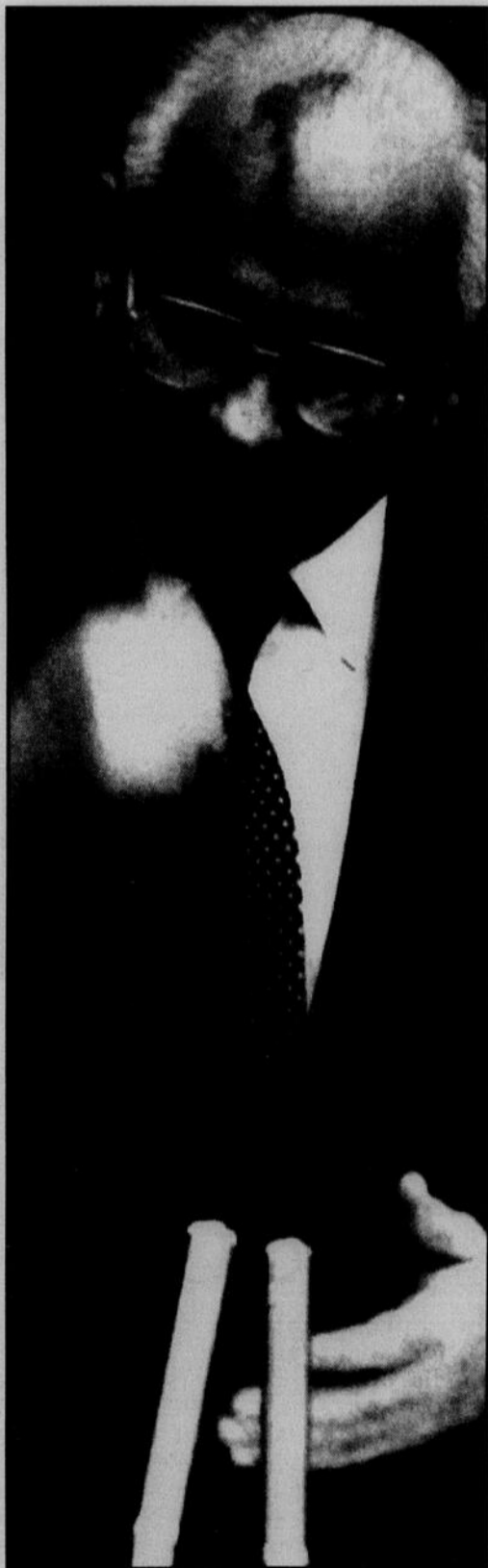
Élu en mars dernier président exécutif d'Union soviétique pour cinq ans, il dispose de pouvoirs sans précédent dans l'histoire de la Russie post-révolutionnaire, qu'il s'est engagé à mettre à profit pour accélérer le processus réformateur.

Lors d'une réunion la semaine dernière du Comité central, il a appelé les membres du PC soviétique à se joindre aux «mouvements progressistes et patriotiques» dans le cadre d'un «programme anti-crise».

Mais la voie centriste qu'il suit à la recherche d'un aléatoire consensus risque de «lui faire rater le train de l'Histoire», a estimé l'historienne Lioubov Chevtsova dans Les Izvestia.

L'homme du désarmement

Depuis son accession à la direction du PCUS, Gorbatchev a beaucoup fait pour les relations extérieures de l'URSS, notamment en instaurant de nouveaux rapports avec le camp occidental et en stimulant le



ARCHIVES LeDroit

Le temps presse dit Gorbatchev au Soviet suprême, ponctuant sa pensée avec son poing.

désarmement.

Dans un discours clé prononcé le 7 décembre 1988 devant l'Assemblée générale des Nations-Unies à New York, il donnait déjà le ton de son attitude conciliante en annonçant qu'il retirerait en deux ans un demi-million de soldats soviétiques d'Europe de l'Est, en même temps qu'il proposait un cessez-le-feu en Afghanistan, à compter du 1er janvier suivant, avec l'envoi de troupes pour le maintien de la paix par les Nations-Unies.

Un an plus tard, le 22 septembre, son ministre des Affaires étrangères, Edouard Chevardnadze, un de ses proches, faisait une concession majeure en annonçant que son pays renonçait à lier la négociation sur les armements stratégiques à un accord sur la défense spatiale, position sur laquelle Gorbatchev s'était arc-bouté pendant des années.

Le processus de désarmement s'est poursuivi par la rencontre de Gorbatchev avec le nouveau président américain George Bush dans la baie de Malte en décembre 1989.

Les deux hommes s'engageaient alors à progresser rapidement dans la voie du désarmement.

Six mois plus tard, ils paraphaient à Washington un accord de principe devant ouvrir la voie à la signature d'un traité de limitation des armements stratégiques en bonne et due forme.

Né dans un village du Caucase

Le prix Nobel de paix 1990 est né le 2 mars 1931 dans le village caucasien de Privolnoye, proche de Stavropol. D'origine paysanne, il obtient d'étudier le droit à l'Université de Moscou.

Rentré à Stavropol, région essentiellement agricole, il y devient à 35 ans chef de la section locale du PCUS.

Il est appelé à Moscou en 1978 pour s'y voir confier le département de l'Agriculture. Un an plus tard, il entre au Bureau politique en tant que membre suppléant.

Les Occidentaux qui ont rencontré Gorbatchev voient en lui un homme exceptionnellement intelligent, qui déploie un charme et une aisance dont étaient généralement dépourvus ses prédécesseurs. Son épouse, Raïssa, est elle aussi une personnalité très affirmée, dont on trouvait peu d'exemples jusqu'ici chez les «premières dames» d'Union soviétique.

Les lauréats du passé

Associated Press

PARIS Voici la liste des lauréats du prix Nobel de la paix depuis 30 ans:

- 1958: Rév. D.G. Henri Pire, Belgique
 1959: Philip John Noel-Baker, Grande-Bretagne
 1960: Albert-J. Lutuli, Afr. du Sud
 1961: Dag Hammarskjöld, Suède
 1962: Linus Pauling, 1901, EU
 1963: Croix-Rouge internationale et Ligue des sociétés de Croix-Rouge
 1964: Martin Luther King, EU
 1965: FISE, Fonds international de secours à l'enfance 1966-67: non décerné
 1968: René Cassin, président de la Cour européenne des droits de l'homme, France
 1969: Organisation internationale du travail
 1970: Norman E. Borlaug, EU
 1971: Willy Brandt, All. fédérale
 1972: non décerné
 1973: Henry Kissinger, EU
 Le Duc Tho, Vietnam, qui le refuse
 1974: Eisaku Sato, Japon, Sean Mac Bride, Irlande
 1975: Andreï Sakharov, URSS
 1976: Mairead Corrigan, Ulster, Gr.-Bretagne, Betty Williams, Ulster, Gr.-Bretagne
 1977: Amnistie Internationale
 1978: Anouar el-Sadate, Égypte, Menahem Begin, Israël
 1979: Mère Teresa, Inde,
 1980: Adolfo P. Esquivel, Argentine
 1981: Haut Commissariat de l'ONU pour les Réfugiés,
 1982: Alva Myrdal, Suède, Alfonso Garcia Robles, Mexique
 1983: Lech Walesa, Pologne
 1984: Desmond Tutu, Afr. du Sud
 1985: Internationale des médecins contre la guerre nucléaire
 1986: Elie Wiesel, EU
 1987: Oscar Arias Sanchez, Costa Rica
 1988: Forces de maintien de la paix des Nations-Unies
 1989: le Dalaï Lama

L'ÉCONOMIE

Accord de libre-échange nord-américain Pas d'unanimité au Mexique

Jules Richer
LeDroit

OTTAWA L'établissement d'un accord de libre-échange entre le Mexique, les États-Unis et le Canada ne fait pas l'unanimité chez les Mexicains.

Bien qu'ils ne voient pas d'un mauvais oeil l'accroissement des relations commerciales entre les trois pays, des représentants du Comité exécutif national du PRI (le Parti révolutionnaire institutionnel, au pouvoir depuis 61 ans au Mexique) de passage, hier à Ottawa, pour mousser l'image de leur parti, estiment que le libre-échange n'est pas une avenue désirable.

Jouissant de la situation géopolitique avantageuse, le Mexique devrait plutôt privilégier des accords multilatéraux, autrement dit des accords douaniers et commerciaux avec plusieurs pays plutôt qu'avec un seul ou deux.

«Le Mexique veut être reconnu comme un lien entre l'Amérique du sud et l'Amérique du nord», explique Augustin Basave Benitez, professeur de sciences politiques et membre de la Commission d'idéologie nationale du PRI.

Contrairement à l'Europe, un grand marché unique en Amérique du nord serait pas réalisable, selon lui.

«Dans les faits, il est impossible de suivre l'exemple d'Europe 92. Les partenaires européens ont des économies très semblables, ce qui n'est pas le cas entre le Mexique et les deux autres pays nord-américains», poursuit M. Basave Benitez.

A l'initiative des présidents Bush et Salinas, des négociations seront bientôt entreprises entre le Mexique et les États-Unis afin d'en arriver à un accord de libre-échange. Le Canada s'est montré intéressé à prendre part à ces pourpar-

lers.

M. Basave Benitez prévoit, lui, que les questions touchant le pétrole et l'immigration risquent de causer problème lors de ces négociations.

Relations limitées

Pays de 85 millions d'habitants, dont plus de 50 % ont moins de 25 ans, le Mexique entretient des relations commerciales somme toute limitées avec le Canada, malgré la proximité géographique.

L'an dernier, les Canadiens ont importé des marchandises mexicaines d'une valeur totale de 1,7 milliards \$, tandis qu'ils exportaient pour 622 millions \$ de biens en direction de ce

pays.

«Le Canada ne connaît pas le Mexique, ce qui fait qu'il existe des malentendus entre les deux pays», note de son côté Miguel Orozco Deza, qui est notamment substitut au sénateur fédéral de l'état de Chihuahua.

Pourtant les économies des deux pays sont complémentaires, souligne M. Orozco Deza.

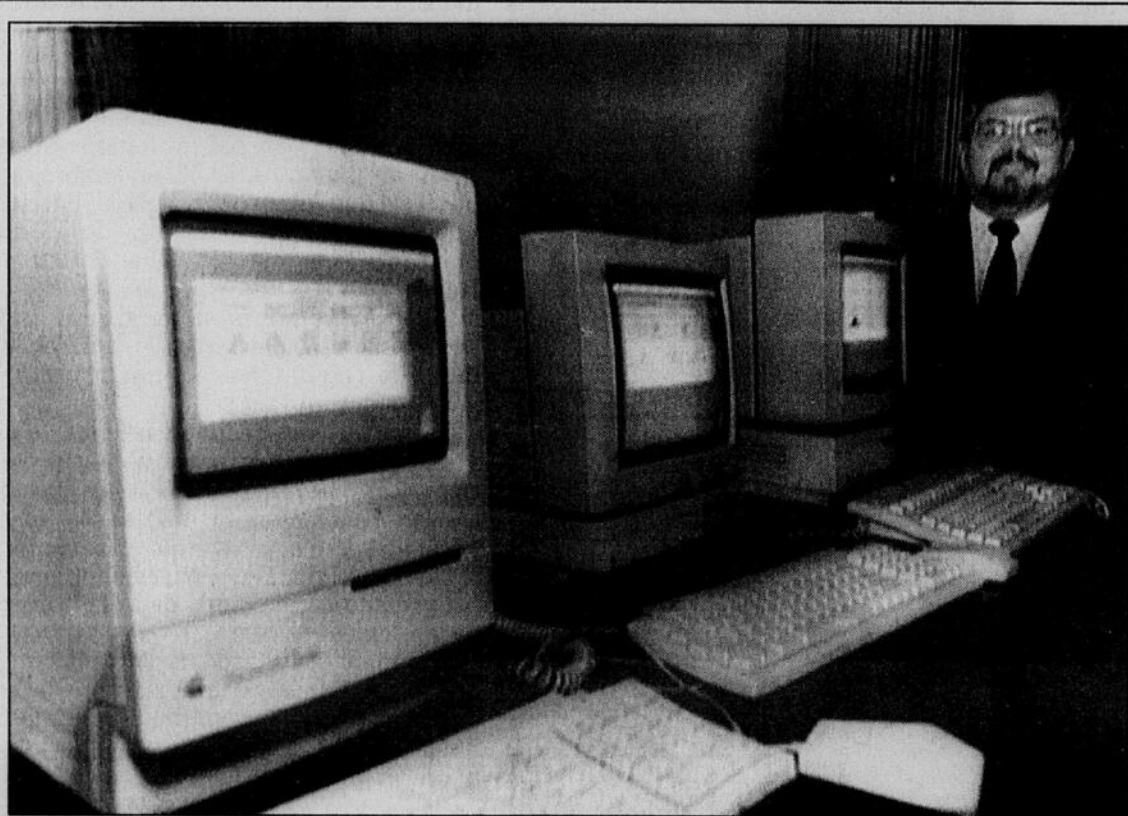
«Et nous pourrions aider les Canadiens à contrecarrer l'influence américaine», précise-t-il.

Selon lui, le Mexique peut offrir: des produits agricoles, de l'acier, des produits pétrochimiques, des produits du verre et du ciment. De son

côté, le Canada pourrait exporter deux choses dont les Mexicains ont grand besoin: des capitaux et de la haute-technologie.

Actuellement, les investissements canadiens dans ce pays totalisent 400 millions \$. Chiffre faible, à comparer des 17 milliards \$ que les Américains y ont investi.

Pour augmenter l'importance des relations commerciales, il n'y a pas 36 solutions, estime M. Orozco Deza, il faut intensifier les échanges culturels entre les deux pays. Besogne qui sera ardue, convient-il, surtout que les États-Unis représentent une formidable muraille difficile à franchir.



PRESE CANADIENNE

Nouveaux ordinateurs Apple

M. Michel St-Georges, vice-président et directeur régional de l'Est du Canada de Apple Canada, a procédé lundi au lancement québécois de trois nouveaux ordinateurs, le Macintosh Classic, le Macintosh LC et le Macintosh II si, 20 à 60% moins cher que leur équivalent sur le marché.

Début des négociations avec Chrysler

Presse Canadienne

TORONTO Après ses succès avec Ford et General Motors, le Syndicat canadien des travailleurs de l'automobile doit entreprendre aujourd'hui des négociations avec Chrysler Canada.

Il reste à savoir si Chrysler, le plus petit et le moins lucratif des Trois Grands de l'automobile,

sera aussi aptes que ses concurrents à plier devant les exigences du syndicat.

«La compagnie a fait beaucoup d'argent au Canada», a déclaré le porte-parole syndical Larry Bauer. «Si nous les avons écoutés chaque fois qu'ils se sont plaints d'être pauvres, nous gagnerions 2 \$ de l'heure.»

Chrysler, qui compte quelque 10 000 employés syndiqués — la plupart en Ontario — a rapporté une diminution de ses ventes l'an dernier. La compagnie canadienne, filiale de la compagnie américaine Chrysler Corp. — également en négociation avec ses employés — ne publie pas de rapports trimestriels. Mais

la société mère a fait savoir que ses propres bénéfices au cours du premier semestre de 1990 avaient diminué de 67 pour cent au regard de l'an dernier et qu'elle pouvait difficilement songer à des concessions généreuses au syndicat.

Les travailleurs ont rapidement approuvé des contrats de trois ans avec Ford et GM.

EN BREF

ESCOMPTE 12,59%



TORONTO 3032,84 (15,10)

MONTREAL 1616,66 (5,88)

DOW JONES 2416,34 (18,32)

DOLLAR 0,8666 \$US

OR 443 SCAN

ARGENT 156,88 \$CAN

Perte à la Chase Manhattan

NEW YORK Chase Manhattan, deuxième banque américaine, a annoncé lundi une perte nette de 623 millions \$ au troisième trimestre 1990 contre une perte de 1,11 milliard lors de la même période de 1989. Cette banque avait déjà indiqué que ses résultats trimestriels seraient affectés par une provision de 650 millions \$ pour créances douteuses, en particulier dans l'immobilier, et une charge exceptionnelle de 350 millions destinée à couvrir les coûts d'un plan de restructuration comprenant notamment 5000 suppressions d'emplois.

Baisse du cours du brut

NEW YORK Les cours du pétrole brut ont fortement reculé lundi sur le marché à terme de New York où ils ont terminé en baisse de plus de 1,70 \$ par baril. Le baril de brut léger de référence pour livraison la plus rapprochée en novembre a clôturé en recul de 1,74 \$ à 37,95 \$. Il avait déjà cédé 73 cents (à 39,69 \$) vendredi soir.

Le nouveau repli des cours s'explique notamment par des prises de bénéfices et l'espoir d'un règlement diplomatique de la crise du Golfe, estiment les milieux spécialisés.

L'annonce lundi matin par le Washington Post de la découverte d'un important gisement de pétrole en Arabie Saoudite a également pesé sur les cours, selon les mêmes sources. Selon le quotidien américain, ce nouveau gisement pourrait accroître de 20 pour cent les réserves saoudiennes.

L'ÉCONOMIE

LES DEVISES

Presse Canadienne

TORONTO Voici les taux des devises étrangères tels que fournis lundi, par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux vu qu'ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x- Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,4546
Allemagne de l'Ouest (mark)	0,7563
Arabie Saoudite (rial)	0,307229
Australie (dollar)	0,9102
Autriche (schilling)	0,1075
Bahamas (dollar)	1,1522
Bahrein (dinar)	3,05623
Barbade (dollar)	0,5722
Belgique (franc cnv)	0,03770
Bermudes (dollar)	1,1522
Brésil (cruziro)	0,012469
x-Bulgarie (lev)	0,4054
Caraïbes (dollar)	0,4275
Chine (renminbi)	0,2444
x-Colombie (peso)	0,002135
Corée (won)	0,001611
Danemark (couronne)	0,1992
E.A.U. (dirham)	0,3137
Espagne (peseta)	0,012033
Etats-Unis (dollar)	1,1522
Fiji (dollar)	0,8228
Finlande (mark)	0,3200

France (franc)	0,2258
Grèce (drachme)	0,00754
Guyane (dollar)	0,025776
Hong Kong (dollar)	0,1484
Hongrie (forint)	0,019289
Inde (roupie)	0,06404
Indonésie (rupiah)	0,000618
Irak (dinar)	3,7072
Irlande (livre)	2,0284
Israël (shekel)	0,5713
Italie (lire)	0,001009
Jamaïque (dollar)	0,1477
Japon (yen)	0,008991
Kenya (shilling)	0,0512088

AVIS PUBLIC

Fédération des élèves du secondaire franco-ontrien inc.

La Corporation désire informer la population qu'elle tiendra son assemblée générale annuelle au Centre communautaire Saint-Pierre situé au 353, rue Friel à Ottawa, le samedi 27 octobre 1990 de 17h00 à 18h30.

Les personnes intéressées à présenter leur candidature aux postes d'administrateurs(trices) du Conseil sont priées de donner avis à la directrice générale au (613) 236-8695 avant le 22 octobre prochain.

Des qualifications dans les domaines administratifs et une connaissance du milieu communautaire et éducationnel de l'Ontario français sont souhaitables.

Koweït (dinar)	4,00417
Liban (livre)	0,001052
Malaysia (ringget)	0,4271
Mexique (peso)	0,000397
Norvège (courone)	0,1953
Nlle-Zélande (dollar)	0,7092
Pakistan (roupie)	0,053219
Pays-Bas (florin)	0,6712
Philippines (peso)	0,044315
x-Pologne (zloty)	0,000127
Portugal (escudo)	0,00859
x-Roumanie (leu)	0,060604
Royaume-Uni (livre)	2,2508
Singapour (dollar)	0,6691

Suède (couronne)	0,2045
Suisse (franc)	0,8649
Taiwan (dollar)	0,042523
Tanzanie (shilling)	0,005904
x-Tchécoslovaquie	0,07684

Trinité-Tobago (dollar)	0,2714
Turquie (livre)	0,000422
x-URSS (rouble)	0,4939
Venezuela (bolivar)	0,023538
Yugoslavie (dinar)	0,1084

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la Compagnie Corporation Yves Larivière inc., demandera à l'inspecteur-général des instituts financiers la permission de ce dissoudre.

**APPEL D'OFFRES
PROJET: HIPPODROME
CONNAUGHT, AYLNER,
QUÉBEC
AGRENDISSEMENT ET
RÉNOVATIONS**

Des soumissions seront reçues aux bureaux de:
BEAVER COOK & LEITCH DIV.
Gérant de projet
1800 boul. Hymus
Dorval, Qué.
H9P 2N6

jusqu'à 14:00 heures vendredi le 19 octobre 1990, pour les travaux suivants:

- 29.Travaux aqueduc
- 30.Tapis
- 31.Divisions verre
- 32.Chaises
- 33.Tables
- 34.Accessoires cuisine & salle à manger
- 35.Recouvremnt

Les documents seront disponibles pour consultation sur place durant les heures d'affaires aux endroits suivants:

HIPPODROME CONNAUGHT
778 Chemin Aylmer
Aylmer, Qué. J9H 5E8

BEAVER COOK & LEITCH DIV.
1800 boul. Hymus
Dorval, Qué. H9P 2N6

Le propriétaire et/ou le gérant de projet ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.



**LE GALA D'HUITRES
DU CLUB LIONS DE
GATINEAU**

se tiendra au Beaujolais,
174, rue St-Louis, Pointe-Gatineau.

Vendredi le 19 octobre, 1990
à 18h30.

Prix des billets **\$23⁰⁰** ch.



Des billets sont en vente chez:

Fernand Giroux automobiles
49, reu St-Louis
(coin Champlain)
Pointe-Gatineau

Au Beaujolais
174, rue St-Louis
Pointe-Gatineau

ou bien à la porte, le 19 octobre

**LA SECTION PUBLIQUE DU CONSEIL SCOLAIRE DE
LANGUE FRANÇAISE D'OTTAWA-CARLETON**

1420, place Blair * Gloucester (Ontario) * 745-3355

POSTE D'ENSEIGNEMENT À COMBLER
(Dossier ens. 98/90)

ÉCOLE SECONDAIRE CARTIER

2 périodes en ateliers diversifiés avec possibilité de 2 périodes additionnelles

EXIGENCES - brevet d'enseignement de l'Ontario
- qualification en enfance en difficulté serait un atout

SALAIRE: Selon la convention collective en vigueur

Les demandes seront considérées sous réserve de la Loi de 1988 sur le Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, des conventions collectives et/ou politiques qui s'appliquent et de l'approbation des agent(e)s de supervision approprié(e)s. Le(s) poste(s) annoncé(s) peut(vent) faire l'objet de modifications.

Veillez citer le numéro de dossier approprié et faire parvenir votre demande accompagnée de votre curriculum vitae et de votre carte des qualifications de l'enseignant de l'Ontario, au plus tard à 15 h 00 le 19 octobre 1990 à:

L'agente des ressources humaines
(personnel enseignant)
1420, place Blair
Gloucester (Ontario)
K1J 9L8

Le Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail de non-fumeurs.

Yvon Ferrand,
Président

Norman Collette,
Directeur de l'éducation



Ontario

MSG

Ministère des
Services
gouvernementaux

**APPEL
D'OFFRES**

MAÇONNERIE

Appel d'offres visant des travaux de maçonnerie au Rideau Correctional and Treatment Centre, à Burritts Rapids.

KEM-095-91

ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX

Appel d'offres visant la fourniture d'une barrière d'accès à la Résidence étudiante, Collège de technologie agricole et alimentaire d'Alfred.

KEM-096-91

TENTURES

Appel d'offres visant le remplacement des tentures et parures de murs à la Cour et au Bureau d'enregistrement d'Ottawa, 161 rue Elgin, Ottawa.

KEM-097-91

CHAQUE SOUMISSION ne doit porter que sur un seul appel d'offres.

LES SOUMISSIONS portant sur plusieurs appels d'offres seront rejetées.

On peut consulter les PLANS ET DEVIS aux bureaux de l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa.

On peut se procurer les documents de soumission auprès du bureau de district du ministère des Services gouvernementaux, chemin Concession, sac postal 2008, Kemptville (Ontario) K0G 1J0 (613) 258-8255.

Les soumissions cachetées seront acceptées jusqu'à 14 h, le 1er novembre 1990, elles seront ouvertes en public immédiatement passé ce délai. Fermeture des appels d'offres à Kemptville.

Le gouvernement ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Financement à 0%

Pour les quatre prochaines semaines, Xerox est fière de vous offrir - zéro. C'est exactement ce que vous paierez en intérêt à la signature

d'un contrat de crédit-bail de 3 ans d'ici le 15 novembre 1990 sur toute une gamme de copieurs Xerox. Et si vous profitez de cette offre pour obtenir un copieur neuf, Xerox vous fait la même offre de

financement à 0% sur les machines à écrire électroniques et les télécopieurs Xerox.

N'attendez pas. Obtenez enfin quelque chose pour rien. Appelez votre représentant Xerox pour

avoir les détails. Nous en avons long à dire sur rien.

Ottawa 237-1731
On répond à vos besoins.

Certaines restrictions et conditions s'appliquent. Les options normales d'achat s'appliquent à la fin de cette offre. Xerox est une marque déposée de XEROX CORPORATION utilisée par XEROX CANADA LTD. en tant qu'usager inscrit.

zero.

XEROX

BOURSE DE TORONTO

Les cours se tassent dans un marché léger

Les cours se sont tassés dans un marché léger lundi, à la Bourse de Toronto, et l'indice composé a fini la journée en recul de 15,10 points à 3032,84.

Les échanges ont porté sur 17,3 millions d'actions au lieu de 21,7 millions, vendredi.

Dans les industrielles, Alberta Natural Gas a perdu 3-4 à 11 3-4, Shell Canada 3-4 à 37, Budd Canada 3-4 à 28 1-4, George Weston 5-8 à 37 5-8 et Crown Inc. 5-8 à 7 7-8. Seagram a gagné 5-8 à 86 5-8, Molson Companies A 5-8 à 29, Alcan 3-8 à 21 3-4, Inco 1-4 à 28 et Canadian Pacific 1-8 à 17 7-8.

Dans les mines, American Barrick a cédé 15-8 à 20 1-8, Placer Dome un à 16 7-8 et Corona A 3-8 à 5 3-4. Roman Corp. a gagné 50 cents à trois et Minrex Resources neuf cents à 40 cents.

Dans les pétroles, PanCanadian Petroleum abandonne 1-4 à 29 1-2, Bow Valley Industries 1-4 à 15 1-8 et Ranger Oil 1-4 à 8 1-8. Place Resources A gagne six cents à 58 cents et Comstate Resources cinq cents à 50 cents.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—moins d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table of stock market operations with columns for TITRES, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock symbols and their price movements.

Table of stock market operations with columns for TITRES, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock symbols and their price movements.

Table of stock market operations with columns for TITRES, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock symbols and their price movements.

Table of stock market operations with columns for TITRES, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock symbols and their price movements.

TABLEAUX BOURSISERS

FONDS MUTUELS

TORONTO (PC) - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n-sans commission, y-VNAA retardée, xd-sans dividende.

Table of mutual funds with columns for ABC Funds, EP Bal, Metfin, nUS Index, etc. Lists various fund names and their performance metrics.

BOURSE DE MONTRÉAL

L'indice cède 5,88 points et clôture à 1616,66

La tendance était irrégulière lundi, à la Bourse de Montréal. L'indice général a cédé 5,88 points et affichait 1616,66 en clôture. Plus de 4,6 millions d'actions ont changé de main.

Les minières ont cédé 45,07 à 1652,75, les forestières 26,80 à 2081,84, les pétrolières 22,21 à 1602,71 et les industrielles 1,49 à 1235,54. Les bancaires ont gagné 12,56 à 1484,98 et les services publics 7,68 à 1539,13.

Macmillan Bloedel, en baisse de 1-2 à 15 s'est traitée à 405 300 exemplaires. American Barrick a baissé de 1-2 à 20 1-8 et 220 940 actions ont circulé dans le marché.

Par ailleurs, Dofasco a perdu 1-4 à 17 1-4, Telus IR 1-8 à 6 3-8, Northern Telecom 1-4 à 26 3-8 et Placer Dome 1 1-8 à 16 7-8. CIBC a gagné 1-4 à 22 3-8 et Banque de Montréal 1-2 à 26 3-8.

Sur 384 titres mis en jeu 102 étaient gagnants, 142 perdants et 140 inchangés.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—moins d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their performance metrics.

BOURSE DE TORONTO

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their performance metrics.

Table of stock market data for Toronto (continued), listing various companies and their performance metrics.

Table of stock market data for Toronto (continued), listing various companies and their performance metrics.

TABLEAUX BORSIERS

Table of stock market data for Toronto (continued), listing various companies and their performance metrics.

LE RYTHME DES AFFAIRES

Vancouver

Les cours ont fléchi lundi, à la Bourse de Vancouver, et les échanges ont porté sur 10,5 millions d'actions. On a dénombré 103 valeurs en hausse, 205 en baisse et 377 inchangées.

Wall Street

La Bourse de New York a clôturé en hausse, lundi, dans un marché peu actif. L'indice Dow Jones des valeurs industrielles a terminé la séance à 2416,34 points, soit une hausse de 18,32 points.

Céréales

Les oléagineux se sont traités en gros volumes lundi, au marché aux grains de Winnipeg. Le lin était en hausse de 20 cents à 1,40 \$ et le terme octobre se réglait à 264,40 \$.

Betterave: 4,45-5,30 \$ s. 25 lb

- Brocoli Qué.: 13,10-15,10 \$ ctn 14 lb
Carotte Qué.: 5,90-7,25 \$ s. 24x2 lb
Carotte Qué.: 5,90-7,25 \$ s. 10x5 lb
Carotte extra-gr. Qué.: 5,10-5,30 \$ s. 50 lb
Céleri coeur Qué. no 1: 9,00-9,25 \$ ctn 2x2
Céleri coeur Qué. no 1: 16,20-17,60 \$ ctn 24x2
Céleri-rave Qué.: 11,25-15,00 \$ ctn 20 lb
Champignon Qué.: 9,20-9,35 \$ ctn 5 lb
Champignon Ont.: 8,40-8,55 \$ ctn 5 lb
Chou Bruxelles Qué.: 9,20-9,75 \$ ctn 12x10 oz
Chou-fleur Qué.: 8,50-11,10 \$ ctn 12 un.
Chou rouge Qué.: 6,15-8,75 \$ ctn 12 un.
Chou Savoy Qué.: 6,90-9,05 \$ ctn 12 un.
Chou vert moy. Qué.: 4,90-5,40 \$ ctn 40 lb
Chou vert gr. Qué.: 3,25 \$ s. 50 lb
Courge: 9,25 \$ ctn 20 lb
Echalotte Qué.: 9,75-12,10 \$ s. 10 lb
Endive Qu.: 14,95-15,20 \$ ctn 5 lb
Haricot germé Qué.: 10,90-11,75 \$ ctn 30 lb
Laitue pommée Qué.: 13,50-15,25 \$ ctn 18 un
Laitue Boston Qué.: 8,50-10,50 \$ ctn 16 un
Laitue feuille Qué.: 12,25-12,50 \$ ctn 24 un
Laitue romaine Qué.: 9,75-10,75 \$ ctn 16 un
Laitue Boston serre Qué.: 9,35-9,55 \$ ctn 12 un
Laitue Boston hydro Qué.: 10,25-11,15 \$ ctn 12 un
Navet Qué.: 9,40-12,35 \$ s. 25 lb
Oignon jaune moy. Qué.: 5,80-7,05 \$ pr 24x2 lb
Oignon jaune moy. Qué.: 5,80-7,05 \$ pr 10x5 lb
Oignon jaune gros. Qué.: 7,30-7,85 \$ s. 50 lb
Oignon vert Qué.: 13,00-16,00 \$ ctn 4x12
Panais Qué. no 1: 5,45-5,60 \$ pr 12x1 lb
Persil ital.: 12,30 \$ ctn 5x12
Pleurote Ont.: 10,00-11,50 \$ ctn 2 lb
Poireau Qué.: 12,25,13,15 \$ ctn 12x3
Rutabaga moy.: 6,15-7,25 \$ s. 50 lb

Denrées

Beurre: Commission canadienne de l'industrie laitière, prix d'achat le kg: 39-92: 5,167-5,331 \$; 40-93: 5,167-5,331 \$; prix du gros au détaillant: 5,678 \$. Fromage cheddar au kg, première catégorie, blanc: 5,381 \$; première cat., coloré: 5,388 \$. Produits concentrés (sac de 20 kg): lait écrémé en poudre, pulvérisé: 3,130 \$ le kg; pour bétail: 1,373 \$ le kg; poudre de babeurre, pulvérisé: 2,480 \$ le kg; pour bétail: — le kg; poudre de lactosérum, pulvérisé: 0,649 \$; pour bétail: 0,612 \$ le kg. Oeufs: prix de gros aux détaillants à Montréal, en carton de 12, A-extra-gros: 1,488 \$; A-gros: 1,468 \$; A-moyens: 1,365 \$; A-petits: 0,968 \$. Prix payés aux producteurs d'oeufs au Québec: A-extra-gros: 1,14 \$; A-gros: 1,14 \$; A-moyens: 1,04 \$; A-petits: 0,64 \$. Prix payés aux producteurs d'oeufs en Ontario: A-extra-gros: 1,11 \$; A-gros: 1,11 \$; A-moyens: 1,00 \$; A-petits: 0,59 \$.

Betterave Qué.: 11,85-14,30 \$ ctn 24

L'ENVIRONNEMENT

Le vent: la plus ancienne source d'énergie

Presse Canadienne

CAP-CHAT Laurent Ross mène une vie solitaire.

Comme les gardiens de phares de l'époque héroïque, il monte la garde près de la plus grande éolienne au monde, recevant parfois l'été la visite de touristes, mais plus souvent qu'autrement seul à écouter la musique lancinante produite par les gigantesques pales mues par le vent.

L'éolienne accapare sa vie même à son domicile: un système de surveillance informatisée peut l'éveiller en pleine nuit pour lui signaler un problème.

Mais sa garde solitaire auprès de l'une des rares éoliennes commerciales du Canada ne l'empêche pas de se tenir au fait des actualités, et en particulier de l'actuelle crise du Moyen-Orient qui menace l'approvisionnement en pétrole et provoque une montée des prix.

Laurent Ross est l'un des experts en énergie de plus en plus nombreux à anticiper une recrudescence de l'utilisation de l'énergie éolienne, en raison de son coût décroissant, de sa sécurité pour l'environnement et d'un possible choc pétrolier résultant des tensions dans le golfe Persique.

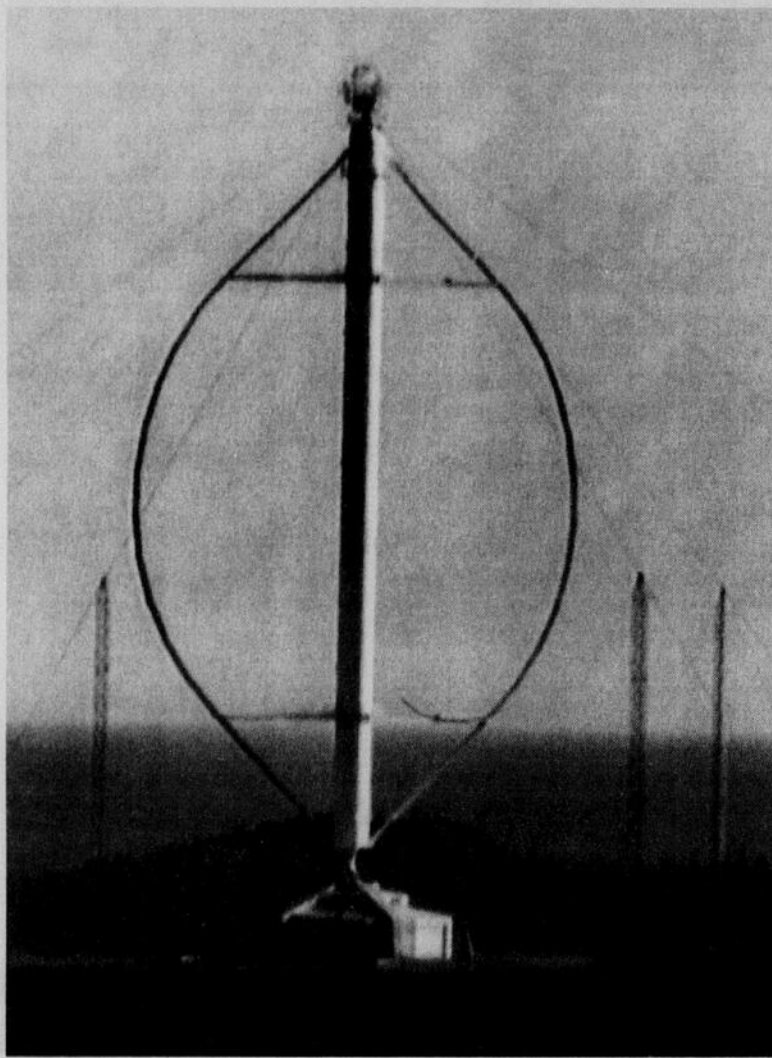
Energie peu coûteuse

Le vent fut l'une des plus anciennes sources d'énergie utilisées pour le pompage de l'eau, et la production d'électricité par éolienne est désormais considérée comme la source d'énergie renouvelable la plus prometteuse.

Les fermes équipées d'une éolienne sont légion en Europe et dans certaines parties des États-Unis comme la Californie où 2 pour cent de l'énergie électrique est produite à l'aide du vent. Mais la recherche a stagné au Canada en raison de la chute des prix du pétrole, des coupures de financement et d'un manque de promotion de la part des gouvernements et des services publics.

«Eole», l'installation de Cap-Chat qui emprunte son nom au dieu du vent de la mythologie grecque, est le rotor le plus puissant jamais construit avec sa capacité de 4 mégawatts suffisante pour alimenter 400 maisons.

Construite par le Conseil national de la Recherche et Hydro-Québec, la turbine fut abandonnée avant son achèvement et récupérée par son constructeur, Lavalin Inc, qui en a assuré le fonctionnement intégré au réseau d'Hydro-Québec depuis trois ans. Les grandes pales blanches du rotor s'élèvent à 110 mètres — 20 mètres plus haut que la Tour de la Paix du parlement d'Ottawa — au dessus du Saint-Laurent, sur la rive nord de la péninsule gaspésienne, géant incongru dans un décor bucolique qui abrite le petit village côtier dont le nom est



PRESE CANADIENNE

L'éolienne de Cap-Chat mesure 110 mètres de hauteur (un immeuble de 30 étages). Elle produit 4 mégawatts par heure d'électricité et peut alimenter plus de 400 familles.

issu d'un rocher qui ressemble à une tête de chat.

Le mât central, (rotor Darrieus), épouse la forme d'un batteur à oeufs et ses pales s'orientent selon l'origine du vent. Le concept a été mis au point au cours des années 1930 et réinventé par les concepteurs du CNR quatre décennies plus tard.

En dépit de certaines réus-

sites, la perspective d'un accroissement de l'énergie éolienne au Canada ne s'est jamais vraiment avérée intéressante au cours de la dernière décennie. Les subventions de plusieurs millions de dollars consacrées à des programmes de recherches au cours des années 1970 et 1980 ont été ramenées à 700 000 \$; le programme du CNR a été

annulé et le «Wind Energy Test Site» de l'île du Prince-Edouard vit sous la menace d'une éventuelle fermeture par le ministère fédéral de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Rapport en préparation

Un rapport préliminaire du ministère affirme que le Canada est en passe de perdre la suprématie dans le développement des rotors à mât central. Il souligne le caractère renouvelable de l'énergie éolienne pour les petits centres nordiques, tout en précisant que le Canada est à la traîne de d'autres pays qui se sont fixé des objectifs précis et financent l'installation d'éoliennes.

«Nous avons un climat très venteux au Canada et nous ne pouvons l'exploiter» dit Raj Randi, un chercheur sénior du CNR qui a travaillé à la recherche et au développement de l'énergie éolienne depuis 20 ans.

Jack Coal, chef du service de technologie des énergies de remplacement au ministère de l'Énergie, dit pour sa part que le manque de financement a rendu la recherche difficile en matière d'énergie éolienne.

Mais selon lui, la perspective pourrait changer si l'Hydro-Québec ravivait le projet d'installer un rotor aux Iles-de-la-Madeleine, un archipel particulièrement soumis au vent dans le Golfe du Saint-Laurent.

Quelque 15 000 résidents des Iles doivent présentement compter sur l'électricité produite dans deux centrales fonctionnant au diesel. On a procédé à plusieurs études sur la possibilité d'importer de

l'électricité de la Nouvelle-Ecosse ou de l'île-du-Prince-Edouard, à plus de 100 kilomètres, avant d'en arriver à la conclusion cette année que le procédé était à la fois peu sûr et trop dispendieux.

En 1977, l'archipel fut le lieu de l'édification de la plus grosse turbine à vent du Canada, une éolienne expérimentale qui générait 224 kilowatts. Bâtie par le CNR et Hydro-Québec, elle fournissait de l'électricité à une partie des résidents jusqu'à ce que le projet soit abandonné, six ans plus tard.

Albert Watts, porte-parole de l'Institut de recherche de l'Hydro-Québec, est d'avis que la société d'énergie est de plus en plus intéressée à l'énergie éolienne, non seulement pour des endroits éloignés comme les Iles-de-la-Madeleine où les coûts de production au diesel sont élevés, mais pour d'autres endroits du réseau. Il estime que la demande d'énergie au Québec pourra bientôt excéder la production.

La pression favorable à la recherche et au développement en matière d'énergie éolienne vient des producteurs indépendants, des écologistes et de groupes tels que l'Association canadienne pour l'énergie éolienne. Ces gens demandent aux gouvernements et aux services publics de réévaluer la pertinence d'avoir recours à l'énergie nucléaire et aux matières fossiles pour produire de l'électricité en tenant compte du dommage fait à l'environnement, des coûts d'infrastructure et des programmes gouvernementaux qui subventionnent le transport de cette énergie aux régions éloignées.

Les broyeurs d'ordure et l'environnement

Susan McGrath
collaboration spéciale

Il semble que la plupart des foyers en Amérique du Nord sont désormais équipés d'un broyeur d'ordures. Ces petits machins très pratiques. Pas besoin de s'inquiéter des feuilles de thé ou des grains de café qui pourraient boucher les tuyaux. Grâce au broyeur, vous pouvez vider les restes d'assiette directement dans l'évier et vous avez moins de sacs de déchets à sortir.

Par contre, les broyeurs d'ordure consomment de l'électricité, une matière coûteuse qui pollue l'air et contribue à l'effet de serre. Les broyeurs utilisent aussi beaucoup d'eau. Et puis, c'est un appareil ménager de plus qu'il faut acheter, payer pour faire installer et payer à nouveau lorsque vient le temps de le remplacer.

La question de l'utilisation du broyeur d'ordure n'est pas le principal sujet de discussion des groupes environnemen-

taux. C'est pourtant une question sur laquelle vous avez un certain contrôle, enfin davantage que sur la question de l'exploitation d'un gisement de pétrole dans le parc national de l'Arctique. C'est aussi une question que bien des gens se posent, estimant, à juste titre, que c'est par de petits gestes comme ceux-là que chacun peut faire la différence.

Composter

Devant le dilemme d'utiliser ou non un broyeur d'ordure, la meilleure réponse, c'est de composter les déchets de cuisine. Vous pouvez faire ce compost dans une boîte ouverte ou si les rats et les rats laveurs posent un problème, dans une boîte à compost fermée.

Il y a de nombreux avantages au compostage: la municipalité n'est pas obligée de faire transporter vos déchets dans un camion et de les déverser dans un dépôt

qui déborde déjà. Vous recyclez de la matière organique et nutritive. Vous n'êtes pas obligé d'acheter de la terre à pot, de l'engrais ou du fumier.

Si vous ne voulez pas faire de compost et songez au broyeur d'ordure, vous devez savoir si vos eaux usées se déversent dans une fosse septique? Si oui, oubliez le broyeur d'ordures. Les déchets de tables peuvent surcharger ou bloquer votre système.

La question suivante est l'eau. Y a-t-il des pénuries d'eau dans votre communauté? Un broyeur d'ordures consomme beaucoup d'eau pour rafraîchir le moteur et faire descendre la nourriture broyée. Si les pénuries d'eau sont fréquentes dans votre quartier, oubliez le broyeur.

Avant d'acheter un broyeur d'ordures, il faut aussi penser à l'aspect financier. D'abord, il faut déboursier pour l'achat et l'installation de l'appareil. Il faut ensuite payer l'eau et

l'électricité. Il y a aussi les coûts de l'usine de traitement d'eau, où il faut payer pour le processus de filtration.

Dans l'ensemble, il semble que ce serait plus simple pour tout le monde de mettre les déchets directement dans la poubelle. Cependant, si vous aimez votre broyeur à ordures et trouvez que les coûts relativement minimes en valent le coup, et bien, continuez à vous en servir. Si vous achetez un nouveau broyeur, achetez un appareil de qualité qui durera longtemps et broyera efficacement les restes de table. De la nourriture partiellement broyée pourra bloquer vos tuyaux.

Bien des broyeurs sont moins efficaces pour de la nourriture filandreuse, comme les oignons et les pépins de melon d'eau. Jetez ces déchets directement dans la poubelle. Prenez soin de ne pas envoyer de petits morceaux de plastique ou de métal dans le tuyau.

LES ARTS

Mario Pelchat à l'Opéra du Centre National des Arts

Marc André Joanisse
LeDroit

OTTAWA Après avoir fait le lien entre le printemps et l'été, Mario Pelchat compte assurer le pont entre le coloré automnal et le tapis blanc des mois d'hiver.

Son spectacle, «Couleur Passion», il le donnera pour la deuxième fois en moins de six mois, dans la région, ce jeudi, à 20 h 30, à l'Opéra du Centre national des Arts.

Qu'on se le dise, il s'agit d'une prestation «renouvelée», après une tournée qui l'aura vu offrir quelque 50 spectacles, devant près de 50 000 personnes, depuis janvier dernier. Mais avant de se taper l'Opéra, Mario Pelchat a décidé de s'arrêter pendant deux semaines, question de faire le plein d'énergie avant d'attaquer le dernier droit de son périple qui l'aura conduit, une fois terminé, aux quatre coins du Québec et du Nouveau-Brunswick.

«Quelle année, s'est-il exclamé lors d'un récent passage dans l'Outaouais. Je ne pensais pas devoir faire des supplémentaires à l'automne. Je vais tout de même m'allouer un moment de répit: un p'tit deux semaines en Europe avant d'entreprendre la dernière partie de ma tournée. Il fallait que je fasse le vide total».

Un dernier droit, c'est du moins ce qu'on soupçonne, et qui le verra donner 25 autres spectacles aux côtés de nouveaux musiciens dont Jean Fernand Girard, c'est le frère de Rémy, à la direction.

Il remplace Claude Lemay (Mego) qui s'est joint à nouveau à l'équipe de Céline Dion pour sa tournée mondiale.

Nouvelle équipe

«L'équipe est nouvelle, mais les arrangements demeurent les mêmes. Mes nouveaux musiciens apportent toutefois une nouvelle couleur au spec-



Photo MICHEL TREMBLAY

Mario Pelchat donnera son spectacle «Couleur Passion», pour la deuxième fois en moins de six mois, dans la région. Il sera au Centre National des Arts jeudi à 20h30.

CINEMA
VENIDOME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

MICHEL CÔTÉ CLAUDE NEROUT
MOODY
brush

Tous les soirs 19 h00

Aussi à l'affiche
Rosalie fait ses courses
Tous les soirs 21 h15

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE QUEEN À BANK 237-6655

DESPERATE HOURS (AA) 7:00 9:20
WHITE HUNTER BLACK HEART (SP) 6:45 9:15
WELCOME HOME ROXY CARMICHAEL (SP) 7:10 9:25

ELGIN ELGIN À LISGAR 232-0101

GOOD FELLAS (18 ans) 6:20 9:05
PRESUMED INNOCENT (AA) 6:30 9:15

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4e étage 234-3712

FANTASIA (F) 6:45 9:15
NARROW MARGIN (AA) 7:00 9:30
MEMPHIS BELLE (SP) 6:50 9:20

PLACE DE VILLE RUE QUEEN À SPARKS 235-9546

GHOST (AA) 6:45 9:15
MR. DESTINY (SP) 7:00 9:25

BRITANNIA 3090, AV. CARLING 828-8121

DESPERATE HOURS (AA) 7:15 9:25
FUNNY ABOUT LOVE (SP) 7:00
MR. DESTINY (SP) 7:00 9:25
MEMPHIS BELLE (SP) 7:15 9:30
ROXY CARMICHAEL (SP) 7:00 9:15
GHOST (AA) 6:45 9:30
PRESUMED INNOCENT (AA) 9:20

GLOUCESTER OGILVIE À BLAIR 745-7995

MR. DESTINY (SP) 7:00 9:30
GHOST (AA) 6:40 9:20
PRESUMED INNOCENT (AA) 9:20 SEUL.
FUNNY ABOUT LOVE (SP) 6:50
GOOD FELLAS (18 ANS) 6:30 9:15
DESPERATE HOURS (AA) 7:00 9:30

tacle qui compte six nouvelles chansons, que j'ai toujours eu envie de faire. On voulait se renouveler et offrir quelques nouveautés aux gens. Donner un nouveau souffle à ce spectacle».

Nomination à L'Adisq

Comme plusieurs artistes, Mario Pelchat souhaite, un jour, voir son nom, afficher sur une marquise, en Europe. Or, il n'est pas question de brûler la chandelle par les deux bouts. «Je ne veux pas courir deux

lièvres à la fois. De plus, avec la télé, je n'ai pas le temps. Et mon disque va bien au Québec...90 000 copies vendues».

«Couleur passion» est soit dit en passant, en nomination au titre de microsillon de l'année et de spectacle de l'année (populaire) au 12e Gala de l'Adisq. L'artiste lui, est sur les rangs pour le titre d'interprète masculin de l'année. «Une agréable surprise. C'est quelque chose de se voir en nomination dans trois catégories».

Perdez jusqu'à 50 lb d'ici Noël! +

"Je n'ai jamais autant eu d'énergie - Je me sens florissante de santé!"



Dawn Sanderson
a perdu 48 lb et est passée de la taille 18 à 9!

Perdez tout le poids possible **\$4.00** PAR VISITE*

RENCONTRES INDIVIDUELLES
Nos infirmières diplômées et nos conseillers vous fournissent des conseils en matière de nutrition et vous suggèrent de nouveaux comportements à adopter pour vous assurer de perdre du poids de façon permanente.

RÉSULTATS GARANTIS
Nous sommes si convaincus que vous réussirez que nous vous donnons une garantie sur papier. Atteignez l'objectif que vous vous êtes fixé ou continuez le programme GRATUITEMENT jusqu'à l'avoir atteint.

Trim 4 Life

WEIGHT LOSS CLINIC

*Coût moyen pour perte de poids. Ne s'applique qu'aux nouveaux clients. Nombre minimum de visites exigé. +Les résultats peuvent varier d'une personne à l'autre.

MAINTENANT À GATINEAU 595-0406

HULL 595-0405	LINCOLN HEIGHT GAL. 820-0983
ORLÉANS 830-7200	BILLINGS BRIDGE 523-7712
OTTAWA EST 748-9555	KANATA 831-4141

Principales cartes de crédit acceptées. Ouvert de 9 h à 19 h du lundi au vendredi de 9 h à 14 h. Weight Loss Clinic International, inc. 1990

Cinéma PROMENADES de L'OUTAOUAIS
1100 Boul. MALONEY Ouest 568-1706

- Gérard Depardieu**
CYRANO DE BERGERAC 8:00
- M. Loboef, D. Bouchard**
RAFALES 7:00 9:30
- K. Sutherland J. Roberts**
FLATLINERS 7:00 9:35
- R. Swayze D. Moore**
GHOST 6:45 9:30

Pour location de salles 568-1706



- 7h15 - A.M. Weather
- 7h30 - Captain Kangaroo
- 8h - Body Electric
- 8h30 - Pierre Franey's Cuisine Rapide
- 9h - Sesame Street
- 10h - Books from Cover to Cover
- 10h15 - Camp Willie
- 10h30 - Dis. Pets
- 10h30 - Inside Story w/Slim
- 10h45h - Your choice
- 11h - 3-2-1 Contact
- 11h30 - Art Chest
- 11h45 - Math Patrol
- 12h - Worm Dissection
- 13h - Reading Way
- 13h15 - Teletales
- 13h30 - Your Choice
- 14h - Sewing with Nancy
- 14h30 - Crafting for the 90's
- 15h - Reading Rainbow
- 15h30 - Sesame Street
- 16h30 - Mr. Rogers
- 17h - Square One TV
- 17h30 - Raising Kids
- 18h - Macneil/Lehrer Newshour
- 19h - Nightly Business Report
- 19h30 - Dr. Who
- 20h - Nova
- 21h - Frontline
- 22 - Power in the Pacific
- 23h - Three Up, Two Down
- 23h30 - Men of the War

LES ARTS

LES ARTS EN BREF

L'ADISQ et le scrutin populaire

L'ADISQ retourne un fois de plus devant le public pour ses Félix de l'interprète masculin et de l'interprète féminin de l'année. Les appels seront acceptés les 17, 18 et 19 octobre, moyennant 0,50 \$ par appel. Pour l'interprète masculin, les numéros à composer sont: pour Gerry Boulet (1-900-750-7711), Jim Corcoran (1-900-750-7722), Luc De Larochellière (1-900-750-7733), Daniel Lavoie (1-900-750-7744), Mario Pelchat (1-900-750-7755), Richard Séguin (1-900-750-7766) ou Roch Voisine (1-900-750-7777). Pour l'interprète féminine: Johanne Blouin (1-900-750-8811), Joe Bocan (1-900-750-8822), Marie Carmen (1-900-750-8833), Laurence Jalbert (1-900-750-8844), Marie-Denise Pelletier (1-900-750-8855), Martine St-Clair (1-900-750-8866) ou Nanette Workman (1-900-750-8877). Pour le Félix de la chanson populaire de l'année, les appels seront acceptés à compter de 20 h, le soir même du Gala, ce dimanche, à Radio-Canada. Le choix se fait entre: «Car je t'aime», Paul Piché (1-900-750-9911), «Désir = Danger», Martine St-Clair (1-900-750-9922), «Dors Caroline», Johanne Blouin (1-900-750-9933), «Et tu marches», Richard Séguin (1-900-750-9944), «Le coeur de ma vie», Michel Rivard (1-900-750-9955), «Qui sait», Daniel Lavoie (1-900-750-9966) ou «Un beau grand bateau», Gerry Boulet (1-900-750-9977).

Musée canadien des civilisations

À compter du 18 octobre jusqu'au 13 janvier, le Musée canadien des civilisations présente «Gaspésie: une histoire de mer». Cette exposition itinérante, provenant du Musée de la Gaspésie, comprend entre autres des modèles réduits de bateaux, des instruments utilisés pour la pêche et la navigation et des illustrations.

Parallèlement à cette activité, le Musée organise une conférence intitulée «Les baleines, les marsouins et les dauphins: leur environnement et leurs modes de vie». Le conférencier Edward Mitchell, chercheur à la Station de biologie arctique de Pêches et Océans Canada, anime cette discussion, en anglais seulement, le 25 octobre à 19 h 30 au Théâtre. Une rencontre sur «La chasse à la baleine préhistorique chez les Inuits» sera présentée en français cette fois le jeudi 8 novembre.

Société de l'aide à l'enfance

La cinquième édition de l'exposition annuelle de la Société de l'aide à l'enfance a lieu le dimanche 21 octobre à Rockland. Sept artistes y exposent entre 13 h et 18 h tandis qu'un spectacle de magicien est présenté à 14 h et 16 h. Les fonds amassés permettront à quelques 80

TV Ontario

- 8h30 - Les badaboks
- 8h50 - Bricomagie
- 9h05 - Le petit ours brun
- 9h10 - Boumbo
- 9h20 - Bibi et Geneviève
- 9h40 - Ritournelle
- 9h55 - Picoli et Lirabo
- 10h05 - L'île aux enfants
- 10h25 - La chaîne d'idées
- 10h30 - Mon économi
- 10h45 - Science magie
- 11h - Au travail
- 11h30 - Théorie de l'entraînement sportif
- 12h - Sciences/Maths: la didactique
- 13h - Picoli et Lirabo
- 13h15 - Habitat
- 13h25 - La chaîne d'idées
- 13h30 - Amérique du Nord: terre en vie
- 13h45 - Pop médias
- 14h - Profession: écrivain
- 14h30 - La baie des esprits
- 15h - La Société National Geographic
- 16h - Entre partis
- 16h30 - Le cercle de feu
- 17h - Chat boume!
- 17h30 - Ritournelle
- 17h45 - Picoli et Lirabo
- 17h55 - La chaîne d'idées
- 18h - Bibi et Geneviève
- 18h20 - Boumbo
- 18h30 - Les amis rats
- 19h - La nuit sur l'étang
- 19h30 - Le cercle de feu
- 20h - Accès
- 20h30 - Féminin pluriel
- 21h - Carte blanche
- 22h - Vivement la retraite!
- 22h30 - Les grands courants de l'art
- 23h30 - Le cercle de feu
- 24h - Période de questions - provincial
- 1h - Période de questions - fédéral
- 2h - Fermeture approximative

enfants d'avoir accès aux camps de vacance cet été, pour réservations, contacter Mme Andrews au 673-5297.

Mercredis culturels

Dans le cadre de la série des Mercredis culturels du Musée des beaux-arts, Edmond Marc Rogoff, professeur au département de communication de l'Université d'Ottawa anime une conférence intitulée «Le Cinéma et les Beaux-arts». La rencontre a lieu ce mercredi 17 octobre à 14 h, à l'auditorium du Musée.

Expositions

La galerie Rodrigue Lemay de la rue Sussex présente les

sculptures, tableaux et oeuvres sur papier de l'artiste Guaitan Lacroix jusqu'au 28 octobre.

Le Centre d'exposition de Gatineau présentent deux expositions du 17 au 31 octobre. «Figures d'accumulation», une collection du Musée d'art contemporain de Montréal, réunit une vingtaine d'oeuvres petit format qui explore la structure même de l'oeuvre d'art. «Les emballages-les paquets» présente les oeuvres mixte médias de l'artiste Malgosia Chelkowska. Le vernissage de cette dernière exposition se tient mercredi à 20 h.

L'organisme Art Lending d'Ottawa met sur pied une exposition des oeuvres de

Marjorie Mosher, Sylvia Garay et Susan Goad. Elle se tient, aujourd'hui entre 10 h et 21 h, à l'église Unitarian, 30 avenue Cleary à Ottawa.

Joëlle Morosoli propose des sculptures en mouvement avec «mouvance marine», une exposition proposée par la galerie L'imagerie d'Aylmer jusqu'au 31 octobre.

À l'occasion de la Journée mondiale de l'Alliance, l'Alliance Française d'Ottawa-Hull organise un vernissage des oeuvres de Jean de Neergard et d'Eliane M.Saheurs le dimanche 21 octobre. L'événement a lieu à la galerie de l'Alliance, 352 rue MacLaren à Ottawa, entre 14 h et 18 h.

VISAGES

1 9 9 1

L'ÉVÉNEMENT MODE DE LA SAISON!

Un rendez-vous à ne pas manquer
le mardi 23 octobre
au
SPECTRA
105, rue Bellehumeur, Gatineau
20 h

AU PROGRAMME :

- GRANDE FINALE DU CONCOURS DE MANNEQUINS "VISAGES 1991"
- Des juges de renom décideront du gagnant et de la gagnante de ce concours qui recevront de nombreux prix
- ET
- DÉFILÉ DE MODE
- présenté par l'agence ACCESS et Les Promenades de l'Outaouais
- Les plus belles collections disponibles dans la région!

JUGES :

- GIOVANNI, propriétaire de l'agence de mannequin montréalaise Giovanni
- DIANE HARTING, editrice en chef de la revue masculine EGO
- MICHÈLE MAYRAND, rédactrice mode, revue Clin d'oeil
- JULIE DUBÉ, gagnante du concours de mannequin, revue Clin d'oeil 1990
- LAUREL BRYDEN, photographe de mode dont le travail paraît dans nombre de revues canadiennes

RÉSERVEZ VOTRE PLACE AUJOURD'HUI.

- Billets au coût de 12 \$ (15 \$ à la porte) disponibles aux endroits suivants :
- Boutiques participantes des Promenades de l'Outaouais
- Service du tirage, Le Droit, Promenades de l'Outaouais
- Le Spectra, 105, rue Bellehumeur, Gatineau
- Access, 134, rue Clarence, Ottawa
- Les profits de la soirée seront versés à des organismes en alphabétisation :
Magie des lettres, Centre d'enseignement de base de l'Outaouais (Cebol)



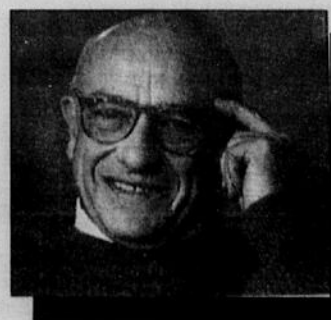





Ville de Hull



I NVITATION



BERNARD CLAVEL.

BERNARD CLAVEL,
auteur français,
sera de passage à la
salle du Conseil
de la
Maison du Citoyen
le

17 octobre à 20h
pour vous parler de son dernier roman
"Quand j'étais capitaine"
Une invitation de la ville de Hull et de
l'Alliance Française d'Ottawa-Hull.

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8H 30 À 19H



INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Équipements de bureau 212
Équipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 186
Machines à coudre 120
Marché aux puces 158

Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outils 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Remboursement 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration intérieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Électricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271

Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Purveyeur 293
Remboursement 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Éducation 313
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Gardiennes demandées 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377

Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623

Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Équipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Toute annonce reçue avant 17h sera publiée le lendemain

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures: soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU

CHAT mâle 1 an, tigré gris/blanc/noir, pattes blanches, poils longs, perdu début septembre, près rue Tessier, Gatineau. Récompense. Michel 643-2512 ou 771-8006.

PEKINOIS blonde, femelle, 12 ans, veuve pour la dernière fois le 7 octobre à 18h, sur rue Vendôme, est malade du cœur, récompense, 568-7564.

ROTTWEILER, mâle, 1 an, collier cuir brun, perdu samedi 18 août. Récompense. Nathalie, 772-1013 232-8299.

105 AGENCE DE RENCONTRES

ALESSANDRO'S
SERVICE spécialisé de rencontre pour gay et lesbiennes. Discrétion assurée. 233-0280.

AMOUREUX du Nord. (toutes tendances), 6695 rue Cachée, St-Damien, J0K 2E0 (514-835-3820).

INTER-CONTACT
Le service de rencontres le plus recherché par des centaines de gens désireux de vivre une relation stable. Profitez de notre service professionnel, personnalisé et de nos années d'expérience. N'hésitez plus! 770-7207.

INTRO-OPTION: 233-9697
Service de rencontre. Pourquoi être seul(e)? Appelez dès aujourd'hui! Nos consultants cordiaux attendent votre appel. Tous les statuts, nationalités et groupes d'âge acceptés. Discrétion assurée.

SEUL(E) meilleure rencontre tout âge bonne nouvelle Suzie 820-7709.

106 TROUVÉ

CHAT tout noir, entre 1 et 2 ans, dégriffé, trouvé rue Mutchmore, 772-0836.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE de l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AUX BERGES HOTEL
SAUNA POUR HOMMES
1070 MacKay, centre-ville Montréal. Ouvert 24 heures. 514-878-9393.

CLAIRVOYANTE GERMAINE pour vous révéler l'avenir. Avec cartes, tarot, numérogie, thé, ligne du cœur. Bilingue et précise. Sur rendez-vous seulement, apportez cassette: 777-7430.

FEMME 42 ans 5 pi. 3 po. cherche partenaire sérieux pour cours de danse sociale. 561-3497.

109 MESSAGES PERSONNELS

Débarassez-vous de votre stress! Massages suédois et français. \$40 pour 35 minutes, réduction pour personnes âgées. Pour une vie longue, heureuse et en santé! 131 Holland, en haut. 761-9856. Ouvert 7 jours/semaine de 10h à 21h.

FEMME de 48 ans, divorcée recherche homme libre, grand, sérieux pour sorties agréables. ECRIRE A CASE 127 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

FEMME mariée recherche femme bisexuelle pour rencontres intimes, photo et no. tél. appréciés. C.P. 2987, station D, Ottawa, Ontario, K1P 5W9.

FEMME musicienne, un peu bohème, désire rencontrer femme cultivée, libérée et compréhensive de 40-60 ans. Ecrire à CASE POSTALE 102, Succ. A, Hull, Qc, J8Y 6M7.

FEMME professionnelle, mi-quarantaine recherche homme sobre, affectueux, altruisme, cultivé et près à s'impliquer dans une relation stable. ECRIRE à CASE 130 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME 48 ans, libre, bonne situation, sérieux, recherche dame 40-50 ans, petite, libre, chaleureuse, pour partager amitié, activités ou sorties. Réponse assurée. ECRIRE à CASE 115 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME 5pi. 5po., 160 livres, recherche femme 33-48 ans. 777-5610.

ILLUSION FANTASTIQUE III l'offre la chance unique de monter sur la scène du Spectra. Si tu as un talent artistique quelconque, communique avec Daniel Gagnon au 777-7414.

JEUNE homme dans trentaine désire rencontrer jeune femme 20-30 ans pour relation stable. ECRIRE à CASE 124 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

JEUNE homme 26 ans, chef de famille monoparentale avec emploi stable, recherche compagnie avec ou sans enfant, pour but sérieux. Une photo serait appréciée. ECRIRE à CASE 114 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

JINI, service d'escorte. Sorties et soupers. 770-8070.

LA PENSEE par les cartes et les lignes de la main. 568-9014.

MAGNIFIQUE ET PROFESSIONNEL! PHOTOS couleurs excitantes des beautés de la C.B. Pour vente: Cindy, Lisa et Diane. Pour renseignements, envoyez une enveloppe pré affranchie à Cindy Price, B.P. 1286-U, Kelowna, C.B. V1Y 7V8. Vous devez être âgé(e) de 19 ans et plus.

MARGE crédit, auto, 1ère - 2e - 3e, \$5,000 et plus. Rapide. 561-0407.

109 MESSAGES PERSONNELS

VEUVE, 69 ans, aimerait rencontrer homme de 60 à 73 ans, pour sorties, danse, chasser la solitude. Aventurier s'abstenir. 595-3125.

120 AMEUBLEMENT

ACHETONS-VENDONS
A AUBAINE! meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS VENDONS
MEUBLES usagés, accessoires de maison et commercial. La Place des Aubaines, 79 Papineau. 595-5000.

ACHETONS, VENDONS de tout, accessoires de maison, appareils ménagers. 668 Maloney Est. 669-7134.

AMEUBLEMENT très moderne à vendre. Après 18h, Sylvie. 457-2833.

BRIC A BRAC DE HULL

140 EDDY
ACHETONS et vendons meubles et appareils ménagers. 778-1399.

BUFFET, 1 table et 4 chaises en menuiserie, mobilier de salon avec 3 tables et 1 bibliothèque. 669-4935.

BUREAU d'affaires en chêne massif, valeur \$1,000 pour \$300. 770-2737.

CAUSEUSE, chaises, tables de salon, lampe. Après 17h30 243-3749.

CONGELATEUR 15 pi. cu., 2 bureaux de chambre, télévision couleurs 20 po. 778-3743.

DIVAN, causeuse, tapis et lampe assortis, comme neufs, 770-4462.

ENSEMBLE cuisine: table 36x48, 4 chaises pivotantes. 777-4818.

ENSEMBLE salon, style colonial, table coin, 3 lampes. 643-4449.

ENSEMBLES divers à vendre. Cause déménagement. 561-0338.

LAMPE de cuisine Tiffany \$225. 663-3890 après 16h.

LIQUIDATION-fermeture, appareils ménagers, ameublement, matelas/sommier 39 po.: \$139, 54 po.: \$169. Barils de plastique. Ameublement 105, Route 105, Chelsea. 827-3312.

LIT d'eau queen, chêne massif, chauffe-eau, drap, \$280, 778-1953.

LITS 39 po. avec 2 bureaux de chambres, balai électrique, 776-3742.

LIT simple, chêne blond, solide, avec matelas, \$200, après 18h: 561-5077.

MEUBLE pour télévision et système de son, prix à discuter. 595-9495.

MOBILIER cuisine: 1 table, 4 chaises, chêne européen, bon état. 663-5046.

120 AMEUBLEMENT

MATELAS-SOMMIERS
ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans: 39" \$149; 54" \$199; 60" \$259. Aussi cadres de lit 54", 6 roues, \$39. Surplus-Faillites, 145 Eddy Hill, 595-4898.

MOBILIER de cuisine en érable, 4 chaises capitaine et de chambre, style italien. Prix à discuter. 561-6525.

MOBILIER de cuisine en bois blanc, valeur \$2,000 pour \$900, ensemble de salon vert pâle, valeur \$1,050 pour \$650, 2 mois d'usage. 457-2833.

MOBILIER de chambre frêne, vaut \$3,500 pour \$2,500. 997-4009, Lucie.

MOBILIER de chambre, érable, 2 bureaux + miroir et tête de lit, très bon état. Après 18h, 663-9572.

POELE, réfrigérateur, bon état, blanc, presque neufs, \$750 pour 2. Autres meubles. 986-5101, 643-5813.

POELE/réfrigérateur avocado, \$375; mobilier salon, \$250. 568-2181.

Sectionnel + sofa 2 pièces + sofa-lit, 3 tables salon, chaises, berceuse, meuble stéréo. 643-5213.

SOFA beige, 4 places, \$125. 824-2139.

SOFA, velours vieux rose avec 2 sièges basculants, excellent état. 243-3930.

VENTE RAPIDE. Ensemble de salon en pin, \$300. Ensemble cuisinette moderne, \$100. Sommier et matelas Sealy, neufs, \$300. 243-0872.

122 ANTIQUITES

HARMONIUM, état immaculé, bien tôt 100 ans. Après 17h: 663-9155.

124 APPAREILS MENAGERS

6 COMPTOIRS à viande ou à légumes de 8 pi., presque neufs. 568-8528.

A-1, ACHAT-VENTE-REPARATION, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHAT d'appareils ménager et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT ET VENTE
MEILLEURS prix pour appareils ménagers, Transport Claude, meubles usagés, 328, rue St-André, Gatineau. 663-7808.

ACHETONS-VENDONS
A AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR Electrolux comme neuf, 1 an garantie, \$275. 561-0991.

124 APPAREILS MENAGERS

ASSORTIMENT de poêles à bois de cuisine. Après 17h, 443-5618.

CONGELATEUR, amande et brun, \$500 ou meilleure offre. 771-9679.

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sècheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier, 744-7610.

LAVEUSE \$200; sècheuse \$185; cuisinière \$175. 770-2572.

LAVEUSE et sècheuse blanches, bon état. \$200. 777-6528.

LAVEUSE/sècheuse, amande, \$600; unité murale, \$150. 669-6346.

QUELLETTE RÉFRIGÉRATION, SERVICE 24H/7 JOURS. 561-0727.

POELE avocado à vendre, \$65. 778-2705.

POELE et réfrigérateur, \$450. Laveuse et sècheuse, \$480. Déshumidificateur à haute capacité, \$250. Micro-ondes, \$160. Le tout en excellent état. 684-9348.

SECHEUSE Amiral, \$250. Laveuse-essoreuse Inglis, \$100. Les 2 en bon état. 243-1840, après 16h.

128 RADIO-TELEVEISEUR SYSTEME SON

3 EN 1, télé/radio am-fm/2 cassettes de marque Citizen. \$150. 663-7063.

LECTEUR LASER et amplificateur HAMDARD KARDON. 671-1974.

TABLE tournante radiale, Bang Olufsen, excellent état. \$600. 643-4957.

TELEVEISEUR, écran 60 po., Quasar, bon état. \$900. Après 18h 663-6909.

TELEVEISEUR-mobilier 21 po., Panasonic, \$550; grande table de salon \$50. 243-6321.

130 VIDEO

ENVIRON 150 cartouches Nintendo variées de \$25 à \$30 chaque. Salon vidéo Jupiter, 110 bl. Gréber.

SEGA Master neuf, 3 cassettes, \$110. 669-0300.

132 ORDINATEURS

IMPRIMANTE Manestally, \$200; imprimante Star, \$200; disquettes prix spécial. Normand. 663-8704.

MACINTOSH SE, 20 MB, disque dur, plus extra. \$2,200. 243-7424.

PC-XT-640K, disque dur, 40 M.B. complet. Microm 3004, imprimante Tec avec boîtier acoustique. Prix à discuter. 776-3054.

SYSTEME Best, 2 lecteurs disques, Dos, Lotus, Multi Mate et plusieurs jeux, \$600 ou meilleure offre. De 9h à 16h: 992-3756, après 17h 827-1434.

134 MUSIQUE

CHANSONNIER, auteur compositeur, recherche groupe avec contrat. 819-428-4330.

DISCO LE-MANIC, 12 ans d'expérience, son et lumières. 595-2621.

DISCO mobile Le Studio, son et lumière, rayon laser. 595-4657.

DISCOTHEQUES, orchestres, disques, vidéo, photographie. Promotions Carroussel, 243-0429.

GUITARE électrique, BC Rich, très bon état, \$450. Carl 568-2585.

LE BOP
HEY MONMAN on cherche un D.J. 9 rue Aubry, Hull.

ORGUE 1989 KX430, valeur: \$5,200, demande \$1,500, état parfait. A qui la chance! 243-1084.

ORGUE électrique Kawai, 2 claviers, 561-6390.

ORGUE Kawai 430, valeur \$5,200, 6 mois d'usage, meilleure offre, 986-9163.

ORGUE Kimball Valencia S20, Entertainer 1982, \$1,000. 770-5626.

PETIT piano Lindsay, \$1,000 et tables tournantes, prix à discuter. 771-3404.

PIANO droit, "TADASHI", excellent état, laqué noir, \$3,200, Sylvie 776-2882 ou 243-6750.

PIANO électrique HP800, demande \$2,500 négociable. 770-8391.

PIANO Lindsay, excellent état, demande \$1,750. 776-3748.

PIANO mural, antique, Haines, table de raisonnement en cuivre. 561-5116 après 18h.

SYSTEME de son complet. Prix à discuter. 243-7915, 593-7365.

VIBRASON ENR, vous offre le service, la vente et la location de systèmes, sons et lumières, (animateur sur demande). Pagette: Dino 613-782-4752

LES PETITES ANNONCES

138 SOUFFLEUSE A NEIGE
5 FORCES marque Honda, valeur \$1.600 demande \$800. 827-2053.

142 MATERIAUX
AUBAINE, porte aluminium, 80X32, porte française, 80X32, 2 fenêtres: 56X32 et 48X20, sacs de petit bois pour foyer: \$4.00, livraison: 684-8249, 561-3222 code 201.

BOIS SEC pour menuiserie, chêne, érable et pin, 568-8557.

144 OUTILLAGE
GENERATRICE Homelite HG3500, a peu servie, 671-1672.

SOUDEUSE à l'arc, Lincoln, 380 ampères, 3 phases, AC/DC, 663-8161.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE
MANTEAU de fourrure à vendre. Après 18h 684-7347.

MANTEAU de vison noir et manteau de drap vert, taille 12, 771-4080.

REPARATION de fourrure, remodelage, très bon prix, 20 ans d'expérience. Claudette 827-1844.

148 VETEMENTS A VENDRE
1 MANTEAU simili-fourrure et 1 manteau en laine, gris, 643-5213.

AUBAINE, manteau de cuir noir pour homme, grandeur 38, neuf, \$135, 669-6237.

GRANDEUR 38 à 44, vêtements pour dames. Vous cherchez de beaux styles pratiques de tous les jours et à bons prix? 669-6919 ou 561-0935.

MANTEAU vison, brun moyen, 14-16, comme neuf. Jusqu'à 22h30 776-4837.

MANTEAUX, 14-16 ans, \$75 à \$650. Intéressés seulement, 684-6623.

ROBE de mariée taille 7 ans, possibilité d'accessoires, \$399, 669-6587.

ROBE de mariée avec voile, 7 ans, valeur \$1.000 pour \$500. 738-9157.

152 DIVERS A VENDRE
MOBILIER s/manger, comprend 8 chaises, buffet, vaisselier, bahut, bois de rose, \$6.200, réfrigérateur, 21 pi. cu., GE, jaune, distributeur eau et glace, \$595. 724-8299.

MULTILITH 1250, brûleur à plaques, table lumineuse, couteaux, plaques encre et solution, \$4.000, 663-6113.

PELLE à neige, Fisher, grandeur: 7.5, \$700 négociable. 770-4895.

POELE GE, vert auto-nettoyant, excellent état, \$125; laveuse Inglis, \$125; téléphone cellulaire Novatel "Hands free" + nécessaire pour installation, valeur \$1.800 pour \$500. 749-8993.

POIDS et altère, plaque régulière et Olympique, 0.52\$ la livre, hex-altère, 0.72\$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.

REFRIGERATEUR, 17 pi. cu., jaune, \$200, poêle, 30 po., amende, \$250, machine à ramer, avec cyl., \$100, 663-6189.

REMISE isolée, balançoire en bois, ensemble de patio 5 mrc. fer forgé, bibliothèque, meubles, outils, etc. 772-1038.

ROBE de mariée et accessoires, 824-7727 après 17h.

174 ANIMAUX
DANOIS bleu femelle, 20 mois, pure race, enregistrée, \$275. 827-2347.

EPAGNEUL blond, pure race, \$250/chacon, 643-9412.

EPAGNEUL blond, 2 1/2 ans, pure race, \$150; 1 COLOMBE, \$15. 595-3607.

EPAGNEUL de chasse, bonne santé. Jour: 777-7533, soir: 568-8929.

JEUNE chien mélange "Shepherd Colley" couleur or, vacciné, opéré, recherche bonne famille à la campagne. 833-2026.

PLUSIEURS petits chiots de maison, Colley, 281-2034.

ROTTWEILER, chiots 7 semaines, pure race, non enregistrés, \$350, carte crédit acceptée, 663-5363.

ROTTWEILERS, femelles, 3 mois, enregistrées, vaccinées, tatouées, \$500. 568-3180.

SIAMOIS Seal Point, 7 semaines, \$100, 726-8845.

TONTE caniches (seulement), 10 ans expérience, \$23. Marie 568-2558.

182 PHOTOGRAPHIE
CAMERA 3 dimensions, 35 mm, \$200, Louis ou Johanne 243-3400.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS
ANGLAIS base, professeur 25 ans d'expérience, 561-3222 code 302.

154 DIVERS A LOUER
A VENDRE ou A LOUER, costumes d'Halloween, maquillage, masques, perruques, etc., 73 rue Eddy, Hull, 776-5117.

BICYCLETTE garçon, 3 vitesses, presque neuve, \$65; machine à écrire, bon état, \$75. 595-2717.

CHEZ TERRY Inc., costumes d'Halloween, location/vente, maquillage, perruques, accessoires, 568-7664.

CLOWN Magicien pour fête d'enfants ou de Noël, 685-0905.

COSTUMES d'Halloween et d'époque, vaste choix: femmes, hommes, enfants. Maquillages, perruques, masques, accessoires, etc. Boutique Déka-Danse Gatineau, 663-6414.

ROBES de mariée à louer, 4 rue Ste-Hélène, Hull, 777-3904.

156 DIVERS DEMANDE
ACHAT et échange DE DISQUES COMPACTS. Meilleurs prix! 778-0341.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS
ARC à poulie, Golden Eagle Pro Turbo, jamais utilisée, \$450. 595-5158.

GRANDE VENTE D'ARMES A FEU
REMINGTON Pomp 30.06 ou 308, \$475 seulement taxé en sus. Vente de télescopes, Bushnell et Leupold. Réparation d'armes à feu sur place. Champs de tir disponible. Armurier Guy Mongeon, 663-8658.

174 ANIMAUX
2 BERGER allemand, femelles, enregistrées, 5 et 6 mois, descendants champions, \$200 chacune. Husky, femelle, yeux bleus, enregistrées, 7 semaines, \$250. Labrador, 2 femelles, noires, 1 mâle, blond, pure race, \$100. Golden Retriever, femelle, blonde, enregistrées, vaccinées, tatouées, 8 semaines, \$350. Informations: 587-3542.

2 CHIOTS femelles Lhasa-hatso, pures races, couleur blanc et brun pâle, vaccinés, non enregistrés, demande \$300, 243-9222 (laissez message).

ANIMAUX Simmental pur sang à vendre: 6 taureaux et 6 génisses âgées de 8 mois. Transport disponible 985-3129.

BICHON Maltais, femelle, 8 semaines. Caniche, 2 femelles, blanches, 10 semaines. Yorkshire, mâle, 8 semaines, très petit. Poméranien, femelle, 10 semaines. Cooker, 2 mâles, 1 noir, 1 blond, 8 semaines. Ces chiots sont tous enregistrés, tatoués, vaccinés. 587-3542.

CANARIS, mâles \$30, femelles \$15. 561-2460.

CHATONS Persans enregistrés, 568-7904 ou 778-9701 pagette.

CHATONS persans enregistrés, vaccinés, dégriffés, 455-2398.

CHIENNE Rottweiler, 10 mois, opérée, \$250. 561-3635.

CHIOTS Boxer, 4 semaines, enregistrés, vermifugés, 643-9160.

CHIOTS Chow Chow, pure race, 6 semaines, \$350, 455-9779.

CHIOTS Pitt Bull Américain, enregistrés UKC, dociles, familles de champions, excellente qualité. 778-6467, 721-0529.

CHOW CHOW, mâle, roux, enregistré, vacciné, tatoué, 8 semaines, \$375. 568-3180.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS
APPRENEZ la tenue de livres et la comptabilité. 1 soir/semaine pendant 4 semaines. 682-3165.

CONVERSATION ANGLAISE! Percez le marché du travail. Services individualisés! Faites vite! 595-0682 Marcel.

COURS de maquillage personnalisé. Demander Josée, visagiste 568-3658. Jour: 777-7533, soir: 568-8929.

COURS de rattrapage en français, correction de textes, 595-2717.

COURS universitaire sur vidéo-cassettes. 643-5779.

182 PHOTOGRAPHIE
CAMERA 3 dimensions, 35 mm, \$200, Louis ou Johanne 243-3400.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS
ANGLAIS base, professeur 25 ans d'expérience, 561-3222 code 302.

Soyez diplômé(e) en Administration des affaires

Durée: 12 mois Début: janvier 1991

236-0443

CLL

Collège Larocque-Lafortune
30 rue Murray
Ottawa 196

Soyez diplômé(e) en Aide vétérinaire

Début: Janvier 1991

Sujets étudiés:

- gestion d'un bureau de vétérinaire
- procédures générales en clinique
- techniques de toilette

236-0443

CLL

Collège Larocque-Lafortune
30, rue Murray
Ottawa 196

Soyez diplômé(e) en Agent de Voyage

Durée: 8 mois

236-0443

CLL

Collège Larocque-Lafortune
30, rue Murray
Ottawa 196

Micro Informatique Pour Tous

WORDPERFECT 5.0 ET 5.1

Aussi:

- Initiation à la micro-informatique
- Lotus 1-2-3
- dBase III Plus
- DOS
- Bedford
- Ventura
- Avantage

Ateliers de fin de semaine

MULTICENTRE 561-9395

Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec JAP 1K3 (514) 663-9021
Discuter grand plaisir.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS
APPRENEZ la tenue de livres et la comptabilité. 1 soir/semaine pendant 4 semaines. 682-3165.

CONVERSATION ANGLAISE! Percez le marché du travail. Services individualisés! Faites vite! 595-0682 Marcel.

COURS de maquillage personnalisé. Demander Josée, visagiste 568-3658. Jour: 777-7533, soir: 568-8929.

COURS de rattrapage en français, correction de textes, 595-2717.

COURS universitaire sur vidéo-cassettes. 643-5779.

Soyez diplômé(e) en Aide vétérinaire

Début: Janvier 1991

Sujets étudiés:

- gestion d'un bureau de vétérinaire
- procédures générales en clinique
- techniques de toilette

236-0443

CLL

Collège Larocque-Lafortune
30 rue Murray, Ottawa

Soyez diplômé(e) en Agent de Voyage

Durée: 8 mois

236-0443

CLL

Collège Larocque-Lafortune
30, rue Murray
Ottawa 196

Soyez en demande... Devenez secrétaire

Programmes complet de:

- Secrétaire médicale
- Secrétaire juridique
- Secrétaire administrative

236-0443

CLL

Collège Larocque-Lafortune
30 rue Murray, Ottawa

École des ROUTIERS PRO-CAM inc.

PRENEZ LE VIRAGE TECHNOLOGIQUE AVEC DES PROFESSIONNELS

GRATUITS Cours théorique freins à l'air

Cours de formation sur camion lourd classe I et III ainsi que recyclage

139 boul. de l'Hôpital Gatineau **243-0268**

MICRO INFORMATIQUE POUR TOUS

WORDPERFECT 5.0 ET 5.1

Aussi:

- Initiation à la micro-informatique
- Lotus 1-2-3
- dBase III Plus
- DOS
- Bedford
- Ventura
- Avantage

Ateliers de fin de semaine

MULTICENTRE 561-9395

Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec JAP 1K3 (514) 663-9021
Discuter grand plaisir.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS
COURS de WordPerfect 5.0, transition 4.2, de base, intermédiaire, avancé. Jour, soir, fin de semaine. 663-2068.

QUELQUES places disponibles pour cours privés de peinture à l'huile. 7 ans d'expérience. 243-2082.

TENUE DE LIVRES COMPTABILITE PRATIQUE Manuelle ou Informatisée EN 4 SEMAINES CONSECUTIVES! Enseignées par: comptables agréés et spécialistes en informatique

ECOLE COMMERCIALE LONDON
Appelez Montréal, frais virés (514)733-8261

Etablie 1970.....Membre B.E.C.

WORD PERFECT \$150 (matériel compris), jour et soir, 243-7978.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION
BOIS de chauffage et d'allumage, sec ou vert, livré. 1-819-463-2543.

BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré, 986-9396.

BOIS FRANC 16 pouces, à partir de 5 cordes, \$55 la corde, livraison gratuite, 457-4955.

BOIS franc sec mélangé, peut être livré, 1-819-467-2021.

BOIS franc, sec, 16 po, et d'allumage, F. Pharand, 1-819-983-7360.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION
BOIS de chauffage et d'allumage, sec ou vert, livré. 1-819-463-2543.

BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré, 986-9396.

BOIS FRANC 16 pouces, à partir de 5 cordes, \$55 la corde, livraison gratuite, 457-4955.

BOIS franc sec mélangé, peut être livré, 1-819-467-2021.

BOIS franc, sec, 16 po, et d'allumage, F. Pharand, 1-819-983-7360.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION
BOIS de chauffage et d'allumage, sec ou vert, livré. 1-819-463-2543.

BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré, 986-9396.

BOIS FRANC 16 pouces, à partir de 5 cordes, \$55 la corde, livraison gratuite, 457-4955.

BOIS franc sec mélangé, peut être livré, 1-819-467-2021.

BOIS franc, sec, 16 po, et d'allumage, F. Pharand, 1-819-983-7360.

LES SPÉCIALISTES À VOTRE SERVICE

1-800-267-9555 560-2750

AFFILAGE
AFFILAGE général, 30 Walker, Hull. Entre 17h et 20h: 777-0914.

AMENAGEMENT DE TERRAIN
ENTRETIEN extérieur général P. & P., enlèvement de feuilles, émondage (coupe d'arbres), commercial, résidentiel, estimation gratuite. 778-7972.

MUR de soutien, patio de bois et pavé uni, tourbe, arbustes, haies de cèdre. R. Bélanger Paysagiste 663-4273.

VENTE de terre noire, top-soil, concassé, poussière de roches, sable à mortier et à piscine, livraison de 2 à 10 verges cu., 7 jours/semaine, Paysagiste Claude Bisson, 643-4004.

APPAREILS MENAGERS
REPARATION, tous genres d'appareils ménagers. 669-6535.

ARBRES
ABATTAGE et enlèvement d'arbres, fendeuse à bois. 827-4184/684-8861

ARBRES de Noël, pin Ecossais et épinettes, 5 à 8 pi., \$10 (non coupés). 770-4301.

COUPE, taille arbres, haies. Estimation gratuite, assurance. 771-8995.

COMPTABILITE
INFORMATIQUE. Vous avez un Bedford, ne savez comment vous en servir? Contactez Marc-André, 243-5911

TENUE de livres à l'informatique, payes, remises, etc., rapports C.C.Q., états financiers. Gestion W.M. (Ottawa) Inc. 663-7721.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT
CLAUDE Transport, déménagement et livraison. Meubles usagés à vendre/à acheter. 663-7808.

Frais déménagements ou livraisons de toutes sortes avec camion d'une tonne ou van. 827-2799, soir: 771-2783.

GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. Merci pour votre appui. 778-1113

HOMME à tout faire avec camion. 671-1417.

DENEIGEMENT
COMMERCIAL ou résidentiel, nuit et/jour. 771-6471, Yvon Blais Enrg.

POUR un bon déblaiement de la neige, appelez au 827-2854.

DIVERS
PSYCHOLOGIE
PROGRAMME DE GROUPE
POUR ENFANTS 6 A 11 ANS
BUT: développer l'estime de soi et la socialisation.
CENTRE DE PSYCHOLOGIE
4 Taschereau,
4 rue Taschereau, suite 350, Hull, 777-1761.

REPARATIONS d'ordinateurs Apple et IBM. Pour économiser temps et argent appelez Erick 746-2702 soir et fin semaine. Economisez temps et argent.

E BENISTES
DECAPAGE ET REFINITION (Meubles) Urgel Clément 561-4474.

FERORNEMENTAL
GRILLAGE de sécurité, balcons et rampes, escalier et clôture de piscine. 29 ans d'expérience. Estimation gratuite. Réal Dubé, 456-2286.

JARDINAGE
TOP SOIL, remplissage, petit bulldozer à égaliser, backhoe. 455-2376.

MACONNERIE
FERAIS briques, blocs, cheminée, etc... André au 643-9623.

MACONNERIE
A.M.S. Maçonnerie: briques, blocs, pierres naturelles, réparations et réparations, construction générale, 561-7230/643-2167/663-8996.

FORTIN Maçonnerie, spécialité pierre naturelle et cultivée, brique, sand finish, réparations tous genres. Estimation gratuite! 595-0638.

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS
CONSTRUCTION Roger Olivier Inc, maison clé en main, rénovations, s/sol, estimation gratuite, APCHQ. 663-7094.

INSTALLATION, sablage et finition de bois franc. M. Cantin, 824-7727.

INTER RENOVATION, commerciale, résidentielle, construction de nouvelles additions, finition de s/sol, s/bains, pose et réparation de portes et fenêtres. Pour estimation, Marc au 749-1639, Gilles au 568-4368.

RENOVATIONS, s/sol, finition de joints, peinture. Georges: 770-3869.

NETTOYAGE MENAGE
LES Services de Mme Blanche-Ville feraient votre ménage! Commercial ou résidentiel. 643-4303, 762-3402.

PLATRIER-PEINTRE
A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

MAITRE PEINTRE, tout genre de peinture int./ext. décoration. Serge 777-5592 Michel 724-8604.

PEINTURE de tout genre pour résidentiel ou commercial. Joints et plafonds suspendus. Qualité et service. Estimation gratuite. 643-1898.

PEINTURE générale L.G. enr., qualité et service. Estimation gratuite. 663-1287.

RENOVATIONS
CONTRACTEUR en rénovation intérieur/extérieur de tous genres. Estimation gratuite. 561-3222 code 333.

HOMME à tout faire intérieur/extérieur. 770-0007.

PEINTURE, Gyproc, s/bains, s/sol, pose de céramique. Michel 663-3549.

RENOVATIONS de tous genres, spécialités menuiserie, peinture, etc. Bons prix! Normand: 669-3108.

RENOVATIONS: s/sol, s/bains, plomberie, peinture. Richard 827-4834.

RENOVATIONS Michel Normand enr., finition s/sol, extérieur-intérieur, s/bains, cuisine, peinture, construction neuve, membre de l'APCHQ. Tél. cellulaire: 724-8604.

RENOVATION générale, s/bains, s/sol, Jyproc, plomberie, estimation gratuite, bonnes références, garantie écrite d'un an. 827-3631, pagette: 594-1671 après 17h.

RENOVATIONS générales. Estimation gratuite. Jour: 1-613-724-0316 (cellulaire), soir: 777-1131.

RESIDENTIEL, du s/sol au grenier incluant le patio, 643-1450 ou 827-3379.

REPARATION PITITS APPAREILS
SERVICE de réparation laveuse sécheuses toutes marques. 771-8661.

TAPIS-TUILES-CERAMIQUES
INSTALLATION et réparation de tapis, plancher coussiné (prélat), tuile et céramique. 561-5959.

VIDEO
PRODUCTIONS MB VIDEO enr. Videos professionnels de mariages et réceptions. 561-1784.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION
CHEMINÉE isolée et fournaise à combustion lente. 778-6484.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU
BUREAU, crédence, chaise, dactylo, calculatrice, bibliothèque, filière, paymaster, 561-1720.

PHOTOCOPIEUR Canon NP 270, équipé, peu servi, \$1.800. 561-1315.

TELECOPIEUR (Fax) Toshiba TF 111, comme neuf, 671-1672.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE
EQUIPEMENT pâtisserie, boucherie et restaurant, malaxeur 20 pintes, réfrigérateur porte en vitres, congélateur Foster, 776-3611, 827-4765.

EQUIPEMENT de restaurant. Appeler Bob à 819-459-3436.

FERMETURE de dépanneur, équipement à vendre, 663-6588.

PULVERISATEUR, haute pression, neuf, chaud, froid et vapeur, 1000 P.S.I. Wap, mobile, complètement équipé, valeur \$5,400 pour \$3,900. Paul 684-1550.

REFRIGERATEUR Foster, 2 portes, acier inoxydable, compresseur inclus, pour restaurant, bon état, \$1,295. 243-4790.

LES PETITES ANNONCES

220 ARGENT DISPONIBLE

1RE et 2e hyp., résidentielle et commerciale. J. St-Louis 243-6006.
1RE et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L.J. Bertrand: 243-3400.

FONDS PRIVÉS

NOUS prêtons en 1re et 2e hypothèque. Prêts commerciaux aussi possibles. \$10,000 et plus. 613-236-5185 ou 1-551-8196 (sans frais).

GROUPE de gestion internationale. Vous avez des problèmes avec votre entreprise? Besoin de capital? Appelez-nous, nous avons peut-être la solution. 827-4683.

MARGE de crédit, 1ère - 2e - 3e, \$5,000 et plus. Service rapide. 561-0407.

PRETS hypothécaires, taux bancaires, 1re hypothèque, 2e hypothèque, marge de crédit. Capital Acceptance, 749-8456, Michel Aubry.

PROBLEMES D'ARGENT?

MAISON, auto, camion... Nous prenons possession immédiatement pour le solde des paiements. Contactez 243-5545.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

SHAKLEE: protéines, vitamines, minéraux, etc. 776-6369.

311 AIDE DEMANDE

AIDE-cuisinière, 30/H semaine, de 13h à 19h. Soeur Doris Gascon 729-8514 entre 10h et 15h.

"CREATION TOURISTIQUE", possibilité d'emploi, un passe-temps intéressant, pour info: C.P. 20248, Ottawa, Ont, K1N9P4.

DANSEURS(EUSES) demandé(e). Contacter C.G.S. at 786-1102.

NETTOYEURS (h.f.), temps partiel, centre-ville et Est d'Ottawa. Appeler du lundi au jeudi au 741-2999.

NETTOYEUSES (h.f.) pour maisons, Aylmer, jour, 9h à 17h, \$6.50/H. 684-5785.

PLONGEUR à temps partiel le soir. Voir Christian ou Marc, 9 Aubry, Hull.

PREPOSES(ES) AUX RESIDENTS

Située à 20 milles à l'est d'Ottawa, la Résidence Champagne est à la recherche de personnel à demi temps pour travail de jour, soirée et fin de semaine. expérience avec patients psychiatriques un atout. Bilinguisme essentiel. Contacter l'administrateur entre 9h et 17h, du lundi au vendredi au 835-2395.

SERVICE de conciergerie, couple désireux d'augmenter leur revenu, s'adresser au 561-7491.

STUDIO de photographie professionnelle recherche téléphoniste pour travail en soirée. Aucune sollicitation. Appeler Michelle 561-1010.

312 AIDE DOMESTIQUE

COUPLE ferait ménage dans résidences, Jean-Pierre ou Chantal: 561-6819, entre 9h et 18h.

FERAIS ménage dans maison privée. Satisfaction garantie. 643-2516.

314 EMPLOI DEMANDE

CONTRACTEUR Gauthier, nettoyage de tout genre, 777-5866.

FERAIS ménage dans maison privée. 827-1372.

HOMME 45 ans cherche défi en comptabilité; payables, recevables, salaire, bilan. Contactez Marc-André, 643-3224.

PERSONNE handicapée, bien articulée, bilingue et veut faire du travail téléphonique à son domicile. 771-9859.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

AIDE-coiffeuse, temps plein ou partiel. 568-7795.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) à temps partiel ou à temps plein. 777-8547.

COIFFEUR(EUSE) avec expérience, Galeries de Hull, Salon Vag. Contactez Johanne au 771-2222.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e), Salon de Barber St-Laurent, Centre d'achats St-Laurent, Ottawa, 749-2544.

ESTHETICIENNES avec expérience et clientèle, pour un Salon renommé au centre-ville d'Ottawa dans un superbe complexe avec piscine, tourbillon, sauna et salle d'exercice. Pour entrevue: 234-4511

ESTHETICIENNE avec formation en électrolyse; offrent excellente clientèle, revenu supérieur à la moyenne, atmosphère de travail relaxante. Faire parvenir C.V. ECRIRE à CASE 129 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

MAKE-OVER

SERVICE de maquillage à domicile, sur rendez-vous, par mannequin professionnel, \$30-\$50. Jour, soir et fin de semaine. 595-0035.

PREPOSE(E) au shampooing, temps plein. Pierre Carter Coiffure, 230-6034.

ZEUT COIFFURE

RECHERCHE assistant(e), temps plein, coiffeur(euse) avec clientèle. Se présenter Place du Centre.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-moi, non fumeuse, le jour sur semaine, bébé 6 mois, 771-1118.

320 GARDIENNE DEMANDEE

AYLMER, secteur Glenwood, enfants de 3 ans et plus, 4 ans d'expérience, 682-2944.

CHEZ-MOI, pour 1 bébé, temps partiel, 2 jours semaine, jeudi et vendredi, 9h à 17h, auto nécessaire, Aylmer, Parc Champlain, 776-6771.

LUSKVILLE, occasionnel, temps plein en janvier, 455-9754.

POUR la nuit, avec chambre fournie, salaire à discuter, 669-4461.

322 GARDERAIS BEBES

1 PLACE disponible, de 0 à 1 an, secteur St-Raymond, bonnes références. 770-3778.

\$50/semaine, 1 an à 10 ans, près école Massé. 568-1669.

A 2 PAS du Carrefour de la Capitale, enfants de tout âge, très bons soins, (s/jeux, cour clôturée). Une maman qui aime beaucoup les enfants. 568-7652.

AIMERAIS garder vos enfants, lundi au vendredi, secteur Pte-Gatineau, jeunes dîneurs bienvenue. Jocelyne ou Johanne 561-9152.

AIMERAIS garder enfants de tous les âges. Demander Diane 669-7299.

AIMERAIS garder enfants chez-moi, du lundi au vendredi. 595-6784.

AIMERAIS prendre soins enfants de tous âges, bons repas, près écoles Pie X et Laviolette. Bienvenue aux dîneurs. 663-3608.

AYLMER, chez-moi, secteur Vanier-McConnell. 684-5355.

BEAUCOUP d'expérience, désire enfants de 2-4 ans, 770-4538.

BONS repas, cour clôturée, boul. Montclair, Hull. 772-0683.

BUCKINGHAM, 5-7 jours semaine, bébé à 10 ans. 986-5435.

CERTIFICAT en garderie, infirmière auxiliaire, Limbour. 243-7870.

CHEZ-MOI, 9 ans d'expérience, bons soins. 770-1392.

DAME mature garderais enfants, jour, soir, en tout temps. 243-6931.

FERME Limbour. Garderais enfants, 3 ans et plus. 243-8135.

GARDERAIS enfants chez-moi, Perkins. 671-0772.

GARDERAIS enfants le jour, du lundi au vendredi, 3 ans et plus, près école Le Progrès. 243-6284.

GARDERAIS enfants, chez-moi, lundi au vendredi, secteur Ste-Maria-Goretti. 663-4368.

GARDERAIS enfants chez-moi, du lundi au vendredi, secteur St-Raymond. 777-0944.

GARDERAIS enfants, jour seulement, 6 mois à 3 ans, 13 ans d'expérience, Mont-Bleu, Hull. 776-2365.

GARDERAIS enfants chez-moi, bébé à 5 ans, expérience et références. 771-4732.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur Mutchmore, lundi au vendredi. 778-2432.

GARDERAIS enfants, chez-moi, 2 à 5 ans, rue Isabelle. 778-2632.

GARDERAIS enfants de tous les âges, près hôpital. 243-2737.

GARDERAIS enfants, secteur école St-Jean-Marie-Vianney. 643-4156.

GARDERAIS enfants chez-moi, secteur St-Raymond. 771-0973.

GARDERAIS enfants 7 mois et plus, Chelsea, \$60/semaine. 827-4081.

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, \$65/semaine, boul. Labrosse. 643-9254 ou 643-5861.

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, longue expérience, références, secteur Thérien/Bédard. 771-1949.

GARDERAIS enfants, chez-moi, 0 à 5 ans, expérience et références, rue Montpetit, près CHRO. 777-4806.

GARDERAIS enfants, chez-moi, 2 ans et plus, lundi au vendredi, rue Labine, Gatineau. Sylvie 663-1137.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triplet. 561-4966.

GARDERIE EDUCATIVE

GATINEAU, enfants 1 an et plus, service avec infirmière, menus par diététicienne, programmes structurés selon âge, avec bulletin. 663-3633.

GARDIENNE d'expérience reconnue par le CLSC, repas chaud, secteur Main et Maloney, près école Pie X et Laviolette. Avec ou sans reçu. 669-7130.

MAMAN à la maison garderait enfants 2 1/2 à 5 ans, Christine. 568-3286.

MAMAN dépanneuse, garderais bébés et enfants, les semaines et fins de semaines, ou dîneurs. Bons soins, cour, repas chauds. 595-2936.

MAMAN garderait enfants du lundi au vendredi, rue Fleur de Lys, Templeton. 669-1103.

MAMAN, garderait enfants 0 à 5 ans, secteur Riviera, Touraine. 561-9355.

MINI garderie, enfants 1 an et plus, non-fumeuse, 5 ans d'expérience, repas chauds et équilibrés, dîneurs bienvenus. 663-1993.

MINI-GARDERIE, 1 an à 5 ans, reçu d'impôts, près école St-Paul, Hull. Bienvenue aux dîneurs. Jour: 777-8831.

MINI-GARDERIE de 1 an à 5 ans, avec programme éducatifs avec personne qualifiée. 776-6240.

PRES des écoles, rue Mondoux, Gatineau. 643-2597.

SECTEUR Mont-Bleu, du lundi au vendredi. 770-7774.

322 GARDERAIS BEBES

NOUVELLE OUVERTURE

SECTEUR La Vérendrye, rue Labine, monitrices qualifiées garderaient enfants de 1 an à 5 ans, jeux éducatifs, repas équilibrés, cour aménagée, reçus d'impôts. 643-3357, 669-7016.

SECTEUR Hautes-Plaines, 1 place disponible, 2 ans et plus, du lundi au vendredi. Diane: 771-0303.

SECTEUR St-Raymond, bon repas chauds, 2 ans et plus. 771-6041.

SERVICE de garde, ouvert du lundi au vendredi, de jour et de soir, samedi de jour, repas chauds, programme éducatif, bricolage, reçus d'impôt pour les enfants à temps complet. 243-3652.

TOURAINNE, garderais poupons 0 à 18 mois. Service bilingue \$90/sem., références. Louise 568-6098.

325 OFFRE D'EMPLOI

\$576/SEMAINE IMMEDIATEMENT

JEUNES personnes demandées, entre 16 et 25 ans, pour faire distribution et livraison de nos produits dans les bureaux et commerces. Auto nécessaire. Salaire garanti. Pour entrevue, 776-0538.

AIDE-POSEUR de tapis (h. ou f.) avec expérience. 770-8920.

ARTISTES professionnels (les), graphistes concepteurs (h.f.). Designers et illustrateurs recherche vendeurs (euses) à commission. 671-2764.

AVENIR GARANTI

CA vous surprend? Pas chez-nous. Ce succès nous aimerions le partager avec vous! Nous sommes à la recherche de 2 représentants (h.f.) avec bonne attitude, belle personnalité et bons sens de la communication. Nous offrons commission au dessus de la moyenne, \$700 à \$1,200 et plus par semaine, véhicule de la compagnie et entraînement complet. Pour entrevue confidentielle, appeler M. Simms au 731-7774.

BESOIN personne pour livraison de mets chinois et italien, avec voiture. Se présenter au Restaurant Lucie, 331 Laviolette, Gatineau, après 16h.

BESOIN personnel pour entretien et ménage pour Eaton/Bayshore, Ottawa. \$7.50/h, 568-2880.

BESOIN urgent! Cuisinier(ère); Motel Montcalm. 568-0144.

CAMIONNEUR (h/f) demandé(e) avec camion ou/et remorque. Pour travail Canada/U.S. Poste immédiat. Appeler Gestion Garo, 243-5545.

CENTRE de ski Mont-Cascades offre des emplois dans les catégories: cafétéria, école de ski, bar, entretien, opérateur de remontée, boutique de ski. 827-4526.

COMMIS-CAISSIER(ERE) à temps partiel, le jour et le soir. S'adresser à Pierre St-Jean, Dépanneur Tassé, 21 Principale, Aylmer.

COMMIS RECEPTIONNISTE (h.f.), nous sommes à la recherche d'une personne qui aura pour tâche d'ouvrir le courrier et d'en faire la distribution, de prendre la relève à la réception, de tenir des dossiers à jour et faire de l'entrée de données, cette personne devra posséder une connaissance des ordinateurs et des machines à dactylographier, lieu de travail, ch. Montréal, à Ottawa. Les personnes intéressées doivent communiquer avec Mme Medha Russell au 741-3313.

COUPLE conciergerie avec expérience en entretien et réparation. 561-6463.

COUTURIERE (ER) avec expérience. 595-2830.

EMPLOI pour dames, entretien ménage, résidence de personnes âgées, Ottawa. Après 18h, 837-9344.

ENTREPRISE d'équipements de sécurité de la région d'Ottawa ainsi que de l'Outaouais recherche un(e) INSTALLATEUR(ICE) DE SYSTEME D'ALARME à temps partiel avec 3 ans d'expérience dans le domaine commercial, salaire selon expérience, AINSI qu'un(e) REPRESENTANT(E) avec 3 ans d'expérience de vente commerciale, âgé(e) de 22 ans et plus, belle apparence, belle personnalité, honnête et sincère avec diplôme secondaire ou équivalent, expérience dans les systèmes d'alarme, un atout, auto requise, salaire selon expérience, entraînement fourni, excellente chance d'avancement. Envoyez c.v. au: C.P. 7385, 30 Joliette, Vanier, ON, K1L 8E4.

FLEURISTE bilingue avec 2 ans d'expérience et plus demandé(e). 568-4540 ou 561-5150.

FLEURISTE demandé(e), au moins 2 ans d'expérience, temps plein ou partiel. 684-3734.

GERANT(E) demandé(e) pour produits alimentaires naturels, région de Hull. 230-0034.

HULL

NOUS vous formons pour promouvoir et compléter les applications des cartes de crédit dans les magasins de nos clients. Expérience non nécessaire. Pas de vente. Salaire très intéressant. Pour entrevue, demandez Doris Pomerleau au: 771-3204.

LIVREUR(EUSE), temps partiel, avec voiture, Aylmer-Hull. 720-3614.

PAYEZ VOS CADEAUX DE NOEL!

2 POSTES temps partiel, jour ou soir, pour la période des Fêtes. Se présenter à la Librairie Coles aux Promenades de l'Outaouais.

325 OFFRE D'EMPLOI

PERSONNE mature demandée pour travail de soir et de nuit, les fins de semaine, dans un dépanneur. 568-2562.

RECEPTIONNISTE recherchée (h.f.) pour centre médical. La personne doit être bilingue et avoir expérience. Envoyer C.V. ECRIRE à CASE 125 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

RECHERCHE technicien (h.f.) en électronique audio-vidéo. Se présenter chez Télévox avec C.V. au 180 Boul. St-Joseph, Hull.

REPARATEUR (h/f) d'appareils ménagers demandé(e). 749-7600.

RESIDENCE GREGOIRE INC.

TRAVAIL à demi temps dans un foyer de personnes âgées. Pour plus d'information demandez l'administrateur au 835-2525.

SERVICE D'ENTRETIEN VICTORIA offre présentement des postes à temps plein/partiel, jour et soir, expérience requise, région Ottawa-Hull, entre \$6 et \$8/H. S'adresser, entre 9h et 17h, au 577 Gladstone, Ottawa.

SOLLICITATION téléphonique, salaire plus commission. 771-9037.

325 OFFRE D'EMPLOI

SUPERCARNAVAL

HULL

NOUS sommes présentement à la recherche de personnes dynamiques pour occuper le poste suivant:

Pâtissier(ère), classe 1.

Se présenter au 725 boul. de la Carrière, Hull.

TRADUCTION

Firme de communications en expansion, à la recherche de traducteurs (H.F.), réviseurs et terminologues dans toutes les disciplines mais surtout domaines technique et scientifique. Contacter Daniel Richer au 745-0723.

VENTE marketing, carrière en service financier avec une des plus importantes compagnies au Canada. Possibilité de revenu exceptionnel, salaire de base, entraînement complet. Excellents bénéfices marginaux. Pour entrevue confidentielle, 243-5904.

371 PERSONNE DE COMPAGNIE

FEMME recherchée pour demeurer avec dame, 243-8438, 643-2864.

372 PERSONNEL DE BUREAU

CAISSIER(ERE), temps partiel, 28 heures/semaines, bilingue, expérience requise. Faire parvenir votre C.V. à la Caisse Populaire St-Charles, 99 Av. Beechwood, Ottawa, K1M 1L7.

CENTRE DE FORMATION

BARBARA PERSONNEL

Une semaine qui peut changer votre carrière, cours de Wordperfect 5.0 et 5.1, Lotus, Dos. Cours offerts le jour, le soir ou le samedi. Quelques places de disponibles. Communiquer avec Françoise au 595-9424.

COMMIS dans un bureau de médecine, temps partiel, 15 heures/semaine, expérience non nécessaire, bilingue. 745-1008 entre 9h et 17h.

MOTS CROISES

© Edimédia Inc.

NO D-554 par Liliane CHRÉTIEN

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													

HORIZONTALEMENT

- 1—Chant monotone. — Vent froid et sec, venant de l'Europe centrale.
- 2—Pierre fine. — Dissimuler.
- 3—Crier, en parlant du canard. — Feu.
- 4—On s'en sert en bijouterie. — Barbaque (pop.). — Apparu.
- 5—Allons voir par curiosité.
- 6—Risquées. — Obstiné.
- 7—Mesure de volume (pl.). — Substance dure, irisée.
- 8—V. des Pays-Bas (Gueldre). — Capitale de l'Oregon. — Coutumes.
- 9—Légumineuse. — Mistoufle.
- 10—Commis un acte en vue de nuire au droit d'autrui. — Rendit un son enroué.
- 11—Faire connaître par des moyens publicitaires. — Promenades publiques.
- 12—Comm. de Belgique (Brabant). — Formée de branches qui rayonnent à partir d'un point central.

VERTICALEMENT

- 1—Privilege exclusif et souvent arbitraire. — Double coup de baguette frappé sur un tambour.
- 2—Barre servant à fermer une porte. — Frappas de stupeur.
- 3—Dégoûté. — Vieux soldats.

- 4—Oléastre. — Tête.
- 5—Manteaux garnis intérieurement de fourrure. — Petit cube.
- 6—Au Moyen Âge, petit poème narratif ou lyrique. — Akène ailé.
- 7—Altéré par l'air. — Fleur.
- 8—Bien rangés. — Molybdène.
- 9—Bismuth. — Entreprendrai.
- 10—Riv. de Roumanie. — Dry. — Voie ferrée.
- 11—Il sécrète l'urine. — Spatule pour servir le poisson.</

LES PETITES ANNONCES

372 PERSONNEL DE BUREAU

PERMANENT - \$7/HEURE
COMMIS-RECEPTIONNISTE JUNIOR
 NOTRE client d'Orléans recherche commis réceptionniste parfaitement bilingue. 40 mots/minutes et bonne attitude à la réception exigés. Connaissances de la comptabilité un atout. Appelez Francine au Service Comtempo, 236-2424 pour plus de détails.

RECHERCHE secrétaire réceptionniste pour clinique dentaire avec expérience, bon français, écrit et parlé, et connaissance en tenue de livres. Envoyer votre C.V. à Clinique Dentaire Denis Caron, local M-8, 1100 Maloney Ouest, Gatineau, J8T 6G3.

REVISION/REDACTION
Correspondance ministérielle
 Notre client situé à l'est d'Ottawa recherche un(e) agent de révision et rédaction en correspondance ministérielle. Le/La candidat(e) doit avoir de l'expérience acquise en ce domaine en plus d'une excellente connaissance de la grammaire française et anglaise. Cette affectation débute le plus tôt possible. Appelez Francine au SERVICE COMTEMPO 236-2424 et travaillez dès maintenant.

SECRETARE, préposé(e) à la clientèle, licencié(e) assurance générale, bilingue, contacter Carole: 235-7265.

SECRETARE BILINGUE
 REQUIS(E) immédiatement dans l'est d'Ottawa. Doit être capable de traduire des lettres simples de l'anglais au français et vice-versa. Lotus et Displaywrite IV un atout, mais pas obligatoire. Bon salaire et bénéfices supérieurs. Bonne opportunité pour nouveaux gradué(e)s. Veuillez téléphoner chez McDonald et Brissson Personnel au 233-1457 ou vous présenter au 234 rue Nepean à Ottawa.

SMJINC.
 NOTRE service de placement recherche secrétaires et opératrices (trices) de traitement de textes, bilingues. WordPerfect 5.0 ou 5.1 obligatoire. Affectations temporaires. 778-6637.

374 PERSONNEL D'HOTELIERIE
 SERVEURS et barmaid (h.f.). Téléphoner au 561-7909.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT
 AIDE au comptoir, serveuse(eur), plongeuse(eur). Jour Le Philéon, 351, bl. St-Joseph, entre 8h et 11h.

AIDE-cuisinier (h/f) avec expérience 1 an. Salaire selon compétence. Pour informations 568-4477, de 9h à 17h.

AIDE-cuisinier(ère) d'expérience. 561-6904, Céline ou Réjean.

AIDE de cuisine avec expérience pour cuisine française. Se présenter au 123 rue Wellington, Hull.

CAISSIER (h.f.), bilingue, 6h30 à 14h, aide-cuisinier, 7h à 14h, lundi au vendredi, \$5,75/H. Se présenter, avant 14h, à la Cuisine du Coin, Place du Centre, Hull.

CUISINIER(E) demandé(e) de nuit. Restaurant Haute-au-Gourmet. 595-4983.

CUISINIER(IERE) demandé(e), le soir, 5 jours/semaine. 595-1345 entre 11h et 17h.

EMPLOIS TEMPS PARTIEL
 LE CENTRE RA est à la recherche de personnes pour remplir les postes suivants: (H.F.) capitaine de banquet, serveurs de cafétéria, laveurs de vaisselle, cuisinier. Se présenter au Centre RA, 2451 Pr. Riverside, Ottawa.

LES BEIGNES Country Style est à la recherche de décorateur(ice) et nettoyeur(euse), temps partiel, de nuit, vendredi et samedi. URGENT! Doit combler maintenant. Luc au: 561-7673.

LE TWIST
 CUISINIER(ERE) à temps plein. Contacter Carole, 777-8886.

LIVREUR(EUSE) avec expérience, temps plein/partiel, bonne connaissance de Hull, 25 ans et plus. Se présenter au 755 bl. St-Joseph.

RECHERCHONS serveur(euse) bilingue, dans les mets chinois, temps plein. Demander Louise, 663-3432.

SERVEUR(EUSE) demandé(e). 776-2420.

SERVEURS(euses) bilingues, expérience, lundi au vendredi, 7h à 14h. Se présenter entre 14h et 17h. Restaurant Le Mirage, 158 Pr. Portage, Hull. Demander Rachel Demers.

SERVEUSE(EUR) pour le soir. S'adresser à M. Kan Wong au 771-2491.

TRES URGENT! Cuisinier(ère)s demandé(e)s pour le nouveau Restaurant Las Palmas, Hull.

377 PERSONNEL SPECIALISE
 DEBOSSSEUR (h. ou f.) avec expérience. 771-9493.

378 PERSONNEL DE VENDE
AVON
 JOIGNEZ-VOUS à notre équipe, maintenant que tout le monde pense à Avon pour leurs achats de Noël. 663-5385, 663-3893 pour Hull et Aylmer, 232-8585 pour l'Outaouais.

378 PERSONNEL DE VENDE

ENTREPRISE en pleine expansion à la recherche d'un(e) vendeur(euse) dynamique dans la promotion, expérience nécessaire, bilingue un atout. Contactez Martial Bergeron au: 669-1139, entre 9h30 et 17h.

NU SKIN est enfin au Canada recherche personnes clé pour développer l'Outaouais. Excellent plan de marketing. Appeler Diane au 561-2631, 770-6600.

OPPORTUNITE unique, 6 ans de succès explosif aux Etats-Unis. Compagnie internationale de Marketing, enfin arrivée au Canada, recherche personnes à temps plein et partiel. Pour entrevue, appelez 684-7303.

PERSONNE demandée pour vente de nouveaux produits de beauté. Choisissez vos heures! 819-561-5234.

PERSONNE mature, souple, soignée et ayant de l'initiative, préposée à la vente de produits artisanaux à Ottawa, 749-4611.

REPRESENTANTS (ES) d'expérience pour concessionnaire de voitures d'occasion. 663-9794.

REPRESENTANT(E) demandé(e) pour vente itinérante, très bonne condition de travail, très bon salaire, possibilité de voyager. Appeler Alain 561-9426.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

A LA RECHERCHE professeurs (h. ou f.) en français d'affaires et en sténographie française et anglaise. Faire parvenir votre C.V. au 30 rue Murray, Ottawa, On, K1N 5M4 ou appeler au 236-0443.

A LA RECHERCHE professeurs (h. ou f.) en informatique pour les programmes suivants: Intro à l'informatique, WordPerfect 5.1, Lotus 1-2-3, Bedford et DBase. Faire parvenir votre C.V. au 30 rue Murray, Ottawa, On, K1N 5M4 ou appeler 236-0443.

A LA RECHERCHE de professeurs (h. ou f.) en aide-vétérinaire, bilingue essentiel. Faire parvenir votre C.V. au 30 rue Murray, Ottawa, On, K1N 5M4 au soin de Lucie Forget.

400 LOGEMENTS A LOUER

AYLMER
 GARCONNIERE, novembre, belle, spacieuse, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, face parc et rivière, bail, \$370, 685-1395.

L'ESCALE, 2 chambres, chauffé, éclairé, à partir de \$475, 90 Eardley #102, 684-9836.

401 LOGEMENTS A LOUER

GATINEAU
 125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, chauffé, prise séc., paisible, \$475, 568-3768.

1, 2 ET 3 CHAMBRES, à partir de \$370/mois, libre immédiatement, chauffé, éclairé. Line Lemieux, 770-2330.

1: 3 CHAMBRES et 1: 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, 1er octobre. 243-5629, 561-0468 ou 669-2246.

1 CHAMBRE, \$300/mois, pas chauffé ni éclairé. 663-2726.

1 CHAMBRE, 33 Stéphane, poêle, réfrigérateur et stores, \$395, immédiatement. 643-4282.

1 CHAMBRE, boul. Lorrain, \$350, immédiatement, non chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus. 568-5877 ou 595-2643.

1 CHAMBRE, chauffé, meublé ou non, stationnement, \$400, 744-4194.

1 CHAMBRE, chauffé, entrée privée, bien situé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$350, 669-2972.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, balcon, store vertical, tapis neuf. 243-0560.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle réfrigérateur, \$370, 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, \$385 spécial 1er 3 mois \$285, 663-2221 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur inclus, \$340, 777-3365 ou 769-4359.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$435, 1er décembre, 643-9233, 669-4161.

1 CHAMBRE, frais peint, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, central, pas d'animaux, références, \$400, 1er novembre. Après midi 643-1544.

401 LOGEMENTS A LOUER

GATINEAU
 2 CHAMBRES, 1er décembre, \$510, 643-3614 ou 243-1788.

2 CHAMBRES, 1er novembre, moderne, spacieux, neuf d'un an, non chauffé ni éclairé, \$560, 684-0510.

2 CHAMBRES, \$380; 1 chambre, \$340; poêles, réfrigérateurs, pas chauffés ni éclairés. Jocelyn 561-0930.

2 CHAMBRES, \$360/mois, pas chauffé, pas éclairé, haut, 2 balcons, 268 St-André, 663-1688.

2 CHAMBRES, \$495 ni chauffé ni éclairé, repeint, octobre. 663-9232.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 561-2135.

2 CHAMBRES, 905 St-René, près Centre Hospitalier Gatineau, condos neufs et luxueux en construction, disponibles 1er janvier, 2 stationnements, à partir de \$525, 643-8595.

2 CHAMBRES, appareils ménagers, buanderie, insonorisée, tranquille, \$435, Gatineau, 561-5055.

2 CHAMBRES, chauffé, \$445, 669-3977.

2 CHAMBRES, curé Pressault, 2 appareils, 1 mois gratuit, ni chauffé ni éclairé, repeint, \$490, libre. 238-6598.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, frais peint, 1 stationnement, \$479, 1er novembre. 243-7401 744-0992.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude fournie, \$425, stationnement, rue Bélanger. 561-0966.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$474, libre sur demande. 243-1740.

2 CHAMBRES, construction neuve, 1er novembre ou 1er décembre, prise lav./sec., ni chauffé/éclairé, 2 stationnements, \$550, 643-9196 643-3124.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, entièrement rénové, stationnement privé, avec abri d'auto, \$550, libre 1er novembre. 771-7434, après 17h.

2 CHAMBRES, décembre, prise lav./sec., \$490 non chauffé ni éclairé, 568-7516, 594-4225.

2 CHAMBRES et garconnière, libres pas chauffé ni éclairé, balcon, stationnement, 2e étage, \$380/mois, remise extérieure, 777-6524.

2 CHAMBRES, entrée privée, libre, 669-7005; Richard: 997-3277.

2 CHAMBRES, grand salon et cuisine, \$440, 561-5093, 663-0438.

2 CHAMBRES, Limbour près de Cantley, \$425, 663-0998.

2 CHAMBRES, moderne, s/manger, tapis, chauffé, éclairé, appareils ménagers, stationnement, \$489, adultes, très tranquille. 243-3560.

2 CHAMBRES, novembre, Montée Paiement, neuf, \$530, 243-6253.

2 CHAMBRES, neuf, insonorisé, luxueux, ni chauffé, ni éclairé, superbe vue, 1er décembre, à partir de \$590. Jour: 663-4471, soir: 745-0974.

2 CHAMBRES, neuf, Côte d'Azur, non chauffé/éclairé, prises lav./sec., libre, \$575, 741-9944, 744-3106.

2 CHAMBRES, neuf, non chauffé ni éclairé, \$485, prise lav./sec., stationnement, accès à tout. 243-5924.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, buanderie. 561-5486.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., logements neufs, \$510, 663-4207.

2 CHAMBRES, pas chauffé pas éclairé, bl. de l'Hôpital, \$475, 243-4221, 663-9124.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur inclus si désiré, très bon prix, chauffé, 1er novembre, Sylvain 669-2717.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., insonorisé, près des Promenades, Curé Presseault, \$485, 643-1459.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, semi s/sol, \$375, chauffé, non éclairé, immédiatement. Soir: 568-4205.

401 LOGEMENTS A LOUER

GATINEAU
 2 CHAMBRES, vue sur rivière, grande cour, stationnement, \$450, Louise: 568-4115 ou 561-2345.

2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de \$460, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351 ou 568-5925 au 15 et 34 Orléans.

2 ET 3 chambres, chauffés, \$425 et \$550/mois, tapis dans le 3 chambres, libres, 521-5662.

3 1/2 PROPRIETÉ, tranquille, poêle, réfrigérateur, \$350, libre. 778-4366.

3 CHAMBRES, 37 Stéphane, stores, \$585, secteur tranquille. 643-4282, jour 561-9378.

3 CHAMBRES, chauffé, \$595, 663-7033.

3 CHAMBRES, grand, dans un duplex. 243-8151.

3 CHAMBRES, neuf, très grand, insonorisé, prises lav./sec., stationnement, pas chauffé/éclairé, \$575, 643-3801.

3 CHAMBRES, neuf, luxueux, bien insonorisé, lave-vaisselle, prise lav./sec., remise. En soirée 643-3704.

3 CHAMBRES, neuf, près autoroute et Montée Paiement, spacieux, prise lav./sec., non chauffé/éclairé, libre, \$575/mois, après 18h: 669-4629, demandez Line.

3 CHAMBRES, neuf, très grand, insonorisé, prise lav./sec., stationnement, ni chauffé ni éclairé, octobre, novembre, \$585, 663-5055 ou 5021.

3 CHAMBRES, Pte-Gatineau, \$425/mois, personne avec bonnes références seulement. 663-0998.

3 CHAMBRES, spacieux, vue sur rivière, 1er décembre, 561-0725.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE
 NOVEMBRE et janvier 1991, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-5190. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 31 CLERICY
 UN mois gratuit sur bail de 12 mois. Décembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

NEUF, immédiatement, 3 chambres. Demander Sylvie 243-6267.

401 LOGEMENTS A LOUER

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
 UN mois gratuit sur bail de 12 mois. Octobre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-9487. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GATINEAU, RUE J-CARTIER
 Novembre 1 chambre, ni chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., stationnement, très belle vue de la rivière et du Parlement. De 9h à 17h: 568-4498.

MAISON DE VILLE
 2 ETAGES, 3 chambres, s/sol, à louer à compter de \$655/mois. Gagnon Corporation: 243-5353.

NEUF, 3 chambres, s/manger, entrée privée, à partir de \$550, libre, coin Maloney/Labrosse. 643-5726.

NEUFS, 2 et 3 chambres, prise lav./sec., emplacement de choix, Sylvie au 243-6267, Louise 568-4115.

NOVEMBRE OU DECEMBRE, 3 chambres, \$575, 669-4913.

PLACELAUSANNE
 UN MOIS GRATUIT sur le 13e mois. Octobre garçonnière, 1 et 2 chambres, novembre 1 et 2 chambres, décembre 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur. 243-4269, 561-4333. Entre 9h et 17h: 568-4498.

POURQUOI louer quand pour \$1,000 comptant et \$520/mois tout inclus, vous pouvez devenir propriétaire. Occupation décembre 1990, vite avant la TPS. Trans-Action, Stéphane Bisson, 561-7043.

PRES DES PROMENADES
 2 CHAMBRES, spacieux, construction 1986, prise lav./sec., entrée privée, pas chauffé ni éclairé, \$515, après 17h: 778-7318.

PRES DES PROMENADES
 1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PRES DE TOUT
 BOUL GREBER, 2 chambres, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, balcon, soir: 663-0474.


 La Section catholique de langue française du Conseil des écoles catholiques de Prescott-Russell requiert, dès que possible, les services d'une personne qualifiée pour combler le poste suivant

ENSEIGNANT(E)

École secondaire de Hawkesbury
 - Français, 9e & 10e, niveaux fondamental, général et avancé
 - 4/6 du temps
 - poste intérimaire
 - numéro d'offre d'emploi: 90-54

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature au plus tard le vendredi **19 octobre 1990**. Elles doivent faire parvenir leur demande d'emploi accompagnée de leur curriculum vitae et relever le numéro d'offre d'emploi, à:

Monsieur Jacques St-Aubin
 École secondaire de Hawkesbury
 572, rue Kitchener
 Hawkesbury (Ontario)
 K6A 2P3

380

383 TRAITEMENT DE TEXTE

A L'EDITIQUE: traitement de textes, c.v., lettres, thèses, journaux, infographie, sortie laser 1000 points, 135 fontes. 561-3702, fax: 243-0045. Cueillette/livraison, prix compétitifs.

AVIS aux étudiants: travaux, lettres, C.V. etc. Rapide. 777-4268.

C.V., travaux de textes divers, bilingue, lettres, etc. 777-5153.

FERAIS traitement de texte, de tous genres, Wordperfect 5.1, imprimante Laserjet II-P. Sylvie 994-2223.

LE MOT PARFAIT en rapidité et qualité d'exécution; service d'impression à laser. Excellent français. 643-9302.

RAPIDE! Bon prix! Tous genres! Révision, rédaction, traduction! 595-0682.

SERVICE de traitement de texte. Offrons aussi formation WordPerfect (toutes versions). 771-1717.

401 LOGEMENTS A LOUER

GATINEAU
 1 CHAMBRE, libre, rénové au complet, balcon, grande remise, poêle, réfrigérateur, \$380, 685-1743.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, \$350, 671-4116, 234-1192.

1 CHAMBRE, neuf, grand, moderne, près des Promenades, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., stationnement, libre, \$460, 243-6278.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, \$350, libre immédiatement ou 1er novembre, 986-6822.

1 CHAMBRE, personne tranquille, poêle, réfrigérateur, 663-4076.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, 643-1761, 243-0974.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, pas chauffé ni éclairé, immédiatement, \$390, 772-0628 ou 671-1696.

1 CHAMBRE, rue Plouffe, novembre, \$435, chauffé, éclairé, 739-9754.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, \$450, 1er décembre, 243-1568.

1ER CHOIX, neufs, 2 et 3 chambres, prise lav./sec., bien insonorisé, octobre, novembre, décembre, Louise au 568-4115 ou Sylvie au 243-6267.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, balcon, stationnement. 568-7443.

E.TASSE

APPARTEMENTS
 Gatineau • 7 minutes d'Ottawa
 • entretien impeccable
 • concierge résident
 • poêle et réfrigérateur

336, 344, 352 et 360 Principale
 1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.
 568-7028 568-9842 561-9135 568-4970

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
 1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
 561-2651 243-6684 243-0361 243-1971

29 et 31 Des Flandres
 1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
 561-7402 243-1871

178, chemin de la Savane
 2 chambres seulement, chauffé et éclairé.
 243-3394
 Nous offrons une bonne qualité de vie

401

VOTRE HOROSCOPE

BELIER
 du 21 mars au 20 avril
 Votre vie sentimentale sera caractérisée par des émotions profondes, des prises de conscience. Une personne aimée sera diplomate et évitera de lutter contre vos idées et elle vous guidera vers la compréhension.

TAUREAU
 du 21 avril au 20 mai
 Cherchez à vous distraire sagement et faites preuve de patience. Vous serez un peu déprimé. Vous penserez davantage à l'amour, à votre avenir, à vos sentiments. Vous réagirez plus vivement, avec plus d'intensité.

GEMEAUX
 du 21 mai au 21 juin
 Grâce à une attitude plus compréhensive, vous vous gagnerez le cœur de l'être aimé. Contrairement à votre habitude, vous éviterez de sauter aux conclusions et votre cœur connaîtra un épanouissement, un bonheur calme.

CANCER
 du 22 juin au 22 juillet
 Vous serez tributaire de vos nerfs et vous aurez l'impression de ne pouvoir agir comme bon vous semble: vous serez de mauvaise humeur et la personne qui vous aime vous accusera de détruire le climat sentimental.

LION
 du 23 juillet au 23 août
 Votre vie sentimentale sera mieux équilibrée et rien de bien grave ne vous touchera. Ne vous attendez toutefois à aucun miracle et soyez disposé à faire quelques efforts d'originalité pour briser la monotonie.

VERGE
 du 24 août au 22 sept.
 Votre entente sur le plan sentimental ne sera pas parfaite et il y aura des accrochages sur plus d'un point. Vous rêverez de liberté et d'aventure. Méfiez

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
PTE-GATINEAU, 3 chambres, 1er novembre, \$495. 568-2348.
RUE De Navarre, 3 chambres, \$560, ni chauffé ni éclairé, immédiatement, 996-1012, 827-4927 soir.

SPECIAL D'OCTOBRE

1 MOIS GRATUIT + MICRO-ONDES
Appartements neufs, 2 et 3 chambres, prises lav./sec., et lave-vaisselle, remise intérieur et extérieur, stationnement, novembre, décembre, Guy 778-3455, 643-2253, pagette 593-1045.

S/SOL, 2 chambres, chauffé, éclairé, stationnement, entrée privée, \$500, 643-3851.
TEMPLETON, 2 chambres, chauffé, éclairé, 243-7676, 236-5260.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRE, central, stationnement, 1er novembre, \$390. 771-1825
1-2 CHAMBRES, à partir de \$425, poêle, réfrigérateur, câblevision et stationnement. 595-2775.

1 CHAMBRE, novembre, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$385 pas chauffé ni éclairé, 59 Lanctôt, 770-6907 ou 772-0758.

1 CHAMBRE, 80 Dollard, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., \$380, 1er novembre, 770-6600.

1 CHAMBRE, boul. St-Joseph, poêle, réfrigérateur, \$350/mois, 1er novembre, 684-5116.

1 CHAMBRE, centre-ville, propre, spacieux, stationnement, câble inclus, \$400. Soir: 771-0802.

CHEMIN FREEMAN

2 ch. à c. prise pour laveuse et sècheuse, stationnement, entrée privée, à partir de 490 \$, libre immédiatement.

595-4579

HULL

35, Lavendrye 1, 2 et 3 c.c., Chauffé, Câblevision, Stationnement, piscine
A Partir de \$410 Immédiatement
777-5444
De 9hres à 20 hres 402

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$400, libre immédiatement. 595-1324.

1 CHAMBRE, grande cuisine, stationnement, clôture, \$400, 776-0974.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, lav./sec., fournis, 1er décembre, \$400/mois. 778-3873.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, 1er novembre, 312 St-Rédempteur, 770-2679.

1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, poêle, réfrigérateur, grand, neuf, moderne, non chauffé, ni éclairé, \$390, 1er décembre, 568-5625.

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, libre, \$375, 770-1061, après 17h.

1ER décembre, demi-s/sol, 3 chambres, s/lavage, chauffé, non éclairé, très grand, stationnement. 771-5691.

1ER décembre, Mont-Bleu, 2 chambres, prises lav./sec., \$465, 684-8249, 561-3222 code 201.

1ER novembre ou immédiatement, spacieux 2 chambres, 1,400 pi. ca., foyer, bien situé, \$750, 777-4584.

1ER novembre, Wrightville, 2 chambres, \$425, 771-5715.

1ER NOVEMBRE, 1er décembre, rue Mutchmore, 2 chambres, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$505, 776-5789.

2 1/2 PIECES, meublé, chauffé, éclairé, \$375, 771-5558, 770-2731.

2 CHAMBRES, 170 Dollard, chauffé, libre 1er décembre, \$500, 777-2547.

JARDIN RADISSON

1 MOIS DE LOYER GRATUIT

PLUS

STATIONNEMENT POUR 13 MOIS GRATUIT

PLUS

TÉLÉCÂBLE GRATUIT

Pour nouveaux locataires seulement
Sous certaines conditions
sur 1et 2.c.c. seulement

Du lundi au vendredi de 9h à 21h
Sam. et dim. de 11h à 17h

2 RADISSON, SUITE 106
HULL, QUÉBEC
771-7441

402

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 23 Meunier, près de chez Georgio, 1er novembre, balcon, grand, 561-3222 code 520, soir: 778-6256.

2 CHAMBRES, 2e étage, 4 appareils, libre immédiatement, 770-8692 soir

2 CHAMBRES, \$385/mois, libre 1er décembre, 777-3016.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, \$460, 770-1720.

HULL

46, rue Bédard Garçonnière, 1 et 2 c.c.

Chauffé, éclairé poêle, réfrigérateur

câble vision

A Partir de \$385 Immédiatement

776-1897

De 9hres à 20 hres 402

2 CHAMBRES, Bl. Maisonneuve, stationnement intérieur, \$600. Soir: 771-8080.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, 776-0386 ou 568-0251.

2 CHAMBRES de luxe, Centre-Ville, chauffé, éclairé, \$850. Après 18h, 777-7523.

2 CHAMBRES, immédiatement, \$425, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, 76 Richard, 770-6907 ou 776-3300.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grandes pièces, frais peint, 568-3031.

2 CHAMBRES, octobre, \$446 et \$455, très bon secteur. 739-9754.

2 CHAMBRES, près Cégep, face parc, \$505 chauffé, 1er décembre, Ghyslaine: 595-4980, 996-3458.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé, 1er novembre, \$450, 669-0983.

2 CHAMBRES, rue Richer, près St-Raymond, chauffé, stationnement, \$485, 561-0022 code 255.

2 CHAMBRES, s/sol, libre 1er novembre, secteur Mont-Bleu, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., stationnement, \$420, 770-2202, 777-6524.

3 1/2 PIECES, rue Delorimier, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prises lav./sec., rénové, \$425, 684-4360 après 17h.

420 CITE des Jeunes, 2 chambres, 1er novembre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, 771-4299 778-3440.

7 MIN. à pied du gouvernement, 2 chambres: \$435; 1 chambre: \$395, Jocelyn: 561-0930.

A 5 MINUTES des Galeries de Hull, 85 rue Lesage, 4 1/2 chauffé, éclairé, frais peinture, \$523. 770-2953, 776-1946.

CENTRE-VILLE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, \$305, 568-2114.

CENTRE-VILLE, appartement "ex-culit", 2 chambres, 2 étages, stationnement, 4 appareils. Soir 771-0802.

GATINEAU

60 Boul. du Progrès, Ouest Garçonnière 1, 2 et 3 c.c., Chauffé, éclairé, câblevision, stationnement, piscine
243-0516
De 9hres à 20 hres 402

CENTRE-ville, 86A Wright, 2 chambres, chauffé, non éclairé, libre 1er novembre, \$395, jour: 777-3583, 777-2853.

CENTRE-VILLE, 1 chambre, chauffé, non éclairé, 1er novembre, \$450, 771-7125.

DISPONIBLE 1er novembre, spacieux 2 chambres, bien éclairé, dans condominium moderne, Hull, 4 appareils, \$570 inclus stationnement avec prises, Hydro en sus. Endroit propre sur Taché ouest de St-Joseph, Claude 595-9044.

GRAND 3 chambres, prise lav/sec, plancher en bois franc, chauffé, près du boul. St-Raymond, 1er Novembre, \$600, 772-1138 ou 225-5211.

LEMONT-ROUGE

707 St-Joseph, Garçonnières, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, piscine, endroit calme, 770-0384.

LENEUFCHATEL

3 CHAMBRES, vue sur rivière, 5 appareils, chauffé, éclairé, climatisé, stationnement intérieur, sécurité 24h, libre, à partir de \$1,000, 770-9911.

LENORMANDIE

240BL. TACHE

1ER NOVEMBRE, 1 chambre, 1er février, 2 chambres, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, emplacement central, très tranquille, construction béton, 777-9261.

LIBRE immédiatement ou 1er novembre, 1 chambre, confortable, \$460, incluant chauffage et appareils, 135 Boul. Gamelin, Hull, près des Galeries, M. Albert 770-5530.

LOGIS moderne, 1 chambre, libre, 746-4429, 771-0133.

VAL TETREAU, 1 chambre, chauffé, \$400, 777-6169.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

MAISON DE VILLE

2 ETAGES, 3 chambres, s/sol, 2 stationnements, 1er janvier, \$720/mois, 243-0225 243-5353.

MAISON DE VILLE

2 ETAGES, 3 chambres, s/sol, 2 stationnements, 1er janvier, \$720/mois, 243-0225 243-5353.

MONT-BLEU, 1er décembre, 2 chambres, balcon, prises lav./sec., calme et propre, \$445, 776-4778.

MONT-BLEU, 2 chambres, balcon, poêle, réfrigérateur, prises lav./sec., stationnement, 771-9925 746-7283.

MONT-BLEU, 2 chambres, chauffé eau chaude, stationnement double, \$468, après 16h 777-5299.

SEMI s/sol, 1 chambre, pas chauffé pas éclairé, 1er novembre, \$390, 595-8991.

SUPERBE condo dans un triplex neuf à Hull, 2 chambres, style moderne. Faut le voir! Seulement \$650/mois, Benoit, 770-8669, 725-7372.

VAL TETREAU, près de la promenade de la Gatineau, duplex, 1 chambre, chauffé, stationnement, \$545, 771-6411.

VAL TETREAU, duplex, 2 chambres, chauffé, poêle et réfrigérateur, stationnement, \$570, 771-6411.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, \$350, non chauffé, 746-4080.

APARTEMENT DUPLEX, spacieux, rénové, 1 chambre, inclus s/sol, jardin, stationnement, chauffé, \$690, 777-9769.

JOLIE 1 chambre, 3e étage, 192 Marier, chauffé, éclairé, stationnement, \$475/mois, Hart 783-0031.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

ANGERS, grand 2 chambres, portes patio et balcon, \$430 et \$480, appareils ménagers disponibles, 663-2712, 663-3881.

BUCKINGHAM, rue des Pins, 1 chambre, balcon, stationnement, \$320, 1er novembre, 738-7707.

LARIMAC, 1 chambre, plancher pin, foyer, \$500/mois, 827-2710.

PAPINEAUVILLE, 2 chambres, prise lav./sec., remise intérieure et extérieure, \$360, libre 1er novembre, soir 423-5506.

PERKINS, 1 chambre, pas chauffé/éclairé, \$275, 232-7415, 829-4604.

PERKINS, libre, 1 chambre, chauffé/éclairé, \$360, Soir 671-4158.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, vue sur le lac, porte patio, 1er décembre, \$415, 457-4891.

406 GARCONNIERES

2 1/2 PIECES, Mont-Bleu, eau chaude, 771-7233.

AYLMER, novembre, belle, spacieuse, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, face parc et rivière, bail, \$370, 685-1395.

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, \$315, 663-2035.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, \$365, novembre, 643-9243.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, libre, 643-2534.

HULL, 15 octobre, 2 1/2, chauffé, éclairée, poêle, réfrigérateur, \$325, 777-7607.

HULL, 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement. Personne seule, \$375, 745-1979.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, \$390, libre. Après 18h: 770-0015.

HULL, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, câble, \$374/mois, 175 Mutchmore, #1504, 1er novembre, Jour 778-3449, soir 776-0587.

HULL, poêle, réfrigérateur, non chauffée, balcon, \$310, 684-5146.

HULL, près Hôpital, chauffée, éclairée, meublée, tranquille, non fumeur (euse), \$305, 777-3582, 777-0524.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement, \$350/mois, 243-4680.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, câble, stationnement, Gatineau, secteur Limbour, libre immédiatement, \$375, 561-8955.

OTTAWA, petite garçonnière, chauffée, éclairée, accès lav./sec., stationnement, \$250, tout fournis, 523-2212.

PRES Université Québec Hull, 2 1/2 tout compris, \$350, 771-9264.

PTE-Gatineau, neuf, chauffée, éclairée, meublée, câble, \$350, 568-7038.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, complètement meublé, durée flexible, 568-7506 561-4139.

408 LOGEMENTS MEUBLES

HULL, grand appartement à aire ouverte, entièrement meublé, 7 appareils, télévision, etc., \$700, 770-6405, \$490-550, 561-3767 243-0560.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE-MIEUX QUE LE MOTEL! 1-2 chambres, chauffé éclairé, durée flexible, \$490-550, 561-3767 243-0560.

409 LOGEMENTS A PARTAGER ETUDIANT(E) responsable, près Cégep, références, \$325 772-1057.

FEMME propre demandée pour partager beau condo, 243-0429.

HULL, Ch. de la Montagne, condo, 2 chambres, 5 appareils, foyer, jeune professionnel (h.t.), \$300 pas chauffé/éclairé. Laisser message, 778-7292.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$415, 568-1235.

1 CHAMBRE neuf, Gatineau, \$425 ni chauffé ni éclairé, 762-3167.

1ER DECEMBRE, Gatineau, 1 chambre, prises lav./sec., neuf. Semi-meublé possible, \$375, 243-1986.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er novembre, 777-1755, 595-0249.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, air clim., appareils, câble, stationnement, \$558, décembre, 777-8714

2 CHAMBRES, Val-Tetreau, chauffé, \$450, 776-6607.

3 CHAMBRES, libre, \$525 pas chauffé/éclairé, 643-5390.

DE novembre à mai, 2 chambres, rue Mutchmore, \$565, Paul 776-5754.

HULL, Radisson, grand 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, câble, 6 mois \$475, 1er novembre, 770-7376.

MAISON en rangée, 1er novembre, 2 chambres, \$525, 776-5091.

432 MAISONS A LOUER

1ER décembre, semi-détaché neuf, avec ou sans option d'achat, domaine Belvédère, Gatineau, \$700/mois, 643-2453 ou 669-8727.

1ER ou immédiatement, semi-détaché, 22 Pigalle et 466 Antoine, Gatineau, option d'achat, \$579, 737-3390.

2 1/2 CHAMBRES, ni chauffée ni éclairée, sous-loyer 1er décembre, \$500/mois, Après 18h 776-3996.

4 CHAMBRES, \$850, possibilité d'option d'achat, 17 Lafayette, Gatineau, secteur tranquille, demandez Carole au 568-0005.

\$595/mois, rue Oak, Aylmer, magnifique maison de 2 chambres, s/ familiale complètement fini, salon avec foyer, immédiatement, 748-0590

\$725/mois, rue Begin, Gatineau, maison neuve et luxueuse de 3 chambres, cuisine moderne, garage, immédiatement, 746-1930

AYLMER, grand bungalow, 3 chambres, 2 s/bains complètes, 3 foyers, s/sol fini, air clim., garage double, 231-2492.

BELLE maison, St-Pierre de Wakefield, 1 chambre, vue sur le lac, nouveau décor, tapis neufs, pour couple retraité ou 1 personne, libre, \$250, route 307, 523-2212.

BUNGALOW, 3 ans, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er décembre, Wakefield, Robert, 459-3436 ou 459-3268.

BUNGALOW 3 chambres, 30 minutes de la ville, chauffé, éclairé, \$550. Personne responsable seulement, avec références, 457-2122.

CENTRE-ville de Hull, près Terrasses de la Chaudière, 30 Wright, prix à discuter, 770-4715.

CHELSEA, novembre, 1,500 pi.ca, s/sol pleine grandeur, garage, secteur paisible, 3 chambres, 776-1255.

GATINEAU, 244 bl. Lorrain, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, 1er novembre, \$500, 663-9930.

GATINEAU, 3 chambres, chauffé, eau chaude, \$595/mois, 454-2809.

GATINEAU, neuve, 3 chambres, s/manger, 2 s/bains, grand salon, balcon à l'étage, \$695, 778-4366.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, disponible immédiatement, seulement \$645/mois. Faites vite! Benoit, 770-8669, 725-7372.

GRANDE maison, 4 chambres, grand s/sol, près bouls, Moussette et Montclair, \$850, Après 18h au 771-4551.

HULL, 169 rue Isabelle, bungalow, 3 chambres, près de tous les services, \$800/mois. Références. Après 18h, 778-1057.

HULL, près de l'Université et de tous les services, 3 chambres, cour clôturée, garage, \$675, 593-5752.

LAC Plumbago, chalet-maison, 2 chambres, garage, 671-2532.

432 MAISONS A LOUER

ORLEANS, Ontario, 1927 Trim Road, bungalow 3 chambres, grand garage, 100 acres, 1er décembre, \$900, 824-1414.

OTTAWA, 283 Cumberland, 3 chambres, 243-7520 après 18h.

OU A VENDRE, Hull, près des Galeries, 3 chambres, garage, \$650 ni chauffée ni éclairée, personnes sérieuses, 1er novembre, 771-5326, 827-3652.

PETITE maison de campagne à louer, 2 chambres, Ripon, Qc, \$450/mois, 745-8568.

SECTEUR Mouchir des Trembles, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, appareils inclus, non chauffé/éclairé, \$775, Après 17h: 595-5114.

SEMI-dét

LES PETITES ANNONCES

475 CONDOMINIUM A VENDRE
 GATINEAU, près hôpital, très beau 2 chambres, solarium, foyer, unité de coin. 3ème étage, beaucoup de fenêtres, 2 balcons, garage. Entre 9h et 17h, demander Raymond au 771-4651.

LE NEUFCHATEL
 MAGNIFIQUE choix 1-2-3 chambres, incluant appareils ménagers, stationnement intérieur, sécurité 24h, date de possession à discuter. 770-9911.

LE PANORAMIC PHASE II
 Face à la rivière, neufs, 10 1/4%, luxueux 2 chambres, foyer, bain giratoire, notaire payé, à partir de \$75,900. 243-0546 ou 595-1991.

MONT-BLEU, 2 chambres, rez-de-chaussé, frais de condo: \$62, insonorisé, fenêtres sur 3 côtés, secteur tranquille, près école et autobus, réduit à \$63,000. 595-0280, 595-2668.

MONT-BLEU, 2 chambres, foyer, stores et lave-vaisselle, bien décoré, \$65,500. Après 17h: 595-7072.

SPACIEUX condo, Gatineau, 2 chambres, foyer, grand balcon, plusieurs autres options. Doit vendre. 568-8053 (agent s'abstenir).

**À VENDRE
 OU À LOUER
 CONDOS
 LUXUEUX**

Centre-ville de
 Gatineau

1 ou 2 ch.
 à coucher
**À PARTIR DE
 \$54,900**

568-8448

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR
 HOLLYWOOD FLORIDE, 1 chambre, \$4000, pour saison. 663-1089.

VENEZUELA PUERTO LA CRUZ
 A BAS PRIX, condos à louer, tous équipés, 2 ou 3 chambres, semaine ou mois, transfert inclus, avec représentant, vue sur mer, grande piscine, plage, resto, centre-ville à proximité. Rachel, 819-561-7177.

VENEZUELA/Puerto La Cruz, condo à louer tout équipé, 1 chambre. A la semaine ou au mois. Vue sur la mer avec piscine. Jean-Yves 568-0526.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO
 47 St-Charles, Vanier, 3 chambres, garage, financement 10%. 771-5852.
 CASSELMAN, rue Filion, neuve, 3 chambres, cuisine moderne, s/sol partiellement fini, \$97,000. 764-5216.

619.08 \$ par mois

Taux 10%, 3 ans,
 Ontario
 lot de votre choix
 Maisons neuves
 80 modèles.
827-4031

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

\$1,000 comptant, semi-détaché, Gatineau, \$62,700. 561-7204.

2 CHAMBRES avec garage, 1989, St-Pierre-de-Wakefield, aucun comptant requis. Sylvie 243-6267.

4 CHAMBRES, planchers bois franc, foyer, garage, Parc de la Montagne, très privé, Daniel Sigouin, Conrad Sigouin Ltée Realtor, 771-6266.

AGISSEZ AUJOURD'HUI

ET SAUVEZ-VOUS UNE COMMISSION
 PARC Champlain, Aylmer. Maison élégante sur terrain d'un acre, 2,400 pi.ca., 4 chambres, 2 1/2 s/bains, s/familiale, cuisine immense, garage double, véranda avec moustiquaire, deck en cèdres. Cour de tennis, terrain boisé. Prix réduit \$229,900. 595-0495.

A LOUER ou à vendre, semi-détaché 1 an, 3 chambres, rue Richmond, Gatineau, \$700/mois. Maurice Bouvier, Trans-Action G.B. 568-5141.

ANGERS, secteur Ange-Gardien, QUEBÉCOISE, 3 chambres, aire ouverte, 1 acre, taxe \$600, \$95,000. FAUT VOIR! 643-5262 769-4329.

A PRIX REDUIT!
 HULL (près du Pont Champlain), superbe semi-détaché, 3 chambres, avec s/sol fini, (libre en tout temps). Faut voir. Re-Max Aylmer, R. Saumier, 684-2909.

AUBAINE! Duplex récent, de qualité, rentable. Imm. Expo 778-5026.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

ATTENTION FINANCEMENT 83/4%
 SEMI-neuf, \$spécial. M. Aumont. Imm. Expo. 778-5026.

AUBAINE, 1273 Des Ironnelles, Gatineau, pour le prix d'un semi-détaché, bungalow, 2 + 2 chambres, s/sol fini, \$79,900. 669-1503.

AUBAINE 490 chemin Vanier, \$119,000. **805 NOTRE-DAME**, Gatineau, \$119,000. **864 LORRAIN**, \$89,500. **235 QUEVILLON**, \$58,500. Viki Bertrand, Royal LePage, 669-1982.

AUBAINE \$77,000
 AVANT la TPS, seulement 4 unités, semi-détachés neufs, incluant 5 appareils ménagers. Projet Sablonnière phase 5, Templeton. 643-1995, 595-1437.

AUBAINE AYLMEYER
 2 ETAGES, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, piscine 16x32 creusée, demande seulement \$89,000, (transféré). Faites vite! Re-Max Aylmer, R. Saumier, 684-2909.

AUBAINES, \$1,000 comptant. Imm. Expo., Maurice Aumont. 778-5026.

AU milieu d'un boisé, Cantley, 15 minutes du centre-ville, confortable bungalow 1987, toit cathédrale, 3 chambres, 1,590 pi.ca., \$108,000, revenu: logis \$325/mois. 827-4176.

A VOIR! semi, neuf, 3 chambres, \$67,400. Imm. Expo. 778-5026.

AYLMER, québécoise, 3 chambres, s/sol fini, boiserie, grand terrain. \$84,900. Vente privée. 684-8529.

AYLMER, semi-détaché neuf, 1,280 pi.ca., grand terrain, près Marina et arrêt autobus, \$76,500. 684-0563.

BUCKINGHAM, 3 chambres, s/sol fini, poêle à combustion lente, piscine creusée. 986-8306.

BUCKINGHAM, Split Level avec garage, 4 chambres, 2 s/bains, Gen-Air, four encastré, prix réduit pour vente rapide, faite une offre! 986-9163.

BUCKINGHAM, aubaine du mois, proprio transféré, bungalow de 3 chambres, s/sol aménagé, piscine, cour clôturée, vendrait au prix qu'il a payé il y a 2 ans. Richard Laplante 594-9921, Rolande de Grand Pré, 684-9752, Re-Max Aylmer Inc.

BUCKINGHAM, semi-détaché à vendre ou à louer avec option d'achat, 2 chambres, salon plancher en chêne, construction neuve. 986-2862.

BUNGALOW, 3 chambres, grand terrain, 5 minutes autoroute 50, \$83,900. 568-7601.

BUNGALOW, construction 1985, 4 chambres, foyer, piscine creusée, garage, paysager, riverain Rivière La Blanche, reprise de finance, bonnes conditions de financement. Sur rendez-vous, Yves ou Luc: 777-4373.

BUNGALOW, high-ranch, 3 plus 2 chambres, 2 s/bains, s/manger, solarium vitré, grand terrain paysager, s/sol fini. Soir: 684-9952.

CAMPAGNE, neuve, foyer, plusieurs extra. Imm. Expo. 778-5026.

CANTLEY, 1985, style Suisse, 1,560 pi.ca., 3 chambres, 2 s/bains, poêle à combustion lente, deck, 12 min. de la ville, \$113,500. 827-4345.

CHELSEA, unifamiliale, 2 chambres, foyer au salon, s/sol fini, chauffage bi-énergie, paysager, taxe \$650, \$84,000. Pas d'agent. 827-1442.

COTE d'Azur, maison en rangée, brique, garage, 9 pièces, s/sol fini avec bar, \$80,000. 243-3183.

DIVORCE, bungalow, foyer, 1 1/2 acre. Immeuble Expo. 778-5026.

DUPLEX, central, potentiel, prix ridicule, bon baux. Imm. Expo 778-5026.

DUPLEX, Mont-Bleu, 2 x 3 chambres, high ranch, 12 1/4%, \$129,500, prendrait 2e hypothèque. 595-1043.

FAILLITES, bons prix, financement, faites vite! Imm. Expo 778-5026.

FAUT VOIR! Split level 28x46 avec garage, 3 chambres, planchers bois franc-cuisine et salon, grand terrain boisé, \$119,000, 517 des Perdrix, Gatineau, s.v.p. pas d'agent. 669-4636.

FINANCEMENT 90% et service d'offre d'achat. Rapide! 561-0407.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

FERME Limbour, Notre dernière maison modèle, 3 chambres, garage, plafonds cathédrale, superbe s/bains, bois franc à la grandeur. Faites une offre. Construction Clodel, 568-5594.

FERME Limbour, canadienne avec garage, terrain 15,000 pi.ca., piscine, 3 chambres, bain tourbillon, foyer et poêle combustion lente au s/sol, incluant 4 appareils ménagers et autres items, possibilité d'hypothèque à 11 3/4 % pour 40 mois, \$148,500. Après 17h: 243-8471.

FINANCEMENT 100%
 Gatineau, 213, Wells, 3 chambres, \$79,900.
 Domaine des Pins, Perkins, \$30,000, 1 chambre, réparations nécessaires.
 Village Perkins, 2 chambres, \$68,000, taux 12%.
 Rang St-Pierre, Perkins, grande maison, 3 chambres, \$91,000. 671-2355 après 17h. **Aucun comptant requis.**

FINANCONS 95%

A 11 1/4% SUR 2 ANS.
 MAISONS NEUVES (80 MODÈLES)
 Faites sur mesure, secteur de votre choix, **ONTARIO ou QUEBEC**.
 DE \$95,000 à \$300,000
LES DEVELOPPEMENTS ECONOMIK
 Informations 827-4031

GATINEAU, 2 étages, 2 chambres, possibilité de 3, 1 1/2 s/bains, garage, doit vendre, cause transfert. 663-4965.

GATINEAU, 3 + 1 chambres, 2,200 pi.ca., tout brique, boisé, tourbé, s/sol fini, 127 Des Bouleaux. 663-3009.

GATINEAU, 3 chambres, 2 étages, s/sol fini, 1 1/2 s/bains, garage, planchers bois franc, très propre. \$72,000 négociable. 669-3338 après 18h.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, hyp. 12 1/4% pour 2 ans, doit vendre. Imm. Gaipi, J. Pruneau: 568-4115 ou 561-2345.

GATINEAU CONSTRUCTION ROGER OLIVIER INC
MAISON UNIFAMILIALE
 2 chambres-\$84,900
 3 chambres-\$89,900, APCHQ
 Subvention jusqu'à \$7,000.
 Maison ouverte dimanche, de 13h à 16h, 15 Sabrevois. 663-7094.

GATINEAU, jolie maison, beau terrain, bon prix. 568-4610.

GATINEAU, jolie maison. Terrain 50x110, 3 chambres, s/sol fini, peinture fraîche, remise à l'extérieur, 337 Lavolette, \$79,000 ou meilleure offre. 669-1403.

GATINEAU, maison en rangées, 1988, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, réduit \$81,900. 568-3772.

GATINEAU, maison neuve, \$790/mois, pas chauffé ni éclairé, 3 chambres, possession 1er novembre. 243-6979.

GATINEAU, neuve, de bonne qualité, brique. Imm. Expo. 778-5026.

GATINEAU, prix réduit de \$10,000 pour vente rapide, split level neuf, luxueux, très moderne, grandes pièces, 2 chambres, terrain tourbé, \$104,900. 663-5687.

GATINEAU unifamiliale, 3+1 chambres, clôturée, hyp. transférable, secteur recherché, \$78,000. 643-9669.

HAUTES-PLAINES, 2 étages, 3 chambres, brique, 1,700 pi.ca., luxueuse, réduit à \$145,000. 770-3901.

HULL, demeurez dans ce triplex pour \$525/mois c.i.t. + chauffage payés, très central. Trans-Action G.B., Jacques Noël 561-1878.

HULL, grande maison en rangée, 3 chambres, s/sol fini. Pas d'agent 595-5882.

HULL, secteur Hautes-Plaines, propriété sur terrain de golf, 5 chambres, près écoles. Contacter Linda Quesnel au 778-6405 ou Pierre Tessier au 777-8365, 762-4879. Prix demandé: \$215,000.

IMPECCABLE, maison jardin, Terrasse Eardley, Aylmer, \$63,800. 521-5675.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

HULL, secteur du Dôme, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, entrée pavée, remise, près école primaire. Transfert. Vente privée. 595-3523.

HYPOTHEQUE 11 3/4% JUSQU'EN 1994
 MONT-BLEU, grande canadienne, terrain 11,000 pi.ca., vue magnifique, pas voisin arrière, patio, 4 chambres, planchers bois franc, cuisine refaite, foyer, aspirateur central, \$179,900. 778-6353, soir.

LOTS riverains et maison, les Cèdres, Aylmer, Qc 778-0357.

MAISON 2 1/2 ans, très bien décorée avec beaucoup d'options. 561-0237.

MAISON à vendre avec chalet, meublée, \$69,000, 1 acre, grosse piscine hors-terre. 457-1161.

MAISON-chalet en pierres des champs, 2 chambres, Lac Doré sud, Duhamel, terrain 160x110 pi. paysager, piscine creusée. 819-983-6529.

MASHAM, 25 minutes de Hull, vue panoramique, maison neuve, 2 chambres, \$109,500. 769-4921

MIEUX qu'unoyer, maison jardin, jolie et propre, 3 chambres, tapis neufs, plusieurs extra. Touraine. Pauline Noël, Trans-Action G.B., 568-3756.

QUADREX, refait à neuf, moderne, beaucoup d'extra. Pas d'agent. Faut voir. 243-1303.

QUÉBÉCOISE, 3 chambres, 1988, secteur Ange Gardien, à 2.5 km de l'autoroute, sur 1 acre. \$94,500. 281-1661 ou 643-5262.

RUE des Pins, Gatineau, super bungalow neuf, 3 chambres, bain tourbillon, s/manger, grand salon, terrassement boisé, septembre, super prix \$86,500. 568-3989 ou 986-7969.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

SEMI-DETACHE, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, lave-vaisselle, air clim., piscine creusée, cour en pierre patio clôturée, portes et fenêtres en acier, \$78,500 négociable. 663-6651.

SEMI-DETACHE, Gatineau, très propre, \$65,500.

TRIPLEX, Mont-Bleu, comme neuf, \$152,000.

3 TERRAINS, secteur Côte d'Azur, \$42,000 à \$60,000.

MAISON DE CAMPAGNE, Wakefield, rénovée, \$72,000.

SEMI-LUXUEUX, 3 chambres, garage, clôturé, 568-4424.

SPECIAL POUR FIN D'ANNEE 1990
 Maison déjà construite, 1224 pi. car., unité + Terrain + taxe + 9 1/2% pour 1 an, \$608/mois capital intérêt. Unifamiliale, terrain + 9 1/2%, \$105,000. BeauDe Construction, 447 Gibeault, Gatineau, 2h à 9h/sem. - samedi/dimanche 1h à 5h.

SPLIT level de 6 mois. Domaine du Paradis, Gatineau, 3 chambres, 2 salons, 2 s/bains, s/jeux, s/sol fini, plusieurs extra, \$98,000. 643-1127 ou 669-4157.

SUPERBE maison, style Georges V, 2 étages, 3,000 pi de plancher, en plus d'un garage double, 11 acres de terrain, semi-campagne, rue Pierre Laporte, Buckingham. 281-0837.

SUPERBE semi-détaché de luxe, concept unique, 1,458 et 1,490 pi. ca., village Côte d'Azur, rue de Brignoles. Ouvert aux visiteurs. Construction Clodel, 568-5594.

TOURAINE, 3 chambres, s/manger, s/jeu, logis: \$357/mois, 11.7 % - 5 ans, \$106,900. 243-7775 ou 827-3778.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

TEMPLETON, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/familiale, vinyle coussiné neuf, piscine hors terre, garage, \$67,500 négociable, s.v.p. pas d'agent, après 17h: 669-0742.

TOURAINE, 3 chambres, four encastré, plaque chauffante, garage chauffé, terrain 60x100, hypothèque 10 1/2%, 5 minutes d'Ottawa, \$99,500. Michel, 561-3222 code 286.

trans action inc.

Gérard Amyot
 771-3392

Village
 Place Cartier
 Boul. St-Joseph
Hull, 776-5564 480

TOURAINE, 4 chambres, gaz naturel, solarium, 11 3/4% 4 ans, 568-2298.

TOURAINE, bungalow 28x42, s/sol fini, prix négociable. 568-5806.

TOURAINE, superbe bungalow, garage, 3 chambres, 2 s/bains, s/jeux, magnifique foyer, beaux arbres, aspirateur central, terrasse, cour clôturée, planchers chêne, \$119,500. Soir: 568-3503.

VAL DES MONTS, 3 chambres, 2 s/bains, style suisse. 457-1457, 18h.

VAUT une visite! Gatineau, bungalow 2 + 1 chambres, cuisine, dinette, piscine, gazebo et balcon. Claude Brazeau, Royal LePage 663-7243.

MOT MYSTÈRE

1409 par Roger HACHEZ

7 lettres Le mot clé: L'édition

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Ache	Cire	Falzar	Joual	Mourir	Promener	Temps
Acné	Cotillon	Frac				Trios
Aminé	Crêpe	Fugace	Lacet	Noix	Ratée	
Anier	Croix		Loch		Rester	Volt
Apres		Ganse	Lunch	Ondée	Robe	
		Défrayer	Gène			
Canicule	Dépasser			Macaron	Paréo	Sables
Chape		Halo		Migrer	Pithiviers	Sari
Char	Erse	Hart		Moite	Point	Soie
Chemise	Faim	Jodhpurs		Moment	Polo	Tarte

Solution du problème précédent: Piolet

A	M	I	N	E	G	N	O	L	L	I	T	O	C	F
X	N	O	R	A	C	A	M	R	E	I	N	A	A	E
D	I	L	U	M	E	E	N	R	R	D	R	I	R	C
X	E	O	E	R	A	P	S	S	E	A	M	A	E	A
I	A	P	R	E	I	E	A	E	E	H	T	R	S	G
E	E	S	A	C	A	R	F	H	T	C	E	E	T	U
L	P	T	R	S	S	C	E	A	C	N	E	N	E	F
U	S	O	I	E	S	R	S	R	E	U	E	E	R	E
C	R	E	I	O	I	E	E	G	G	L	S	M	S	S
I	U	B	R	N	M	V	R	Y	R	I	L	O	O	I
N	P	O	A	J	T	H	I	I	A	A	M	R	I	M
A	H	R	H	O	L	A	H	H	C	R	Z	P	R	E
C	D	C	C	U	O	R	R	E	T	V	F	L	T	H
H	O	E	O	A	V	T	T	T	C	I	R	E	A	C
E	J	S	E	L	B	A	S	T	E	M	P	S	D	F

Immeubles G.R. LAUXON

INSCRIPTEUR



Gisèle Hubert

VENDEUR



Michel Delorme

Félicitations à ces agents qui se sont spécialement distingués au IMMEUBLES G.R. LAUXON INC., succursale de Gatineau pour le mois septembre 90.

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

VENTE PRIVEE, grand semi-détaché neuf, qualité supérieure, 3 chambres, 1,235 pi. ca., murs anti-son en blocs jusqu'au toit, fenêtres à manivelles partout, abri pour 2 autos, plus 3e stationnement, cour clôturée, nombreux extra énumérés à l'entrée, \$82,300. 669-1514 au 1603 et 1607 Maloney Est, Gatineau.

VENTE PRIVEE, 35 St-Arthur Gatineau, bungalow 3 chambres, revenu s/sol loué \$425. Secteur résidentiel, près école et Promenades de l'Outaouais, autobus et autres services. 6 appareils électroménagers, 2 remises, porte patio sur deck. Tout briqué, abri d'auto. Gaz naturel fournaise haut rendement. \$99,000 incluant frais de notaire. 568-6807 ou 787-7258 pagette.

495 MAISON DEMANDEE

URGENT 3 ou 4 chambres, Hull (Mont-Bleu) ou Gatineau, pour louer ou possibilité d'achat pour 1er décembre, prix raisonnable. 771-7424.

496 MAISON EXTERIEUR

W. Palm Beach, à louer maison mobile, air cli. Jusqu'au 15 décembre 1990, et du 15 mars 1991. 669-3178.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

18 LOGIS, Gatineau, neuf, revenu: \$122,400, demande \$990,000, possibilité de convertir en abri fiscaux ou condominiums. Transaction, Stéphane Bisson, 561-7043.

2-4 LOGIS, face rivière Gatineau, construits en 1988, revenu: \$22,200, prix de vente: \$185,000. De 8h à 20h 643-2294.

2 LOGIS, 2 chambres, rue Sherbrooke, près de St-Joseph, grand terrain, prix pour vendre. Daniel Sigouin, Conrad Sigouin Ltée Realtor, 771-6266.

2 LOGIS plus s/sol, \$125,000, construction 1988. 827-4195.

3 LOGIS, bien situé, bon état, se loue très bien, \$175,000. Cause départ Europe. 684-2189.

4 LOGIS de 2 chambres, revenus \$1,495/mois. \$118,500. 663-0379.

4 LOGIS, Gatineau, réédifié 121,500. Hypothèque 10 3/4%. 561-4753.

6 LOGIS, briqué, revenu: \$36,000, hyp. 11 1/4%. \$257,000. 561-4838.

DUPLEX, rénové 1988, revenu \$10,200, Val Téton, 1+2 chambres, zoné commercial, prix ferme \$76,500. Après 18h, 771-4653.

GATINEAU, 6 logis tout briqué, 1985, 2 chambres, tous loués, bon investissement. \$298,500, André Marquis Immeuble du Progrès 561-4555.

GATINEAU, diverses propriétés à revenus, pour investisseurs très bien doués(es), Paul, 243-3835.

GATINEAU, triplex, 1962, rénové, \$129,900, 3 chambres, terrain 5,898 pi.ca. Doreen Bavay, Immeubles du Progrès, 561-8885 code 346.

HULL, 53 Rouville, duplex, 3+2 chambres, revenu \$400/mois, s/sol fini avec foyer, grande cour privée, \$93,500 négociable. 777-7360.

HULL, triplex, revenu \$1,200, prix: \$105,000. Faites une offre! 770-9218.

HULL, vente privée, 8 logis, loués, \$35,625 l'unité. 281-5216.

INVESTISSEURS! Aylmer, semi-détachés, tous loués avec baux et très propres, 3 chambres, \$70,000 à \$75,000. 684-0494 ou 727-3800.

TRIPLEX, prix exceptionnel, bons locataires. Imm. Expo, 778-5026.

VENTE PRIVEE, Gatineau, 24 logis 100% loués, \$830,000. Revenus \$140,000, 7 minutes du Parlement, hypothèque 11 3/4%. 561-3767.

VENTE privée: Hull, 6 Booth, 7 logis revenus: \$27,000/an, \$198,000; 149 Montpetit, 4 logis, revenus: \$14,700/an, \$105,000; Gatineau, 70-74 Curé Presseault 12 logis, construit 1984, \$475,000; 594-4225.

WRIGHTVILLE, triplex, 16 Rouville, garage double, revenu net: \$10,778, prix: \$95,000. 771-0867.

560 CHALET A VENDRE

175 PI. sur la Lièvre, Notre-Dame Salette, eau de source, électricité, foyer int. et ext., meublé, rénové, extra, cause maladie. \$26,800 ferme. 776-1841.

"ILEAU LAC ST-PIERRE"

CHALET sur 2.44 acres + 6,500 pi.ca. au bord du lac, \$104,900 négociable. Daniel Sigouin, Conrad Sigouin Ltée Realtor, 771-6266.

NOTRE-DAME de Pontmain, 150 pi façade sur l'eau, meublé, \$42,000. Après 17h: 671-2384.

561 CHALET A LOUER

20 KM de Mont-Tremblant, foyer, 3 chambres, tout équipé, saison: \$4,500. 819-776-4909, 514-662-9914, 819-425-7647.

AU mois ou saison, lac Pemichangan, près Mont Ste-Marie, 819-463-3859.

BEAU, 3 chambres, ski alpin et de fond, région St-Jovite (lac des Plages), saison hiver; aussi disponible semaine septembre-octobre. 1-416-449-8307.

BLUE SEA, lac profond, neuf, hivernisé, 2 chambres, équipé, grand terrain pour promenade, chasse, sem/fin de semaine, 1-819-463-2524.

CHALET à louer fin de semaine ou à la semaine, hivernisé. 456-3571.

561 CHALET A LOUER

CHASSE au Lac du Cerf, chauffé, électricité, eau. \$275/semaine. 568-1309.

LUXUEUX chalet, à l'année, région Danford Lake. 568-4373.

LUXUEUX, hivernisé, semaine ou fin de semaine, foyer. 243-6417.

RESERVEZ dès maintenant au Chalet Pavillon des Erables pour vos party des fêtes (famille, amis et party de travail), spécial pour groupe de motoneigistes. Venez pratiquer vos sports favoris: ski de fond, traîne sauvage, etc. A 1/2 heure des pistes de ski alpin. Dans les Laurentides. 748-3255, lundi au jeudi après 18h.

SUR LA ROUTE du Ski, Lac des Plages, à louer sur le bord du lac, 2 chambres, équipé, s/bains complète, foyer. Information: France, 819-426-2186.

TOUT équipé, foyer, bain, idéal pour pêche, chasse, chaloupe. 568-0317.

562 FERME

FERME de loisir, St-André-Avellin, Route 321, avec machinerie. 986-8388.

564 MAISON MOBILE

1 SEULEMENT, nouveau 68X14, 2 chambres, plafonds cathédrale, \$40,950 pour \$39,500. Livraison gratuite. 1-623-8177.

3 CHAMBRES, rénovée. Après 17h: 669-6481.

ORLEANS, 60X14, 2 chambres, sur terrain loué, \$24,400. 1-623-8177.

RENOVEE, 3 chambres, 14x68, remise, \$31,500. 568-0317.

575 TERRAINS

0% D'INTERET pendant 2 ans, comptant minimum, versements mensuels sur le capital (\$200), magnifiques terrains boisés d'un acre minimum, projet domiciliaire "VAL HIRONDELLE" 778-3536 (infrastructures de loisirs) près Edelweiss.

\$17,900 VILLAGE Perkins, Val-des-Monts, prêt à construire avant la TPS. Escompte de 10% avant le 15 novembre 1990. 671-2355 après 17h.

1 ACRE arpenté/cadastré, coin de rue, Poltimore, \$10,000. Soir 663-2081.

1 ACRE, Château du Faubourg, Montée Paiment. 663-5297, 568-5609.

1 TERRAIN, 60x100, zoné pour triplex, aubaine. 663-5297, 568-5609.

1 TERRAIN de 5 acres, St-Pierre-de-Wakefield, \$16,000. 770-6075.

23 ACRES, boisés, St-Pierre de Wakefield, Ch. du Parc, 568-5353.

30 ACRES, Val-des-Monts, prix à discuter. 561-3215.

75.5 ACRES zonés résidentiel, Montée St-Amour, 15 minutes du centre-ville. Pierre 643-3167.

ANGE-GARDIEN, 2 lots de 1 acre, 4 minutes de Buckingham, \$10,500/chacun. Luc, 561-8989 ou 561-5985.

AYLMER, rue North, 56X121, services, boisé, paisible, 231-3808.

BOUL. Hurtubise, 50x400, superbe, boisé, 568-5609 ou 663-5104.

BOUL. Hurtubise, Gatineau, 60X100, avec services, \$35,000. Trans-Action G.B. Elie Souigny, 783-0262.

BOUL. Lorrain, Gatineau, lots prêts à bâtir, financement 9 1/2%. Bob 561-0022

BRIGIL

SOMMET de la Cité, semi-détachés, pour 3, 6, 9 et 12 logis. Cantley, 1 acre. Gilles, 243-7392.

CHATEAU du Faubourg, Montée Paiment. 643-1247, 568-5609.

CHOIX de plusieurs terrains, secteur Buckingham pour unifamiliale ou semi-détaché également terrains boul. Maloney Est zonage semi-détaché ou logement. 986-8678, 593-5629 (pagette).

DEVELOPPEMENT nouveau à Gatineau, 14 terrains, approx. 60x100 pi., prix réduit, services inclus. ANGERS, rue Des Sables, 170x235 pi. 663-5113.

DOMAINE Ste-Elizabeth, Cantley, nouveau projet domiciliaire, terrain 1 acre, possibilité d'un ruisseau, \$13,000. Prêt à construire, jour: 827-2736 soir: 827-1283 827-3024.

GATINEAU, 12 terrains unifamiliales, avec service, prêts à construire, rues pavées. François Amyot 777-5204.

GATINEAU, 6,124 pi. ca., La Vérendrye près de Guindon. 561-4748 après 18h.

GATINEAU rue Notre-Dame, terrain cadastré 50x100, \$20,000. 663-3450.

GATINEAU, secteur versant Côte d'Azur, 11,000 pi. ca., \$21,500 négociable, aubaine avant développement. 243-1678.

575 TERRAINS

GATINEAU, terrains avec services, prêts à construire pour maisons unifamiliales, bl. de La Verendrye (près Labrosse). Sur semaine 233-9410.

GATINEAU, terrain 1.3 acres, plat, prêt à construire, pas de service. Doreen Bavay, Imm. du Progrès 561-8885.

GRACEFIELD, terrains à vendre: 1 de 25 acres à \$15,000, 3 de 2 acres à \$6,000. 463-4261.

HULL-OUEST, prêt à construire, prix à discuter. 682-1627.

MONT-LUC, 62x100, avec services, \$32,000. 776-5935 après 17h.

PERKINS, 1 à 2.5 acres, boisés, ruisseau, \$11,000 à \$18,000. FINANCEMENT. Comptant minimum. 671-2989.

PLAISANCE, 75x110, chemin pavé, accès à la rivière, avec tous les services. Prix réduit. 561-3129.

POUR investisseur ou chasseur, 100 acres, très beau site. 772-1057.

PRESSEZ-VOUS, AVANT L'ATPS. Secteur La Sablonnière, grands terrains variés, financement disponible. "Chabibat". 669-5047.

PROJET L'Orée des Bois, rue des boulevards, terrain 7,000 pi car., accès voisin à l'arrière, 243-5185.

TERRAIN à vendre ou à échanger contre condo. 568-3915.

TERRAINS prêts à construire, avec tous les services, rue pavée, accès autoroute 50. 663-6257 ou 663-7348.

TRES beau terrain de 4 acres à vendre, bord de l'eau. Prix à discuter. 561-1326.

VAL-DES-MONTS, nouveaux terrains boisés, 1 acre, rang 6, près bl. Lorrain 3 m 1/2 nord autoroute 50. TV canal 13. 663-8972.

579 VILLEGIATURE EXTERIEURE

FORT LAUDERDALE, maison mobile à louer. 561-2405, 243-6108.

MAISON mobile à Dale Village, Hollywood, Floride, \$60,000, 2 chambres, terrain inclus. 305-961-3918.

580 BUREAU A LOUER

24 MOIS GRATUITS

PLACE BRIGIL, édifice de prestige. Gilles, 243-7392.

250 PI.CA., chauffé, bien éclairé, St-Raymond. 778-7981.

26 ST-RAYMOND, près de St-Joseph, \$450, \$750, \$1,150. Conrad Sigouin Ltée, 771-6266.

6 MOIS GRATUITS, 1,500 pi.ca. et moins, avec service secretariat, 663-7193.

A BAS PRIX, coin Notre-Dame et 3e Avenue, Gatineau. 643-1861.

IMMEDIATEMENT, Hull, parc industriel, 1,400 pi.ca., 178 Jean Proulx, 770-6907 ou 595-0354.

585 COMMERCES

ACHATS-VENTES-LOCATIONS COMMERCIAL, industriel, Claude Bourdeau, fri, Royal LePage courtiers, 770-9221.

ATTENTION HULL

RESTAURANT de 105 places comprenant bâtisse avec appartements de 4 chambres pour proprio, licencié bière et vin, secteur aachaland, (excellent potentiel). Re-Max Aylmer, R. Saumier, 684-2909.

A Vendre boutique d'articles de danse, accessoires théâtraux, costumes, tissus, etc. Rentable. 568-4240.

AYLMER, 900 à 4,000 pi carré, ample stationnement, \$6/pi car., 684-4820.

COMMERCER de ballons et accessoires de fête, à Hull, chiffre d'affaire toujours en croissance depuis ses 6 années d'existence. 778-1039.

DEPANNEUR avec logis 2 chambres, excellent chiffre d'affaires, licencié bière et vin, 15 min. de Hull. 459-2088.

DEPANNEUR à vendre sur bl. St-Joseph, 35 ans et plus de service à la clientèle. 777-8746.

DEPANNEUR, vente privée. 827-2117 ou 561-1789, agents s'absentir.

FINANCEMENT et prêts commerciaux, service rapide. 561-0407.

LASCALLE, magasin général, très bon chiffre d'affaire. 459-2902.

MINI CENTRE D'ACHAT disponible, informations confidentielles. Guy Bélanger, 776-1255 ou 776-5566.

POURVOIRIE Roger Schryer, Masson-Gatineau. Plus 2 terrains vacants Gatineau. Plus maison avec revenu. 663-9789.

585 COMMERCES

SALON de coiffure à vendre, Hull, secteur à bon potentiel, très peu de compétition, demande coût d'installation initial. Robert, 643-9099, après 18h: 1-819-986-1518.

SALON de coiffure mixte, très bien situé, clientèle fidélisée, 8 places de coiffage, 3 bacs, 1,300 pi. ca., \$49,500. 770-2870, entre 18h et 22h.

TERRAIN de voitures d'occasion avec beaucoup de potentiel. Avec ou sans inventaire. Financement disponible. 568-6885.

590 ENTREPOTS

1ER novembre, parc Gréber, local industriel. 568-6703, 561-1405.

31x80, 16 pi hauteur libre, porte garage: 12x14, porte d'entrée, \$1,050/mois, 150 ch. Freeman, 771-8458.

ENTREPOT à louer, 1er décembre, 1,740 pi.ca. à \$5.35 pi.ca., net, net, Parc Industriel, Hull, 10 rue Buteau, 770-6907 ou 595-0354.

595 LOCAUX

1 LOCAL chauffé, éclairé, \$475; 1 local pas chauffé, ni éclairé, \$425. 663-2035.

1 MOIS GRATUIT

GATINEAU, centre-ville, 850 pi. car., \$625/mois, disponible immédiatement. 561-7458, pagette 561-3222 ext. 798.

26 ST-RAYMOND, voisin du McDonald, \$450, \$750, \$1,150, chauffé, stationnement. Conrad Sigouin Ltée, 771-6266.

2 LOCAUX commerciaux, idéal pour bureau ou petit commerce, prix négociables. 243-6267 594-1156.

31x80, 16 pi hauteur libre, porte garage: 12x14, porte d'entrée, \$1,050/mois, 150 ch. Freeman, 771-8458.

640 PI.CA., \$575, pas chauffé, pas éclairé, 187 Achbar. 663-9613.

ETASSE LOCAUX COMMERCIAUX A LOUER "Nous pouvons vous aider à partir votre commerce" Aide financière et administrative disponible (sujet à approbation) 2 MOIS GRATUITS POUR UN TEMPS LIMITE CENTRE D'ACHATS TEMPLETON (922 boul. Maloney Est) CENTRE D'ACHATS RIVIERA (22 Des Flandres, Gatineau) EDIFICE TASSE (3 Picardie, Gatineau) IMMEUBLE COMMERCIAL A vendre ou à louer 780 Boul. St-Joseph Hull (10,000 p.c.) Demandez Guyjalne Ross AU 568-5151 Entre 9 h 00 et 17 h 00 595

4 MOIS GRATUITS

Edifice neuf, boul. de la Carrière, prix de base \$6.85/pi.ca., stationnements. Faut voir! Guy Bélanger, Trans-Action G.B. & Associés. 776-1255, 776-5566

BUREAU/COMMERCER, beau, 400 pi.ca, 87, av. Gatineau. \$475. 561-0965.

BUREAU ou commerce, 50 Fortier, près Galeries, 625 pi car., 3 stationnements, moderne, libre. 771-9234.

COMMERCIAL, bl.St-Joseph, 1,150 et 1,730 pi car., prix très avantageux, balance de bail 4 ans, 771-1958 ou 568-0053.

COMMERCIAL, parc Industriel, aéroport de Gatineau, local de 2,000 1,400, 700 pi. ca., à louer, possession immédiate et aussi pour remisage. Jour: 561-6610 soir: 663-8363.

GATINEAU, bureau privé, 400 pi car. et plus, clés en main, \$350 chauffé et éclairé. 243-5260; 166 VARENNE S. Parc Industriel Gréber, entropôt 20 pi de haut, 1,500 pi car avec portes de garage 12x14, \$800 triple net. 243-5260.

GATINEAU, central, boul. Maloney, facile d'accès par autoroute 50, sortie boul. Labrosse, 500 à 5,000 pi.ca. Maurice Boucher, 663-0746.

HULL CENTRE D'ACHAT

BUREAUX ET MAGASINS

IDEAL pour professionnel, boutiques, restaurants, tous genres de commerces ou détails. Contactez R. Moreau.

GROUPE FOISI

514-747-2030

1-800-363-0565

LOCAL commercial, Montclair, \$750, pas chauffé, pas éclairé. 595-1922.

PERKINS, magasin ou bureau, 350 pi.ca., central, libre 1er octobre, \$225. 232-7415 ou 829-4604.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

BOUTIQUE de vêtements, prêt à porter. 643-2776, soir: 643-2433.

BUANDERIE, Hull, revenu net: \$30,000, prix: \$100,000, capital requis: \$50,000. 771-0867.

RESTAURANT licencié, 108 places + 2 logis, bl. Maloney, Gatineau. 643-2271.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

GROUPE de gestion internationale. Vous avez des problèmes avec votre entreprise? Besoin de capital? Appelez-nous, nous avons peut-être la solution. 827-4683.

IMPRESSION à chaud "hot stamping", imprimés, cartes d'affaires, cuir, bois, plastique etc. \$1,700. 663-4097.

NOUVEAU CONCEPT

SI VOUS êtes ambitieux (euse) et que vous aimeriez diriger votre propre entreprise, alors n'hésitez pas. Communiquez avec nous. Une opportunité inédite se présente à vous. Appelez Suzanne, 668-0213.

STUDIO d'esthétique à vendre, Gatineau, clientèle établie, gamme complète d'équipements, 561-1821.

VOUS voulez partir une imprimerie, j'ai tout ce qu'il faut pour débiter. 561-2661.

Nouveau au Canada

Ce produit fait fureur aux États-Unis

- Aucune vente
Temps partiel
Investissement \$9,500
Revenu \$40,000 et plus

Pour informations

778-9910

605 AUTOS A VENDRE

1965-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1973 MUSTANG, 351 Cleveland, arrière refait à neuf, beaucoup de nouvelles pièces, \$3,000 ou meilleure offre. 738-1678, 747-1777

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1984 COROLLA, \$3,950, stock: 488. Auto J.C. Galpeau, 669-4004.
 1984 COUGAR automatique. Héritage Motor Sales, 729-1400.
 1984 FORD Escort, 1983 CHEVETTE, prix à discuter, 243-4209.
 1984 HONDA ACCORD automatique. Héritage Motor Sales, 729-1400.
 1984 LE BARON, familiale, stock 115. Westboro Auto Sales, 729-4231.
 1984 LTD automatique, bon état, \$2,900. Stock 104. Fédéral Auto Sales 722-9104.
 1984 MERCEDES 300D, turbo, bon état, 986-7913.
 1984 MERCURY Lynx, très propre, une propriétaire, \$2,900. 595-9460.
 1984 MONTE CARLO, excellent état, \$95 comptant, solde facile. Stock A-90822B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.
 1984 NISSAN Micra 5 vitesses. Héritage Motor Sales, 729-1400.
 1984 PARISIENNE \$4,200, stock: 419. Auto J.C. Galpeau, 669-4004.
 1984 PONTIAC J2000, familiale, bas millage, \$2,600. 777-3562/457-1735.
 1984 RABBIT GTI, 5 vitesses. Héritage Motor Sales, 729-1400.
 1984 SUNBIRD 5 vitesses, bon état, \$2,900. Stock 103. Fédéral Auto Sales 722-9104.
 1984 THUNDERBIRD, 71,000 km, modèle de collection, comme neuve, avec téléphone, \$9,900. 769-4921.
 1984 TOPAZ 4 vitesses. Héritage Motor Sales, 729-1400.
 1984 TOYOTA Tercel 5 vitesses. Héritage Motor Sales, 729-1400.
 1984 Z-28, toit en T, 5 vitesses, \$6,800. 243-7545.
 1985 ARIES SE, automatique, 75,000 km, garantie 3 mois, stock A1467, spécial \$3,250. Gréber Autos 561-0817.
 1985 CADILLAC de Ville toute équipée. Héritage Motor Sales, 729-1400.
 1985 CAMARO, 6 cyl., automatique, 64,000 km, garantie 3 mois, stock A1418, spécial \$5,800. Gréber Autos 561-0817.
 1985 CHEVROLET Celebrity Europort, familiale, 115,000 km, automatique, air clim., \$4,900. 243-8405.
 1985 CHRYSLER Daytona 5 vitesses. Héritage Motor Sales, 729-1400.
 1985 CITATION II, 2 portes, blanche, allure sportive, \$3,000. 777-8821.
 1985 DODGE Aries SE, bon état, prix à discuter, 243-1350.

605 AUTOS A VENDRE

1985 DODGE 600, air climatisé, régulateur de vitesse, vitres électriques, bon état, \$2,600. 643-3592.
 1985 DODGE Omni, \$1,200. Après 17h 770-0720.
 1985 FIREBIRD V-6 automatique. Héritage Motor Sales, 729-1400.
 1985 FIRENZA, automatique, garantie 3 mois, stock A1519, spécial \$3,500. Gréber Autos 561-0817.
 1985 FIRENZA, équipée, stock: 112. Westboro Auto: 729-4231.
 1985 HYUNDAI Pony, meilleure offre, doit vendre! 771-1241.
 1985 MAZDA 626 5 vitesses. Héritage Motor Sales, 729-1400.
 1985 MAZDA 626, 5 vitesses, stock C04. Westboro Auto Sales, 729-4231.
 1985 NISSAN 200 SX 5 vitesses. Héritage Motor Sales, 729-1400.
 1985 OMNI, automatique, bon état, \$2,500. 568-6457/457-2414.
 1985 PONTIAC 6000, 2 portes, 6 cylindres, automatique, stock A1558, spécial \$4,995. Le Baron Auto, 643-1200.
 1985 PRELUDE, 5 vitesses, stock C02. Westboro Auto Sales, 729-4231.
 1985 RELIANT familiale, automatique, 59,000km, stock A1518, spécial \$3,495. Le Baron Auto 643-1200.
 1985 RELIANT, automatique, stock A1519, spécial \$2,995. Le Baron Auto 643-1200.
 1985 SKYLARK, \$3,250, stock: 524. Auto J.C. Galpeau, 669-4004.
 1985 SUBARU GL, 83,000 km, très bon état, \$4,300. 771-0850.
 1985 SUBARU familiale 5 vitesses. Héritage Motor Sales, 729-1400.
 1985 SUNBIRD automatique 4 portes. Héritage Motor Sales, 729-1400.

**RÉPARATION
VENTE ET SERVICE
RENAULT
JEEP EAGLE
NORMANDIE JEEP
EAGLE**
 820, boul. St-Joseph, Hull
777-2611 605

605 AUTOS A VENDRE

1986 6000, 73,000 km, bleue, stock: 140. Westboro Auto: 729-4231.
 1986 BONNEVILLE toute équipée. Héritage Motor Sales, 729-1400.
 1986 CUTLASS Ciera A-1, \$95 comptant, solde facile. Stock A-89631B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.
 1986 FIREBIRD V-6 automatique. Faut voir! \$7,800 négociable. 776-0251.
 1986 HYUNDAI Stellar 5 vitesses. Héritage Motor Sales, 729-1400.
 1986 JETTA GL 4 portes, manuelle, 150,000 km, \$3,800. 986-6042.
 1986 LE BARON décapotable, 63,000 km seulement, terme accepté. Stock A-1679B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.
 1986 LINCOLN Town Car, 1 an de garantie, \$13,000 ou meilleure offre. 243-1425.
 1986 MERCURY Sable GS, V-6, air clim., toute équipée, 100,203 km, propre, \$7,500. 986-6107.
 1986 MUSTANG parfait état, \$95 comptant, solde facile. Stock A-2010B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.
 1986 PONY automatique. Héritage Motor Sales, 729-1400.
 1986 PRELUDE, SE, très bon état, 115,000 km, \$8,950. 778-0724.
 1986 SUNBIRD 5 vitesses. Héritage Motor Sales, 729-1400.
 1986 TAURUS, automatique, stock: 111. Westboro Auto: 729-4231.
 1986 TERCEL, 5 vitesses, stock 124. Westboro Auto Sales, 729-4231.
 1986 TOYOTA Tercel, 108,000 km, automatique, 4 portes, très bon état, \$4,500. 243-9401.
 1987 CELEBRITY, vrai bijou, garantie 3 mois, stock A1494, spécial \$6,500. Gréber Autos 561-0817.
 1987 CELEBRITY toute équipée. Héritage Motor Sales, 729-1400.
 1987 FORD Tempo 5 vitesses. Héritage Motor Sales, 729-1400.
 1987 FORD Tempo, \$6,000 ou meilleure offre. 1-(819)-463-4109.
 1987 GRAND Nationale toute équipée. Héritage Motor Sales, 729-1400.
 1987 HYUNDAI Excel manuelle, 45,000 km, 663-6013.
 1987 ISUZU I-Mark, 57,000 km, 4 portes, manuelle. 595-0527 soir.
 1987 LE BARON Premium, impeccable, termes et échange acceptés. Stock 90540A, Cyrville Chrysler, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

605 AUTOS A VENDRE

1987 RENAULT Alliance, bon état, \$2,900. Richard, 1-983-6727.
 1987 SHADOW, 2 portes, automatique, stock A1527, spécial \$4,995. Le Baron Auto, 643-1200.
 1988 BERETTA GT, noire, équipée de A à Z, automatique, cajolée, 38,000 km, \$10,800. Faut voir. 595-6978, 985-3066.
 1988 CAVALIER Z24, automatique, air climatisé, stock A1441, spécial \$8,995. Le Baron Auto, 643-1200.

**VENTE
VOITURES NEUVES
ET D'OCCASION
SERVICE-PIÈCES
CANAKOR**
 AUTOMOBILES
 346 boul. Gréber, GATINEAU
561-7331 605

1988 CHEVROLET Beretta, V6, air cli., pneus neufs, négociable. 827-0769/744-2078.
 1988 COUGARLS, excellent état, négociable. 643-5821.
 1988 FIREFLY automatique. Héritage Motor Sales, 729-1400.
 1988 FORD Tempo, Air clim. Héritage Motor Sales, 729-1400.
 1988 FORD Tempo, 2 ans de garantie prolongée, prix à discuter, 243-2627.
 1988 HONDA Accord EXI, \$13,900, garantie illimitée 5 ans. 770-8345.
 1988 NEW YORKER Landau à vendre. 770-5626.
 1988 SPRINT, \$4,450, stock 569. Auto J.C. Galpeau, 669-4004.
 1988 SUNBIRD A-1, bas millage, échange et terme acceptés. Stock A-90780B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.
 1988 SUZUKI 5 vitesses, radio am-fm-stéréo, petite voiture sport. Aubaine à \$3,900. 771-8359.
 1988 TEMPEST 4 portes, air clim. Héritage Motor Sales, 729-1400.
 1988 THUNDERBIRD, prix à discuter. 684-1295.
 1988 VOLKSWAGEN Jetta, bleu marine, très bon état, \$8000 ou meilleure offre. 738-1804 après 18h, jour: 564-8750 Manon.
 1988 VW FOX GL, 4 portes, 30,000 km, \$7,800. 243-1986.
 1989 ACCLAIM, excellent état, \$95 comptant, \$69/semaine. Stock A-2535B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

605 AUTOS A VENDRE

1989 CAVALIER 5 vitesses, 2 portes. Héritage Motor Sales, 729-1400.
 1989 CHRYSLER Dynasty LE, tout équipée, balance de location ou achat, \$15,500. 561-3326.
 1989 FORD Probe, excellent état, \$11,000, soir: 771-2808.
 1989 FORD TAURUS familiale, bleue, 54,000 km., tout équipée am/fm cassettes, \$13,500. Soir 568-5595.
 1989 HORIZON comme neuf, \$95 comptant, \$59/semaine. Stock A-2515B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.
 1989 NISSAN Pulsar NX, rouge, 5 vitesses, am-fm cassette, toit en T, garantie ASP, 5 ans transférable, 13,000 km, excellent état, \$13,500 ou meilleure offre. 777-8858.
 1989 SUNBIRD GT, standard, 40,000 km, comme neuve, \$11,000 négociable. 1978 TRANS-AM noir, avec 4 mag, vitres électriques, \$2,500 négociable. 777-7770, Julie, 561-1202.
 1989 TOYOTA Tercel, 3 portes, 35,000 km, \$8,600. 281-5185.
 1989 TOYOTA Tercel, 35,000 km, transmission manuelle, \$7,900, 643-4078.
 1989 TOYOTA Tercel, 2 portes, 21,860 km, garantie 4 ans, \$10,000, 776-4570, 243-4958.
 1990 CAVALIER Z-24, flambant neuf, 5 vitesses, air, \$14,900. 568-2204.
 1990 PONTIAC Grand Prix SE, 17,000 km, toute équipée, air clim., régulateur de vitesse, freins ABS, toit ouvrant, compas et +, payé \$30,000, demande \$22,000 ou meilleure offre, 243-9412 laissez message.
 1990 SUNDANCE impeccable, \$95 comptant, \$69/semaine. Stock A-2500, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.
 1990 TOYOTA Corolla, 5 vitesses, grise métallique, bas kilométrage, excellent état. 568-1323.
 AUBAINE, 1981 Chevette, bas millage, moteur transmission A1, \$400, négociable. Après 19h 770-2398.
 AUBAINE: 1989 TOYOTA Corolla GTS, comme neuf, garantie 3 ans, \$13,500. 595-2901 laissez message.

AUBAINE PRIX DE CAMPAGNE
 50 voitures de \$350 à \$3,500.
GIGUERE AUTOS 457-4236.
 Wilson's Corner, Qc
 AUTOMOBILES à vendre ou à louer, à court ou long terme. Nous acceptons camions et voitures en consignation. Appelez 243-5545. Gestion Garo, 867 boul. St-René Ouest.

605 AUTOS A VENDRE

DENIS AUTOS
 414 BL. MALONEY OUEST, GATINEAU
 643-5262
 DENIS AUTO 1986 CHEVETTE, auto matique, stock 4210, \$2,900.
 DENIS AUTO 1983 TOYOTA Corolla familiale, automatique, stock 4209, \$2,900.
 DENIS AUTO 1986 CELEBRITY Europort, stock 4173, \$4,500.
 DENIS AUTO 1983 FIREBIRD, stock 4180, \$2,650.
 DENIS AUTO 1983 NISSAN Stanza, stock 4208, \$1,500.
 DENIS AUTO 1980 EAGLE 4X4, stock 4178, \$950.
 DENIS AUTO 1983 RANGER 4X4, stock 4058, \$3,995.
 DENIS AUTO 1986 RANGER, stock 4080, \$2,350.
 DENIS AUTO 1989 PONTIAC 6000, équipé, stock 3337, \$9,950.
 DENIS AUTO 1988 FORD Pick Up F150 Lariat, stock 4011, \$10,900.
 DENIS AUTO 1988 MONTE CARLO LS, équipée, stock \$142, \$9,950.
 DENIS AUTO 1985 TRANS AM, toit en T, stock 3395, \$6,900.

DENIS AUTO
 643-5262

DENIS AUTOS
 FINANCEMENT SUR PLACE.
 643-5262

DENIS AUTOS
 25 AUTOS de \$500 à \$1,500.
 643-5262

FINANCERAISS automobile, \$5,000 et plus. Service rapide. 561-0407.
FINANCERAISS Cavalier 1990, tout crédit accepté avec dépôt. 561-0407.
 GRAND-PRIX, 1980, bon état, MAG et pneus 4 saisons, \$2,500. 663-7171.
 KIT CAR, dessous d'un Volkswagen, \$1,200 négociable. 671-1319
 NISSAN 240 SX blanche, air cli., tél. cellulaire, garantie 5 ans, 35,000 km, \$18,000, Yanick, jour 777-2771, soir 778-2373.

620 AUTOS DEMANDES
 \$1,000. Auto, camion à partir de 1981, bon état, automatique. 771-2268.
 ACHETONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107
 ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.



L'Ombre et la Lumière

•Georges-Hébert Germain Art - Global / Libre Expression

25^e épisode

Et le buffet, regardez le buffet!
 Des montagnes de homards, une coupe Stanley en glace pleine de fruits, un immense gâteau avec le sigle des Canadiens. C'était en juin 1973. Tous les hommes dans ce temps-là portaient les cheveux longs (à part Jean Béliveau, évidemment), des chemises à fleurs et des cravates larges. Ce jour-là, il pleuvait à boire debout et il faisait froid. On se serait cru en novembre.
 Madame Lafleur va chercher une grande photo en couleurs. Guy et son père posent, hilares, sans doute un tantinet éméchés, devant la salle des Chevaliers de Colomb qui se trouve juste de l'autre côté de la rue. Ils tiennent la coupe Stanley dans leurs mains, la vraie coupe Stanley que Guy, un soir de grande fête, avait « empruntée » aux Canadiens de Montréal et emportée pour une nuit à Thurso. Sur la photo, il porte le chandail que lui avait offert son ami Gilles Villeneuve, un chandail jaune safran sur lequel est écrit, en belles grosses lettres noires : « World Champion, Ferrari. » Guy regarde son père. Et lui, la caméra. Dans ses yeux, on voit briller la fierté, la réussite. Ces deux hommes-là se ressemblent de façon frappante. Pas leurs vies, cependant!
 Guy Lafleur appartient à la génération du baby boom, cette puissante horde, la plus grosse qui, de mémoire de démographe, ait jamais déferlé sur l'humanité. Au cours des années 50, partout en Amérique du Nord, on lui a ouvert la voie, brisant devant elle tout obstacle à son épanouissement, à son bonheur; on a construit pour elle, entre autres, des arènes, des terrains de jeu, des piscines, des écoles.
 Ces enfants seront bien équipés, les mieux éduqués, les plus aimés, dorlotés, écoutés et applaudis de toute l'histoire de l'humanité. Cette génération de baby boomers sera l'extraordinaire chef-d'œuvre dont pourront s'enorgueillir les hommes et les femmes de la génération de Pierrette et de Réjean Lafleur, qui étaient des travailleurs et des bâtisseurs, d'humbles gens de sacrifice et de devoir. Leurs enfants seront des joueurs et des jouisseurs — joueurs de hockey, joueurs de guitare, joueurs de tours — des êtres, non pas de devoir comme eux, mais de récréation, de loisir et de plaisir, pour qui la vie est un jeu, d'abord et avant tout.
 Pierrette et Réjean Lafleur considèrent qu'ils ont réussi leur vie et mené à bien leur projet. Ils ont créé une étoile, ils ont fait un Guy Lafleur, dont la vie ne ressemble pas à la leur.

Deuxième période

Cet été-là, pendant qu'il faisait les foins ou trayait les vaches de Jean-Marc Perras, Guy Lafleur remaniait sans cesse dans sa tête son scénario favori. Il entraînait au Centre de loisirs Saint-François-d'Assise, à Limoilou, comme un gars qui revient de très loin et qui a vu passer les gros chars aller et retour, un gars transformé, tout bronzé, des biceps plein les manches, les cheveux un peu longs, avec sa chemise à fleurs très ample, ses jeans Land Lubber et sa grosse ceinture de cuir à clous d'argent. Il allait s'asseoir tout seul au comptoir du snack-bar, commandait une frite et un Coke d'un air nonchalant, un peu absent, légèrement préoccupé, puis il faisait pivoter son banc vers les allées de quilles et laissait son regard errer dans le vague, les coudes appuyés sur le comptoir, son Coke à la main.
 Et elle serait là, baignant dans la lumière du juke-box, avec son sourire enjôleur, ses yeux...
 Laquelle d'entre elles? La blonde aux yeux bleus qui s'appelait Suzanne ou Roxane? La brune à la peau mate qui était la sœur de Lépine, un gars qui avait déjà joué ou failli jouer avec les As juniors? Ou l'autre avec ses lèvres de velours et ses gros seins provocants? Peu importe. L'une ou l'autre. Elle serait là, devant le juke-box. Leurs yeux se croiseraient. Et ce serait comme un choc électrique. Il sourirait lui aussi, un tout petit sourire de presque rien, juste assez pour qu'elle se demande s'il avait vraiment souri, qu'elle se pose mille et une questions et imagine plein de choses, mais ne sache rien.
 Puis il irait rejoindre les gars autour de la table de billard. Il jouerait une partie du tonnerre. À plusieurs reprises, il sentirait son regard se poser sur lui, brûlant, troublant. Mine de rien, il continuerait de jouer, nonchalamment comme si de rien n'était, comme s'il était seul au monde. Mais à la fin, après avoir rentré la 8 dans son coin, il irait droit vers elle, la rousse aux yeux bleus ou la noire qui rit tout le temps ou la grande blonde vaporeuse, peu importe, et il lui parlerait doucement. Mais de quoi?
 À partir de là, son scénario s'embrouillait et se compliquait tellement qu'il avait décidé de le laisser en plan. De toute façon, il trouvait tout cela terriblement dangereux. On lui avait assez répété qu'un bon athlète devait se tenir loin des filles, que la carrière et l'amour n'alliaient pas bien ensemble!

Il fallait mener une vie de moine, ne pas boire, ne pas fumer, ne pas trop penser aux filles, surtout éviter de tomber gravement amoureux (à éviter, même en rêve), avant d'avoir achevé sa formation et d'être en pleine possession de tous ses moyens.
 Il devait donc oublier ce troublant scénario. Et s'il n'y parvenait pas, il faudrait qu'il s'abstienne d'aller au Centre de loisirs Saint-François-d'Assise, pour ne plus jamais les revoir, ni l'une ni l'autre.
 Mais il rêvait encore d'elles, au volant de l'Impala de la Chouine, en descendant à Québec, fin août, pour le camp d'entraînement des As juniors. Ce départ était évidemment beaucoup moins empreint d'angoisse que l'année précédente. D'abord, il avait maintenant la certitude absolue qu'il jouerait dans le junior A. Non seulement Paul Dumont et Guy Rouleau, l'instructeur des As juniors, le lui avaient-ils promis, mais tout le monde le disait. Il était tout à fait prêt, fort, lourd, grand. Il ne serait plus le petit gars en exil, tout seul, loin de sa maman. Il savait enfin où il s'en allait; il s'était fait quelques amis à Limoilou, des coéquipiers qu'il retrouverait avec plaisir, en même temps que l'excitante atmosphère des amphithéâtres, les parents et les amis des joueurs de la région de Québec qui les suivaient partout, les encourageaient, les applaudissaient, quelques fans aussi, et surtout ces deux ou trois filles qu'il connaissait à peine, mais dont les visages l'avaient hanté tout l'été.
 Il se sentait en super-forme. Il avait suivi un deuxième stage à l'École moderne de hockey, après avoir travaillé fort tout l'été. Il s'était bien entraîné. Au volant de son gros canot à moteur de soixante-quinze chevaux-vapeur, la Chouine l'avait fait skier pendant des heures sur les eaux de l'Outaouais. Ils appelaient ça « traîner l'eau ». La Chouine filait à basse vitesse, Guy s'enfonçait jusqu'à mi-mollet, de sorte qu'il devait, pour ne pas se planter, s'arc-bouter des genoux, des cuisses, du dos, des épaules. Il avait vraiment l'impression de traîner toute l'eau de la rivière. C'était lourd et dur, mais remarquablement efficace... le prix à payer pour l'Impala.
 Seule la question du logement l'inquiétait. Il avait vécu, l'année précédente, dans une petite maison surpeuplée, rue La Sarre, à deux pas du Centre de loisirs, à trois pas du Colisée. Les gens étaient charmants. Il adorait ce quartier ouvrier, plein d'enfants. Et il voulait y rester. Mais il rêvait d'avoir une chambre particulière, comme certains de ses confrères.

À suivre demain

LES PETITES ANNONCES

620 AUTOS DEMANDES

NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1977 FORD F-150 super cab, \$550. Après 16h, 827-4541.

1979 CURTIS Camper Van à vendre. 770-5626

1979 FORD, 8 cyl., automatique, servo freins/direction, volant inclinable, très bon état, \$1,850, 770-2147.

1979 GMC, avec ou sans camper, très propre, prix à discuter. 671-2269.

1981 FORD Pick Up, 77,000 km, très propre, négociable, après 17h, 643-9211.

1982 GM S-10 avec boîte en fibres, très propre, bon état, \$2,000 ou meilleure offre. Après 17h: 568-4350.

1983 GMC S-15, 6 cylindres, 4 vitesses, \$2,650. 243-7915, 593-7365.

1983 NISSAN, cab +, \$2,250, stock: 512. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1983 TOYOTA Pick 4x4 5 vitesses. Héritage Motor Sales 729-1400.

1984 DODGE Caravan. Héritage Motor Sales 729-1400.

1984 F-150, \$4,450, stock: 544. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1984 JEEP CJ7, très bon état, \$9,800. TOYOTA 4X4, comme neuf, \$11,500. 663-3735, 663-5665.

1984 MAZDA 5 vitesses. Héritage Motor Sales, 729-1400.

1985 ECONOLINE V8, automatique, stock A1204, spécial \$5,495. Le Baron Auto, 643-1200.

1985 RANGER, \$2,825, stock 513. Autos J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 VANDURA, \$4,600, stock: 518. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 VOYAGER automatique. Héritage Motor Sales 729-1400.

1986 CHEVROLET, 1/2 tonne, V8, automatique, stock A1290, spécial \$6,995. Le Baron Auto, 643-1200.

1986 F-150, \$4,950, stock: 547. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1986 FORD F-150, avec cabine, très bon état, \$6,000. 671-0832.

1986 FORD Van Econoline 150, intérieur fini, très bon état, \$5,200, 663-6276.

1986 JEEP Comanche, 1 an garanti, \$5,500. 684-9312.

1986 S-10, cabine allongée, 50,000 milles, bon état, \$4,800 certifié. 824-5115.

1986 SCOTDALE, \$4,650, stock: 545. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1986 VOYAGER parfait état, \$95 comptant, soldé facile. Stock A-1814B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1987 JEEP Samurai, décapotable, bleu, 56,000 km, \$6,700 négociable. 669-6347.

1987 PLYMOUTH Voyageur, V6, 61,000 km, \$8,800, 643-1877, 281-1277.

1987 RANGER, 5 vitesses, cabine, comme neuf, \$5,200. 778-5026.

1988 CHEVROLET Blazer 4x4. Héritage Motor Sales 729-1400.

1988 FORD 4x4 Lariat. Héritage Motor Sales, 729-1400.

1988 GMC S15, 35,000 km, boîte courte, \$8,000, 568-6454.

1988 GMC Sierra 5 vitesses. Héritage Motor Sales, 729-1400.

1988 GMC Van, 65,000 km, bon état, \$8,000. Stock 106. Fédéral Auto Sales 722-9104.

1988 MAZDA Cab Plus, 34,000 km, garantie complète, \$7,500. 684-0439.

1988 PICK-UP Toyota, boîte longue couverte, 84,000 km, 2.6 litres, excellent état, garanti 5 ans + km illimité, pneus d'hiver, radio-cassettes, 5 vitesses, servo freins et direction, \$9,850 ferme. 770-9163 après 19h.

1988 CHEVROLET Pick Up, C2500, 3/4 tonne, Heavy Duty, balance de location ou achat, \$15,500. 561-3326.

1989 GMC, 23,000 km, boîte "fibrec", V6, \$12,900. 561-3254.

AUBAINE! 1990 Van Ford Aerostar XL, V6 automatique, 10,800 km, équipée, 7 places, \$16,000, 986-7567.

DOIT VENDRE! 1988 Chevrolet, 1/2 tonne, 38,000 km, très bon état, \$11,500 ou meilleure offre. 281-5204.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1977 CHEVROLET, boîte courte, bon état, prix à discuter. 827-0769.

1977 TOYOTA Land Cruiser, avec pelle, bon état, \$4,800. 827-0264.

1979 JEEP Wagener, \$2,000, peinture neuve, brique neuve, système d'échappement neufs. 663-1655.

1982 JEEP JC7, automatique. Michel 776-5153.

1984 BRONCO II, \$5,450, stock: 548. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1984 BRONCO II, 5 vitesses, stock: 126A. Westboro Auto: 729-4231.

1985 BLAZER, noir, toit ouvrant, vitres électriques, marchepied, pneus 30 po., Yokohama. \$6,000. 770-6099.

1985 Jimmy 4X4, très bon état, eq. ann. immaculée 769-4021

628 CAMIONS 4X4

1985 GMC K-2500 Sierra 4X4, 60,000 km, avec camper pour chasse, excellent état, \$10,500 négociable. 827-2053.

1985 RANGER, \$4,950, stock: 561. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1986 TOYOTA Pick-Up 4x4. Héritage Motor Sales 729-1400.

1986 TOYOTA SR5, pickup, 4 cyl., manuel, doit vendre, équipé, très beau, excellent état, \$10,300 négociable. 771-9350.

1987 MAZDA Pick-Up, 4x4. Héritage Motor Sales 729-1400.

1989 DAKOTA, 1 propriétaire, terme et échange acceptés. Stock A-90599A, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1989 JEEP Cherokee, V6, air clim., bas millage, échange et terme acceptés. Stock A-2589A, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1989 JEEP Sahara, 17,500 km, 2 toits, pas d'hiver, garantie transférable. \$15,750. Jour: 449-6438, soir: 465-2693.

1989 TOYOTA cabine allongée, 4 cylindres, équipé, radio-cassettes-am-fm, 19,000 km, \$16,500. 595-1480.

50 VOITURES d'occasion, à partir de \$1,995, certifiées. 729-4231.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

ENTREPOSAGE intérieur, autos, bateaux et Winnebago, 1er novembre au 30 avril, 986-1012.

663 MACHINERIE

BULDOZER "John Deere", 440-C, après 17h 568-8140.

EQUIPEMENT complet d'usinage, avec "bar stock" (mandrin), tour, fraiseuse, perceuse à pression, compresseur, scie à ruban, soudeuse. Après 18h 1-983-6230.

FORD, 4 tonnes, avec plate-forme pour transport de Backhoe, Backhoe, 1986, Super E, "boom" extensible, 2,600 heures, avec godet à neige, 2 1/2 verges, godet arrière, 12 po., 18 po., 24 po., 36 po., 1 ripper, 2 pneus de rechange, Chevrolet, 1 tonne avec pompeuse, F-150, 4X4 avec pelle à neige, Western 7 1/2 pi., souffluse à neige, Toro, commercial, 1 tonne. Le tout avec contrat de neige, d'une valeur \$32,000. \$58,000 ou meilleure offre, cause maladie. Bernard 771-8903.

TRACTEUR "Case", 4 cylindres, à gaz, avec pelle hydraulique, \$850, 827-1545.

665 MOTOCYCLETTES

1978 YAMAHA XS500, excellent état, \$300, 745-0790.

670 MOTONEIGE

1986 GRAND Safari Deluxe, 5,000 km, \$2,200. Après 17h 663-7792.

MACH 1, 1989, 1780 km., comme neuve, avec toile. 568-3669.

MOTONEIGES USAGÉES

Très grand choix
Service de livraison
S'adresser à:
F. Constantineau et Fils Inc.
Mont-Laurier 1-819-623-1724.

NORDIC 60, 1988, acheté neuf en 1990, 2 vitesses, 24 po. de chenille \$5,000. 449-4086.

672 PIÈCES-ACCESSOIRES

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

BOITE de pickup, Fibrobac, pour S-15, boîte longue, \$400. 663-1724.

BOITES de camion fermées, 12 pi et 9 pi. de longueur, 1 plate-forme dompteur. 986-8220

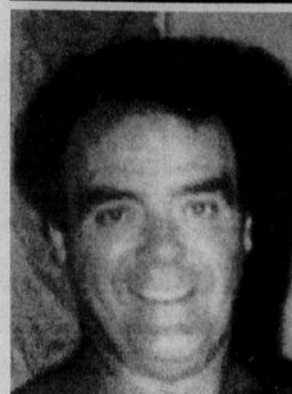
NÉCROLOGIE

IN MEMORIAM



SEGUIN - Aurèle décédé le 16 octobre 1978. Déjà douze ans Papa que vous nous avez quittés en nous transmettant les plus belles valeurs de la vie. Le temps pourra s'enfuir mais vous resterez toujours gravé dans nos cœurs. Claudette, Jean et les enfants.

NÉCROLOGIE



LAROCHE - M. Jacques Sr., est décédé le 14 octobre 1990, à son domicile, à l'âge de 56 ans. Il était époux de Claire Guindon et fils de feu Victor Laroche et de feu Antoinette Cyr. Il laisse 1 fils: Jacques Jr et 1 fille: Micheline, tous deux de Hull; 1 proche: Carol Guindon; 1 frère: Gaston (Anne) de Vancouver; 2 sœurs: Jeannine de Hull et Paulette (Roger Leduc) de Thurso. Plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et amis ainsi que 2 petits-enfants: Stéphanie et Tasha. Prédécedé par 3 frères: Laurent, Gaston et Raymond. Un service religieux sera célébré à 11h, lundi le 22 octobre 1990, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe de Hull (angle St-Thomas et St-Onge) et suivi de l'inhumation des cendres au cimetière St-Rédempteur. Il n'y aura pas de visite au salon. La direction des funérailles est confiée à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 778-2425.



LACROIX - M. Gérald, est décédé le 13 octobre 1990, au CHRO, à l'âge de 59 ans. Il était époux de Rachel Lafrance et fils de feu Jean-Baptiste Lacroix et de feu Malvina Albert. Il laisse 1 fils: Yves (Sylvie Cousineau); 1 fille: Manon, tous deux de Gatineau; 1 frère: Robert de Gatineau; plusieurs demi-frères et sœurs ainsi que 2 petits-enfants: Annabelle et Elodie-Maude. Un service religieux sera célébré à 14h, jeudi le 18 octobre en l'église du St-Rosaire de Gatineau. Il n'y aura pas de visite au salon. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles est confiée à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, pour renseignements: 778-2425.



BRAZEAU - Mme Lucienne (née Maisonneuve) de Angers, est décédée le 14 octobre 1990, à l'âge de 81 ans. Epouse de Jules Brazeau; fille de feu Alfred Maisonneuve et de feu Marie-Anne Desjardins. Prédécedée par 1 fille: Jocelyne. Outre son époux, elle laisse 1 fille: Maureen (Jean-Guy Laurin) de Gatineau; 1 petite-fille: Christiane de Gatineau; 3 frères: Edmond de Montréal, Jules, Joseph, de Gatineau; 5 sœurs: Rose (feu Omer Giroux) d'Ottawa, Salomé (feu Louis Gaudreau), Eugénie (feu Wilfrid Routhier) de Angers, Berthe (feu Rhéo Scantland) d'Ottawa, Gertrude (feu Gérald Madore) de Gatineau, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces. Service religieux à 11h, en l'église Ange-Gardien de Angers, jeudi le 18 octobre 1990. Inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h. Des dons à la Fondation de la maladie Alzheimer seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE, 750 boul. Maloney, Gatineau au 663-2468.



GAUDREAU - M. Maurice, de Hull, est décédé dans un hôpital local, samedi le 13 octobre 1990, à l'âge de 56 ans. Il était le fils de feu Aldège Gaudreau et de feu Anita Bastien. Il laisse dans le deuil son épouse Lilianne Brennan; 3 filles: Micheline (Guy Lesage) de Hull, Nicole (Jean-Guy Dubé) de Hull, Chantal (Brian Cafferty) de Hull; 4 frères: Roger (Suzanne Sarreault) de Gatineau, Edgar (Pierrette Parent) de Hull, Yvon Gaudreau de Fort-Coulonge, Robert Gaudreau de Hull; 2 sœurs: Yvette (Georges Forhan) d'Halifax, Jeannette Gaudreau-Grenier de Hull ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs et neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT INC., 81 bl. St-Laurent à Hull. Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire, cependant, le service religieux aura lieu mercredi le 17 octobre 1990, à 10h, en l'église St-Raymond de Hull, parents et amis sont invités à y assister. Des dons à l'Association de votre choix seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer: 771-6289.

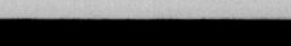
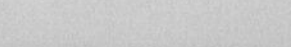
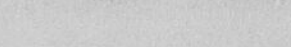
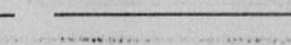
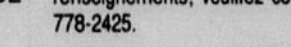
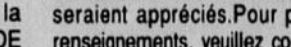
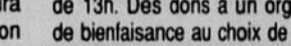
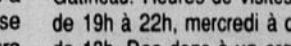
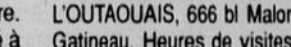
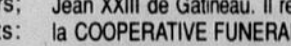
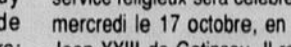
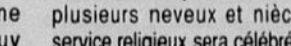
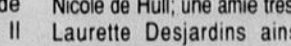
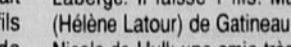
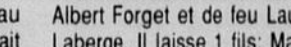
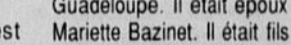
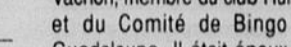
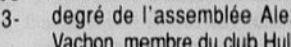
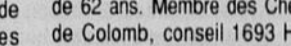
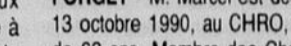
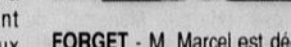
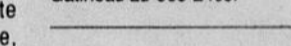
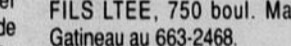
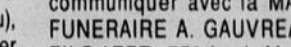
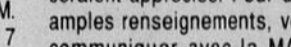
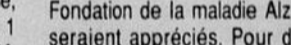
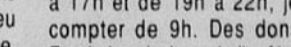
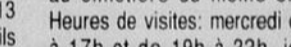
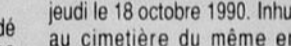
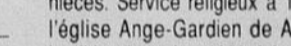
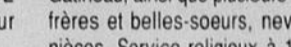
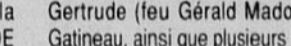
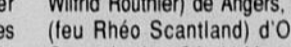
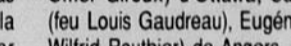
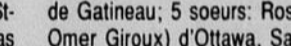
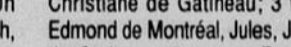
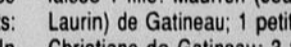
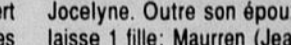
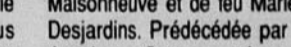
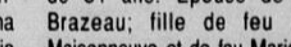
LAVIGNE - M. Laurier, de Gatineau, est décédé lundi le 15 octobre 1990, à l'âge de 73 ans. Epoux de Marie L. Cadieux et fils de feu Alfred Lavigne et de feu Elise Beaulieu. Outre son épouse, il laisse ses 3 enfants: Jacques (Chantal Brisson), Louise (Claude Rivard), tous deux de Gatineau et Carole (Michel Hurtubise) de Ste-Thérèse-en-Haut; 3 petits-enfants: José, Joël et Sophie; 3 frères: Clément (Albertine Lavergne) d'Ottawa, Hubert (Odette de la Chevrotière) de Ville LaSalle, Urbain (Jacqueline Langevin) de Rockland; 2 sœurs: Gilberte (Soeur de la Charité) de Chute à Blondeau, et Agathe (feu Marcel Landriault) d'Hawkesbury. Prédécedé par 3 frères: Alban (prêtre, curé), Jean-Thomas (feu Doria Lalonde) et Aurélien (Hélène Thériault) de Gatineau, il laisse également ses beaux-frères et belles-sœurs: Georgette (feu Lionel Lajeunesse) d'Alfred, Emma (Aurèle Cadieux) d'Alfred, Henri Cadieux d'Ottawa, Emmanuel (Anna Robichaud) de Montréal, Bernard (Claire Turpin) de Plantagenet, Robert (feu Cécile Bonneville) de Montréal, Cécile (Jean-Louis Bercier) de Plantagenet, Jean-Charles (Carmen Kesnel) de Pincourt et Jeannine (Claude Drolet) de Gatineau, ainsi que plusieurs neveux et nièces. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visite au salon, cependant parents et amis sont invités au service religieux à 14h, en l'église Ste-Maria-Goretti de Gatineau, jeudi le 18 octobre 1990, suivi de l'incinération. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE, 750 bl. Maloney est, Gatineau au 663-2468.

CODERRE - M. Marcel est décédé dans un hôpital local samedi le 13 octobre 1990, à l'âge de 62 ans. Fils de feu Mastai Coderre et de feu Alice Boulanger. Outre son épouse, Mme Lucille Lachapelle, il laisse 1 fille: Jacqueline (amie sincère de M. Réjean Guénette) d'Ottawa; 7 frères: Allec, Donat (Marie Brazeau), Victor (Hélène Chevalier), Laurier (Evelyne Larose), Jean-Noël tous de Gatineau, Cléo (Annette Morrissette) de St-Boniface, Winnipeg, Gérard (Rita Montreuil) de Cumberland; 6 sœurs: Louise (Léo Desjardins), Yvette (Arthur Bernier), Marguerite (Gaston Poulin), Cécile (feu Yvon Renaud), tous de Gatineau, Françoise (Adrien De-Angelis) de Montréal, Colette (Claude Labelle) de Rochester, N.Y. ainsi qu'un petit-fils: Marc (ami sincère de Julie Lalonde) d'Ottawa. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTEE, 185 boul. Maloney Ouest, Gatineau. Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire cependant parents et amis sont invités aux funérailles mercredi le 17 octobre à 11h, en l'église St-René Goupil de Gatineau. Pour plus amples informations, composez le 663-5321.

MONTPETIT - M. Laurent, est décédé le 15 octobre 1990, au CHRO, à l'âge de 60 ans. Il était époux de feu Evelyn Forest et fils de feu Zothique Montpetit et de feu Emergentine Daigneault. Il laisse 1 fils: Richard (Viviane Rochon); 1 fille: Diane (Guy Marengère), tous deux de Gatineau; ses frères et sœurs; ainsi que 4 petits-enfants: Jonathan, Tobie, Marcel et Pierre. Un service religieux sera célébré à 9h, jeudi le 18 octobre, en l'église Ste-Bernadette de Hull. Il n'y aura pas de visite au salon. La direction des funérailles est confiée à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 778-2425.

FORGET - M. Marcel est décédé le 13 octobre 1990, au CHRO, à l'âge de 62 ans. Membre des Chevaliers de Colomb, conseil 1693 Hull, 4e degré de l'assemblée Alexandre Vachon, membre du club Hull-Volant et du Comité de Bingo de la Guadeloupe. Il était époux de feu Mariette Bazinet. Il était fils de feu Albert Forget et de feu Laurencia Laberge. Il laisse 1 fils: Marcel Jr (Hélène Latour) de Gatineau; 1 fille: Nicole de Hull; une amie très chère: Laurette Desjardins ainsi que plusieurs neveux et nièces. Le service religieux sera célébré à 14h, mercredi le 17 octobre, en l'église Jean XXIII de Gatineau. Il repose à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 666 bl Maloney est, Gatineau. Heures de visites: mardi de 19h à 22h, mercredi à compter de 13h. Des dons à un organisme de bienfaisance au choix de chacun seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 778-2425.

LESAGE - M. Aldège est décédé le 12 octobre 1990, au foyer St-Joseph de Rockland, à l'âge de 79 ans. Il était époux de Yvonne Dupuis et fils de feu Ferdinand Lesage et Léda Plante. Il laisse 1 fils: Roland (Louise Dubois) de Gatineau; 3 filles: Denise (Roger Lanoue) de Hull, Marie-Claire (Raymond Labrèche) de Rockland, Murielle (Jules Séguin) de Gatineau; 2 sœurs: Dolorès (René Deschamps) de Hull, Aline (feu Albert Bastien) d'Aylmer; une demi-sœur: Alice (Conrad Tremblay) de Sudbury ainsi que plusieurs petits-enfants. Prédécedé par 1 fils: Lucien (Eléonor Mundle). Un service religieux sera célébré à 11h mercredi le 17 octobre, en l'église du Sacré-Coeur de Hull. Il repose à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 666 boul. Maloney Est à Gatineau. Heures de visites: mardi de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h30. Pour informations, 778-2425.



NÉCROLOGIE



DESORMEAUX - Mme Gloria, est décédée le dimanche 14 octobre 1990, à l'âge de 78 ans. Gloria Beaulne, épouse de feu Elie Desormeaux. Elle laisse 1 fils: Léo (Simone Malette); 2 sœurs: Ernestine Beaulne et Dorilda Riopel; 2 frères: Guilbert et Lorenzo ainsi que 7 petits-enfants et 7 arrière-petits-enfants. Les visites ont lieu à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 259 rue St-Patrick, Ottawa, à compter de lundi de 19h à 22h et de 14h à 17h et de 19h à 22h mardi. Célébration eucharistique mercredi à la Basilique Notre-Dame à 9h, suivie de l'incinération au Crématorium Beechwood.



D'AMOUR - Mme Madeleine, née Langlois, est décédée le 13 octobre 1990, à l'hôpital Général d'Ottawa, à l'âge de 67 ans. Elle était épouse de Marcel D'Amour et fille de feu Charles Langlois et de feu Germaine Lassonde. Elle laisse 3 fils: Pierre (Francine Boismenu) de Montréal, André de Hull, Jean (Micheline Héroux) d'Aylmer; 2 filles: Hélène (Guy Poirier) de Hull, Monique (Antonio Caimi) de Milan, Italie; 3 frères: René (Suzanne Robillard) de Dollard-des-Ormeaux, Jacques et Guy de Montréal; 1 sœur: Louise (feu André Bastien) de Ville St-Laurent ainsi que 2 petits-enfants: Guillaume et Jérémie et précédée par 2 filles: Louise et Marie. Un service religieux sera célébré à 11h30 mardi le 16 octobre, en l'église St-Benoit Abbé de Hull. Elle repose à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 11 Ste-Bernadette, Hull. Heures de visites: lundi de 19h à 22h, mardi à compter de 10h30. Des dons à un organisme au choix de chacun seraient appréciés. Pour informations, 778-2425.

TISON - Floria Mitchell. A l'Hôpital Hôtel-Dieu de Montréal, le 14 octobre 1990, est décédée Floria Mitchell à l'âge de 83 ans. Epouse de feu Léopold Tison. Elle laisse dans le deuil ses frères: Henri, Charles, Armand, Bernard et Fernand. Exposée au SALON WRAY, WALTON, WRAY, 1459 rue Towers, Montréal. Les funérailles auront lieu en l'église St-Léon de Westmont (Montréal), mardi le 16 octobre à 14h. Inhumation au cimetière Notre-Dame des Neiges.



COTE - Mme Edwidge, de Hull, est décédée le dimanche 14 octobre 1990, à l'âge de 79 ans. Elle était épouse de feu Wilfrid Coté. Fille de feu Francis Parker et de feu Léa Séguin. Elle laisse sa nièce bien-aimée: Claudette Goulet (Donald Ranger); ses neveux: Bernard Goulet, Jacques Coté (Nicole); 1 nièce: Jacqueline Murphy (Jacques Vachon); 1 frère: Roméo Parker (Jacqueline Racette); 3 belles-sœurs: Pauline Reny, Simone Lamoureux et Eva Garand. Elle laisse également plusieurs autres neveux et nièces. Il n'y aura pas de visite au salon. Des dons à l'Association des maladies pulmonaires seraient appréciés. Funérailles samedi le 20 octobre, en l'église St-Raymond, à 11h. Incinération au cimetière Notre-Dame de Hull. Direction: FUNERARIUM BEAUCHAMP Ltée, 271 bl. St-Joseph, Hull. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 770-1300.



LAVICTOIRE - Mme Aimée née Tremblay, est décédée le 12 octobre 1990, à l'hôpital Civic d'Ottawa, à l'âge de 64 ans. Elle était épouse de Rhéal Lavictoire et fille de feu Philius Tremblay et de feu Dorothée Laurin. Elle laisse 4 fils: Claude de Hull, Michel (Carole Jacques) d'Aylmer, Guy (Sylvie Gosselin), Gérard (Nicole Fleury) tous 2 de Hull; 2 filles: Thérèse (Marcel Monette) de Poltmore, Louise (Claude Paradis) de Hull; 1 frère: Rodolphe (Pauline Gauthier) de Gatineau; 2 sœurs: Jacqueline (Gérard Pelletier) de Gatineau, Pierrette de Hull ainsi que 6 petits-enfants et 1 arrière-petite-fille. Un service religieux sera célébré à 11h, vendredi le 19 octobre, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe de Hull suivi de l'inhumation des cendres au cimetière Notre-Dame de Hull. Il n'y aura pas de visite au salon. Des dons à la Fondation des maladies du rein seraient appréciés. La direction des funérailles est confiée à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 778-2425.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. J.B.



SAVARD - Linette, est décédée à Ottawa, le lundi 15 octobre 1990, Linette Fournier-Savard, épouse de feu Emilien Savard. Elle laisse ses enfants: Colonel Charles Eugène (Doris), Sylvia (Rénald Paquette), Michèle (Pierre Thériault) et ses chers petits-enfants: Martine, Stéphane, Isabel, Lyne, Pierre, Guy, Maxime et Marie-Pier ainsi que 2 arrière-petits-enfants: Alexandre et Guillaume. Elle laisse également 1 frère: Antoine Fournier (Suzanne) et 2 sœurs: Raymonde Black et Berthe Laffleur ainsi que de nombreux amis. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT, 1200 Chemin Ogilvie, Gloucester, mardi de 18h à 21h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Annonciation du Seigneur le mercredi 17 octobre à 10h.



ROY - Mme Yvonne née Perrée, est décédée le 14 octobre 1990, au CHRO, à l'âge de 98 ans. Elle était épouse de feu Herménégilde Roy et fille de feu Alfred Perrée et de feu Delphina Truchon. Elle laisse 1 fils: Jean-Claude de Québec; 2 filles: Rita (Antonio Barette) de Contre-Coeur et Suzanne (Bertrand Marcheterre) de Hull; 1 fille adoptive: Berthe de Montréal ainsi que 8 petits-enfants, 5 arrière-petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. Le service religieux sera célébré à 11h, jeudi le 18 octobre, en l'église Notre-Dame de Lorette de Hull, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Il n'y aura pas de visite au salon. Des dons à un organisme au choix de chacun seraient appréciés. La direction des funérailles est confiée à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 778-2425.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS au St-Esprit pour faveur obtenue. G.P.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS au St-Esprit pour faveur obtenue. C.R.



ROY - Mme Pierrette née Régimbald, est décédée le 13 octobre 1990, à l'Hôpital Général d'Ottawa, à l'âge de 62 ans. Elle était épouse de Gérard Roy et fille de feu Eugène Régimbald et de feu Juliette Demers. Elle laisse 1 fils: Robert (Sylvie Fournier) d'Aylmer; 2 filles: Johanne (Alain Lafrance) et Linda (Guy Demers), toutes deux de Gatineau; 2 frères: Eugène (Monique Fournier) et Jacques Emond (Nicole Lachapelle), tous deux de Hull; 2 sœurs: Jeannine (Rémi Laffleur) de Gatineau et Carol Emond d'Aylmer; son beau-père: Arthur Emond de Hull ainsi qu'une petite-fille: Stéphanie. Un service commémoratif sera célébré à 10h, jeudi le 18 octobre, en l'église St-Médard d'Aylmer. Il n'y aura pas de visite au salon. Des dons à l'Association diabétique seraient appréciés. Les arrangements funéraires sont confiés à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 778-2425.

HEBERT CARON - Mme Laurette, de Hull, est décédée lundi le 15 octobre 1990, à l'âge de 82 ans. Elle était épouse de feu Lucien Caron. Fille de feu Wilfrid Hébert et de feu Clara Leboeuf. Elle laisse 3 fils: Gérard (Lucie Raby), Roger (Rita Villeneuve) et Michel (Adèle Fournier); 4 filles: Yvonne (Maurice D'Aoust), Jeannine (Roland Boisvenu), Madeleine (Gilles Vézina), Nicole (Bill Ardern); 2 sœurs: Yvonne Lefebvre et Lucie Hébert. Prédécedée par 1 sœur: Germaine Hébert. Elle laisse ses beaux-frères: André Jubainville (feu Constance Hébert), Marcel, Jules, Jacques et André Caron; 1 belle-sœur: Fleurette Hébert (feu Lionel), 13 petits-enfants, 1 arrière-petit-fils, plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visite au salon. Des dons à la Fondation du Foyer du Bonheur seraient appréciés. Funérailles mercredi le 17 octobre, en l'église St-Joseph, à 10h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Direction: FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 271 bl. St-Joseph, Hull. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 770-1300.

NAISSANCES
C'EST UNE FILLE!
LAPLANTE
Sonia est heureuse d'annoncer l'arrivée de sa petite sœur Lee-Anne, née le 15 octobre 1990, pesant 5 livres 12 onces. Les fières parents sont David et Ginette. Merci au Dr Moïse et aux employés de l'hôpital Riverside.

MARCHAND - JUNEAU
Luc et Lyne sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier enfant "Charles", né le 5 octobre 1990, pesant 9 livres et 2 onces, mesurant 20 pouces. Merci au Dr Vachon ainsi qu'au personnel du GHG.

LACAILLE - M. Robert Lacaille, est décédé le 14 octobre 1990, au Centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 68 ans. Il était le fils de feu M. Charles Lacaille et de feu Ema St-Denis. Il laisse dans le deuil son épouse Mme Rhéa St-Jean et aussi ses beaux-parents: M. Hector et Constance St-Jean. Il laisse aussi dans le deuil ses 10 enfants: Jean (Rita), Paul (Christine), Pierre (Michelle), Ginette (Melvin), Louis, Michelle, Claude, Aline, Eric et Diane; ses sœurs: Fleur-Ida, Rhéa (Virgile Tremblay), Madeleine (Paul-Emile); ses frères: Victor et Cléo; belles-sœurs: Madeleine (Rhéal St-Jean), Monique (Jean-Claude Roy), Irène (Arthur Dupras), Marie-Thérèse (Yvan Léveillé), Françoise. Prédécedé par ses 5 frères et ses 3 sœurs: Adélard, Rodolphe, Rémi, Jean-Paul, Martial, Sara, Liliane, Lorraine. Il laisse ses 6 petits-enfants: Daniel, Ann, Mylène, Kim, Nadine, Emma ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE BRUNET, 153 rue Principale Nord à Maniwaki. Le service religieux aura lieu mercredi le 17 octobre 1990 à 15h, en l'église Blue Sea Lake, suivi de l'incinération au Crématorium de St-Jérôme.

FUNÉRAILLES

MERCREDI
CODERRE - M. Marcel
Les funérailles auront lieu à 11h, en l'église St-René Goupil de Gatineau.

DESORMEAUX - Mme Gloria
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259 rue St-Patrick pour célébration eucharistique à 9h, en la basilique Notre-Dame d'Ottawa.

GAUDREAU - M. Maurice
Le service religieux aura lieu à 10h, en l'église St-Raymond de Hull.

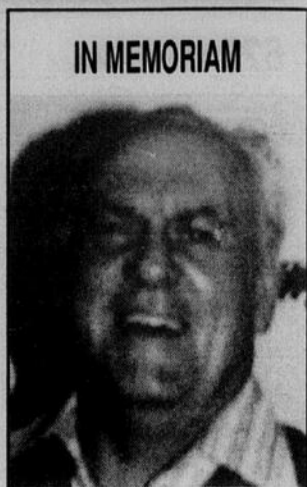
HEBERT-CARON - Mme Laurette
Les funérailles auront lieu à 10h, en l'église St-Joseph, Hull.

LACAILLE - M. Robert
Départ de la Coopérative funéraire Brunet, 153 rue Principale Nord, Maniwaki pour service religieux à 15h, en l'église de Blue Sea.

LESAGE - M. Aldège
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 666 boul. Maloney Est à Gatineau, pour service religieux à 11h, en l'église du Sacré-Coeur de Hull.

SAVARD - Mme Linette
Départ de la maison funéraire St-Laurent, 1200 chemin Ogilvie, Gloucester pour célébration eucharistique à 10h, en l'église Annonciation du Seigneur.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS au St-Esprit pour faveur obtenue. P.B.

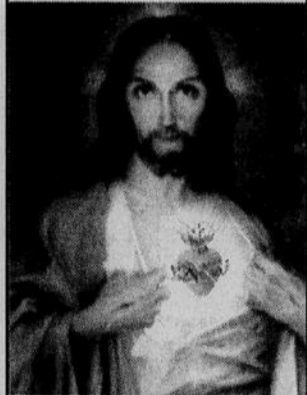


IN MEMORIAM
BEAUCHAMP - A la douce mémoire de Marcel Beauchamp, décédé le 16 octobre 1989. Déjà un an que le Seigneur t'a tendu la main, toi qui a souffert pendant de longues années à lutter contre la maladie. Tu vis maintenant en paix là-haut sous la bonne grâce de Dieu. Nous t'aimons et tu nous manques!
Ton épouse Barbara, les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

IN MEMORIAM

PELLETIER - Laurette (Galipeau)
Maman, Il y a déjà un an que tu n'es plus avec nous, mais pas un seul jour passe sans que nous pensions à toi. Tu nous manques beaucoup et nous ne t'oublierons jamais. Une messe anniversaire sera célébrée pour toi le mardi 16 octobre 1990, à 19h en l'église St-François de Sales à Pointe-Gatineau.
Ta famille.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
G.M.

Suite de la nécrologie en page 51.

Raines ne s'oppose pas à une transaction

Le voltigeur Tim Raines a fait savoir au directeur général des Expos de Montréal David Dombrowski qu'il ne s'opposerait pas à un transfert s'il est dans les meilleurs intérêts des deux parties. Raines, qui bénéficie de 10 ans d'expérience dans les ligues majeures dont les cinq dernières avec la même équipe, dispose d'un véto qui lui permet de s'opposer à tout transfert l'impliquant. Il a rencontré Dombrowski à ce sujet au cours du week-end à West Palm Beach. «Je n'ai pas demandé un transfert mais, j'ai mentionné à Dave qui si une équipe s'intéressait à mes services, je ne m'y opposerais pas si c'est dans les meilleurs intérêts de tout le monde», a dit Raines, qui avait demandé une semaine de réflexion avant de se prononcer sur cette éventualité.



LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

16 OCTOBRE 1990

Contre les Lynx ce soir à l'aréna Robert-Guertin Les Olympiques se doivent de gagner

HULL Les Rough Riders d'Ottawa devaient remporter leur duel de la fin de semaine pour accéder aux séries après-saison de la Ligue canadienne de football. Hamilton était en ville, le club à battre.



PIERRE JURY

LeDroit

Situation semblable pour les Olympiques de Hull, ce soir, alors qu'ils accueilleront les Lynx de Saint-Jean, une formation qu'ils se doivent de vaincre pour mériter une des quatre en séries éliminatoires.

Seule différence, et de taille, les Riders se trouvent en fin de calendrier, les Hullois au tout début. Quinze matches dans la LCF, c'est une année presque complète. Quinze dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec, ce n'est même pas encore le temps des ajustements.

«Ce n'est pas dramatique après seulement 11 rencon-

tres», a avoué l'entraîneur des Olympiques Alain Vigneault. «Nous sommes loin d'être découragés même si quelques-uns de nos joueurs, comme les Bruno Villeneuve, Joël Blain et Sylvain Ducharme peuvent faire plus. Honnêtement, le plus difficile en ce moment s'avère de garder le moral, de conserver une atmosphère positive dans le vestiaire.»

Réévaluer un peu plus tard

Le réévaluation ne viendra qu'un peu plus tard, «après 20 parties, à la veille de la deuxième période de transaction dans la LHJMQ.» Johnny Lorenzo, laissé à lui-même dans la défaite de 7-2 face à Drummondville dimanche, défendra encore la cage des Hullois. Nullement question de lui lancer la pierre après une première joute en six mois, surtout qu'il ne comptait que sur un seul véritable vétéran, Craig Willard, pour lui donner un coup de main. Eric Lavigne, victime d'une entorse vendredi dernier à Laval, testera sa

cheville ce midi et décidera alors s'il peut se mesurer à la troupe de Richard Liboiron.

Les Lynx, les Olympiques, même combat, mêmes problèmes. Comme les Rough Riders et les Tiger-Cats. «Nous vivons des situations semblables et alignons chacun beaucoup de jeunes patineurs», a diagnostiqué simplement Vigneault. Ils ont trois athlètes de 16 ans, Jason Campeau, originaire d'Ottawa, Dave Belliveau et leur premier choix au repêchage, Stéphane St-Amour. Hull aussi en possède trois, Shane Doiron, Martin Lepage et Pierre-François Lalonde.

Fiche perdante

Saint-Jean présente une fiche de cinq gains contre six revers et une nulle. Il se retrouve cependant déjà bien en avance sur les Olympiques, bons derniers dans la section Robert-LeBel. Un seul point le sépare de Laval et Granby, au troisième rang. Liboiron n'a pas encore goûté à la victoire sur la route cette saison, en



LE DROIT
Éric Lavigne (5) testera sa cheville aujourd'hui. Sa présence est incertaine contre les Lynx ce soir.

cinq tentatives. Hull aborde le duel avec une série de quatre défaites d'affilée.

Les footballeurs d'Ottawa ont chuté en fin de match dimanche. Peut-on faire une triste prédiction pour les Olympiques ?

Ça et là

Craig Martin n'est plus adjoint au capitaine Joël Blain. «Une longue histoire personnelle qu'Alain et moi avons convenu de garder pour nous, a répliqué le 25...

Dave Morissette, un des favoris des fanatiques des Olympiques parce qu'il joue au matamore pour Shawinigan, a déjà surpassé sa production de 1989-90. Douze points contre 11, en 54 parties de moins... Son coéquipier Yves Meunier, originaire de Hull, a maintenu une moyenne d'un point par

partie depuis son entrée dans la LHJMQ (neuf buts, trois aides)... Monique Saint-Laurent, qui compile les chiffres des Olympiques, est l'une des pionnières du Regroupement des statisticiens de la LHJMQ, formé au cours du week-end dernier. L'association espère uniformiser davantage la prise de statistiques dans le circuit... Trio inséparable à Sainte-Foy l'an passé, Carl Fleury, Pierre-François Lalonde et Marquis Mathieu se sont suivis jusqu'aux abords de la rivière des Outaouais. Les deux premiers à Hull, l'autre avec les Hawks de Hawkesbury, de la Ligue centrale junior A... Depuis 1984, les Lynx ont terminé 7e, 6e, 9e, 3e, 6e et 9e, accumulant une moyenne de 69,5 points par saison. Hull domine avec 81.

Les six jours de Gateshead Careau grignote un rang

LeDroit

GATESHEAD Michel Careau a grignoté un rang au cours de la deuxième journée de sa course de six jours à Gateshead, en Angleterre. En fait, après 54 heures de courses, il se trouvait au quatrième rang avec une distance de 333 km.

C'était toujours le Yougoslave Dusan Mravljic qui dominait avec 394 km, mais avec seulement deux d'avance sur l'Iranien James Zarei. Le Tchèque Otto Seitl était troisième à 362 km.

Tous les participants ont été arrêtés pendant deux heures hier soir pour permettre la présentation, au stade de Gateshead, d'un important match de soccer entre une équipe anglaise et une forma-

tion écossaise.

Encore une fois le mauvais temps a fait des siennes. La nuit de dimanche à lundi a été très froide et pluvieuse, ce qui a compliqué la vie à tous les concurrents.

«Mais il y avait par-dessus tout le vent», commentait Michel Careau au cours d'une entrevue téléphonique. «D'un côté de la piste on l'a de face, tandis que de l'autre on ne l'a pas pour nous pousser dans le dos puisqu'il est bloqué par les estrades.»

«Cela dit, je suis satisfait de ma performance jusqu'à maintenant. Il y a bien mon petit malaise à l'aîne, mais je m'adapte. C'est dans les virages que c'est plus difficile.»

Après avoir réécrit le livre

des records canadiens chez les 45-49 ans, Careau, qui a eu 50 ans le 27 septembre dernier, commence à faire de même dans sa nouvelle catégorie d'âge. C'est ainsi qu'il a éclipsé deux anciennes marques, soit au 48 heures avec 302,4 km, et au 300 km en 47 heures, 40 minutes et 39 secondes.

Careau n'a pas voulu faire de prévision sur ses chances de rattraper les deux meneurs, car ce sont deux coureurs qu'il ne connaît pas assez. Il applique sa tactique habituelle de commencer plus lentement afin d'avoir des forces pour les derniers jours. Il ne peut cependant pas prévoir si Mravljic et Zarei s'écrouleront ou tiendront le coup.

LES SPORTS

Nancy Locke défend son championnat canadien samedi

Une coiffeuse aux poignets d'acier

ROCKLAND Depuis le temps qu'on entend parler d'elle, on pourra enfin la voir à l'oeuvre. La double championne du monde de tir au poignet, position debout, Nancy Locke, d'Orléans, défendra pour la quatrième fois son titre canadien des poids légers ce samedi, à l'hôtel Riviera de Rockland.



**FRANÇOIS
DRAPEAU**

LeDroit

On attend environ 200 participants à ces championnats canadiens et, pour ceux qui auraient envie de s'essayer, les inscriptions sont ouvertes jusqu'à midi samedi, sur place. A signaler qu'il y aura des classes professionnelles, amateurs, et pro-ams.

«J'espère qu'il y aura beaucoup de concurrentes dans ma catégorie», déclarait Locke hier midi, au cours d'une conférence de presse. «Plus j'ai de combats, plus j'aime ça».

Jamais défaite

Depuis qu'elle a commencé la compétition, Nancy Locke n'a jamais perdu. Elle a remporté son premier titre mondial à 17 ans, en 1987. Elle l'a conservé l'année suivante. Il n'y a cependant pas eu d'autres championnats mondiaux depuis, faute de commanditaires.

Limitée quelque peu donc dans ses ambitions, Nancy Locke a ajouté récemment une nouvelle corde à son arc, soit



Nancy Locke montre son savoir-faire à Jean-Marc Lalonde, le maire de Rockland. Devinez qui a gagné?

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

en s'attaquant à la compétition assise. Dès sa première participation, à Winnipeg, elle a remporté le championnat canadien et le 1er novembre prochain elle ira participer aux championnats du monde assis à Houston au Texas: «Ce ne sont pas les mêmes filles dans les deux styles, mais personnellement je n'ai pas trouvé tellement de différence. Je m'y sens aussi confortable. Debout, la seule règle, c'est de

garder le coude sur la table. Nos pieds peuvent complètement quitter le sol si on veut. Assise, il faut toujours que les fesses touchent à la chaise. Il y a d'ailleurs une ceinture de sécurité.

Plus nerveuse

«Honnêtement, je me sens plus nerveuse pour le championnat du monde assis, que pour celui canadien debout de la fin de semaine prochaine.

Je me suis tellement entraînée que je suis très confiante de conserver mon titre. Ça serait bien le comble si j'allais le perdre devant mon propre public».

15 livres de plus

Pesant habituellement 120 livres, la coiffeuse qui suit aussi un cours de modèle fait monter son poids à 135 livres pour la période des compétitions, excédant qu'elle se

dépêche de reperdre ensuite «facilement» soutient-elle. «Je me sens beaucoup plus forte à ce poids-là, qui est la limite des poids légers».

Si, à ses débuts, elle a surpris tout le monde puisqu'elle n'a vraiment pas l'air d'une tireuse au poignet, Nancy Locke ne peut plus se fier à sa seule apparence pour mettre ses adversaires en confiance. C'est pourquoi elle s'entraîne très fort. D'ailleurs, la circonférence de son avant-bras droit est d'un pouce plus grosse que celle de son avant-bras gauche. Et son épaule droite est aussi plus forte que l'autre.

Les Jeux olympiques

Nancy a aussi des rêves, dont celui de participer un jour aux Jeux olympiques. «J'espère que d'ici les Jeux de l'an 2000, il y a une chance que le tir au poignet soit au programme. Si c'est le cas, je n'aurai que 30 ans et je veux y participer».

Sa vitesse, son instinct de tueur et sa pensée positive sont les principaux secrets du succès de Nancy Locke.

Mais si elle est la plus connue des participants samedi, elle ne sera pas la seule de la région à y viser les grands honneurs. On retrouve aussi Mario Doré, d'Ottawa, champion canadien, et Rick Blanchard, champion canadien gaucher. Ce dernier est aussi l'entraîneur de Nancy Locke. Dans chaque catégorie, les tournois seront à double élimination. Les compétitions débiteront à midi devraient se poursuivre jusque vers 21 h 30.

Baseball AAA

Darwin ne se présentera pas à Chicago les mains vides

Marc Brassard
LeDroit

OTTAWA Ottawa devra bientôt se présenter au bâton dans sa tentative d'obtenir une franchise de baseball AAA et la communauté sportive locale n'a pas l'intention de laisser Jim Durrell et Howard Darwin se présenter les mains vides devant les bonzes du baseball mineur, le mois prochain à Chicago.

Les responsables du club sportif Ottawa-Nepean Canadiens, de concert avec ceux d'Ottawa-Gloucester et de Kanata, ont ainsi annoncé leur intention d'envoyer un gigantesque télégramme indiquant l'appui des amateurs au président du comité d'expansion du baseball triple A, Larry Schmittou lors de la réunion de ce comité, du 13 au 15 novem-

bre à Chicago.

C'est à cette occasion, et non pas lors des Assises du baseball à Los Angeles comme le prévoyait à l'origine l'Alliance du baseball triple A, que la délégation d'Ottawa effectuera sa présentation formelle au comité d'expansion.

Plus précisément, c'est le jeudi 15 novembre à 9 h 30 que le maire Durrell le propriétaire éventuel Darwin s'adresseront aux sept membres de ce comité, leur présentant notamment un vidéo moussant la candidature de la capitale nationale et répondant à leurs questions sur le dossier de candidature de 71 pages envoyée en septembre dernier.

Gord Hamilton, le président du club sportif Ottawa-Nepean

Canadiens, a indiqué que ce télégramme serait envoyé à temps pour cette importante réunion. Il se lira ainsi: «Nous, les soussignés, demandons avec enthousiasme au comité d'expansion du baseball triple A d'accorder une franchise à Ottawa, la capitale du Canada».

«On s'est donné un objectif de 10 000 noms, ce qui représenterait une personne pour chaque siège du stade proposé. Je suis convaincu qu'un tel geste aiderait grandement les chances d'Ottawa», a dit Hamilton hier midi en conférence de presse. «L'important maintenant, c'est qu'on n'a que trois semaines pour y arriver.»

Il en coûtera 1 \$ pour voir son nom apposé au bas de ce télégramme, somme qui

servira à couvrir les frais d'imprimerie et de transmission de celui-ci. S'il y a des profits, ils seront versés à la campagne «Investir dans l'excellence» de l'Hôpital civique d'Ottawa. «En chargeant 1 \$, on a beaucoup plus d'impact qu'avec une simple pétition», a indiqué Hamilton, qui a déjà déposé une pétition de 16 000 noms à la ville d'Ottawa en appui au projet de stade. Les Canadiens ont aussi vendu 2000 billets, à 5 \$ chacun, pour le premier match de la future franchise.

Plusieurs organismes et entreprises de la région ont déjà manifesté leur appui à cette campagne. Dans l'Outaouais, les Braves du Coin devraient notamment s'impliquer en amassant les contributions. Les bars sportifs, les

«Brewers' Retail» d'Ottawa et de la vallée, les hôtels de ville d'Ottawa, Nepean, Kanata et Gloucester, le Prescott Hotel et le Centre R.A. d'Ottawa sont d'autres endroits où il sera possible d'ajouter son nom à la liste. Sans compter que des kiosques seront installés dans les divers centres commerciaux de la région, à commencer par le Centre Rideau vendredi soir et samedi.

Les amateurs peuvent également s'impliquer de façon individuelle en se procurant une liste pour récolter des signatures. Il suffit de téléphoner au club, au 829-9200, ou de passer au 1125 Cobden Road, à l'angle de la rue Iris, pour obtenir un formulaire.

Rappelons qu'Ottawa est au nombre de 19 candidats, représentant 18 villes, en lice.

LES SPORTS

Il devrait être congédié pour les déboires des Rough Riders

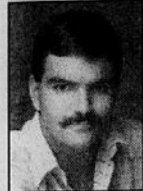
Steve Goldman, le vrai coupable

OTTAWA Ce ne sont probablement pas leurs vieux fantômes qui ont valu aux Rough Riders d'Ottawa de subir la plus crève-cœur des défaites, 37-33 aux dépens des Tiger-Cats de Hamilton sur un touché à huit secondes de la fin.

commentaire

**MARC
BRASSARD**

LeDroit



S'il faut chercher un coupable pour l'élimination presque assurée de cette équipe pour une cinquième année consécutive, il faut regarder plutôt vers celui dont l'ombre plane actuellement sur les Riders: l'entraîneur-chef Steve Goldman.

Comme le disait hier le receveur de passe David Williams, dont les talents sont bien rémunérés (125 000 \$ par année) mais gaspillés par le système préconisé par Goldman et son favori, le quart Damon Allen: «Nous allons devenir l'équipe la plus talentueuse de l'histoire à ne pas participer aux séries éliminatoires», a-t-il déclaré hier, au lendemain d'un quatrième match de la saison où il n'avait même pas capté une seule passe.

Le talent et son utilisation

Le talent, c'est quelque chose qui manquait aux Riders avant leur gigantesque raid du marché des agents libres en mars dernier. À son crédit, Goldman est allé le chercher.

Ce qu'il a fait avec celui-ci est une autre histoire.

Goldman a prouvé tout au long de la saison qu'il n'avait pas ce qu'il fallait pour être un entraîneur-chef. Le long des lignes de côté, de nombreuses décisions stratégiques douteuses ont probablement coûté la moitié des six défaites des Riders par une marge inférieure à un touché.

Il est nul dans le domaine des relations interpersonnelles: ses commentaires souvent négatifs ont miné la confiance de plus d'un joueur, à commencer par le botteur Dean Dorsey.

Comme motivateur, une nullité

Et comme motivateur, probablement le plus important aspect du travail d'entraîneur-chef, il est un gros zéro. Le récent épisode des traits d'union rouges sur les casques des joueurs, un symbole d'unité qu'il a lui-même imaginé, l'a encore prouvé. Rares sont les joueurs qui ont pris de tels morceaux



Steve Goldman

de ruban gommé au sérieux, avec raison d'ailleurs.

Plusieurs ont même ridiculisé cette initiative de leur pilote. Après s'être faits engueuler comme du poisson pourri par Goldman lors d'une pratique la semaine dernière, les joueurs de ligne offensive se

sont par exemple mis à porter un morceau de ruban gommé fluorescent, «parce que ça paraissait bien», ont-ils blagué. «On ne les met pas à la bonne place, ces barres, on devrait les foutre dans le c... de Goldman», a dit l'un d'entre eux hier, mi-sérieux, mi-

Les Rough Riders vivent d'espoir et de mathématiques...

Marc Brassard
LeDroit

OTTAWA Au lieu d'amour et d'eau fraîche, les Rough Riders d'Ottawa vivent maintenant d'espoir et de mathématiques.

Mais peu importe leurs chances mathématiques toujours existantes de faire les séries éliminatoires, les espoirs des Riders étaient très minces hier, au lendemain de leur désastreuse défaite de 37-33 face aux Tiger-Cats de Hamilton.

Leur chiffre «tragique» est peut-être de deux avec encore trois parties à jouer, mais personne ne semblait se faire d'illusions, hier au parc Lansdowne.

En fait, les joueurs et l'entraîneur-chef Steve Goldman semblaient tout-à-fait prêts à faire le post-mortem

d'une saison décevante après toute les promesses d'une saison morte mouvementée.

Goldman, d'une surprenante bonne humeur, a cependant refusé de discuter de son avenir avec l'équipe, qui apparaît plus qu'incertain si le club ne parvient pas à participer aux séries. «Je me concentre sur nos trois dernières parties (deux contre Winnipeg et une à Toronto), on a encore une chance de faire les séries et c'est ce qui compte», a dit le pilote, déplorant les blessures aux joueurs de ligne défensive John Mandarich (claquage) et John Kropke (séparation de l'épaule).

Le pilote a accepté de parler un peu du passé, disant que «je n'avais jamais promis (aux amateurs) qu'on aurait une saison gagnante, juste que l'on gagnerait des matchs», a-t-il

blagueur.

Stumon n'a pu s'empêcher de rire...

L'ailier défensif Gregg Stumon n'a pu s'empêcher de rire lorsqu'on lui a demandé après la rencontre de dimanche si la deuxième bande ajoutée par Goldman avait fait une différence dans le match: «C'est bien beau de croire en des symboles de solidarité, mais dans le fond, tout le monde sait très bien que ce n'est pas ça qui fait gagner ou perdre une équipe», a-t-il laissé tomber, laissant bien entendre son dédain pour une telle tactique psychologique au niveau de professionnels.

Stumon et Williams, qui trouve cette saison dure à avaler et ne pleurerait pas s'il se retrouvait sous d'autres cieus l'an prochain, ne sont pas les seuls à ne pas avoir beaucoup de respect pour Steve Goldman et ses méthodes.

Quoiqu'ils en disent «officiellement», les joueurs des Riders avaient des sentiments bien ambivalents à l'approche du crucial match de dimanche après-midi au parc Lansdowne.

Comme l'un d'entre eux l'a dit la semaine dernière, parlant pour plusieurs de ses coéquipiers sous le couvert de l'anonymat: «Si on gagne et qu'on fait les séries, on va encore être pris avec ce trou de c... l'année prochaine».

L'homogénéité

Comme il le disait lui-même hier, Goldman ne pensait pas qu'il serait si difficile d'assimiler tous les forts caractères qui se retrouvent sur cette équipe,

les Mandarich, Kulka, Williams, Allen et Roper. «On ne peut pas acheter l'homogénéité, l'esprit d'équipe de joueurs qui ont passé plusieurs saisons ensemble», a-t-il souligné.

Il reste cependant qu'après un camp d'entraînement de deux semaines, deux matchs hors-concours et 15 parties de saison régulière, les Rough Riders d'Ottawa n'ont toujours pas trouvé la formule nécessaire pour gagner lorsque c'est impératif. Lorsque l'enjeu était le plus grand, à la fin de matchs serrés, les Riders se sont inmanquablement effondrés comme un jeu de cartes.

En mars dernier, Goldman avait promis qu'il trouverait cette formule: il avait «son» équipe et elle devait être l'hôte d'un match des séries. Il n'a pas tenu ses promesses, en fait il a lamentablement échoué.

Polak et Peterson

Personne ne peut nier que Jo-Anne Polak a fait son travail de directrice générale, la moyenne d'environ 24 000 personnes par partie aux matchs étant là pour le prouver. Le directeur du personnel John Peterson n'a pas trouvé de demis de coin adéquats, mais c'est lui qui a découvert le sensationnel demi Reggie Barnes.

Ils devraient tous deux rester en poste, tout comme la plupart des assistants de Goldman, dont le travail est actuellement limité par ce paranoïaque pilote qui veut tout contrôler.

Il n'est même pas nécessaire d'aller chercher le trop vieux Al Bruno pour prendre la relève: Peterson serait probablement le candidat idéal pour que la continuité de l'équipe ne soit pas trop affectée. Car, comme Goldman le faisait remarquer hier: «Ceux qui ont vu cette équipe cette saison sont pleins de m... s'ils disent que n'avons pas fait de grands pas en avant. Nous sommes très près du succès.»

Passer proche

Dans le sport professionnel, passer proche ne compte pas. Steve Goldman devra payer le prix, même si un miracle inattendu, sous la forme d'un écroulement des Tiger-Cats, devait survenir pour allouer une place dans les séries par la porte d'en-arrière.

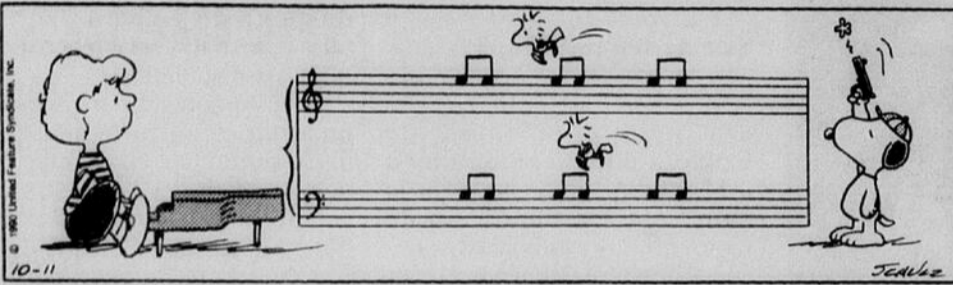
La direction des Riders, le président Hap Nicholds en tête, a commis une erreur en accordant à Goldman une extension de contrat jusqu'à la fin de la saison 1991 avant même que la présente saison commence. Mais ils commettraient une bévue encore plus monumentale s'ils ne le payaient pas à rien faire l'année prochaine.

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



M. ABERNATI



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS

Il remporte le Cashspiel Blue Light Est-ce l'année de Butler?

François Drapeau
 LeDroit

OTTAWA Il est encore bien tôt pour parler de l'année Ted Butler, mais une chose est certaine, elle est bien partie pour cela. Le skip de Buckingham, et son équipe composée de Dan Lemery (3e), Louis Biron (2e) et Sylvain Parent (lead) a remporté les honneurs du Cashspiel Blue Light d'Ottawa et un premier prix de 13 000 \$ hier soir au club Rideau en battant le champion canadien junior en titre Noel Herron, de Kingston, 4-3.

C'est la troisième fin de semaine de suite que Butler termine dans l'argent. Il y a deux semaines, il a été finaliste du tournoi Glenmore à Montréal et la fin de semaine dernière il a remporté les honneurs du tournoi du club Navy d'Ottawa. En tout, l'équipe a empoché déjà près de 20 000 \$.

«Il faut dire que nous avons une certaine avance sur les équipes des autres régions qui en étaient, elles, à leur premier bonspiel de la saison», soulignait Butler. «Mais ça fait du bien quand même une telle victoire. Cela démontre, quand on pense à toutes les équipes de la région de la capitale nationale qui étaient tout prêt d'atteindre les quarts-de-finale, que le niveau du curling ici est très fort».

Le Brier d'abord

Invité à faire un choix entre l'argent remporté jusqu'à maintenant et une place garantie pour le prochain Brier, Butler a longtemps hésité. Le Brier est évidemment son principal objectif, lui qui est venu à un cheveu, en 1985, d'y participer, s'inclinant en finale québécoise contre Don Aitken.

«Plus on lance de roches, mieux c'est je pense. Le curling est drôlement fait des fois et je ne pense pas qu'on puisse trop en faire. Une chose est certaine, ce n'est pas la confiance qui nous manque actuellement».

La fin de semaine prochaine Butler participera au bonspiel de Metcalfe et après une semaine de repos il a d'autres compétitions en vue. Il vise en particulier le fameux bonspiel McCain où une victoire le qualifierait pour la «skins game» de TSN.

En finale, c'est une poussée de trois



MICHEL TESSIER, LeDroit

Ted Butler

points au deuxième bout qui a fait la différence. Par la suite, sur une glace très rapide et droite, il s'est contenté de garder la maison la plus nette possible.

Chez les dames

Du côté féminin, la victoire est allée à Connie Laliberté, championne du monde en 1984. La joueuse de Winnipeg était d'autant plus heureuse de son triomphe qu'en plus de l'argent, 6 000 \$, cela lui démontrait que son équipe avait toujours le potentiel de bien faire, après une année sabbatique. Elle a remporté ses cinq parties de la fin de semaine.

En finale, elle a disposé 8-6 au dernier bout de la surprenante Montréalaise et championne québécoise en titre Francine Poisson.

«L'équipe a très bien joué», de commenter Laliberté. «C'était notre premier bonspiel et nous n'avions joué qu'une partie avant de venir ici. C'est donc un très bon signe. Mais j'avais aussi confiance de bien faire puisque j'avais dit aux filles de ne pas faire de réservations de retour pour aujourd'hui. Quand nous tirions de l'arrière par deux points après cinq bouts, nous ne pouvions qu'espérer des erreurs de Poisson et heureusement elles sont venues et nous avons pu en profiter». Effectivement, Laliberté a réussi trois points au sixième bout pour prendre le contrôle du match et ne plus le céder.

LES PETITS BONSHOMMES

FOU BRAQUE

par GARY LARSON

HERMAN®



Menez moi à votre premier ministre!



Un test de personnalité

LES CARNETS DE MARCEL

Gala méritas du baseball amateur Outaouais

Neuf personnes honorées

HULL La Fédération de baseball amateur du Québec, région Outaouais, a tenu à rendre hommage à neuf personnes lors de son premier gala



MARCEL FORTIN

Collaboration spéciale

méritas, qui a eu lieu samedi soir à la maison du Citoyen.

Il s'agissait d'une première dans la région de l'Outaouais et la Fédération du baseball amateur du Québec a profité de l'occasion pour signaler les exploits de quelques joueurs, entraîneurs ainsi que de quelques bénévoles. Neuf personnes de l'Outaouais se sont donc vu remettre des plaques méritas.

Joueur de l'année

La FBAQ a alors remis une plaque souvenir à Marc Poirier, qui a été choisi le joueur par excellence de l'année.

Poirier pratique son sport favori depuis l'âge de neuf ans, excellent comme lanceur et frappeur de puissance. Il s'est tout particulièrement signalé lors du championnat junior provincial avec un match de onze retraits au bâton et au



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Ci-dessus, deux des principaux lauréats soit, de gauche à droite, Serge Haché, entraîneur mineur par excellence, Gilles Gagnery, président de la FABQ région Outaouais et Gérald Rochon, entraîneur majeur par excellence.

championnat canadien à Sarnia, il était sélectionné le joueur du match suite à une performance de neuf retraits au bâton.

On a également rendu hommage à deux entraîneurs lors de cette soirée. Ainsi Serge Haché, entraîneur du Hull-Volant bantam et entraîneur chef pour les championnats provinciaux, a été choisi entraîneur mineur par excellence. A titre d'entraîneur-chef de l'équipe bantam élite de

l'Outaouais, Serge Haché a piloté son équipe jusqu'en quart-de-finale pour perdre à l'équipe qui devait remporter la médaille d'or.

Par ailleurs, Gérald Rochon a été choisi l'entraîneur majeur par excellence. Rochon a plus précisément remporté du succès avec l'équipe junior, qui a disputé quatre matches aux championnats provinciaux, une première pour l'Outaouais.

L'équipe régionale pee wee

de l'Outaouais, seule médaillée aux championnats provinciaux et sous la conduite de Robert Cloutier et Serge Bogé, a été sélectionnée l'équipe de l'année.

Autres plaques

D'autres plaques sont aussi été remises à des personnes méritantes. Ainsi Jonathan Charron a été honoré pour avoir décroché le championnat provincial, classe novice, lors du championnat provincial de la course sur les buts, qui a eu lieu au stade Olympique. Charron a décroché les grands honneurs avec un chrono de 14,53.

La FBAQ a également reconnu le travail de Jean-Guy Laverdière, de Gatineau, lui remettant une plaque souvenir à titre de « pionnier » en reconnaissance de ses quinze années de bénévolat à la cause du baseball amateur à Gatineau et dans tout l'Outaouais québécois.

Deux autres personnes ont également reçu chacun une plaque souvenir. Il s'agit de Geneviève Gagnery, qui a été désignée, marqueuse par excellence régional.

Finalement, Denis Demers a été honoré à titre d'arbitre de l'année.

Montée de la Gatineau

Métivier et Smith sont les meilleurs

LeDroit

HULL Présentée sous une température idéale, la douzième édition de la Montée de la Gatineau a encore une fois cette année été couronnée d'un éclatant succès.

Cette compétition organisée par les Pur-Sang de l'Outaouais et présentée avec la collaboration de plusieurs commanditaires locaux, a réuni quelque 150 participants, qui se sont disputés les honneurs dans un 20km, un 10km et un 5km.

Encore une fois cette année, Chantal Métivier, de Hull, s'est signalée, remportant les grands honneurs chez les dames lors du 20km. Chantal Métivier a terminé l'épreuve avec un chrono de 1.32:50 devançant nettement Barbara Moet, de Kanata avec un temps de 1.39:31. Shirley Johnson, d'Ottawa, a pris la troisième place avec un chrono de 1.43:19.

Chez les hommes, Ed Smith, de Hull, a été le meilleur avec un chrono de 1.12:36. Paul Turner, d'Ottawa, a pris la deuxième position avec un temps de 1.14:25 tandis que Yves Giroux, des Pur-Sang, capturait la troisième place avec un temps de 1.15:48.

Autres épreuves

Deux autres courses ont également été présentées lors de cette douzième édition.

Au 10km, Philippe Villeneuve, d'Ottawa, a dominé chez les hommes avec un chrono de 36:34 tandis que Mileille Tessier, des Pur-Sang, dominait chez les dames avec un temps de 44:30. Enfin au 5km, Philippe Peterson, a remporté les honneurs chez les hommes avec un chrono de 26:34 tandis que Odille Veillette a été la meilleure chez les dames avec un chrono de 33:03.

Soccer et touch-football scolaire

Hadley et St-Alexandre triomphent

LeDroit

AYLMER L'Association du sport étudiant régional de l'Outaouais présentait deux importantes comptitions en fin de semaine. En effet, les équipes de soccer et de touch-football se sont disputés les honneurs de soccer et de touch-football lors de rencontres qui ont eu lieu au

parc Aydeleu et à la polyvalente Grande-Rivière d'Aylmer.

Au soccer, ce sont les porte-couleurs du Hadley High School qui ont remporté les grands honneurs alors qu'ils ont blanchi les représentants du Collège St-Alexandre 2-0 en grande finale. Steve Flowac a été la grande vedette du Hadley

alors qu'il a récolté quatre buts en trois matches disputés par son équipe.

Dans les autres rencontres, Hadley a difficilement défait Grande-Rivière 2-1; le St-Alexandre a blanchi l'Académie Cartier MacDonald 2-0; Hadley a disposé facilement de l'Académie Cartier MacDonald

2-1 et le St-Alexandre a eu raison de Grande-Rivière 2-1.

Lors du tournoi de touch-football, les représentants de St-Alexandre II se sont assurés les grandes honneurs en triomphant facilement de Grande-Rivière 28-0 en finale.

Luc Tourangeau a été la grande vedette du St-Alexandre II lors de ce tournoi avec pas moins de cinq touchés. Jean-François Légaré a également fort contribué aux succès du St-Alexandre II lors de ce tournoi.

Dans les matches préliminaires, Grande-Rivière a eu raison du St-Alexandre I, 9-2; St-Alexandre II, a surclassé Nicolas Gatineau I, 49-0; St-Alexandre I a difficilement défait Nicolas Gatineau II, 12-7; St-Alexandre II, a surclassé St-Alexandre I, 40-0 et Grande-Rivière a vaincu Nicolas Gatineau II, 13-12.

Remise des trophées de la Ligue des Draveurs

LeDroit

GATINEAU La Ligue de balle-lente des Draveurs Labatt 50 a officiellement clôturé une autre excellent saison lors du banquet de fin d'année au cours duquel on a procédé à la remise des trophées aux champions et aux joueurs qui se sont le plus distingués au cours de cete dernière saison.

Ce sont les porte-couleurs du Houblon qui ont connu le plus

de succès. En effet, après avoir nettement dominé en saison régulière, les représentants du Houblon ont triomphé en grande finale en disposant de la Maison du Trophée.

Cette soirée de fin d'année était organisée en l'honneur de Mario Carrière, président fondateur de cete ligue.

Chez les principaux récipiendaires de trophée, il y a eu Daniel Vinette, de la maison du

Trophée, choisi meilleur lanceur avec une moyenne de 7.99 et Robert Bigras, du M et M. meilleur frappeur avec une moyenne de .569. Bigras a devancé de justesse Richard Gagné, du Houblon, qui a terminé la saison avec une moyenne de .566. D'autres joueurs honorés sont Yves Bacon, recrue de l'année, et Michel Charbonneau, Le Houblon, joueur par excellence.

LeDroit

Ce soir 19 h 30



Soyez de la partie!

Aréna Robert Guertin - Pour information 595-7700



Les Olympiques de Hull

RENCONTRENT LES



Les Lynx de St-Jean

LES SPORTS

Série mondiale

Les Reds ne se font pas trop d'illusions

Associated Press

CINCINNATI Clairement, les Athletics d'Oakland forment la meilleure équipe. Il suffit d'écouter les Reds de Cincinnati pour s'en convaincre.

Norm Charlton, entre autres.

«C'est tout un honneur pour moi d'avoir la chance d'affronter des frappeurs comme Jose Canseco, Mark McGwire et Rickey Henderson», a-t-il révélé, hier.

«Aujourd'hui, on demande à d'anciens lanceurs joueurs de dire ce qu'ils ressentent en affrontant Hank Aaron et Roberto Clemente. Dans 20 ans, on demandera peut-être la même question aux lanceurs qui ont affronté Canseco et Henderson.»

Paul O'Neill également.

«Je sais qu'ils ont des joueurs formidables, a-t-il dit. Tout ce que l'on peut faire est de faire notre possible.»

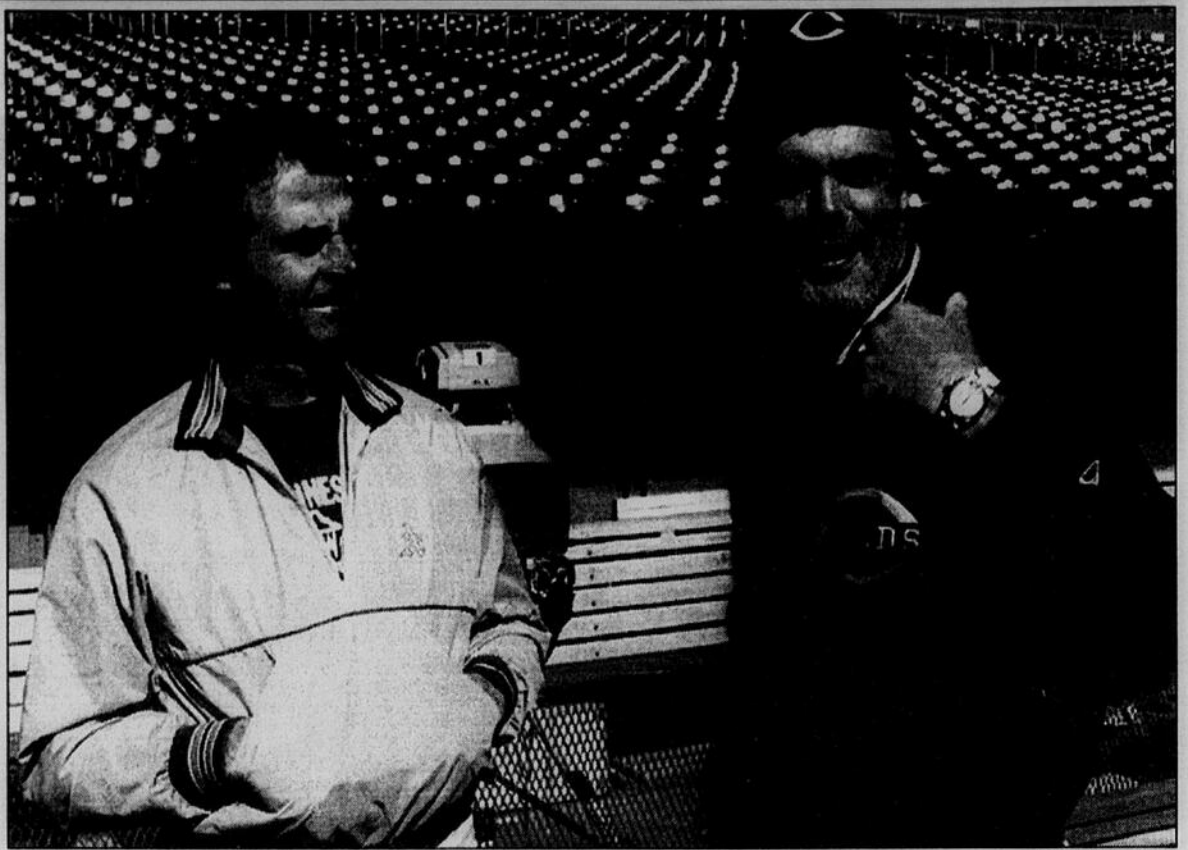
Ainsi que Rob Dibble, qui a tenu les propos suivants, il y a quelques jours.

«Personne ne s'attendait à ce que l'on fasse aussi bien. Nous avons remporté le championnat de la Ligue nationale et personne ne pourra nous enlever ça, peu importe ce qui pourrait se produire.»

Comme si ce n'était pas assez, les Athletics ne sont pas satisfaits d'avoir accédé à la Série mondiale. Ils veulent tout remporter.

«C'est agréable d'avoir des ambitions, surtout quand elles sont grandes», a déclaré le gérant Tony LaRussa.

Ce soir, les Athletics s'attendent à gagner le premier



Les deux gérants des équipes adverses, Lou Piniella, à droite, et Tony LaRussa ont échangé quelques propos, hier, pendant que leurs fantassins s'entraînaient en vue de la première partie de la Série mondiale, qui a lieu ce soir au stade Riverfront de Cincinnati.

match de la Série mondiale. Un ciel dégagé est prévu alors que Dave Stewart fera face à Jose Rijo, un ex-lanceur des Athletics.

Les Athletics seront privés des services du joueur d'arrêt-court Walt Weiss, qui s'est tordu des ligaments au genou à la suite d'une glissade d'Ellis Burks lors du deuxième match de la Série de championnat.

Weiss n'a pas joué depuis et Oakland, qui a obtenu la permission de combler sa perte, l'a remplacé dans la formation par le joueur d'avant-champ Mike Bordick.

Lundi, lors de la séance

d'entraînement au Riverfront Stadium, les Reds ont utilisé la bonne vieille tactique qui consiste à louer son adversaire.

Un bel exemple

«Tout le monde dit qu'ils sont grands et intimidants mais cela ne vous permet pas de gagner des matchs, a révélé le voltigeur Eric Davis. Une équipe l'emporte par son talent et son habileté, et c'est ce qu'ils possèdent.»

Jose Canseco est un bel exemple.

«C'est un grand athlète et il déborde de confiance. Si j'avais autant d'habileté, je ne craindrais pas de dire ce que je pense... comme lui.»

Canseco, lui, a dit ceci.

«La balle voyage bien. Je pense qu'on verra beaucoup de coups de plus d'un but et espérons-le, quelques circuits. Le fait de jouer ici va nous gêner.»

Pas de papillons

Les Athletics sont confiants et ils ont raison. Il s'agira de leur troisième participation d'affilée à la Série mondiale. Ils n'ont donc pas de papillons dans l'estomac. Ils l'ont emporté l'an dernier et ils savent ce qu'il faut faire.» Les Reds disent que les Athletics

semblent invincibles mais peut-on les blâmer ? Toronto, San Francisco et Boston, les trois dernières équipes à avoir affronté les Athletics lors des séries d'après-saison, n'ont remporté qu'une seule victoire en 13 matchs.

«Je suis convaincu qu'il y a beaucoup plus de pression sur les Athletics, a estimé le gérant des Reds, Lou Piniella. Là-bas, on parle d'une dynastie.

«Ils forment une grande équipe et on s'attend à ce qu'ils gagnent. Nous pensons également que nous pouvons gagner. Tout peut survenir dans une courte série.»

Les Reds ont vu ce que les Athletics peuvent faire. Plusieurs joueurs ont vu sur l'écran du champ centre au Three Rivers Stadium de Pittsburgh comment ils ont réussi à balayer les Red Sox de Boston lors de la série de championnat de la Ligue américaine.

«J'encourageais les Red Sox, a dit Todd Benzinger, un ancien du Boston. Je pensais qu'ils allaient mieux faire.

«J'espérais bien voir Jody Reed, Mike Greenwell et d'autres amis en Série mondiale. Maintenant, je vais devoir affronter Jose Canseco, Mark McGwire et des gars que je déteste.»

Les déboires de Jose Rijo

Associated Press

CINCINNATI Sans le vouloir, Jose Rijo a contribué à la conquête de la Série mondiale par les Athletics d'Oakland, l'an dernier.

A la recherche d'un frappeur gaucher de puissance, le directeur général des Athletics, Sandy Alderson, a échangé Rijo et le lanceur Tim Lincecum à Cincinnati en retour de Dave Parker avant le début de la saison 1988.

La présence de Parker a aidé les Athletics à remporter deux championnats de la Ligue américaine ainsi que la Série mondiale, l'an dernier. En tant que joueur autonome, il s'est ensuite joint aux Brewers de Milwaukee.

Rijo aura la chance de revoir les Athletics de près quand il affrontera Dave Stewart lors du premier match de la Série mondiale, ce soir.

Il aura alors l'occasion de démontrer au gérant Tony LaRussa qu'il avait tort de l'échanger. Il pense d'ailleurs savoir à quel moment LaRussa a perdu confiance en lui.

«J'avais affronté les Royals de Kansas City à la suite de mon rappel des ligues

mineures. J'avais perdu 4-0. Ce sont deux coups sûrs de George Brett qui avaient causé les quatre points — sur un changement de vitesse et une balle courbe. Cependant, les signaux venaient du banc et je n'avais pas encore confiance en ces deux lancers.

«Le jour suivant, je transportais le panier de balles derrière le monticule et je souriais comme toujours. Tony m'a vu et m'a dit: Pourquoi ris-tu ? Tu n'as pas lu les journaux. Il y a une défaite à coté de ton nom.»

Sait encore rire

Rijo aime toujours rire — et parler. Cela lui a d'ailleurs causé des ennuis lors de la série de championnat de la Ligue nationale.

Quand les Reds ont pris l'avance 3-1 contre les Pirates, il a révélé que la série était terminée. Ses coéquipiers lui ont alors dit de se taire.

«Certains m'en ont voulu, alors je ne parlerai pas de qui que ce soit», a-t-il dit.

Après quatre bonnes saisons, Rijo a atteint cette année des sommets au chapitre des victoires, 14, des départs,

29, des manches lancées, 197, et des retraits au bâton, 152.

L'arrivée de Rijo dans les ligues majeures à l'âge de 18 ans a été hâtée par les Yankees de New York en 1984 parce que George Steibrenner n'aimait pas que Dwight Gooden lui vole la vedette à New York. Rijo n'était pas prêt et sa carrière n'a pas commencé du bon pied.

«Une fois (en 1986), je me souviens d'avoir retiré au bâton 16 et 14 frappeurs en deux départs avec les Athletics et de m'être retrouvé dans l'enclos des releveurs sans savoir pourquoi.»

Rijo apprend toujours à lancer. Il est toujours considéré comme un garrocheur. «Pas de balle courbe, ni de changement de vitesse, dit-il. Je n'ai pas besoin de ces lancers.»

Stewart, lui, a réalisé qu'il avait besoin de tels lancers et il semble se diriger vers le Temple de la renommée à cause d'eux.

Libéré par les Phillies de Philadelphie en mai 1986, le lanceur originaire d'Oakland a remporté au moins 20 victoires à chacune des quatre dernières saisons.

EN BREF

Associated Press

CINCINNATI Le nom de l'inter Walt Weiss a été rayé de l'alignement des Athletics d'Oakland pour la durée de la Série mondiale et il a été remplacé par le joueur de champ intérieur Mike Bordick.

Weiss, qui s'est infligé une blessure au genou dans le deuxième match de la série de championnat de la Ligue américaine, n'a pas récupéré au cours des deux jours comme il le faut pour espérer

jouer dans la finale du baseball majeur.

«C'est vraiment malheureux, a expliqué le gérant des A's Tony La Russa. Walt Weiss a joué un grand rôle dans nos succès cette saison.»

Weiss a disputé 138 matches à l'arrêt-court cette saison. Il sera remplacé par Mike Gallego, muté de son poste de deuxième but à l'inter. Willie Randolph commencera la rencontre au deuxième coussin.

NÉCROLOGIE

IN MEMORIAM



GROULX - A la douce mémoire de Annette Girard Groulx, décédée le 16 octobre 1988. Il y a deux ans tu nous quittais pour toujours. Dieu te voyait épuisée. La guérison était impossible. Alors Il mit ses bras autour de toi, Il a chuchoté: "Viens avec Moi". Avec les larmes aux yeux, nous t'avons surveillée et t'avons vu mourir. Même si nous t'aimions beaucoup, nous ne pouvions te retenir. Un cœur d'or a cessé de battre. Les mains travaillantes sont au repos. Dieu a brisé nos cœurs pour nous prouver qu'Il choisit le meilleur. Nous t'aimons Annette et tu nous manques beaucoup. Ton époux Hector, tes enfants et petits-enfants. Adieu

IN MEMORIAM



ST-JEAN - A la douce mémoire de Mme Eliette (née Bélanger) décédée le 14 octobre 1988 et de son époux M. Florian St-Jean, décédé le 24 octobre 1986. Chère maman et cher papa, vous n'êtes plus là! Le foyer si triste et si vide conserve le reflet de votre grande bonté. Faites luire de là-haut l'espérance et le courage. Veillez sur nous, toujours; venez nous bénir, pour qu'un jour dans le ciel, où vous nous attendez, aucun de vos enfants ne manque de se rendre. Une messe sera célébrée le 24 octobre à 16h, en l'église St-Raymond de Hull.

De vos enfants et petits-enfants.

IN MEMORIAM

PELLETIER - A la douce mémoire de Dame Laurette Galipeau-Pelletier, décédée le 16 octobre 1989, à Gatineau. Ça fait déjà une année que tu n'es plus parmi nous. Il en faudra du temps pour guérir l'immense blessure que ton départ nous a infligé. Mais malgré cette douleur qui pèse sur nos cœurs, nous avons tout de même cette réjouissance: tu nous as quitté pour un monde meilleur. Un monde de bonheur, de paix, de repos, où la peur et les maladies ne peuvent plus ronger ton corps. Repose-toi bien jusqu'au jour du Seigneur, où nous nous rejoindrons tous. Nous te remercions pour le bonheur que tu as semé autour de toi, et de tes nombreux conseils que nous prendrons comme modèles pour enseigner à nos enfants...

Ton petit-fils Yves, et son épouse, ta "belle Julie".

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. C.D.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

F.V.

LeDroit offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

LES SPORTS

Mauvaise nouvelle pour les 67's

Lehto sera absent pendant trois mois

François Drapeau
LeDroit

OTTAWA Décidément c'est un début de saison que l'entraîneur des 67's d'Ottawa Brian Kilrea voudrait bien oublier.

Lui qui se voit privé des services de Kris Draper toujours avec les Jets de Winnipeg, et de Chris Simon, blessé à une épaule et hors-jeu pour encore quelques mois, sans oublier que son équipe n'est pas un exemple de régularité au niveau de l'effort, il a appris une autre mauvaise nouvelle hier: le

défenseur étoile de 20 ans Joni Lehto devra subir une opération au genou droit mercredi et il sera absent pour au moins trois mois.

«Il n'y a pas de pire nouvelle que nous pouvions apprendre. On ne remplace pas un Lehto. C'est le meilleur joueur de pointe de la ligue en avantage numérique. Nous ne pouvons même pas nous permettre un échange. Il faudra donc vivre avec nos problèmes en espérant que certains finiront par se réveiller un jour».

Nadia Comaneci heureuse au Canada

Agence France-Presse

NEW YORK La gymnaste roumaine Nadia Comaneci, qui s'était échappée de son pays il y a près d'un an, a déclaré, lundi, lors d'une conférence de Presse à New York, après son intronisation parmi les

gloires du sport par la , qu'elle était heureuse au Canada.

Comaneci, la «petite fée» des Jeux Olympiques de 1976 à Montréal, a expliqué qu'elle était surtout heureuse d'être enfin libre.

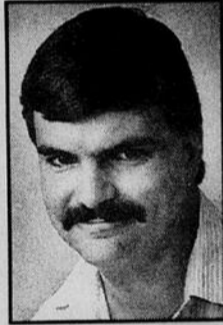
LeDroit d'être partisan!



Pierre Jury
journaliste



François Drapeau
journaliste



Marc Brassard
journaliste

NOTRE ÉQUIPE,

la plus importante de la région, vous informe mieux

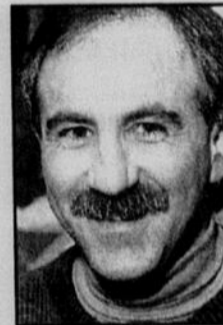
que personne sur tout ce qui compte

dans l'univers sportif professionnel et amateur.

Parce qu'on a le sport dans la peau!



Marcel Fortin
chroniqueur
Les carnets de Marcel



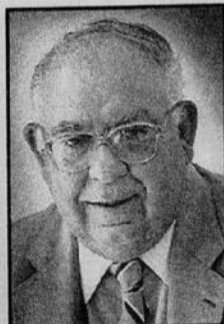
Charles Thériault
chroniqueur
Plein-air

PARCE QUE VOUS VOULEZ DU PUNCH!

Nos journalistes et nos chroniqueurs chevronnés vous font vivre l'événement sportif comme si vous y étiez.



Gilles Gagnon
chroniqueur
Chasse et pêche



André Laurin
chroniqueur
Autour de la piste



Jean Bernard Rainville
chroniqueur
Sport régional



Yvon Pedneault
chroniqueur
Sport professionnel



Mario Tremblay
chroniqueur
Sport professionnel

Parce qu'on est **FORT** dans les sports!



LES STATISTIQUES

HOCKEY JUNIOR

LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC

Section Robert-Label

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS
St-Hyacinthe	13	10	3	0	60	43	20
Longueuil	13	9	4	0	46	34	18
Granby	13	6	7	0	46	53	12
Laval	12	5	6	1	51	46	11
St-Jean	12	5	6	1	48	56	11
Hull	11	3	8	0	41	58	6

Section Frank-Dilio

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS
Trois-Rivières	11	10	1	0	58	30	20
Drummondville	13	7	6	0	66	61	14
Chicoutimi	13	6	7	0	56	56	12
Beauport	13	4	8	1	39	48	9
Victoriaville	12	4	8	0	48	60	8
Shawinigan	12	3	8	1	45	59	7

LES MENEURS

	B	P	Pts
Perreault Yanic, TR	14	20	34
Larouche Steve, Chi	11	14	25
Boudreau Carl, Vic	10	12	22
Parent Sébastien, Chi	12	9	21
Séguin Pierre, StH	8	13	21
Larche Roger, Dru	1	19	20
Lefebvre Martin, StJ	10	10	20
Chalifoux Denis, Lav	8	12	20
Tardif Alain, Vic	5	15	20
Blouin Jean, Lav	10	9	19
Lapointe Martin, Lav	10	9	19
Gillingham Todd, TR	7	12	19
Grégoire Jean-E, Gra	1	17	18
Rodgers Marc, Gra	7	11	18
Poulin Patrick, StH	7	11	18
Dubaine Travon, StJ	12	5	17
Sparks Todd, Hul	8	9	17

CALENDRIER

Dimanche, 14 octobre
 Drummondville 7 Hull 2
 Chicoutimi 3 St-Hyacinthe 4 (P)
 Victoriaville 3 St-Jean 8
 Longueuil 3 Granby 4 (P)
 Shawinigan 2 Laval 2

Lundi, 15 octobre
 Granby 3 Beauport 4 (P)

Mardi, 16 octobre
 St-Jean à Hull, 19h30
 St-Hyacinthe à Trois-Rivières, 19h30

Vendredi, 19 octobre
 Laval à Chicoutimi, 20h
 Trois-Rivières à Drummondville, 20h
 St-Hyacinthe à Longueuil, 20h
 Granby à St-Jean, 20h
 Hull à Shawinigan, 20h
 Beauport à Victoriaville, 20h

LIGUE JUNIOR DE L'ONTARIO

Section Leyden

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Oshawa	10	8	1	1	62	37	17
North Bay	10	7	2	1	48	30	15
Peterborough	10	5	3	2	52	42	12
Kingston	12	5	5	2	61	69	12
Ottawa	11	5	6	0	52	56	10
Cornwall	10	4	6	0	41	48	8
Belleville	9	3	5	1	32	41	7
Sudbury	10	2	7	1	47	51	5

Section Emms

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
S.Ste-Marie	11	8	3	0	49	35	16
Windsor	11	6	5	0	56	40	12
Kitchener	10	4	3	3	38	37	11
Niagara Falls	9	4	3	2	38	33	10
Hamilton	10	3	5	2	47	50	8
London	5	3	2	0	22	19	6
Detroit	10	3	7	0	34	53	6
Owen Sound	8	0	7	1	22	44	1

CALENDRIER

Lundi, 15 octobre
 S.S. Marie à Windsor 4

Mardi, 16 octobre
 Kitchener à London

Vendredi, 19 octobre
 Hamilton à Detroit
 Oshawa à Kingston
 Sudbury à Kitchener
 North Bay à London
 Peterborough à Ottawa

Mercredi, 17 octobre
 Oshawa à Belleville
 North Bay à Detroit

Jeudi, 18 octobre
 Kingston à Cornwall

Sudbury à Hamilton
 Ottawa à Peterborough
 North Bay à Windsor

Samedi, 20 octobre
 Sudbury à Niagara Falls
 Belleville à Owen Sound

RENDEMENT des 67'S

(Au 12 octobre)			
	B	A	Pts
Snell, Chris	1	9	10
Ambrozak, Peter	6	4	10
Seguin, Brett	1	7	8
Ricciardi, Jeff	1	6	7
DeFazio, Jerrrett	3	3	6
Marshall, Grant	2	1	3
Binnie, Troy	1	3	4
Leibo, Joni	1	3	4
Kuwabara, Ryan	1	2	3
Poirier, Dan	2	0	2
Bowen, Curt	1	1	2
Clancy, Greg	0	2	2
Gibson, Wade	1	0	1
Gattinger, Derek	0	1	1
Brodie, Andrew	0	1	1
MacPherson, Dan	0	1	1
Seppner, Sean	0	0	0
Blondin, Jeff	0	0	0
Hodskins, Curt	0	0	0
Spry, Brad	0	0	0
McGlynn, Peter	0	0	0
Skrypec, Gerry	1	0	1
Stone, Matt	0	0	0
McGlynn	6	295	25
Spencer	5	300	31

LES MENEURS

(Au 12 octobre)			
	B	A	Pts
Lindros, Eric, Osh	9	11	20
York, Jason, Win	6	10	16
Miller, Colin, SSM	6	10	16
Cahill, Darryl, Ham	6	9	15
Craigwell, Dale, Osh	5	9	14
McKay, Kevin, Win	7	7	14
Porco, John, Hel	6	8	14
Halverson, Trevor, NB	10	3	13
Morrison, Justin, Kin	10	3	13
Firth, Jason, Kit	7	6	13
Miskokezi, Tod, Bel	5	8	13
Lambert, Denny, SSM	4	9	13



RENDEMENT DES OLYMPIQUES

	B	A	Pts
Sparks, Todd	8	9	17
Vileneuve, Bruno	6	4	13
Lalande, Pierre-François	2	8	10

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Section Est							
	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Winnipeg	15	11	4	0	402	329	22
Toronto	15	8	7	0	550	460	16
Hamilton	15	6	9	0	404	523	12
Ottawa	15	5	10	0	456	515	10

Section Ouest							
	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Edmonton	15	9	6	0	547	431	18
Calgary	15	8	6	1	452	463	17
Saskatch	15	8	7	0	481	467	16
C.-B.	15	4	10	1	426	530	9

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINNE							
Section Est							
	V	D	N	PP	PC	Moy.	
Buffalo	4	1	0	130	99	800	
Miami	4	1	0	108	73	800	
Indianapolis	2	3	0	81	108	400	
NY Jets	2	4	0	102	101	333	
Nile-Angle	1	4	0	80	152	200	

Section Ouest							
	V	D	N	PP	PC	Moy.	
Cincinnati	4	2	0	154	153	667	
Houston	3	3	0	146	125	500	
Pittsburgh	3	3	0	102	101	500	
Cleveland	2	4	0	98	139	333	

CONFÉRENCE NATIONALE							
Section Est							
	V	D	N	PP	PC	Moy.	
NY Giants	5	0	0	130	671	000	
Washington	3	2	0	121	75	600	
Phoenix	2	3	0	60	121	400	

RÉSULTATS À BLUE BONNETS

LUNDI, 15 OCTOBRE 1990

PREMIERE COURSE—TROT
 BOURSE:\$5,700
 4-SPRUCE 32.50 12.70 6.70
 2-MONTYS CHIEF 18.60 6.20
 1-DA MEL 7.00
 Durée: 2:01.4
 Prop:Andre Boucher, Jean G Trudeau, Boucherville, Quebec
 EXACTA: (4-2), \$285.90

DEUXIEME COURSE—AMBLE
 BOURSE:\$3,600
 9-E A FAUNA 16.20 7.80 4.90
 7-LADY LAF 14.10 5.50
 4-TRANS SONIQUE 8.60
 Durée: 2:00
 Prop:Pierre Roy, Granby, Quebec
 EXACTA: (9-7-4), \$954.30
 EXACTA: (9-7), \$141.40

TROISIEME COURSE—AMBLE
 BOURSE:\$8,600
 1-GO VAN GOGH 5.20 3.50 2.30
 2-DIAMOND BACK 9.70 3.60
 4-TOKYO BAY 2.10
 Durée: 1:57.2
 Prop:Ecuries Lucky Horse Inc, Westmount, Quebec
 EXACTA: (1-2), \$56.60

QUATRIEME COURSE—AMBLE
 BOURSE:\$7,500
 2-JUST DELIGHTE 6.10 3.50 2.70
 1-SUPER CAVALOU 5.00 2.70
 7-GO MICH GO 3.30
 Durée: 1:56.3
 Prop:Gilles Chartrand, Moe Graif, Jean-Claude Labelle, M Lemcovitch,

St-Lambert, Quebec
 QUINIELA: (1-2), \$18.50.

CINQUIEME COURSE—AMBLE
 BOURSE:\$6,600
 6-DANCING KOSM 8.20 4.10 2.80
 2-STOP SHORT 7.50 5.30
 1-LORD ZENITH 2.60
 Durée: 1:57.3
 Prop:Gilles Filion, Beauport, Quebec
 TRIFFETA: (6-2-1), \$127.20
 EXACTA: (6-2), \$59.50

SIXIEME COURSE—TROT
 BOURSE:\$7,500
 1-DISCOVERY 8.10 4.00 2.80
 5-SUPER COOL DEAL 6.70 3.60
 2-FINAL FOUR 2.70
 Durée: 1:59.4
 Prop:Yves Jr Trudeau, Baie D'urfe, Quebec
 No 4 Squad Captain retire par le vétérinaire.
 EXACTA: (1-5), \$54.40

SEPTIEME COURSE—AMBLE
 BOURSE:\$4,100
 2-STRAIGHTEN O 16.20 4.80 3.30
 1A-DOWNWYN ARDNA 3.30 2.30
 5-WELL OILED 5.80
 Durée: 1:58
 Prop:Duncan D MacTavish, Beaconsfield, Quebec
 QUINIELA: (1A-2), \$119.90.

HUITIEME COURSE—AMBLE
 BOURSE:\$3,300
 5-ROYAL HARTAC 10.80 4.40 2.90
 6-CLEAR THE BASES 3.50 2.90
 7-MAJORITY FUND 3.20

Dallas.....2 4 0 73 122 333
 Philadelphia...1 3 0 91 95 250

Section Centrale							
	Mj	G	P	N	BP	BC	PTS
Chicago	5	1	0	142	75	833	
Tampa Bay	4	2	0	134	124	667	
Detroit	2	4	0	141	169	333	
Green Bay	2	4	0	103	146	333	
Minnesota	1	4	0	116	103	200	

Section Ouest							
	Mj	G	P	N	BP	BC	PTS
San Francisco	5	0	0	127	941	000	
Atlanta	2	3	0	137	139	400	
Nile-Orléans	2	3	0	95	100	400	
LA Rams	1	4	0	120	149	200	

Lundi, 15 octobre
 Minnesota à Philadelphie, 21h
Jeudi, 18 octobre
 Nouvelle-Angleterre à Miami, 20h
Dimanche, 21 octobre
 Dallas à Tampa Bay, 13h
 Denver à Indianapolis, 13h
 Nouvelle-Orléans à Houston, 13h
 New York Jets à Buffalo, 13h
 Philadelphie à Washington, 13h
 Atlanta à Los Angeles Rams, 16h
 Kansas City à Seattle, 16h
 Phoenix à New York Giants, 16h
 Pittsburgh à San Francisco, 16h
 Los Angeles Raiders à San Diego, 16h
Lundi, 22 octobre
 Cincinnati à Cleveland, 21h

Durée: 1:59.1
 Prop:Claude Boisvert, Gaston, Serge Bureau, Claude R Lebeau, St-Leonard, Quebec
 TRIFFETA: (5-6-7), \$81.10
 EXACTA: (5-6), \$39.40

NEUVIEME COURSE—AMBLE
 BOURSE:\$10,300
 3-TWIN B ROYAL 7.10 4.60 2.40
 4-CONTROL INTEREST 5.60 2.70
 5-DR NO NO 2.40
 Durée: 1:57.2
 Prop:Gaetan Fortin, Jonathan J Robinson, Real Proulx, Leo Tourigny, St-Gregoire Becancour, Que
 EXACTA: (3-4), \$28.30

DIXIEME COURSE—AMBLE
 BOURSE:\$6,600
 4-DOUBLE WITCH 37.60 17.70 9.10
 6-ARABESK ALMAHURS 18.30 8.70
 1-MUSKATEAR JOE 4.40
 Durée: 1:57
 Prop:Ferne Grade Inc, St-Basile Le Grand, Quebec
 QUINIELA: (4-6), \$200.30

ONZIEME COURSE—AMBLE
 BOURSE:\$4,700
 2-AUDIO 18.30 12.10 4.50
 9-CANACO DE TILLY 6.00 4.30
 4-CITY FREIGHT 2.80
 Durée: 1:57.3
 TRIFFETA: (2-9-4), \$138.20
 EXACTA: (2-9), \$59.20

INSCRITS À RIDEAU-CARLETON

MERCREDI, 17 OCTOBRE 1990

PREMIER DEPART à 19h30

Première course, Amble, Bourse \$1650
 4. R A Empire (E Lafleur).....choix du matin
 9. Brisky Breeze (R O Dwyer).....ne sera pas loin
 1. Vingt Coups (P Desjardins).....du trio de trieffeta
 6. Cool Confidence (E Huntbach).....roulons 1-4-6-9
 9. Cas El Baron (C Mosher).....à surveiller

LES SPORTS

Le Canadien défait les Capitals 3-1

La défensive joue son meilleur match

MONTRÉAL Le Canadien de Montréal a sans doute offert sa meilleure performance défensive de la saison, hier soir, et il a disposé 3-1 des Capitals de Washington, une équipe qu'il battait pour la quatrième fois seulement en 13 matches, la deuxième fois en six affrontements au Forum.



**GUY
ROBILLARD**

Presse Canadienne

Solide en défense, le Canadien a été opportuniste quand est venu l'occasion de profiter de ses chances de marquer, pour mériter un gain comme l'organisation les aime.

C'est le trio de Mike McPhee, Brian Skrudland et Russ Courtnall qui a dirigé l'attaque, ce dernier étant le seul à amasser deux points, deux passes sur les buts de ses coéquipiers qui furent le résultat de sa vitesse.

Stéphane Richer n'a presque pas joué à la troisième période.

Carbonneau se fait remarquer

Guy Carbonneau, dont le trio a offert une autre performance remarquable, a marqué le premier but à la 18e minute du premier engagement en parvenant à pousser derrière Don Beaupré une rondelle transportée jusque-là par Brent Gilchrist et Mike Keane. Un but qui fut davantage le résultat du travail que du talent offensif des membres de ce valeureux trio, mais Carbonneau était bien content d'avoir brisé la glace en 1990-91.

Le deuxième moment le plus excitant de la première période est survenu pendant un avantage numérique du Canadien... lorsque les Capitals sont parvenus à s'échapper à trois contre un. Le deuxième tiers-temps a offert aussi peu de chances de marquer, mais McPhee a profité de l'une d'elles quand il

Maltais est rappelé

Presse Canadienne

MONTRÉAL Les Capitals de Washington alignaient un nouveau joueur, hier soir, contre le Canadien.

L'ailier gauche Steve Maltais a été rappelé de Baltimore après avoir réussi un tour du chapeau dans la victoire de 7-1 remportée contre la filiale du Canadien, à Fredericton samedi soir. Ce Maltais est fort peu connu au Québec, mais pour ceux qui se demandent s'il s'agit d'un francophone, son père vient d'Arvida et sa mère d'Alma. Il a joué son hockey

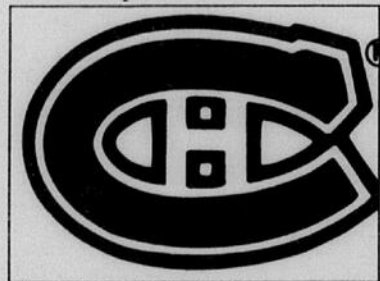
a dévié un tir frappé d'Eric Desjardins même s'il était surveillé de près par Bob Rouse.

Auparavant, Courtnall avait utilisé sa grande vitesse pour remettre la rondelle à la pointe.

Les Capitals ont menacé vers la fin mais Patrick Roy a arrêté Dino Ciccarelli de près. Après deux périodes, ils avaient dirigé 12 tirs au but, dont cinq par Ciccarelli, et le Canadien 11.

Skrudland égale Richer

Les Capitals ont profité d'une mauvaise punition que Shayne Corson avait prise en avantage numérique pour rétrécir la marge grâce à un but chanceux de Dale Hunter. Le tir de John Druce a en effet dévié sur sa culotte pour se retrouver derrière Roy au moment où Corson quittait le banc des punitions.



Le Canadien devait reprendre ce but quelques instants plus tard par l'entremise de Skrudland, qui a complété de l'embouchure du filet une autre belle manœuvre de Courtnall. Le but de Skrudland était son quatrième de la saison déjà et il vient en tête chez le Canadien, avec Stéphane Richer.

Il a dévié un tir frappé d'Eric Desjardins même s'il était surveillé de près par Bob Rouse.

Auparavant, Russ Courtnall avait utilisé sa grande vitesse pour remettre la rondelle à la pointe.

Les Capitals ont menacé vers la fin mais Patrick Roy a arrêté Dino Ciccarelli de près.

Après deux périodes, les Capitals avaient dirigé 12 tirs au but, dont cinq par Ciccarelli, et le Canadien 11.

mineur un peu partout, de Moose Jaw jusqu'en France en passant par le Saguenay, selon les déplacements de son père, militaire de carrière.

Un de ses oncles, Réjean, a déjà fait partie de l'organisation du Canadien à l'époque des fortes équipes juniors à Theford Mines et il a disputé quelques matches hors-concours dans l'uniforme des Flyers de Philadelphie. Sa carrière à la défense a pris fin lorsqu'il s'est infligé une sévère blessure au genou avec les As de Québec.



Nick Kypreos, des Capitals, goûte à la médecine de Todd Ewen, du Canadien en première période. Le Canadien l'a emporté 3-1.

Savard doit réintégrer Hayward et lui dit de demeurer chez lui

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTRÉAL Brian Hayward a demandé à Serge Savard de réintégrer la formation du Canadien et, en vertu des règlements de la Ligue nationale, le directeur général n'a pas eu d'autre choix que d'acquiescer à sa requête... tout en lui demandant de continuer à rester chez lui.

«La seule différence c'est qu'il sera payé et ne perdra

plus 1300 \$ par jour, a expliqué Savard. Et c'est sûrement pour cette raison qu'il a fait sa demande car il n'avait certainement pas l'intention de revenir avec nous.»

Confirmant que le gardien avait disputé son dernier match avec le Canadien, une décision qu'il dit avoir été prise en commun avec son entraîneur Pat Burns, Savard a fait savoir que deux équipes s'étaient montrées sérieusement intéressés à ses services

et qu'il espérait conclure une transaction d'ici la fin de la semaine.

Hier matin, Don Meehan, l'agent de Hayward qui a rencontré Savard en sa compagnie, a fait part du même souhait.

Entre-temps, Savard estime que «l'idéal est qu'il reste chez lui et qu'il s'entraîne seul comme l'a fait Ron Hextall l'an dernier.»

Jean-Claude Bergeron peut dormir en paix.

LE CANADIEN EN BREF

Ewen à la place de Walter

Todd Ewen à la place de Ryan Walter blessé. Tel a été le seul changement apporté à sa formation par l'entraîneur Pat Burns après deux défaites du Canadien à l'extérieur.

C'est dire que Jean-Jacques Daigneault (une quatrième fois de suite), Tom Chorske, Lyle Odelein et Andrew Cassels ont encore été laissés de côté.

Ewen a entrepris le match en s'en prenant à Nick Kypreos (?) et il a écopé d'une punition de mauvaise conduite supplémentaire pour avoir continué de frapper après le bris...

Fiche perdante

Les Capitals avaient une fiche de 2-3 avant d'affronter le Canadien, mais l'entraîneur

Terry Murray estimait qu'ils auraient pu remporter leurs deux matches contre les Rangers, surtout le dernier, alors qu'ils avaient presque triplé le nombre de tirs au but de leurs adversaires.

Il a refusé de blâmer ses gardiens Mike Liut, utilisé dans les cinq matches, et Jim Hrivnak.

«Nous avons commis trop d'erreurs en remettant la rondelle à l'adversaire», a-t-il dit après avoir pourtant indiqué que sa formation reposait sur des bases défensives solides mais qu'il fallait établir l'attaque.

Sheehy ratera au moins trois mois

Le défenseur Neil Sheehy, des Capitals, s'est fracturé une cheville contre les Sabres de Buffalo le 20 septembre et il sera absent de trois à quatre mois.

Peter Zezel (cheville) et Steve Leach (commotion cérébrale) ont également raté le match, tout comme Chris Felix (lui aussi rappelé récemment de Baltimore) et Tim Bergland, les joueurs en trop.

À Fredericton

Jesse Bélanger, Paul DiPietro et Martin St-Amour dominent les compteurs des Canadiens de Fredericton avec une fiche identique de 3-3-6, suivis de Ed Cristofoli (2-3-5).

Trophée pour Richer

Stéphane Richer s'est vu remettre un trophée Alka Seltzer (...) par Denis Potvin avant le début de la rencontre, pour avoir dominé le Canadien avec une fiche de «plus 35» en 1989-90.

Seul Paul Cavallini (plus 38) l'avait dépassé dans la Ligue nationale.

Tanner devra prouver qu'il mérite sa place

Les Nordiques cèdent Gordon aux Citadelles

QUÉBEC Sa blessure à un doigt guérie, le gardien recrue John Tanner doit maintenant prouver aux dirigeants qu'il mérite de rester à Québec. C'est pourquoi les Nordiques ont cédé, hier, Scott Gordon aux Citadels de Halifax.



**ROBERT
LAFLAMME**

Presse Canadienne

«Pour nous, il n'est pas question de garder trois gardiens en santé, a expliqué l'entraîneur-adjoint Jacques Martin. Les trois doivent jouer. Ici, le climat n'est pas propice pour qu'ils le fassent à tour de rôle.

«Notre décision a été basée sur les performances de Tanner, tant au camp qu'en début de saison. Exception faite du cuisant revers à Boston, où toute l'équipe a d'ailleurs mal paru, il a été excellent», a-t-il ajouté.

«Dans son cas, nous poursuivons notre évaluation. Nous voulons nous assurer que si nous le gardons à Québec, ce sera la bonne décision pour lui et pour l'équipe.

Tugnutt

«Le brio de Ron Tugnutt depuis son rappel nous a guère donné le choix de rétrograder Gordon. Il avoue lui-même qu'il peut faire mieux. Il a besoin de prendre part à des matchs», a prétendu Martin,



Le gardien des Nordiques Scott Gordon avait été victime de ce but de Kelly Miller, des Capitals de Washington, la saison dernière. Gordon a été cédé aux Citadels de Halifax hier.

lui-même un ancien gardien.

«C'est vrai, a reconnu l'Américain âgé de 27 ans sans rechigner sur son sort. Je n'aurais pas voulu que

l'entraîneur me fasse davantage confiance, je n'étais même pas bon pendant les entraînements.

«Pourtant, j'ai connu un bon

camp dans l'ensemble. En parties hors-concours, j'ai joué mon meilleur match contre les Whalers», a signalé Gordon, qui a accordé 11 buts en 108

minutes de jeu cette saison (moy 6,11).

«Le message est clair. On veut analyser de plus près le travail de Tanner. En attendant, je devrai redoubler d'ardeur. Si on décide de le renvoyer à son équipe junior, on devrait me rappeler.

«Parfois, les choses évoluent rapidement. Prenez l'exemple de Ron Tugnutt qui en l'espace d'une semaine a mérité le poste de gardien numéro un de l'équipe après en avoir été écartée en début de saison», a-t-il souligné.

L'adjoint de Fiset

Dans la Ligue américaine, Gordon épaulera Stéphane Fiset, considéré comme le gardien numéro un du club-école depuis le début de la campagne.

Même s'il ne connaît pas un départ fulgurant dans les Maritimes, les Nordiques ont indiqué que Fiset verra beaucoup d'action puisqu'il est un gardien d'avenir de l'organisation.

«Je ne m'en fais pas avec ça», a-t-il assuré. «Les Citadels en arrachent par les temps qui courent. J'estime être en mesure de les aider à gagner.

«Il arrive souvent qu'une équipe joue trois matchs en autant de soirs ou cinq parties en sept jours. Un seul gardien ne peut accomplir tout le boulot», a résumé Gordon, un habitué des longs trajets Baltimore-Fredericton-Halifax en autobus.

LES NORDIQUES EN BREF

L'état de certains blessés inquiète

Les Nordiques comptent trois blessés qui commencent à inquiéter: Stéphane Guérard, Daniel Doré et Wayne Van Dorp. Les trois étaient en voie de réhabilitation, mais ils ont cessé de patiner.

Le cas de Doré est mystérieux. Il a été osulté par un spécialiste qui lui a prescrit deux semaines de repos complet afin que la guérison se fasse complètement. Doré est suivi sur une base quotidienne par le spécialiste, de même que par un physiothérapeute.

Quant à Guérard, il s'entraînait avec ses coéquipiers, mais il semble que son épaule endolorie mette du temps à guérir. De plus, il a commencé à avoir mal à un genou.

La semaine dernière, on avançait que son retour au jeu se ferait dans une dizaine de jours. Hier, Jacques Martin parlait d'au moins deux semaines.

Pour ce qui est de Van Dorp, il aurait légèrement aggravé sa blessure à l'épaule.

En tout cas, il avait le bras en écharpe, hier, ce qui est de mauvais augure pour un retour prochain.

Les nouvelles sont plus encourageantes pour Paul Gillis (épaule), Daniel Vincelette (épaule) et Everett Sanipass (pied).

Des trois, Vincelette est le plus près d'un retour à l'action. Hier, il a parlé de jeudi ou de samedi comme dates probables. Les Nordiques ne comptent pas sur lui avant une autre semaine, selon Martin.

Nolan a encore des choses à prouver

A l'instar de John Tanner, les entraîneurs ne sont pas encore fixés quant au statut du premier choix au repêchage en juin dernier, Owen Nolan.

Si dernièrement, Dave Chambers et ses adjoints mentionnaient qu'il se rapprochait de son équipe junior, il en est autrement depuis sa performance de deux points à Buffalo, vendredi.

Nolan s'est blessé au dos au cours de ce match. A l'instar de Claude Loiselle, blessé à l'aîne, il représente un cas douteux pour le match de ce soir.

«C'est à lui de prouver qu'il est du calibre de la LNH, a déclaré hier Jacques Martin. Quand nous avons souligné son manque de robustesse, ce n'était pas pour lui mettre de la pression induite sur les épaules.»

Le meilleur jeu de puissance

Avec six buts en 18 occasions, le jeu de puissance des Nordiques sur la route est le meilleur du circuit avec un pourcentage d'efficacité de 33,3 pour cent.

Parce que le taux chute à 10 pour cent à domicile (2 en 10, 20e), les Nordiques sont quatrième dans la LNH avec 25 pour cent de réussite.

La participation de Bryan Fogarty à l'attaque massive au cours des trois derniers matchs compte pour beaucoup dans l'explication de ces excellents résultats.

Les Nordiques en quête d'un «exploit»

Robert Laflamme
Presse Canadienne

QUÉBEC Après avoir bénéficié d'un congé hier, les Nordiques tenteront, ce soir au Colisée à l'occasion de la visite des Whalers de Hartford, de réaliser un exploit qu'ils n'ont pas accompli depuis janvier 1989: demeurer invaincus dans un quatrième match de suite.

Vous pouvez toutefois parier que ce n'est pas avec cette idée en tête que les joueurs de Dave Chambers aborderont la septième partie de la saison.

Parce que pour l'entraîneur, il est plus important encore que les joueurs saisissent le cachet particulier de ces duels contre les équipes de même division que les Nordiques, surtout à ce stade-ci de la saison.

«Compte tenu que l'équipe de quatrième position dans la division Adams l'an dernier (les Whalers) a fini septième au classement général, a-t-il renchéri, ces parties sont une bonne indication de notre progression.»

Son adjoint Jacques Martin a d'ailleurs insisté, hier, sur l'importance de l'affrontement de ce soir au lieu de répondre aux nombreuses questions concernant le surprenant (aux yeux de plusieurs) début de saison de l'équipe.

«Ce qui s'en vient compte plus pour nous que ce qui est passé», a-t-il simplement admis.

Pas plus qu'il n'a voulu s'aventurer sur un terrain glissant lorsque questionné à savoir si les succès des Nordiques devaient être pris au sérieux.

«Nos évaluations sont faites en fonction de l'effort de l'équipe.

«C'est bon d'amasser des points au classement, mais nous avons beaucoup de domaines à améliorer», a-t-il répondu.

«Nous devons notamment réduire le nombre de tirs et de buts accordés à l'adversaire.»

Les Nordiques sont 20e dans la ligue à ce chapitre, ayant alloué 26 buts en six rencontres.

OUI

*Mazda s'apprête à connaître
une autre année record.*

*Votre concessionnaire Mazda vous offre
des rabais qui brisent tous les records.*

*Grâce aux primes que lui offrent le manufacturier,
il vous dira plus que jamais!*

OUI**OUI****OUI****OUI****OUI**

929S



MPV



RX-7



MX-6



MIATA



626



PROTEGÉ



CAMIONNETTES MAZDA



323 HATCHBACK

Plus! Une des meilleures garanties «gamme complète» de l'industrie.

mazda**Je me sens bien.**

Carling Motors Co. Ltd., 1638 Carling Avenue 729-2222
Performance Mazda, 1064 St. Laurent Blvd. 741-0123
Bank Street Mazda, 2565 Bank Street, 739-3088
Argus Mazda, 961 boul. St-Joseph, Hull 776-6700

Edwards
1356 Pembroke St. W.
Pembroke
735-0166

Orr Mazda
Hwy. 7 & 15
Carleton Place
1-800-267-7575

Brockville Mazda
605 King St. W.
Brockville
342-7669

Hawkesbury Mazda
959 McGill Street
Hawkesbury
632-4125

LA RÉGION

Règles du jeu plus sévères pour la CRO

Hausse vertigineuse de la facture des déchets

Roberto Bonfiglio
Correspondant régional

MASSON Ce n'est plus un secret pour personne, la facture relative à l'environnement pour l'Outaouais montera de façon vertigineuse, dès 1991. Robert Rochon, maire de Masson et président de la Commission de l'environnement à la Communauté régionale de l'Outaouais mentionnait au Droit que l'on payait, il y a quelques années, 13 \$ la tonne pour l'enfouissement des déchets.

Maintenant les règles du jeu deviennent plus sévères, ce qui influence les coûts de la gestion des déchets et de tout ce qui s'y rattache. Actuellement, les membres de la CRO paient 35 \$ la tonne pour l'enfouissement et, dans un avenir très proche, il faudra payer jusqu'à 70 \$ ou 75 \$ la tonne selon les dires de M. Rochon. Celui-ci se disait convaincu que l'Outaouais ne pourra y échapper.

«On aura une augmentation très substantielle au niveau de l'environnement. On le dit depuis deux ans et même je le dis, depuis mon entrée à la mairie, que l'environnement allait nous coûter les yeux de la tête, dans quelques années. Mais, maintenant, nous sommes rendu à ce point stratégique-là» confiait-il. «Avec une certaine certitude, au niveau des municipalités, la facture de l'enfouissement va plus que doubler en 91 relativement à ce que cela a coûté en 90.»

L'imprécision du facteur d'augmentation est due au manque de données relativement à certains dossiers. On sait d'ores et déjà que la fermeture du site Cook impliquera des frais immédiats et récurrents totalisant cinq mil-

lions; la construction de l'usine de mise en ballot avant exploitation 14,2 millions \$. Mais on ignore combien il en coûtera pour trouver et ouvrir un autre site pour l'enfouissement. Il est

trop tôt pour connaître l'obligation des municipalités relativement au dossier de la valorisation des boues. Enfin, la ferveur de la population à l'établissement de la cueillette

sélective sur l'ensemble du territoire d'Aylmer, Hull, Buckingham suggère un investissement supplémentaire de ces dernières. Tout cela va s'avérer très dispendieux. On peut ou-

blier le statu quo du taux de taxe pour 91. L'augmentation de la CRO ou de la CUO qui sera servie aux municipalités sera trop importante pour y penser.

**"Nutri/Système était fiable à 100 %.
C'est le seul moyen qui m'a permis
de perdre 91 lb."**



"Mes attentes étaient élevées quand je me suis jointe au programme. Nutri/Système s'est vraiment montré à la hauteur. Les conseillers ont été chaleureux et bienveillants. Ils m'ont même appelé à la maison pour s'informer si tout allait bien. Je savais que je pouvais compter sur eux et qu'ils se déplaceraient si j'en avais vraiment besoin. Dès le début, j'ai su que Nutri/Système travaillerait à mon bien-être. Et ils ne m'ont pas déçue. Ce sont mes meilleurs amis!"

Stephanie Sheudler



Stephanie a perdu 91 lb.

Le programme complet de Nutri/Système aidera PLUS D'UN MILLION de clients cette année
Il comporte:

- Perte de poids sécuritaire et efficace
- Repas sains, nutritifs et équilibrés
- Surveillance nutritionnelle
- Aucune nécessité de compter les calories

Plus que 1,700 cliniques de par le monde

nutri/système
cliniques minceur

VITE!
L'OFFRE PREND FIN
DANS 4 JOURS

3 SEMAINES POUR \$ 49*

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL
664,
boul. St-Joseph
778-2966

AYLMER
210, ch. Aylmer
Plaza Glenwood
684-2799

GATINEAU
25,
ch. de la Savane
568-5177

*Comprend 3 semaines de services Nutri/Système. Ne comprend pas le coût des aliments Nutri/Système exclusifs. Valable aux centres participants. Nouveaux clients seulement. L'offre se termine le 20 octobre.

SEARS

Corrections

Dans l'annonce de moquette Sears parue dans Bonjour Dimanche de cette semaine comme suit : le prix de vente de la moquette Classique de luxe Dupont (MC) aurait dû être de 27.99-35.99 ver. ca. (33.48-43.04 m2) et non tel que mentionné.

Nous nous excusons de tout inconvenient auprès de notre clientèle.



**T'AS
TOUT
POUR
MOI!**

LeDroit

LA RÉGION

Commission sur l'avenir du Québec

Le Parti québécois renvoie la balle

Michel Gauthier
LeDroit

HULL «La partie existante de l'autoroute 50 a été construite pendant les 10 ans de

l'«insensible» gouvernement du Parti québécois. La même autoroute n'a pas avancé d'un pouce durant les six ans de règne «sensible» de libéraux»,

a déclaré hier, par voie de communiqué, la président du Parti québécois de l'Outaouais, Jocelyne Gadbois. Celle-ci n'avait pas apprécié

que le député-ministre de l'Outaouais, Robert Middlemiss, se soit permis de dire, alors qu'il commentait les propos de Jacques Parizeau au sujet des nominations au sein de la Commission spéciale sur l'avenir du Québec, que le PQ était insensible à l'Outaouais, «tout comme il l'avait été alors qu'il était au pouvoir».

«M. Middlemiss s'en prend à Jacques Parizeau parce que ce dernier a commenté de façon défavorable la nomination éminemment partisane de M. Beaudry (...) Ce n'est pas

contre l'Outaouais qu'en a M. Parizeau, mais contre le fait qu'un bailleur de fonds du Parti libéral ait eu préséance sur le président de la Chambre de commerce du Québec», a expliqué Mme Gadbois.

Selon elle, si le Parti libéral s'était réellement préoccupé de l'Outaouais le premier ministre aurait nommé un des députés de la région au sein de la Commission.

«Mais un fait aussi simple et normal semble dépasser les libéraux d'ici et de Québec», a-t-elle dit.

Une foule d'activités pour la «Quinzaine des sciences»

Paul Gaboury
LeDroit

HULL Le conseil du loisir scientifique de l'Outaouais a lancé hier la programmation régionale prévue dans le cadre de la Quinzaine des sciences, organisée à l'échelle du Québec.

Le lancement a eu lieu hier à l'Université du Québec, rue St-Jean-Bosco, en présence du député Robert LeSage, du maire Michel Légère, du recteur de l'Université du Québec Jacques Plamondon, qui a accepté la présidence du volet régional.

Selon Jacques Paradis, président du Conseil du loisir scientifique, la population pourra profiter de cette quinzaine, organisée sous le thème Science, technologie et environnement, afin d'aller visiter des laboratoires et des équipements dont les portes seront ouvertes au grand public.

Les portes du département d'informatique seront ouvertes à l'Université du Québec le dimanche 28 octobre de 13h à 17h au 101 St-Jean-Bosco, où on présentera des ateliers, des conférences et des visites de laboratoires.

La CRO ouvre les portes de l'usine d'épuration régionale de Gatineau le dimanche 21 octobre de 12h à 15h.

Des visites guidées auront lieu à la Centrale Farmer les 20-21-28 octobre entre 9h et 17h. Une démonstration aura également lieu le vendredi 19 octobre de 10 à 16h au 184 Freeman.

Enfin, une exposition sur

l'environnement est présenté dans le hall d'entrée du pavillon La Promenade de l'UQAH.

Les bibliothèques de la région proposent également des expositions de livre sur le thème de la science.

«Le programme de cette année compte moins d'activités, mais nous avons préféré concentrer nos efforts sur certaines d'entre elles» a indiqué M. Paradis qui soutient que la création d'une société pour la promotion de la science et de la technologie au Québec promet des choses intéressantes dans la promotion au cours des prochaines années.

Kmart CORRECTIONS

Dans notre circulaire "Super achats" en vigueur du 15 au 20 octobre 1990.

Page 1 - Costume en vinyl "Bart Simpson" ou "Ninja Turtle" à \$10.97, non disponible.

Page 2 - Fer à friser à \$4.97, non disponible.

Page 3 - Shampoing ou crème de rinçage ou bain de mousse à \$2.77, non disponible.

Page 6 - Masque en caoutchouc "Bart Simpson" à \$19.97, non disponible.

Nous nous excusons de tout inconvénient auprès de notre clientèle.

AUX PROPRIÉTAIRES DE VOLKSWAGEN

Pour un temps limité, jusqu'au 26 octobre, faite faire la mise au point et l'inspection complète* de votre Volkswagen pour

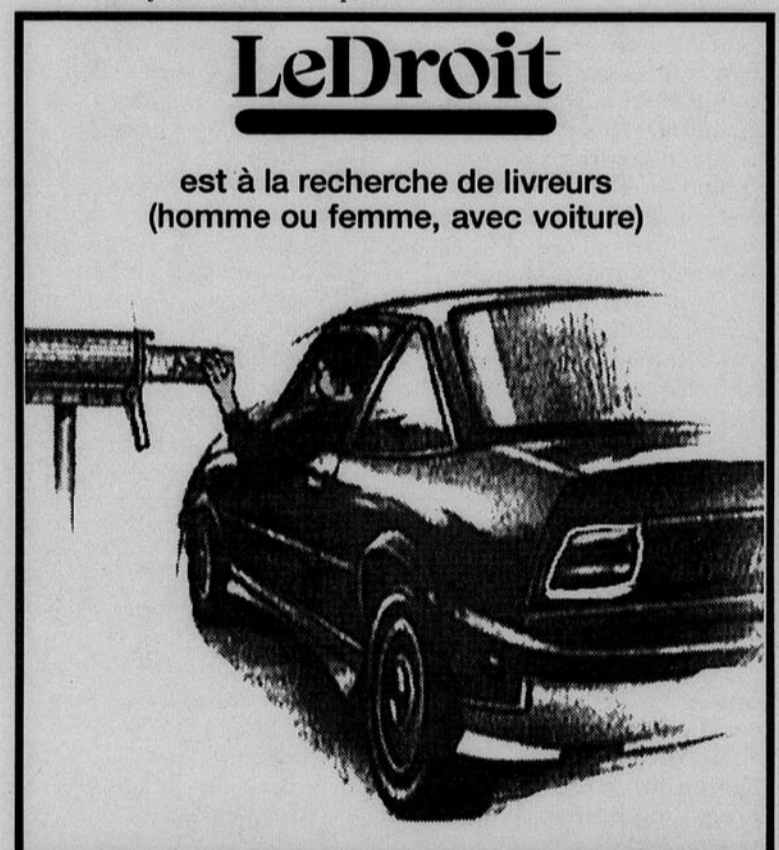
\$4990 seulement

À un seul endroit :

Mécanique auto Luc Desjardins
"Le spécialiste des Volkswagens"
1065 Boul. De La Carrière, à Hull

Pour réserver : **778-2799**

* Pièces en sus



Dans le secteur Ottawa-Orléans

pour la livraison porte-à-porte du journal

Les personnes intéressées sont priées de composer le

560-2525

ou le

1-800-267-6961



**T'AS
TOUT
POUR
MOI!**

LeDroit

LA RÉGION

La crise d'Oka L'abandon des poursuites judiciaires réclamé

Michel Beauparlant
LeDroit

HULL Toutes les poursuites judiciaires reliées à la crise autochtone doivent être abandonnées «mais il faut savoir pourquoi les forces policières blanches ont envahi Kanesatake. C'est ça qu'il faut trancher».

Voilà ce que prétendent 50 personnes de la région ayant signé un communiqué de presse par lequel elles réclament le retrait des forces de l'ordre des territoires mohawks, l'abandon des procédures et la libération des «prisonniers politiques mohawks», la reconnaissance des peuples autochtones comme nation ayant le droit à l'autodétermination et l'ouverture immédiate de négocia-

tions d'égal à égal sur l'ensemble des revendications autochtones.

Les porte-parole du groupe (Marie-Ève Gaboury-Bonhomme, étudiante; Marc Bonhomme, économiste; François Moreau, sociologue, et Bill Clennett, organisateur communautaire), prétendent que même l'enquête devant déterminer qui a tué le caporal Marcel Lemay, de la Sûreté du Québec, doit être abandonnée.

Aucun geste illégal

Parce qu'à leur avis, les Mohawks n'ont commis aucun geste illégal mais ont tout simplement réagi en légitime défense à l'invasion de leur territoire, un droit reconnu en droit international, affirment-

ils avant de préciser que les Warriors constituent l'armée de la nation Mowhak.

Bill Clennett dira par exemple que le Code criminel ne peut pas s'appliquer au conflit car il faut partir du principe qu'il s'agit d'un conflit entre deux nations. Conséquemment, «les Warriors ne peuvent être jugés selon nos lois et notre système judiciaire».

Warriors vs Mohawk

Et Marc Bonhomme enchaîne en disant que «le peuple Mohawk va déterminer la place des Warriors. Nous on ne peut s'occuper que de la Sûreté du Québec».

Quant à lui, François Moreau déplore le pillage de

maisons dans Oka et il affirme que quand un conflit dure pendant des mois les gens quittent et créent ainsi une situation idéale pour des voyous qui pillent sachant très bien que les Mohawks en seront tenus responsables. Ces derniers ne doivent donc pas être judiciairisés.

Contrebande

Pour ce groupe, la contrebande de cigarettes par les Warriors n'existe pas car la frontière ne s'applique pas aux Mohawks. Et si le Québec voulait s'intéresser à ce commerce de cigarettes c'est en poursuivant les «des clients blancs» qui en achètent dans le but d'éviter le fisc.

Par contre, les Mohawks, de dire Clennett, peuvent très

bien s'occuper des leurs qui font le commerce de drogue. «Je leur fais confiance là-dessus. Ils sont capables de faire leur ménage», commente l'organisateur communautaire.

En matière de conflits internationaux ils ont fait une allusion au conflit du golfe persique en posant la question de savoir si le Québec «ne serait pas un Saddam Hussein face aux Mohawks».

Le groupe a annoncé la formation prochaine d'un comité d'appui aux autochtones qui aura notamment comme fonction de communiquer avec les groupes des premières nations pour s'informer de leurs revendications et, ensuite, en diffuser l'information dans la société blanche.



DODGE SHADOW

PLYMOUTH SUNDANCE

Cette offre sur les Shadow et les Sundance va rendre nos concurrents furieux.

En fait, lorsqu'on compare la Plymouth Sundance et la Dodge Shadow à la Toyota Corolla, on comprend pourquoi la concurrence est en colère... La Sundance et la Shadow sont encore les compactes les plus complètes sur le marché et elles vous font bénéficier d'une plus grande économie d'essence que la Ford Tempo et la Chevrolet Cavalier!

Économies de
TPS de **450 \$**

PLUS


Financement du fabricant à **10,9%** pour un terme 48 mois*

OU

rabais-chèques** jusqu'à **750 \$**

Depuis le 1^{er} octobre, Chrysler a son propre programme de TPS: le Temps des Prix Spéciaux. Il s'agit d'une offre exceptionnelle qui vous permet de bénéficier, dès aujourd'hui, de certaines économies sur la TPS proposée sans avoir à retarder votre achat d'un nouveau véhicule Chrysler.

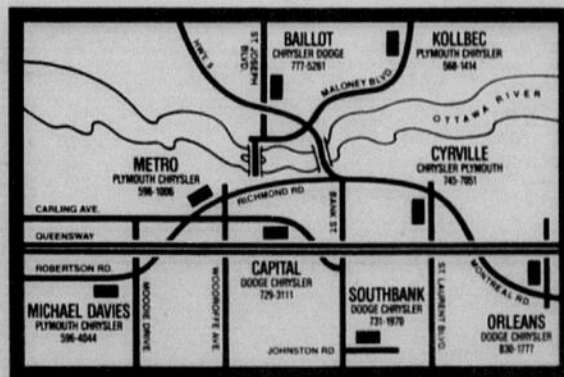
C'est le temps ou jamais de se procurer un véhicule Chrysler

L'Avantage Chrysler 

Voyez votre concessionnaire Chrysler

*Vous pouvez choisir un rabais-chèque plutôt que le financement du fabricant. Ces offres sont mutuellement exclusives et conditionnelles à une approbation de crédit de Chrysler Crédit Canada Itée. Elles annulent et remplacent toutes les offres précédentes et ne peuvent être combinées à aucune autre. Ces offres, ainsi que l'offre du programme de TPS de Chrysler, s'adressent uniquement aux particuliers achetant au détail. Les acheteurs admissibles choisissant le taux de crédit réduit plutôt que le rabais-chèque, applicables à certains véhicules, ont droit à un taux de 10,9% pour une période maximale de 48 mois. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Ces offres ne s'appliquent qu'aux véhicules achetés chez les concessionnaires Chrysler participants et livrés par ces mêmes concessionnaires, du 1^{er} octobre 1990 jusqu'à une date ultérieure déterminée par Chrysler Canada Itée. La livraison doit se faire à partir du stock actuel des concessionnaires. L'offre de crédit ne s'applique ni aux véhicules loués ni aux parcs automobiles. Exemple de financement pour un emprunt de 10 000 \$ au taux annuel de 10,9% pour une période de 48 mois: les paiements mensuels sont de 257,97 \$; le coût de l'emprunt est de 2 382,56 \$; le montant total à rembourser est de 12 382,56 \$. Dans le cas où une alternative vous est offerte et que vous choisissez le financement à ce taux plutôt que le rabais-chèque, la loi exige que le montant du rabais-chèque soit inclus dans le coût de l'emprunt. Dans l'exemple utilisé ci-haut, le coût de l'emprunt, incluant le montant d'un rabais-chèque de 750 \$ non choisi, serait de 3 132,56 \$, correspondant ainsi à un taux d'intérêt de 15,71%. Les acheteurs sont responsables du transport, de l'immatriculation, des taxes et autres frais pouvant s'appliquer. Seule l'offre de rabais-chèque est applicable dans le cas des véhicules loués à long terme à des particuliers. Des taux de crédit-bail spéciaux sont offerts, à la place du rabais-chèque, sur certains modèles sélectionnés. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

**Vous pouvez choisir le financement du fabricant plutôt qu'un rabais-chèque. Les rabais-chèques de 750 \$ s'appliquent aux modèles 1990 seulement. Les rabais-chèques de 500 \$ s'appliquent aux modèles 1991 seulement. L'offre de rabais-chèque est offerte pour un temps limité. Les voitures doivent être achetées et livrées à partir du stock du concessionnaire, du 1^{er} octobre 1990 jusqu'à une date ultérieure déterminée par Chrysler Canada Itée. Cette offre remplace et annule toutes les offres précédentes et ne peut être combinée à aucune offre précédente ou actuellement en vigueur. Les rabais-chèques s'appliquent également aux véhicules loués par des particuliers. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.



DANS NOS VALLÉES

L'agricultrice de la vallée de la Gatineau

Prise entre l'endettement et le manque de relève

Michel Aubé
correspondant régional

D'après un document remis à la réunion annuelle du syndicat des agricultrices Outaouais Laurentides intitulé «Le portrait agricole du Québec vu par les agricultrices» les travailleuses en agriculture d'ici et de l'ensemble du Québec forment un bloc homogène ayant un vécu similaire.

Le portrait de l'agricultrice de la vallée de la Gatineau ressemble à celui de sa consœur de l'Outaouais ou des autres régions du Québec. D'âge moyen, elle est mariée et mère de trois enfants. La valeur principale pour elle est la famille et les problèmes vécus par ordre d'importance sont d'abord des problèmes de financement, puis de difficultés liées au partage de décisions avec son conjoint, suivent les problèmes liés à la gestion et au transfert ou la vente de l'entreprise.

Fait à noter c'est dans notre région que l'on retrouve le plus faible taux de fermes gérées en copropriété au Québec (5%) comparativement à des régions comme l'Estrie où 30% des fermes sont en cogestion au dire des agricultrices.

Relève agricole assurée une fois sur deux

La relève agricole est rarement assurée et quand elle l'est ce sera plus souvent par un fils que par une fille si ce n'est par une personne extérieure de la famille notent les agricultrices.

Les longues heures de travail en plus des besoins domestiques des agricultrices de la vallée et les vacances limitées sont des facteurs démotivants pour les jeunes femmes qui songent à la relève précise le document dans lequel les agricultrices consultées attribuent à la surcapitalisation des fermes et l'endettement croissant le désintéressement des jeunes à assurer la continuité.

La valeur moyenne d'une ferme d'ici est estimée à 250 000 \$ de nos jours par comparaison à une ferme dans la région de St-Hyacinthe où la valeur moyenne atteint le chiffre exorbitant de 700 000 \$. Dans ce contexte, au dire des agricultrices peu de jeunes d'ici veulent "s'embarquer".

Formation professionnelle, environnement et santé

La promotion de la formation professionnelle par la Fédération des agricultrices du Québec et ses syndicats régionaux semble avoir porté fruit dans la plupart des régions du Québec où l'on dit suivre régulièrement des cours de formation agricole. Contrairement à leurs

consœurs, les agricultrices de la vallée de la Gatineau et de l'Outaouais affirment ne pas en faire autant.

Utilisation des pesticides

Concernant l'environnement, les agricultrices de la vallée se préoccupent de l'utilisation des pesticides sur la ferme et disent avoir commencé une transition vers une agriculture plus

écologique.

Malgré l'impression générale que la vie sur la ferme en est une de santé et de quiétude, le stress, les maux de dos et les accidents de travail inquiètent et constituent les menaces les plus constantes à la santé des agricultrices de Low, Gracefield ou Grand Remous.

Les services offerts aux familles rurales en difficulté sont jugés insuffisants à ceux

offerts dans des milieux urbains comme Hull ou Gatineau.

Implication syndicale la plus significative du Québec

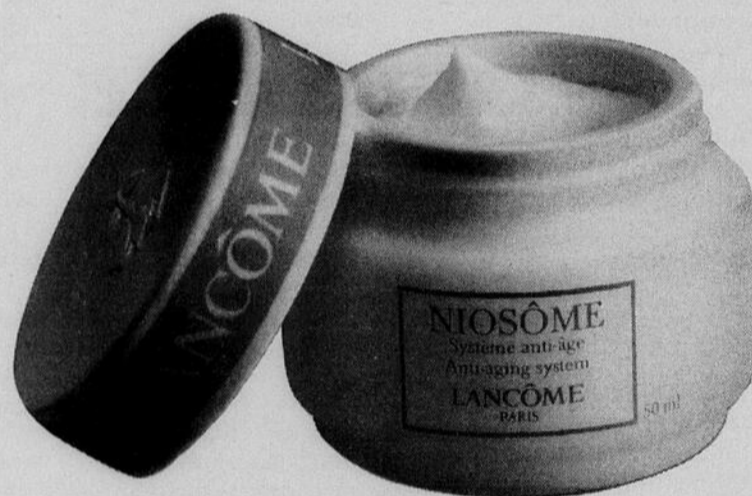
Dans l'ensemble, selon les données recueillies dans le document en question, les agricultrices ne sont pas politisées et ne participent que faiblement à leurs structures syndicales contrairement à

leurs partenaires masculins qui manifestent une plus grande solidarité syndicale précise ce document.

C'est cependant dans notre milieu que les agricultrices s'impliqueraient le plus dans leur syndicat de base comme l'a noté la présidente de la F.A.Q. lors de la dernière assemblée annuelle du syndicat des agricultrices Outaouais Laurentides tenue récemment à Maniwaki.

SEARS objectif beauté®

VOTRE PARFUM ET VOS PRODUITS DE BEAUTÉ FAVORIS



SOINS DU JOUR POUR LA PEAU DE LANCÔME

Lancôme vous propose le Système Niosôme : crème de jour qui fait appel à des microsphères pour vous aider à conserver votre peau jeune.

50 mL\$46
30 mL\$37

Prime de beauté

À l'achat de \$18 ou plus de produits Lancôme, vous recevez sans frais supplémentaires la trousse

Les Charmants qui comprend :

- Émulsion nourrissante hydratante Nutribel (20 mL);
- fond de teint fluide Maquinat, beige (20 mL);
- mascara crème Immencils, noir (20 mL);
- lotion démaquillante pour les yeux Effacil (30 mL);
- Eau de toilette Magie Noire (1,75 mL).

Prime en vigueur jusqu'à épuisement des stocks



L'OFFRE DE PRIME PREND FIN LE SAMEDI 27
OU DIMANCHE 28 OCTOBRE 1990, S'IL Y A LIEU

SEARS

pour votre argent ... et plus

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood et St-Laurent ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis, mardis, mercredis et samedis*, de 9 h 30 à 21 h les jeudis et vendredis; dimanche 12 h à 17 h. Les Galeries de Hull ouvertes de 10 h à 18 h les lundis et mardis, de 10 h à 21 h les mercredis, jeudis et vendredis, et de 9 h à 17 h les samedis. Les Galeries de Hull fermées dimanche. Ottawa - Carlingwood, 729-2561; St-Laurent, 746-4311; *Hull, 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1990, Sears Canada Inc. *Rég. ou "était" s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'au dimanche 28 octobre 1990 tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.